REFERENCE LIBRARY
1970
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第一九六五三號 每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印 華僑日報有限公司
總司理 岑維休

越柬邊境戰事激烈
越共連串炮轟
美[illegible]基地
萬餘南越軍掃蕩金邊南部越共

（美聯社西貢八日電）據南越軍方司令部謂：北越當炮兵星期日以追擊炮，轟擊柬埔寨內邊境附近南越軍司令部前哨多處。向邊境數基地發炮五百發，觸發兩週來最猛烈的戰鬥。美軍司令部又報導，北越軍與越共對美軍攻擊稍增，主要是在中部與北部海岸。據報美軍死傷二十三人，共軍則損失七人。北越軍炮手在黎明前一小時，向南越軍狙擊營司令部陣地發射三百響迫擊炮。當炮擊過後，狙擊隊立即在飛機掩護下追逐之。

（美聯社西貢八日電）西貢總部今日報導，南越軍隊在三場零星戰鬥中，擊斃三十三名越共。而政府軍在此三中役，則死二人，傷十九人。美軍司令部報導之美軍並無參與重要地面戰事，但又謂，美軍第四步兵師營基夫基地為炮彈所擊。該基地係在接近安基附近之中部高原，經常爲越共炮擊之目標。

（法新社西貢八日電）美軍司令部今日宣佈，在過去三十四小時中，越共與北越軍砲擊次數共計增加至十五次，其中有六次引起傷亡及損失。在十五個目標中，三個爲美軍陣地，砲擊中有一美軍受傷。在柬國王官附近一處南越軍狙擊陣地，於今晨被砲轟，一人喪生十五人受傷。狙擊手反攻曾擊斃十名越共。

（法新社柬埔寨金邊八日電）由坦克及大炮支持之南越陸戰隊，今日在此間以南與越共及北越軍接觸，有一名南越軍喪生，兩人重傷。

（美聯社柬埔寨金邊八日電）柬埔寨軍及南越軍今日展開發大掃合作戰行動，企圖包圍及殲滅一團在金邊以南防禦網出沒之共軍。柬司令部發言人稱：在作戰行動展開後數小時，並未與共軍發生接觸，約七千名柬越聯軍正向金邊以南廿四里第二號及第三號公路間之之叢林區推進。

巴基斯坦總統訪問北平
求取軍經援助
對抗印度威脅
向中共解釋巴購買美國軍火原因

（法新社巴基斯坦伊斯馬巴八日電）一外交部發言人今日於此間說：巴基斯坦總統葉雅汗和中共領導人週二在北平的會談，將包括主要的外交事務，並可能論及增加兩國間的貿易。不過，觀察家認爲美國和巴基斯坦關係的改善，再加上近期巴基斯坦官員的訪問莫斯科，都可能會沖淡這次總統訪北平的重要性。巴基斯坦總統將特別需要向中共領導人說明，美國在其普選前夕向巴基斯坦的軍火售賣解禁，不會影響巴基斯坦的中立政策，或者是現存的中巴友好關係。

（路透社巴基斯坦拉瓦爾品第八日電）葉雅汗總統今日自拉瓦爾品第二飛抵此間，並將於週二飛往北平，開始作五日官式訪問中共。其十五名隨員包括有交通部長與及外交部秘書。此乃葉雅汗首次作官式訪問中共，在一九六八年巴國軍事代表團訪問北平時，是以陸軍總司令率領巴基斯坦代表團。

（合衆國際社拉瓦爾品第八日電）巴基斯坦總統葉雅汗下星期二將開始對中共作爲期五日的訪問，據悉，鑒於最近美、蘇兩國拒絕供應武器和援助，他將要求中共供應更多的武器和款項。這將是自一九六五年以來，巴基斯坦元首第一次訪中共，表示中、巴友好，多月來巴基斯坦右派報紙曾發表敵視中共的文章。政治觀察家說：葉雅汗最迫切的需要，是與中共簽訂經濟條約，以資助今年七月開始的巴基斯坦第四次五年計劃，需要達一百五十億美元。

美報指出英國防政策
漸漸走向孤立主義
圖減輕對歐亞責任

（美聯社美國紐約八日電）「紐約時報」一社評頌評英國稱：「英相希斯的保守黨政府在東南亞維持少量軍力的決定，係對美國呼籲已久的答覆之一，而反映英國政府對美國在歐洲的將來任務，以及政府在世界上的終極任務，毋寧更見明確。雖然牽涉到的，是形一種近乎象徵性的軍力，不過，反乎工黨政府政策而行，則超越象徵性意義之處正多。」「現在正在有什麼改變呢？實際上那就是部份工黨人士中，有人認爲最好大不列顛變成一個「小英國」。這個英國只是是法國海岸外的較瑞典大一點的國家。有了這一點形後，那就如果英國進入歐洲共同市場的問題，也會使英國負有作爲美國的一個小伙伴那樣的地區性任務。」「希斯的國防政策與其前任工黨首相威爾遜的毛表分別是，不願依法國的孩子武器的合作進行核武研究，會談的問題上，而只想制止在英國和歐洲產生的一個傾向孤立主義的傾向。[illegible]，無論是否該樣的象徵性，也能向世界表明它的道德意願。」

越共恐怖份子活躍
毀越西北鐵路
爆炸金邊戲院
兩處死傷越柬數十人

（美聯社越南大南八日電）南越國家鐵路局，一列客貨火車，避六在此間西北十五哩觸及地雷後部份被毀。官方稱，有三名越人喪生，另十人受傷。傷者包括兩名士兵及兩名鐵路工人，火車頭及三個車卡出軌。

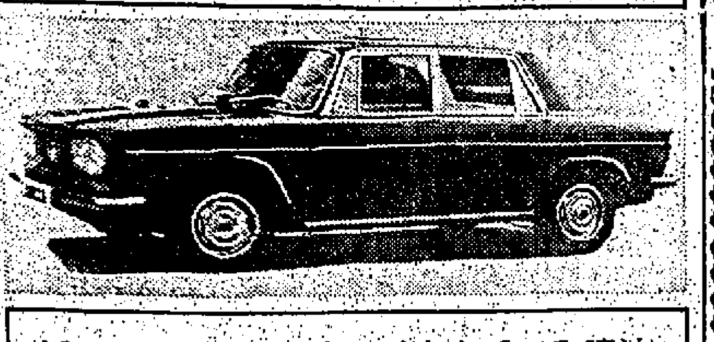
（路透社柬埔寨金邊八日電）昨夜此間一家市中心戲院發生連續兩次爆炸，有二十三人喪生，其中有六名兒童，及傷二十九人。據謂有八名傷者正在危險情況。警察首長謂：乃由於手榴彈爆炸，但渠並不以爲此是恐怖份子所做。警方謂，有十四人死於戲院中，其餘則死在醫院中。

（美聯社越南西貢八日電）美陸軍遞日稱：一週前，南越北岸一次颱風中，一艘載有十名美軍之軍火船在大浪中沉沒，並無生還者迹象。又稱：兩日前，漁人發現了一具美軍屍體，地點是在南部約一百廿五哩。其餘踪迹未明。該船當時是由大南運軍火往北部。

流行性感冒
强烈病毒
威脅人類

（美聯社馬來西亞吉隆坡八日電）星期日的時報說道，不久可能會出現一種造成另一次世界性流行感冒的新病毒。該報說，此間世界衞生組織國內流感中心主任林沙傑醫生說：造成一九五七年大量死亡的亞洲流行感病毒，似乎已在逐漸死去。林醫生說：「世界性傳染病係由病毒的組織改變所造成，歷史證明，病毒的組織結構，每隔十年便會完全改變一次。」

1300cc之冠



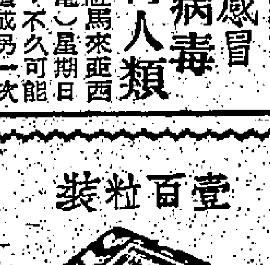
採用高性能V4引擎，配合前輪帶動系統，輸出95匹馬動馬力，最高時速100哩。四輪碟型車掣及前輪獨立懸掛避震器，加上氣派豪華的車廂及優異車身手工和噴油，不愧是同級車之冠。

領先 LANCIA 1.3房車

大昌貿易行有限公司屬下機構
合安汽車有限公司
陳列室：香港軒尼詩道115號 電話：H743337,743330
九龍馬頭圍道308號 電話：K620994,629700
修理部：香港成利臣山道地段1814號 電話：H-724385
及 九龍新蒲崗大有街29號 電話：K-204286
零件部：九龍木廠街11號 電話：K-648421

博雅藝術公司 舉行
中國書畫介紹週
展出書畫眞蹟逐日更換・歡迎參觀
日期：十一月九日起至十五日止
時間：每日上午十一時至下午八時
地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號二樓

六神丸 仙神六
十粒裝服用方便
驅風定驚
兒科聖藥
消炎清熱
喉科專藥
天氣乾燥 烟酒過多
喉痛聲沙 一服見效
上海萬靈藥行
香港北角堡壘街五二號 電話七八一二五五
喉科 兒科 良藥



壹百粒裝 十粒裝
英聯邦政府註冊專用NO.932562
顧客留意
請認明六神仙商標眞方正藥以免受欺

杭州綢緞公司
開幕十九週年紀念
各貨大減價
九龍彌敦道一八六至一八八號
電話：六七三九九一・六七四五二七

星洲工業大厦
觀塘道338號
分層招租
每層實用5,000—6,600方呎
全部完成・即將入伙
祗餘數層・欲租從速

洽租處：
電話：H435915 H435930
香[illegible]街19號地下
星洲貿易有限公司

袁樹生 不日環遊世界
國際著名相學家袁樹生（[illegible]）由東南亞返港 通知各界
本人兩月前由[illegible]...

呢 絨
平價市場
一年一度
犧牲品 樣樣低過成本
特別介紹
英國名廠 G. GARNETT & SONS LTD
冬季西服絨每碼特價 $28—32
每天限賣50套
其他絨料數千種 不及細載
惠顧請早 捷足先得
1971年運到最新花樣全部應市歡迎採購
零料堆積如山 便宜到你笑
協記洋行
香港皇后大道中14號（大夏行）地下及二樓

Yakult 益力多
「益力多」爲最佳保健飲品，含有獨特活性乳酸，能：
調整腸胃・吸收營養
助長發育・養顏益壽
「益力多」香甜美味。老幼咸宜
敬請每日飲一瓶「益力多」
「益力多」聘請
秘書，電話接綫生，見習生，多名
秘書
資格：男性，能操日語，英語，大專程度 持有駕駛執照者更佳
年齡：35歲以下，待遇從優，有機會出國深造
電話接綫生
資格：有經驗，略通日語英語之女性，
年齡：18—25歲，待遇從優
見習生
資格：容貌端莊，工作認眞之女性
年齡：15—16歲，待遇從優
應徵地點：九龍官塘偉業街161號 香港益力多乳品有限公司
電話：K427111
時間：11月13日（10時—6時）
（請備：畢業證書，身份證，駕駛執照（女性免）相片兩張）

香港伊利近街27—29近堅道口
現貨
樓上尚餘數伙
特價 分期
汽車直達
鋪位特大
二千餘呎

新蒲崗彩虹道伍芳街
緯綸工業大厦
現貨交吉
（一）二樓全層萬六千呎
（二）五樓兩單位八千呎

十咪半青山道
招租
兩層洋樓連大花園
連接海灘及地庫酒吧
內有五睡房及兩大廳
月租：只四千伍百元
接洽處電話：K—660266 K—668211

葵涌
葵興 工業大厦
圳邊街277地段
十二月入伙

位處工業區地王
水陸交通便捷
樓高16層
分層巨型電梯六部
單位面積五千餘呎起
貨車停車場直達
租售均可
華懋置業有限公司 電話：H232803 H224578

中環鉄行里6-12号
獨立住宅唐樓
分層出售

德輔道中 租庇利街 中央市場 興隆街 鉄行里

志聯置業有限公司 電話H-231992
華宇置業有限公司 電話H-223309

150年期高級洋樓 可申請十二年低息分期付款

香港半山區
大學閣 旭和道8171地段

掘山面海
前後大道
私家空地四萬呎
豪華泳池兩個
單位面積1070方呎

香港大坑道
碧蘭閣 大坑徑7693地段

居高臨下
風景優美
遠眺港海
俯瞰渣甸山
單位面積1450方呎

九龍太子道區
公爵閣 公爵街五號

設計獨特
環景幽靜
居住舒適
交通方便
單位面積1100方呎

太子道
愛華閣 尚餘五單位
太子閣 尚餘三單位

華懋置業有限公司 H224578, H232803, H225608

金寶工業大廈
官塘・偉業街189號
交通方便・設備完善
光線充足・材料上乘
快速電梯三部・
歡迎參觀比較・
分層租售・快將入伙

洽購處：
呂興合長記銀莊有限公司
香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640, 433538, 436193

菲外長羅慕洛認為 聯國絕無用處
大國從未通過聯國解決問題 星學生指出聯國無存在價值

（泛亞社新加坡八日電）新加坡電視台於五日舉行大專學生辯論，論題為「聯合國是否還有存在的價值」。結果有許多人認為無存在價值。理由為（一）對策詞句成空話。（二）助長列強擴張主義。（三）一切遵照美國行事。（四）過去二十五年極不光彩。

（泛亞社馬尼拉八日電）菲外長羅慕洛昨夜在馬尼拉外籍記者俱樂部發表演說稱：聯合國將成為無用之機構。羅慕洛稱：大國已不再將最嚴重之問題提交聯合國解決，例如核武器管制與裁軍問題，關係和平與國際安全至巨，但竟在聯合國以外之「戰略武器限制會議」中討論，此種跳越聯合國於不顧之行徑，實即削弱此世界組織之重要性，而有使其枯萎之危險。羅慕洛謂，大國越來越與聯合國疏遠之原因，為聯合國之成員已從原本之五十一國增至今日之一百二十七國，而原來「一國一票」之投票制則依然不變，美蘇兩國在聯大之內，同感處處受不甘盟集國之牽制。羅慕洛謂：今日操縱聯合國大會者，純為亞非集團，唯一不受操縱者，僅安全理事會，職是之故，美國對聯合國之興趣，逐漸減少，今年派至大會之代表，全為美方之低級人物，至於蘇聯，從第二個十年起，即從未對聯合國有重大貢獻，甚至拒絕交付其被欠之會費，造成世界組織經費之危機。

中共願根據五原則 與蘇聯重整關係 莫斯科甚為重視
眞理報刊登中共祝賀十月革命電文

（路透社蘇聯莫斯科八日電）中共賀成解決北平與莫斯科間關係之歧見的文告，今日刊登在蘇聯眞理報上。該文告謂：「中共一直以為，中蘇間所存在原則性歧見，是不應阻礙兩國，基於五項和平共存原則，來發展及維持正常關係」。此間西方觀察家對該文稱甚重視，該文稱於兩日前在北平刊出，其後發出慶祝蘇聯十月革命五十三週年紀念。

（中央社倫敦七日電）「每日電訊報」今天刊出來自莫斯科的一則電訊說，俄共政治局的一名委員暗示，中共之間的談判並不如預期的那樣順利。這是克里姆林宮的主要理論家蘇斯洛夫在慶祝十月革命五十三週年的前夕，在克里姆林宮的一項集會上透露的。蘇斯洛夫說，俄國正在試圖發展與中共的友誼，不過這不是一件輕而易舉的事。電訊報說，蘇斯洛夫在演講中證實，經過了十三個月的俄與中共會談，雙方的關係，思想和理論上的衝突仍然相持不下。

在澳南建成秘密基地 澳洲發射間諜衛星 偵察中共蘇聯情況

（路透社台北電台八日廣播報導消息）「雪梨晨報」今天（八日）報說，在澳洲南部軍野沙漠地區，即將興建完成的一個高度機密的太空防衛站，將用來操縱美國發射的偵察衛星。這家報紙說，偵察衛星的目的為偵察蘇聯和中共的軍事活動的衛星。由十二月上升空，今年二月中旬於一九一二月（？）裡由一枚火箭發射，將對蘇聯和中共的軍事活動作密切的監視。這一衛星將由在澳洲南部即將興建完成的太空防衛站操縱。

赫魯曉夫與家人 如常慶祝十月革命 致電友人情況良好

（路透社蘇聯莫斯科八日電）前蘇聯領袖赫魯曉夫之夫人否認，其夫寫回憶錄，同時指斥一則佈露所稱，該回憶錄將在西方印刊。有關人士曾給電話該前領袖之郊間私邸，詢及那項來自西方之佈露。赫氏夫人稱：這是失實，不可能及是一項誤會。

（法新社莫斯科七日電）前蘇聯總理赫魯曉夫的健康情況并未引起他的親友所關注，這是赫魯曉夫的一個朋友今天所說的。他係被要求對有關赫魯曉夫健康突惡化的報道有所答覆者。現年七十六歲的前蘇總理自一九六四年倒台以來，一個長時期，曾在醫院察病回到他在莫斯科郊外的寓所。赫魯曉夫今天自己所打電話給一個朋友說，以他這樣大的年紀，他仍感到良好并能在家內走動。他的朋友今天在此間說，赫魯曉夫會在傳統的與家人共慶十月革命，神態特別良好。他係於今年六月首次往醫院者。

印人抨擊 美售軍火巴基斯坦

（法新社印度新德里八日電）印度下院明天召開會議時，首先會討論到美國對巴基斯坦的恢復售給軍火問題。觀察家說，這一已在全國廣泛引起譴責的措施。

傳赫魯曉夫患病 前蘇聯總理赫魯曉夫十一月六日心臟病復發，據醫生云：赫魯曉夫應入醫院調治，但他以十一月七日為十月革命大慶，要緩入院，赫魯曉夫現年七十六歲，據其家人云，他於去年曾因心臟病入醫院三個月，圖為他一九六五年照像。（合衆國際社無綫電傳眞）

自由中國貿易增進 外匯儲備額增加 將放寬外滙使用

（泛亞社台北八日電）中華民國今年一至九月之外匯盈餘共多，因此政府已放寬逐步放寬外匯之使用。據中央銀行總裁俞國華昨在立法院報告稱：今年最初九月內之出口結匯金額為十六億六千七百萬美元。進口結匯為十億二千五百萬元，加以長短期資本之流入額，遠大於流出額，故外匯存底增多。增加率高達百分之三十二。外匯存底之現有全部數額，可供五個月左右輸入之用。因此，中央銀行正盡量繼續，放寬對生產工具原料，以及主要五金之進口。至於外資僑資仍應鼓勵，然投資對象之審核則應慎重，務期外資僑資對中華民國現階段之經濟發展能產生最大之貢獻，並避免不必要之金融擴張。

第一座核能電廠開工興建

（泛亞社台北八日電）中華民國第一座核能電廠，今日在台北縣金山鄉開工興建，第一部機六十三萬六千瓩，預定於一九七五年完成發電，第二部機發電量相同，遲後一年發電。第一部機採用沸水式原子反應爐，第二部機則尚未作最後決定，全部投資用共需美金二億九千六百萬元。電力公司表示，至一九七五年台灣電力供應，即可渡入核子時代，至一九七六年時，加上其他數座火力及水力發電廠的完成，全部發電量將達六百六十六萬四千瓩，比目前之二百三十餘萬瓩，增加二倍以上。

亞洲地區教育會議在台開幕

（中央社台北八日電）亞洲區教育及職業輔導會議，定明天在此間舉行開幕典禮，將有中、日、韓、菲、泰、越、馬來西亞、新加坡等九個國家地區的代表及觀察員五十多人參加。

副總統嚴家淦，在大會的書面致詞中表示：希望大會集會期間，各與會代表本學術研究精神，發抒宏論高見，交換經驗心得，對于今後實施教育與職業輔導方法與觀點，提供若干可行的建議，使亞洲各國能團結一致，攜手合作，共謀人才的培育和發展。

這次會議的主旨，在研討亞洲各國之間如何互助合作，加強教育與職業輔導的實施，以達成各國教育和社會經濟的進步與繁榮以增強人民生活。

社論　市民堅決反對賭博合法化

華僑日報及其廣大讀者與全港市民，是堅決反對賭博合法化，與維護政府禁賭法例。今天我們仍然在這大前提下，與大家討論賭博合法化問題，批判若干主張賭博合法化之錯誤論調。賭博合法化的倡導者，較為和緩的，則要求將現有的賭博法例加以修正；但激烈的倡導者，則主張政府將賭博成為合法化，而正式徵收賭稅。政府方面已宣佈準備檢討現有而失時代性的賭博法例，民政署及現民府官員已開始厘訂民意，賭博法例的修正將會成為必然之事。

我們不能否認，賭博在香港是非常受人歡迎的嗜好，非法的賭博十分蓬勃，單獨在本年內，因非法賭博被拘控的人數已達五萬之多，其他未被檢舉的犯法者實未從估計。為人所歡迎及愛好的事物，並不一定是好事，我們深知賭博之害是如何嚴重；但我們也要面對現實，不論賭博法例是否適應現狀，賭博的為害仍是存在的。因此法例的修正僅能用法律的方法去將賭博為害的程度予以極度的減低。

許多國家具有若干方式的法律控制的賭博，香港是家樂馬會就是這種法定的博彩的組織，甚至政府設立的獎券亦是另一法律控制的賭博，或是任何的抽獎，不論是金錢的獎賞或是物質的酬報，嚴格來說也是屬於賭博。因此贊成賭博合法化的人們，就極力提倡把民衆的賭博成為法律控制的賭博。他們認為應效法新西蘭，澳洲若干地方，及馬來西亞的賽馬外圍博彩的制度，使政府能獲得龐大的收入。他們的論據是香港外圍馬既然如此蓬勃，而現有的法例不能有效實施，反而使守法之居民陷之於罪，所以不獨不能防止犯罪，而且產生更多罪案，所以就應使外圍馬成為合法。

最近提倡修正現有賭博法例的立法局議員沙普文指出：現有的賭博法例是助長貪污。贊成沙議員的人士更進一步引伸，說外圍博彩若有法律管制則能消滅貪污，不獨可將非法開辦外圍的人的賄賂制止，且受賄者無從向人必受，因此貪污則會不消自滅了。他們更強調，合法化的賭博除了可以減低貪污，迎合市民嗜好及政府稅收大為增加，則可利用龐大的資源來作解救民間疾苦之用，即可施行各種社會福利。因此他們說賭博合法化是合理的。

上述的理論，外表上看來已經不健全，再仔細研究一下，我們便發現這些都是絕對錯誤的說法。第一、迎合市民的嗜好是完全錯誤的看法，因為人的嗜好是沒有範圍而也是沒有止境的，迎合好賭，就要迎合好嫖，亦要迎好吹，好飲及好蕩。我們是不是要嫖、賭、飲、蕩、吹都成為合法化呢。第二、一法立則一弊生，有了任何法定的賭博，亦會產生任何非法的賭博，有了外圍馬的合法化，就會有外圍馬的非法活動。所舉出的國家，說是能夠施行順利的外圍博彩制度，不過是從另一角度來看的現象，而沒有提及非法賭博一樣蓬勃的眞相。他們一樣有貪污，一樣有因賭博而產生的社會問題，一樣有龐大的非法賭博組織存在。

至於說到利用龐大的收入來推進社會福利及解救民間疾苦的話，也是一種自欺欺人的強辯。我們當然欣賞馬會歷年所捐出的款項，對於市民是有解救疾苦的作用。但將賭博所產生的禍害，是否能夠由這些福利去彌補，是否受害的人少，而受益的人多，贊成賭博合法化的人能夠提出什麼科學化的證據來支持他們的理論，一人因賭博而傾家蕩產，受害的尚不只此，其家人所受的損失和傷害，人性尊嚴的喪失，不是金錢和福利可以解決和彌補的。

在政府官員正在重新厘訂民意的時候，我們關懷社會的人應認清當前的問題，而表示他們眞實的意見，使政府當局能有確實的估計。賭博問題並不是法律的問題，而是道德的問題。修正法例是無補於事，要研究的是如何使民德歸厚，如何移風易俗，及如何使下一代不沉迷於賭博，這才是改良社會的眞正辦法。

蘇聯繼續轉變

赫魯曉夫一手清算了史太林，是蘇聯轉變的開始，布里茲涅夫、柯錫金又推倒赫魯曉夫，是蘇聯進一步的轉變。如果說這是蘇聯修正主義的發展道路，莫斯科的統治者，今天正努力在這道路上開步。

蘇聯已否定了馬恩列史的思想，改變了。蘇聯近年來所標榜的社會主義，其實是向南斯拉夫的提多主義學習的。蘇聯為什麼變得如此激底，無他，自十月革命以來，五十三年了，蘇聯人民生活水準一直沒有辦法提高，蘇聯人民過着沙皇時代的低水準生活，這是對莫斯科統治的最大之威脅。人民不能長時期欺騙，更不能長時期壓迫。人民食不飽，衣不暖，一切沒有自由，沒有生命保障與人生樂趣，往往就是引起革命的原因。列寧能夠發動和領導十月革命，推倒沙皇，今天蘇聯也有人可以領導另一次革命推倒莫斯科統治的。赫魯曉夫覺悟得快，首先開始轉變，布里茲涅夫、柯錫金之流也覺悟得快，比赫魯曉夫做得更激底，只有妄自尊大，閉了眼睛不看世界，不顧人民的領袖，才會拒絕改變政策，死抱着馬恩列史主義，力量對抗下去，直到失敗還不覺悟的。

蘇聯外交政策之轉變，已不自今日始，但看了蘇聯國防部長在十月革命閱兵大會上之演辭，益證明蘇聯是在改變了。據外國記者七日報導：「在十月革命五十三週年紀念莫斯科紅場閱兵典禮中，蘇聯國防部長格里齊科將軍發表演說，內容并無新奇之點，但語調相當溫和。格里齊科在演說內并抨擊美帝國主義，並重申蘇聯以各種措施協助越南民族解放陣線之決心。這一說法比去年溫和，因為他去年提到越戰時指美國侵略，而今年則僅指為美國干預。格里齊科在演說內同時表示，蘇聯人民對法國總統龐皮度最近訪蘇結果表示滿意，並稱讚最近締結之莫斯科—波昂友好協定。

此外，共產黨紀念這五十三週年的口號，也反映隨着八月間蘇聯與西德簽訂友好協定之後，蘇聯對西德的態度之改變。在以往各年均有呼籲歐洲人民進行抵抗西德的復仇主義及新法西斯主義，對歐洲人民的一種威脅。今年的相同意義口號卻並不提及西德，而代以要求歐洲人民把他們的大陸改變一個永久和平的地區。」

這雖然是零碎的資料，也是一年一度常見的有關莫斯科統治者片面態度之反映。但要是拿來與蘇聯其他有關外交內政措施配合研究，我們認為蘇聯繼續轉變是不必懷疑的。

如果蘇聯繼續努力於世界和平，採取較為溫和的外交政策，放棄向各地伸展勢力，顧慮外國活動，誠然是有助於緩和世界緊張局勢，使得東西國家能夠通過談判解決許多懸案。其實蘇聯是否繼續如此轉變下去？此時不能過於信任及寄以過高期望的。我們所注意的，是看到蘇聯繼續轉變之可能性而已。

蘇聯十月革命蘇斯洛夫發表演說 圖中為蘇聯共產黨主要理論家蘇斯洛夫，十一月六日，於第五十三屆十月革命紀念日前夕在莫斯科發表演說時攝。立在其後者：左為蘇聯主席波哥尼，右為黨主任布里茲涅夫。（合衆國際社無綫電傳眞）

美國兩位專家發現 在豆類提取蛋白素 有效制止癌症惡化

（法新社新澤西州普林斯頓七日電）此間今日公佈兩名普林斯頓大學生物化學學家，已發現一種植物蛋白素，可制止癌症擴散。該兩名科學家使用由北美傑豆抽出的一種蛋白素，發現他們可以制止由動物取出的癌一號細胞之發展，并可使細胞再成健康。兩科學家中一為廿二歲的努爾，一為三十歲的柏格博士，他們說，他們的工作迄目前止僅在培植媒介中的細胞進行，經治療後的小鼠取出細胞，六日來均無發展。現該兩科學家將進行用活小鼠作試驗。

美國聖若望大學百年校慶 蔣總統致辭祝賀
讚揚該校努力促進中美文化交流

（中央社紐約七日電）今天是美國聖若望大學百週年校慶日，中華民國蔣總統特致賀辭如次：

「近百年來，國際關係方面，最具重大意義之發展，厥為大多數國家為求世界安全與和平所作之努力。此種努力，首先促致國際聯盟，其後促致聯合國之誕生，為人類帶來美好之希望。惜國際聯盟以未能採取有效措施對付侵略，擺致侵略者得寸進尺，引發第二次世界大戰，而聯合國本身亦面臨困境，目前聯合國正面臨國際邪惡勢力之威脅，究竟能否為伸張人類正義，消弭世界亂源而謀有效對策，殆為今日之一大考驗。吾人為使近百年來國際關係，轉向更有意義之發展，自應維護聯合國憲章之精神于不墜，此則有待所有愛好自由和平之國家共同努力者也。美國居當前自由世界之領導地位，聖若望大學府，創校以來，對于社會與文化之貢獻，至多且鉅，我國深所欽佩。近年復與我國合作，設立獎學金，對于促進中美文化交流，必將產生深遠之影響。當茲百週年校慶之際，本人特申賀忱。」

聖若望大學校慶節目藝術展覽

（中央社紐約七日電）美國聖若望大學今天下午在校園內舉行一項簡短儀式，慶祝其成立一百週年校慶。聖若望大學副校長神父和該校亞洲研究中心主任薛光前博士，曾分別向大約兩百位來賓恭讀蔣總統賀詞的中英文全文。他們對蔣總統在賀詞中對于促進中美文化交流所作的貢獻，極為感激。對於我們兩國之間的關係，將產生積極性的影響。這一項儀式結束後，聖若望大學將舉行為期一年之久的慶祝活動。

世界展望

周恩來五原則

周恩來所提出的外交五原則，早在「萬隆會議」的時候，已成為中共外交的最高原則。那個時候，正是劉少奇、鄧小平、彭眞、羅瑞卿等實權派在台上，他們比較重視內部實在情勢與國際環境，如果照他們的話來說，就是現實主義。現在已非劉鄧實力派當權的時代了，「文化大革命」使到中國大陸在過去三年表面上有了很大的變化。但周恩來五原則並未改變，今天仍然是中共外交的一則。可見西方評論家說的話亦頗有道理，周恩來不但是中共的一位實權派，而且是中共一貫的不倒翁。「文化大革命」與「實力主義」的少數派代表。「文化大革命」革了許多人的命，但周恩來卻屹立不動，用西方評論家的口頭語說，是周恩來戰勝了「文化大革命」。

中共還是要顧及內部實在情勢與國際環境的。

周恩來五原則，說穿了就是主動的與各國和解，特別是與蘇聯美國和解。所謂主動的和解，大前提是要符合中共利益，視乎中共是否需要。用辯證法規則說，就是攪動外交政策。

中共與蘇聯和解

周恩來自然懂得這一套的。中共與蘇聯一向之鬥爭，並非真實的鬥爭，而是類乎生意合夥人的「討價」。生意可以一單一單計數，但彼此合夥基礎仍然「牢固不變」。在爭取中共在邊境問題上要與蘇聯討價，但所謂鬥爭，亦僅此而已。現在有事實多少證明了作者此種看法的可能性。據合衆國際社東京七日電稱：「新華社今天說，中共已向蘇聯保證，理論分歧不應妨礙北京與莫斯科之間發展并維持正常的國家關係。此間收聽廣播稱：中共曾致送蘇聯一份熱烈賀電，祝賀蘇聯十月革命五十三屆紀念。該賀文說：中共一向認為中、蘇之間理論上的爭執，不應妨礙兩國在和平共存的五項原則下，維持并發展正常關係。該賀文繼稱：按照上述原則，採取有效步驟，解決兩國間重大的問題，使兩國關係友好，這是符合中、蘇兩國人民的願望及世界人民的利益者。上述賀電係中共中央常務委員會致送給蘇聯共黨主席團和部長會議者。賀文說：十月革命打開了無產階級革命的一個新紀元。賀文說：中國人民一向崇拜並支持蘇聯人民十月革命英勇的鬥爭。」

又路透社馬來西亞吉隆坡七日電稱：「蘇聯駐大馬大使古拉索夫今晚稱：蘇聯準備盡力與其隣國中共建立正常及和睦之關係。彼在其國慶日酒會上指斥那些使該兩國不和之集團。彼又稱，仍有若干挑撥之事實，與蘇聯對中共採取之政策有關。又謂：有若干國家渴望中、蘇發生衝突以期漁人之利。」

一葉落而知秋，北平與莫斯科快要「正式蜜月」了。

過之不及

近年來中共與蘇聯之鬥爭其實是反乎常情道理的。為什麼要這般激烈鬥爭？千言萬語解釋都很難使人相信。如果雙方關係恢復過去之友好，那是不必懷疑的，應該是好事。但作者此時又發現另一種危機。過去中共與蘇聯尚未爭吵的時候，蘇聯自己也若無其事，並沒有特別宣傳，可是中共卻大事宣傳，說什麼「東風壓倒西風」了。將蘇聯列為東方國家，這是近乎滑稽的。那個時候，目所親是蘇聯，口有道是蘇聯，耳所聞是蘇聯，稍為冷靜觀之，那種情形，實在使人驚懼。今後情形如何，就算停止鬥爭，恢復正常關係，相信中共對蘇聯態度，在程度上可能有所改變，但願眞正有所改變！

中美專家會議

據泛亞社台北七日電稱：「中美學者與專家近一百人，定十二月十四日起聚於台北，就中國大陸之當前情況與未來趨向，舉行討論會，期為一週，此為中美聯合討論中國大陸問題會議之第一次，屆時美專家來此者將有三十一人，雙方參加討論之專家將有六十人，名單將於會前公佈，會中將宣讀專題論文研究三十餘篇。」

中國大陸有什麼問題？世人有目共睹，宋來的中美專家會議，應該從正面研究中國大陸情勢，從大家知道的事實來認識中國大陸情勢，在今天如此激烈、廣泛而且是長時期的國共鬥爭中，無論那一方面都應該從正面研究問題的，而且要根據事實研究問題的。

是誰的錯誤

美國防部一個小組委員會，檢討有關越戰的錯誤。眞實情形我們不明白，但如果說美國打越戰錯誤，其咎不在詹森與麥納瑪拉，因為越戰不是他們二人挑起的，亦非他們二人所能終結的。這是美國的事，應該由美國人來負責任。

近二十年來，美國內部問題實在太多了，尤其是政治鬥爭與經濟鬥爭，已發展到短兵相接的危險階段。今天檢討詹森與麥納瑪拉對越戰的責任，作者以為亦是政治與經濟鬥爭罷了。美國人再不團結合作，不要說打越戰有困難，內部問題不解決，任何對外措施也有困難的。

米之

日本人開玩笑 透露在韓埋藏黃金 韓人發掘毫無所得

（泛亞社漢城八日電）在南韓全羅南道光陽際掘金二年而迄無所獲之若干韓人，現懷疑自己會上日人之大當，據一名自稱為秘密專家之日人西村於一九六八年訪問韓國時透露，渠在一九四五年日本投降之前，曾在全羅南道開礦，日本既戰敗，渠非離開韓國不可，於是將一批金條埋於地下，依兩年前之價值估算，應值二十億韓幣之鉅，渠並囑其韓國「友人」前往其處挖掘，其友果如所言挖來挖去一無所獲。

美將沖繩行政權部份移交日人

（泛亞社東京八日電）美政府已決定提前於十二月一日將沖繩島首府那霸市一部分非軍事行政權移交日本政府，此項協定明年正式簽訂後，移交之項目共達十七項，此為美國同意於一九七二年交還沖繩以來之第一次部分主權移交。雙方對於移交與接管之問題，惟該協定須待本月底日美諮商委員會在東京開會時批准之後，才能正式生效。參加此次諮商會議者將為美駐日大使梅耶，日外相愛知揆一等人，十七項主權之範圍大者為（一）關於日本選舉管理方面，（二）對琉球政府之協助與顧問權，（三）對琉球政府在經濟分析與統計方面之顧問權，（四）非軍事性航標之管理及維持權，（五）監獄自新所與消防部門協助及顧問權。

（泛亞社東京八日電）日本川崎市政府昨日接受當地二百七十名南韓人之申請，將其國籍自南韓改為北韓。

非一間天主教大學 開除廿一名學生 罪名為誹謗教皇

（法新社馬尼拉七日電）馬尼拉一家天主教大學，今天開除了二十一名學生，指他們誹謗教皇保祿六世，教皇本月將訪問馬尼拉。這二十一名學生是瑪士大學一學生組織的職員，該組織係由多明尼加神父領導。被校方列為「不受歡迎的學生。」事件起因於上月該校出版物，刊登一幅教皇的照片，並加一註解，說他是「尖眼人」，並說他來馬尼拉，係為了「換腦」。該刊二十二名職員中，有一人，因與該組織斷絕來往，學校當局免於懲處她。這批被開除的學生表示他們並無侮辱教皇，只是為了「幽默」。他們過去所發表的言論，均係贊成教皇來訪問者。自事件發生後，該批學生會職員整日佔據該會辦公室，一連十二天，吃睡均在該處。據悉，這批學生將會循法律途徑，可能向教育當局請願，要學校收回成命。

蘇聯自私自利 拒絕接納聯合國要求 不參加十年發展計劃

聯合國「第二個十年發展」現大有進展，去月十四日聯合國二十五週年紀念會上已有所宣佈。本文作者依據蘇俄及東歐國家拒絕參加共同計劃的事實來考慮發展的問題。

（世界論壇報訊）自從九月十五日以來，聯大的一個特別委員會一直在紐約開會，討論七十年代的國際發展策略。在十月十四日舉行的聯大二十五週年紀念會時，已提出具體建議。其結果可批於一九七一年一月發動「聯合國第二個十年發展」——七十年代的十年。

蘇聯放棄承担責任

如果這第二個十年很為成功，仍和蘇俄及其他「社會主義」國家毫不相干。在聯合國中，國際援助努力的形顯明一點他是，俄國人及他們的東歐受援者根本不參加任一共同計劃。

每次這個問題提出時，蘇俄便是用它那一套說法。例如，在本年二月「聯合國貿易及發展會議」第九屆會議上，蘇俄，保加利亞，捷克，匈牙利及波蘭等代表團發表聯合聲明，說是「社會主義國家向未剝削發展中國家，因而對亞、非及拉丁美洲各國之經濟落後不負道義上或物質上的責任。」

俄國人一直使用這個令人詫異的說法來辯護他們之放棄其他工業先進國所準備承担的義務。例如：

（一）當「聯合國貿易及發展會議」一九六四年首次在日內瓦開會時，建議已發展國家應以它們的國家收入的百分之一至上用於發展援助。除「社會主義」國家外，與會各有關國家都接受了這個建議。

（二）兩年前，在新德里舉行的第二屆「聯合國貿易及發展會議」上，援助目標提高為國家總生產的百分之一——比「國家收入」公式要高出百分之二十五。大家可同意了，可是「社會主義」國家則否。

拒絕與聯合國合作

為了他們的說法，俄國人及他們的朋友甚至拒絕向聯合國秘書處提供關於他們所給的援助的數目及條件，使得秘書處至少可以知道「社會主義」國家那一方面在幹什麼。英，美，法，日及其他已發展國家都提供了這類事實。

現在，讓我們來檢視這種「不參加，沒有責任及不供情報」的態度所仰賴的論據。關於它自己的責任，蘇俄說是它向無殖民地也向未剝削發展中國家。確實的，蘇俄在非洲或拉丁美洲並無殖民地。但在亞洲則不然。俄皇大為謗實「帝國主義」，列寧和他的追隨者不僅繼承了沙皇帝國，而且加以擴大。他們推翻了原在基瓦及波克哈拉（均在中亞）成立的共和國，正如他們消滅了阿塞巴賀和喬治亞的獨立政府。

在大國當中，唯有蘇俄在第二次世界大戰終於東方及西方都擴展了它的領土。兩年前捷克之被侵佔足以表明並未被蘇俄正式吞併的國家所具主權的有限制度。

蘇俄論據的另一半則是西方「剝削」了第三世界，因而對它的落後負責。事實上，這是列寧論據的渣滓。（列寧說是，資本主義為了拖延它的無可避免的崩潰，在世界各地抓取領土及製造新市場。）

英法荷蘭經濟崩潰

如果這個說法屬實，則四十年代及五十年代各民地之紛紛獨立已足使英法及荷蘭的經濟崩潰。而在預期的崩潰並未實現時，新的理論則是「所得的獨立並非眞正的獨立。」

眞實是，從前那些帝國的繁榮，和殖民主義或「新殖民主義」有太多的關係。如果有的話，葡萄牙（現在非洲仍有殖民地）應比英國或法國更為富強。

眞實是簡單的。俄國人之不參加國際援助計劃，因這可以避免他們所提供援助的價值之被詢問，他們堅持雙邊的援助協定，這是他們所控制而且可獲得最大限度的政治利益，他們也保持貿訂大蓋易貨交易協定的充分自由。這使得受援國在經濟上倚賴蘇俄。

對於解決發展不夠的問題，我相信，西方國家及日本還可以再進一步地簽訂貨品協議，保障第三世界出口國家的農產品及原料不受市場波動的影響。我也認為，發展國之應以國民總生產的百分之一於援助並非不合理的。在「第一個發展十年」中，法國，西德，義大利及荷蘭達成或超過了百分之一這個數字，英美則尚未達到，不過允諾於第二個十年內做到。

蘇聯可說絕無貢獻

西方各國固都可以再多做一些，而俄國人倘若要達到百分之一這個指標的話，則需做出二十倍的努力，因為蘇俄的全部貢獻才不過百分之零點零五（0.05 PER CENT）。

今日本報新聞精華

市民歡喜乘搭小型巴士
小型巴士合法化十四個月以來，對於公共交通的疏導，已收到顯著的效果，因為市民都歡喜乘搭小巴，雖花多幾毛錢，亦認為比搭大巴好。（第二張第一頁）

港台徵求「防癆歌」一首
香港電台為響應防癆運動，特舉辦徵求防癆歌一首，首名將可得獎金三百元，十一月卅日截止收件。（第二張第二頁）

昨和平日紀念儀式肅穆
昨日和平紀念日，皇后廣場紀念碑前隆重舉行儀式，場面莊嚴肅穆，謹譽向英勇陣亡者致敬。（第二張第二頁）

石湖墟興建污水處理廠
石湖墟助工廠建污水處理廠，解決該區發展工業難題。該廠將研究三種處理污水方法提供各廠發展區資料。（第四張第一頁）

中大學生不愁學費問題
各種校外校內獎助學金充足，百分之八十以上學生可獲充份經濟援助（第四張第二頁）

以色列開內閣會議 決定是否參加聯國中東和談
觀察家料以色列難收回對安理會承諾

（合衆國際社以色列耶路撒冷八日電）以色列內閣今日週會，報導謂以國將於近再參加聯合國特使查寧所主持之中東和平會談。外交界人士謂：「此週會將打開一連串重大之政策討論，因而引致對以國之中東政策作完全及現實評估」。該人士謂，此政策提供延長運河停火談判之正式基礎，該談判於週四午夜結束，原本九十日期限再非正式召開，及恢復查寧會談。不過，該會談於三個月前開始後不久，以國不久即杯葛之，指責埃及違反美國所提中東和平之軍事停火對許協議。又謂，在蘇製飛彈不自運河區移退之前，不返回談判。但是，副總理兼國防部長戴陽在週末之公開談話中，贊成中東會談。他們謂，此種會談爲該區和談唯一希望。國會人士謂，總理梅耶夫人將於下週在國會發表重要政策聲明時，提出以國之中東新政策。但致詞之日期未定。

（美聯社倫敦八日電）「觀察家報」週日評論中東局勢稱：以色列至目前爲止，並未收回其對安理會決定的承諾，該決定爲美和平動議之一部份。但以國仍然拒絕透過查寧與埃及恢復和談，除非該撤回其在停火區內之飛彈。以方確信埃及是沒有可能撤退其飛彈者，停火之延長，只不過是一個喘息機會吧了，並未能消除其本上之危險。雙方之恢復火併，或可會觸發美蘇兩國之直接對峙，以方繼續要得美軍火援助，使其在西奈之軍事地位更爲鞏固。就算雙方現時談判，這個良好局勢，也不會長久的。

以總理梅爾表示 以準備透過查寧與約旦間接和談

（法新社以色列耶路撒冷八日電）此間人仕謂，總理梅爾夫人今日對內閣會議謂，以色列準備透過查寧特使，恢復與約旦作間接和談。因爲約旦並無進反停火之問題。內閣人仕謂，伊已通告各部長，於最近在其訪美時將於本週在國會發表重大政策聲明，在國會期間將討論聯合國大會所通過之亞非國家決議，是呼籲恢復查寧使命。

（法新社泰拉維夫七日電）兩名以色列政府領導人物今日稱，他們擁護經由聯合國特使查寧的談判，結束阿拉伯以色列的戰爭。以色列國防部長達仁前曾在海法工黨大會中宣佈結束戰爭的方法，沒有比經由查寧代表團更好的了。

英軍一旦撤出波斯灣 伊朗將用武力支持領土主權
土擊願調停伊朗與黎巴嫩外交關係

（美聯社黎巴嫩貝魯特八日電）伊朗提出警告謂，倘英軍撤出波斯灣，伊朗則準備使用武力，以支持其對數個戰略性島嶼之領土主權要求。該等島嶼位於波斯灣東部入口處。引起爭論之小島，乃爲班布孫沙島（居民二百人）及騰布斯島。該兩小島，英國一直承認係屬於阿拉伯之沙各部落及拉爾克希瑪部落。

（美聯社黎巴嫩貝魯特八日電）貝魯特報紙週日報導，黎巴嫩政府正考慮土耳其與摩洛哥之願意調停，以恢復伊朗與黎巴嫩之外交關係。伊朗於一年前與之斷絕關係，以抗議黎國未能遣回前任伊朗保安首長相迪雅將軍，渠爲國王敵對者。胡迪雅被控私運武器，在黎巴嫩坐牢九月。其後渠在伊拉克尋求政治庇護，據報渠在八月於該處爲人暗殺，但亦經證實。週日之報導引述外交部人士曾謂，黎國政府將於下週決定調停建議。

（路透社埃及開羅八日電）埃及，利比亞及蘇丹領袖今日將在此間結束其爲期五天之高峰會議，此次高峰會議，專注商討對抗以色列之各種問題。金字塔報稱，巴勒斯坦游擊隊領袖阿拉法將參與三位國家元首之會談。該三位國家元首爲埃及總統阿達，利比亞加達菲上校和蘇丹尼美里將軍。

（法新社伊拉克巴格達八日電）伊拉克國家元首巴克爾將軍今日向蘇聯呼籲，增加其對阿拉伯合法權利之支持。巴克爾值蘇聯十月革命五十三週年紀念在巴格達電台演說時作上述呼籲，並謂，彼希望見到兩國間之友好與合作。

（合衆國際社巴黎七日電）巴勒斯坦游擊隊領袖阿拉法今天在「被佔領的巴勒斯坦」重新開始出擊。阿拉法在一週刊說，但約旦政府「某些份子」卻尋求把游擊隊……清。我們的目標不是與約旦軍爲敵，而是將我們的國家解放，他說，「現在我們的存在已獲保障，所以我們正進行在「一被佔領的巴勒斯坦」重新開始出擊。」

英逐德左翼學生 發生政治爭論

（美聯社英國倫敦八日電）因政府採取行動，以便將德國馬克斯主義學生領袖鄧迪逐出英國，今日威脅要發生一場重大之政治性爭論。該案件乃爲對移民上訴法之首次考驗。以前並無機構可供上訴。鄧迪在西柏林遭可能之暗殺槍擊後，於一九六八年前來英國接受腦部手術，彼曾答應不會從事政治性活動。

中東前綫無戰事

中東戰事於十一月五日繼續延長九十天之第一日以色列軍士在戰壕內伸出反光鏡，觀察對岸埃及軍隊之動作。（合衆國際社無線電傳真）

新迷幻藥遺禍大 北愛當局警告毒販

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特八日電）北愛反毒組偵緝人員今日向銷售一種新迷幻藥片之兜售者提出警告，該種新迷幻藥之售價，卅五先令一片，結果引致吸毒者緩慢痛苦死亡。發言人謂，此種新迷幻藥片，一半係迷幻藥，其餘一半係番木鱉鹼。

安妮公主男友長髮披肩

（合衆國際社倫敦七日電）算命預測安妮公主會成爲皇后，但若她與長頭髮的山第夏巴結婚，她就不會做皇后了。六年前一名倫敦占星相家預測她會早婚，嫁一個有皇族血統的人，當時她預測皇族及國家大事其準確性超過一般預測的平均率。

最近安妮公主的男友是其父菲立親王馬球戰友夏巴上校的廿二歲兒子山第，他是一介平民，任禁衛軍騎兵，長髮披肩。本週初他携公主戲時佩有愛情珠，穿著內衣。山第說我不是富有的貴族花花公子，我携許多女郎外出。他否認英報章所稱，他是追求安妮公主的有力角逐者之說。

愛德華甘迺迪聲言不參加來屆美國總統大選
聯邦調查局偵查尼克遜被襲事

（合衆國際社荷蘭海牙八日電）美參議員愛德華甘迺迪今日告記者謂，彼不會於一九七二年競選美國總統。愛德華甘迺迪在此間作北大西洋之會議，彼將於週三返國，詢以有關競選總統運動時，彼答謂，一如余以前所說者，余於一九七二年將不競選總統。

（美聯社美國華盛頓八日電）聯邦調查局週六謂，曾對加州聖約瑟市所發生之反戰示威份子襲擊尼克遜總統汽車事件，作調查，但拒絕說出詳情。該局發言人謂，事件是於十月二十九日發生後，該局當時並無立即進行調查，但現今已調查「數日」。並無解釋聯邦調查局爲何要作調查。當尼克遜在舉行完共和黨競選前集會後，站在其車頂時，示威份子曾向尼克遜及摩托車隊投擲各種物件。

建築工人求淑女 百七位女郎應徵

（合衆國際社內華達州利諾七日電）廿二歲的建築工人柯華西維奇在兩天內接得求婚信一百七十一封，星期六日與一位他自己選中的女子結婚。

柯氏由保安官比馬主持婚禮，新娘爲廿一歲金髮護士格林小姐。柯氏與她會兩小時半之後才選她爲妻。

新娘說，我絕未想到會這樣得夫婿。新婚夫婦作哈拉酒店的嘉賓。酒店以勞斯萊斯互型汽車載他們至婚姻註册局。

新聞傳出柯氏除非於週末與一名美國女子結婚，否則便要返回其故鄉南斯拉夫之後，星期四日他所居的聖胡西住屋，即電話不停。

柯氏原爲商船員，現受僱爲三合土建築工人，移民當局發現其非法留美後，即予以臨時簽證。

柯氏的房東史基爾之太太說，星期四日他接了七十八次電話，星期五日有九十三次，都是由十九歲至四十歲的女子打來，有些是求婚的，有些是已離婚的，有來自聖胡西，有來自他處。

巴黎食家 老饕大減

（路透社英國倫敦七日電）烹飪專家朗尼今天說，倫敦已不將巴黎列爲世界有名的食家中心。

朗氏係一本現在爲英國有關飲食方面的標準專書的編著者。他在週一出版的該書新版中說，世界飲食標準正在下降。他說：「法國的飲食標準已不如以往。特別是在巴黎和法國南部。但倫敦的烹飪標準則日見加強。」

瀛寰

他說：「倫敦的國際烹飪的多姿多采，可謂無與倫比。其餐館特色的吸引性及多樣性，已使他成爲世界飲食中心。」

他將這歸功爲意大利的影響。意大利的烹飪術，在倫敦是基本的，且有擴展至其他省份的趨勢。

明星反對裸體演戲

（美聯社英國倫敦七日電）英國電影界男女明星演員發動強烈的抗議運動，謂他們在製片的排演中，常被脅迫裸體出現在鏡頭的場面。他們要求立例以禁止這種風氣。

一個男演員公會的助理秘書名普羅維依茲者稱：「用詭詐手段來強迫男女演員，當衆裸體表演的事件，我們現正提議或要求製片主人在簽合約之前，先行向演員宣示其在製片中所需要排演的詳細節目，俾雙方都可以避過丟臉臨時受擺佈和脅持的不愉快事情」。

丹麥性宣佈開放 性犯罪案件大減

（路透社丹麥哥本哈根七日電）據一位丹麥的刑事學專家名叫參加斯基者，最近所發表的調查報告謂：「丹麥的社會風氣，向來男女之間沒有防閑，色情自由，這是非禮少女的犯罪行爲近年來平均減少了百分之七十的主要原因。」

他又作出如下的一個結論道：「婦女之興趣者，在春宮畫的興趣較男子爲少，而愛看春宮畫者，反而減少性的興趣。」[illegible]已減少了百分之八十，姦女的罪狀減少百分之八十四，較輕的案件減少百分之七十，暴露表演也同樣減少，但強姦與企圖強姦沒有顯著的減少。

建築工人徵婚獲佳麗

南斯拉夫建築工人高華斯維，所持有之臨時護照，行將滿期，有被驅逐回國之虞，據其顧主謂，倘他能與一美國女子結婚，則可不需用護照，並爲他刊一廣告徵婚，竟有一百七十一名美國女子響應。圖示他於十一月七日與一名廿歲之女子名克利斯丁結婚情形。（合衆國際社無線電傳真）

共和黨中期選失利 歸咎未能兼顧衆院

（美聯社華盛頓八日電）簡單說來，一九七〇年選舉之結果如下：共和黨員遭受重大之挫敗，就是他們最大危險之所在，他們只顧鞏固他們在參院之議席，卻未能兼顧衆院的得失，選舉人的意向表明了一九六二年選舉時，民主黨仍將控制國會，尼克遜及副總統安格紐認爲是次選舉之心理上之代價，幾乎可立刻予以決定。尼氏在防務及外交政策方面，獲致參院重大之支持，無論怎樣，尼氏是很少須頭痛這些問題的。投票人對參議員之選舉行動，是辯論多於投票。在下屆總統大選中，辯論肯定是會繼續的，共和黨在參院獲得兩席，有一席位仍未能下決定。他們在衆院則失去八或九席，在傳統性來說，總統方面在非總統選舉中是在參院失去三個席位者。

（路透社英國倫敦八日電）預料英國官員將於明天向國會報告有關彌補英國與羅德西亞五年來決裂所作之新努力，英官員與羅德西亞代表之首次低層會談，已告展開。觀察家發信英外相荷姆於明天在國會發表之聲明中，將予以披露。

（美聯社英國倫敦八日電）英女王伊利沙白二世週日爲紀念二次大戰陣亡將士在仙諾塔夫紀念碑前獻花圈。陪同女王獻花圈的有菲力親王。他們的兒女，查爾斯王子和安妮公主則和祖母一起，在家裏的陽台上瞻望。

決定布蘭特前途 西德選議會議員

（法新社西德維斯伯丹八日電）差不多有四百萬選民今日前往赫斯省之投票站投票選舉議會議員，此次投票，被認爲係對總理布蘭特聯合政府，前途具有決定性，赫斯選民將面對選擇六個政黨五五七名候選人。該六個政黨爲社民黨，基民黨，共黨，親歐黨及極右之新德國黨。

東德共黨展開反西柏林運動 蘇哨兵被襲指爲法西斯活動

（合衆國際社德國柏林八日電）東德共黨今日發動大規模反西柏林之宣傳運動時稱，由于該國對法西斯份子之容忍，導至了週六早英國區一名蘇聯哨兵被搶擊。東德報章又把該事件歸咎于西柏林政府讓法西斯份子在該市活動。西柏林警察被捕之嫌疑者是極右翼份子。彼進行遊訊，反對西德與「……」。

（美聯社梵蒂岡八日電）教皇保祿六世在其週日下午的祝福中，被一羣不滿的羅馬貧民喝倒采。有兩個青年的法西斯份子將自己捆在聖彼得廣場附近的電燈柱上。

一羣反離婚的天主教徒在此次的日中儀式中作他們第三次的示威，他們揮舞寫着標語，要求在年底前，國會將進行一次合法化以前，推行離婚的民意測驗。

（路透社布宜諾斯艾利斯七日電）因涉嫌進行顛覆活動而被阿根廷政府逐出境的兩名蘇聯大使館官員，今晚乘飛機離此返回莫斯科。官方消息說，兩人星期三在布宜諾斯艾利斯中區參加一[illegible]會時，他們是蘇大使館[illegible]業部的行政官員。[illegible]抵現場時，他們[illegible]，但終[illegible]被拘捕。

蒙特里爾一學生承認與其他三人同謀綁架魁勞工部長
克羅斯一張新照片神秘出現

（法新社蒙特里爾七日電）一名十九歲學生貝納德，羅蒂今日承認他與另外三人同參與綁架魁北克勞工部長黎伯特，該事件在十月十日發生。在他被捕消息傳出後不久，羅蒂在法庭上作是項自白。黎伯特被魁北克解放陣線份子所殺害，因政府拒絕答允他們的要求，釋放政治犯。今日在驗屍官調查黎氏死因時，羅蒂以證人身份出庭應訊。他在應訊時說：他的三名同謀者是司馬杜安及兄弟二人，保羅．賀士及賈克．賀士。三人現俱被通緝。羅蒂說：四人計劃進行綁架，選擇了黎伯特作爲犧牲者。他們由賈克駕車至黎氏寓所。他們致電至黎宅，誘黎氏方出門。當黎氏離開家門時，四人上前以機關槍把他威脅至車上。他們把該位部長駛至蒙市一屋宇，把車停在車房，然後領黎氏進入屋內，將他雙目矇蔽，綁在床上。祇有在吃飯時，才把他鬆綁。他們將黎氏作廿四小時看守。在十月十六日，黎伯特曾企圖逃走，但他弄傷了自己，羅蒂親爲他裹傷。羅蒂說：當殺害黎伯特時，他不在場，因在十月十六日起，他即因警方追緝而在蒙特里爾藏匿。他又說：由黎氏發出的信件，確實爲黎氏所寫者。

（法新社蒙特里爾七日電）加拿大新聞社今日報告：五名涉嫌綁架魁北克勞工部長黎伯特的嫌犯中的一人，十九歲的貝納德，羅蒂，經已被逮捕。羅蒂自十月廿三日以來，即下令通緝。報告中說：羅蒂在蒙市西部一所公寓中，與一位女郎在一起，該位女郎，相信乃另一名疑匪保羅·賀士的女友。警方對該項報告，拒予證實或否認。

（法新社加拿大蒙特里爾八日電）蒙特里爾星期日魁北克報今天登出一張被綁架的英國商務專員克羅斯的新照片。這張照片，是當接到一個匿名電話後，在該報附近的一間廢置房子內尋到的。照片顯示克氏正在坐着閱報。照片的背景是一片空白。克氏是在十月五日被魁北克解放陣綫擄去的。

在國府輔助下 台省農業生產向機械化發展

（特訊）台北電台八日廣播稱：經濟部次長張光世說：自從今年三月十一日行政院通過推行農業機械化方案之後，經濟部即開始同農復會合省政府等機關積極進行農業機械化工作。半年來已有相當進展。張次長說，爲了減輕農民負担，以便擴展農機具，國產農機價格已經大幅度降低，另外，經八月一日起農民購買十三馬力以上耕耘機一台，可得政府補助五千元，購買拖拉機，政府補助五百元，購買插秧機，政府補助一千五百元。張次長說，同時政府在全省各鄉鎮已先後設立了多處農機推行中心，教導農民使用農機，並且負責修配與辦理出售農機工作。他說，今後爲了進一步推動農業機械化工作，政府決定致力下列各組工作：一、推行共同耕作制度；二、組織與技術的結合；三、擴展農業機耕作業，到其他經濟作物，四、加強宣傳，教育與示範工作。

西德外長首次訪問 波蘭南部 前納粹殺人營

（美聯社波蘭奧斯威辛八日電）西德外長史希路週日訪問波蘭南部奧斯威辛前納粹殺人營，西德政府代表此次訪問尚屬首次。史希路將一串紅白花圈放在紀念碑上，向該處四百萬被納粹所屠害之死者致悼。在約一小時中，史希路行經該營之殘屋房子，視察歐斯威茲於一九四二年至四五年期間所發生之文件與證據。最後，史希路在該營嘉賓簿中寫道：「在面對此恐怖及不人道事情，去保護人類之尊嚴及和平，此種最高價值，是我們之責任。」

國府駐義大使許紹昌返台北

（中央社台北八日電）我國原駐義大利大使許紹昌，定于明天下午四時十五分，坐泰航六〇〇班機，自泰國曼谷回到台北。許紹昌是于六日離開羅馬，原定今天下午由香港返國。

巴西下週選舉新國會及議員

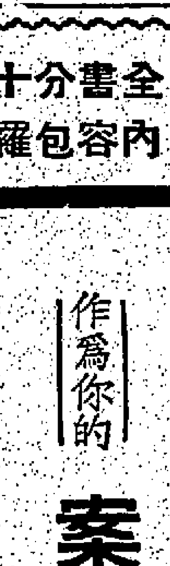
（美聯社巴西里約內盧八日電）巴西將於下週日舉行新國會及議員，爲四年來之首次。但只有兩個黨被獲准出作候選人，其一爲政府之阿倫納黨（民族聯盟），另外爲民主行動黨。巴西自一九六四年以來一直爲軍政府統治。

瑞典依然覬覦共同市場 實際上加入已無望

（路透社瑞典斯德哥爾摩八日電）北歐最強國家瑞典，本週經已開始與歐洲共同市場談判，他對實際上不可能成爲會員國一事，祇好安之若素。據消息靈通人士稱，政府業已獲得結論，依據目前局面進展，申請進入該市場已不可實現。又稱，目前之目標，是與「六國」達成特別協議，成立自由貿易區。新貿易部長爲逝六在布魯塞爾一次雙邊會談而宣讀之佈告，亦未有提及會員申請事。

1970 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有



請購備 作爲你的 案頭顧問 每冊港幣十元

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一　中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七　旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住須知　商旅指導　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◀下列各處·皆有代售▶

香港區：
- 世界書局 德付道中一二四號
- 天利行 砵甸乍街十六號
- 東南書局 德付道中一二一號
- 香港圖書公司 德付道中安樂園大廈
- 世界出版社 干諾道中六十號
- 廣興書局 荷李活道七十五號
- 大方書局 莊士敦道五十六號
- 好景書報 莊士敦道四十二號
- 泰昌書店 莊士敦道一九七號
- 東方書局 軒尼詩道一七三號
- 集文書局 波斯富街七十六號
- 齡記書局 波斯富街一百號
- 藝美圖書公司 英皇道三六六號
- 東亞書局 書局街卅九號
- 北角書局 書局街廿六號A
- 興記書報攤 北角渡海碼頭
- 大觀書局 大道西三一五號
- 林記書局 大道西三五二號
- 廣文公司 大道西三〇六號
- 文教書局 天樂里十四號
- 協華書局 [illegible]宮大廈
- 利興書局 筲箕灣道三六六號
- 泰昌書局 筲箕灣道二八七號

九龍區：
- 世界書局 亞皆老街一〇五號
- 天利行 彌敦道六〇七號
- 大東書局 彌敦道六八二號
- 鄧記書局 彌敦道六七八號
- 開明書局 彌敦道三八五號A
- 三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
- 永光書局 上海街三五二號
- 環球書局 上海街三四二號
- 英華書局 上海街七三〇號
- 大達書局 上海街一五三號
- 文風書局 洗衣街九十一號
- 天成書局 洗衣街九十號
- 大成書局 大埔道五十九號
- 友聯圖書公司 花園街七十三號
- 萬邦書局 花園街七十六號C
- 文華書局 奶路臣街十七號A
- 浩華書局 亞皆老街七十四號
- 民生書局 西洋菜街廿四號
- 智源書局 金巴利道廿七號二樓
- 賀福興書局 馬頭圍道一八〇號
- 偉英書局 彩虹道卅六號
- 光明書局 城南道廿八號
- 成昌書局 侯王道廿二號
- 偉發文具公司 福佬村道廿七號
- 龍文書局 加連威老道五十五號
- 成記書局 南昌街八十號
- 集益號 佐敦道碼頭

〝每星期三 下午六時 直飛墨爾体〞

美航是傑出人士的航空公司

美航噴射客機現可直飛墨爾砵中途祇停達爾文一站此外每週尚有兩班 VC 10 航機前赴雪梨連接美航太平洋航線飛往檀香山及美國續航前往倫敦。

BOAC 英國海外航空公司服務最週到

美國海外航空公司,印度航空公司,澳洲航空公司聯航

大生織造廠出品

線衫

蔡德芬 耳鼻喉科 頸瘰疬核

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸瘰疬核頭部痛症 寓灣仔軒尼詩道313號四樓 △分館皇后大道中何東行四三四樓 對面 電話：H[illegible]

撲滅疥癬發癢 七分鐘內

君之皮膚約有五千萬餘細菌與膚孔，無數細菌，藏匿其中，足以引起奇癢，坼裂，疥癬，脫皮，灼熱，酒刺，暗瘡，紅斑癬，面皰，粉刺，肉刺，以及其他皮膚病，普通療法僅有暫時效力，因其不能撲滅細菌之病因也，新發明之尼克舒肤皮膚膏，能於七分鐘內撲滅細菌，一星期內保證令君皮膚柔潤明淨，滑爽動人，否則退回原金，當將貨洋如數奉還，請今日即向藥房購取保證見效之尼克舒肤，用以袪除皮膚病之眞正原因可也。（２）

本港新聞

防止青少年犯罪行為 應要嚴加懲處

警察雜誌本期曾有專文討論

（新亞社）本港青少年犯罪已成為社會上嚴重問題。港督戴麟趾爵士，較早時在立法局會議中曾對此深表關切，強調表示，將在實施半強迫小學教育下，并將盡一切可能，改進警方能力以對付青少年犯罪問題。

現在西區警察探長鄒毓，在最近出版之一期香港皇家警察雜誌上，以「容忍和寬恕再談青少年犯罪因素」為題發表專文，對於青少年犯罪問題，特別強調指出：「如我們不採取有效的防止，仍用那一套『容忍與寬恕』，也許未來的情況，愈來愈壞」。文中極力主張：「導之以德，齊之以刑」。反映港府當局對於目前青少年犯罪問題之看法，將由過去之「容忍與寬恕」，進而採取有力措施，厲行從嚴加懲罰，俾其知所警惕，不至越來越壞。

文中指出：「香港目前有三類青少年，一種是拿著的，一種是做工的，另外一種是亂刀的，可能做壞事形多是第三種。每天打開報紙來看，兇殺，打劫，強姦，迫良為娼等，差不多都是青少年幹的。青少年做壞事的原因很多，殘暴不好，慾望受到社會抑制，過剩精力不能發洩，個人苦悶等等，一旦受到不良的引誘，很容易同流合污，觸犯法紀，特強凌弱，以眾暴寡，惡無是非觀念與正義感。青少年最大的毛病，就是容易衝動，無論所作何事，不大喜歡經過大腦，上述的因素都是促成青少年趨向邪途，觸犯刑章的原因。」

「無論我們警察怎樣努力，一樣未能阻止此等罪案發生，青少年的問題，是要整個社會人員起來，用全體的力量，才可以尋求解決。形成青少年犯罪，主要原因就是由於缺乏兒童教育。假如我們大家，實事求是，身為父母長者，或教師，或社會工作人員，都應該聯合起來，對青少年施行強制性的普及教育，平日應該把我們上一代的經驗認識告訴給下一代青年人，來協助青少年辨別是非，排除邪惡，起碼使他們感到真正進步的社會，罪惡是難以存在的。學校方面，一律推行品德教育，注意學生的操行行為，以求德育智育並重。

「近年來，根據我們警方調查，青少年犯罪的趨勢，教育水準，和犯罪的比例成一對照，經常犯罪都是失去教育的青少年，一般而言，本港中學生，並不缺乏對青年人行為善惡的審辨力，祇是那些游手好閒，讀書不成的青少年，才會盲目崇向時髦，模仿成人犯罪行徑，放蕩淫邪，兇殘暴戾。如果我們不採取有效的防治，還採用那一套容忍和寬恕，也許未來的情況愈來愈壞。」

檢舉非法泊車運動第二週 警方出動拖走非法泊車 罰欵外嚴重者將提控訴

（新亞社）警察交通部推行為期兩週的檢舉非法泊車運動，着重於宣傳方面的第一週經已過去，昨天第二週開始採取嚴厲執行拖車行動，發聞，警方自設的拖車即大舉出動，拖去非法停泊的汽車多輛。被拖去的車輛，其車主須繳付拖車費及停車費，才能將車領回，目前拖車費每輛五十元，另每日停車費一元，如果是嚴重違例的話，警方還可能對車主提出控訴。因此，駕車人士務須注意，切勿隨意停泊車輛。

此次檢舉非法泊車運動，係於本月一日開始在港九各區展開宣傳，包括張貼海報等。該運動主要是針對最具危險性的違例泊車。

警方認爲在行人路上停泊車輛，保障於奪了行人安全，而行人路因被車輛阻塞，迫使行人在馬路上行走，這是極端危險的。故警方張貼的海報亦是對此點，海報上寫着：「勿在行人路上停車，以免危害行人安全。」

其實拖車的行動已不自現在始。警方爲着保持道路暢通與安全，對非法停泊的車輛，早經採取拖車政策，初時是僱請修車行的工程車將非法停泊的車輛拖去，事後在收取車主五十元拖車費中，要付給修車行四十元，而政府則祗有十元收入而已。其後警方陸續自置拖車多輛，在通常情形下，均自行出動執行拖車，除非拖去的汽車過多，才委託修車行代拖。

警方拖車的目標，除了上述的在行人路上泊車外，其餘是犯了如下的交通規則例：（一）車主拋棄的舊車。（二）隨便停泊在大路上。（三）雙頭阻街。（四）停泊在特殊地方。（五）停泊在已取消車位的地方。（六）停泊在兩燈柱中沒有劃車位的地方。

中區各社團首長參觀港大開放日

（港訊）香港大學第二屆開放日，中區各社團首長百忙中，由中區民政司署聯絡主任吳厚昌聯同乘專車前往參觀，計有李文祺，周有，胡漢輝，黃植，李志補，楊啟彥，區式鉅，鄧兆祺，司徒述，張敬華，吳漢深等數十人，抵港大後，與主任領隊，由「陸祐堂」，理學院，工學院，醫學院，體育中心，法律系及各宿，實驗室，最注目而深具意義者就是「陸祐堂」一一伍室中「學生會時事展覽」內貼「中文法定語文」標語一標語，并設支持法定運動簽名處，凡經該處都駐足簽名成人龍，各首長未簽名者，也把名字簽上，把整校參觀完後，才完隊離去。

九龍新界四宗鬥毆事件 四男子分被刺傷

（特訊）九龍及新界地區昨日凌晨，先後發生四宗毆鬥事件，造成四名男子被人以利器刺傷，事後分別被送醫院急救。

第一宗：一名男子陳學勳，二十二歲，於昨日凌晨一時左右，在旺角快富街附近，被數名男子包圍，繼而發生毆鬥，在混亂中，他被人用利器刺傷。

第二宗：陳發龍，十九歲男子，於昨日凌晨二時左右，單獨行經九龍碼頭圍道附近時，與人發生糾纏，結果被人刺傷。事後街坊報警，將其送院急救。

第三宗：男子何永凡，二十二歲，於昨晨七時左右，在深水埗永隆街附近，被人包圍，疑是尋仇，雙方一言不合，大打出手，傷者被人用破玻璃瓶刺傷。

第四宗：六十二歲男子，黎木相，客籍。世荃灣海壩街與川龍街附近開一間心檔，平時由於性格怪僻，經常與人發生口角，於昨晨七時許，又與一青年發生齟齬，稍後，突然有人持利刀，進入傷者家中，將他刺傷，事後有人代為報警，並將傷者送院。

警方現時對上述四宗毆鬥案，仍在調查中。（合）

小巴坐監又將執行 每日收監倉租五元 另繳手續費一百元

（中國社）據可靠方面透露：交通當局為加強管制，藉以促進交通安全，減低過度擠迫，除將各交通黑點及主要街道列為禁區，及管制區行車辦法外，過去一度雷厲施行之公共小型巴士犯規扣押一週法例，又將恢復執行。

同時指出：今番恢復執行「小巴」坐監，較前更為嚴苛，犯規車輛每日要收監倉費五元，並須繳納手續費一百元，換言之，犯規車輛「坐監」一次，不僅失去前後九天營業收益，車主還要加上一百三十五元額外負担，其艱苦情況，不言可喻。

據「小巴」車商中人消息：目前「小巴」車主接獲犯規提控通知書者，為數不鮮，一旦車輛被判「坐監」，影響非輕，「小巴」車商為廣大市民服務著想，對「小巴」犯規坐監之舉，實屬殊不公平，不合理舉措，過去不惜奔走呼號，再三據理力爭，籲請政府撤銷，雖未蒙俯納，幸獲一度擱延，今茍恢復執行而變本加厲，不僅陷「小巴」行業於困境，對整個市民公共交通，亦難免招致不良後果。

貨船同業商會籌備新職員就職

（國際社）香港貨船同業商會第廿五屆理事監事會於本月十八日假座八仙酒家舉行新址監選以紀念就職典禮，由民政主任何瑞地…（以下小字不清）

明觀老和尚荼毘 擇明日上午十時舉火

（港訊）荃灣東普陀寺住持明觀老和尚圓寂後，明天（星期二）農曆十月十二日乃明公之辰，於是日上午十時，恭請芙蓉山竹林禪寺方丈融秋老和尚，主持舉火荼毘，七七期內由明公門下高足大弟子達常，靈真，達慧，達川，達宗，達光大師等領眾念佛，一連四十九天，每日分（六枝香）念佛云。

囍

親友敬告

謹訂於一九七〇年十一月八日（星期日）下午二時假座美國三藩市ZION LUTHERAN教堂為男崇高女菁珍舉行婚禮謹此

潘紹銓
康憲度
同敬啓

東南工廠大厦 租售

邊單面四道角頭馬灣瓜土
全齊捷快梯電貨客頭碼近隣
呎餘千六萬一至千四由位單每

將即入伙

租售處
大道中 陸海通大厦802室 華人行301室 或本地盤 電話：H235889 H239250 K637302

鼻病專藥

對於鼻塞、不聞香臭、鼻流涕、或流膿血、頭痛頭昏或常打噴嚏，容易傷風等頑固鼻病，最近已有特效專藥可以根治。經過長期的實驗研究以後，樂善藥廠研究室發現了兩項極為重要的治療鼻病原理，並由此製成了兩種根治鼻病的專藥，凡鼻流膿血或黃涕，腥涕者，屬熱性類型鼻病，宜服「樂善鼻淵丸」，凡鼻涕清稀者，屬寒性類型鼻病，宜服「樂善鼻敏感丸」，只須依照這兩項原理去選服，任何鼻病都可根治，其療效之徹底，在目前來說，肯定沒有其他藥品可以比得上。

現該兩種藥品經在市面出售，總批發電話：K八四四六七七。

特約經銷處。香港：永樂街瑞昌西藥行。分銷：大道中張公安卑路乍街光明、大道西353永利、105廣安、洛克道梁國英、波斯富街光明、春秧街59宜安、筲箕灣道390頭；加拿芬道香港；九龍佐敦道26金城、彌敦道313安康寧、旺角碼頭山東、鼓油街23A大公、上海街350和平、旺角道194李有記、大埔道中正、北河街梁國英、青山道360同寧、碼頭圍道372上海、福佬村道新金門、爵祿街6榮泰、黃大仙新合、官塘物華街32道安、荃灣眾安街百安堂。

華僑日報　馬星航空公司
日光旅行社　聯合舉辦

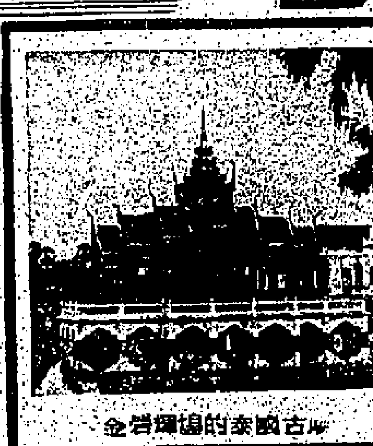
暨亞運 星馬觀光團

全程九天 HK$2,750.-
（包括來回机票，酒店，膳食，入場券，遊覽車，導遊，夜總會等費）

第一團十二月三日出發　十一日返港
第二團十二月十四日出發廿二日返港
參加本團除可暢遊星洲，吉隆坡，檳城現代建設及名勝古蹟外，並參觀第六屆曼谷亞洲運動會精彩項目：

泰國拳比賽，足球比賽，籃球比賽，田徑比賽，開閉幕儀式，夜總會風光

● 一流住宿 ● 最佳服務 ●


金碧輝煌的泰國古廟

洽詢處：
華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行地下
電話：H231637，H231728
日光旅行社
九龍東英大廈207室
電話：K-683962，K-682376

報名及繳費處：華僑日報中區辦事處　簡章備索

AGFA-GEVAERT

矮克發Sensor防止攝影機震動

Agfa Sensor

總代理：捷成洋行

半島遊覽企業有限公司
九龍尖沙咀碼頭．星光行808室
Tel. K674083．K674084

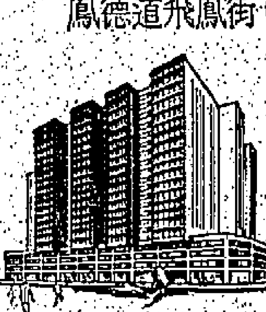
台灣　七天、九天及十二天觀光團$1,450
出發：十一月十四日，廿八日，十二月19日—廿二、廿四、卅一日、一月25日
聖誕團請早報名（歡迎官備入台面參加）
日本　九天豪華遊覽團 $2,850
出發：十一月廿一日、十二月廿、廿四日
星馬泰　十天豪華遊覽團 $2,650
出發：十二月五日、24日、一月25日
（收費公平，專人導遊，快將滿額）

下月落成　入伙在即
德泰大厦
荃灣德士古道（面對遊樂場）
樓高22層

地王

三房一廳
光線充足
二萬餘起
所餘無多
貸款12年
供樓作租

全部落成　即可入伙
安利大厦
鳳德道飛鳳街（鳳凰新邨）
樓高21層



地下、一、二、三樓尚有商場旺舖適合銀行、學校、酒樓．

華懋置業有限公司　電話：H232803, H224578.

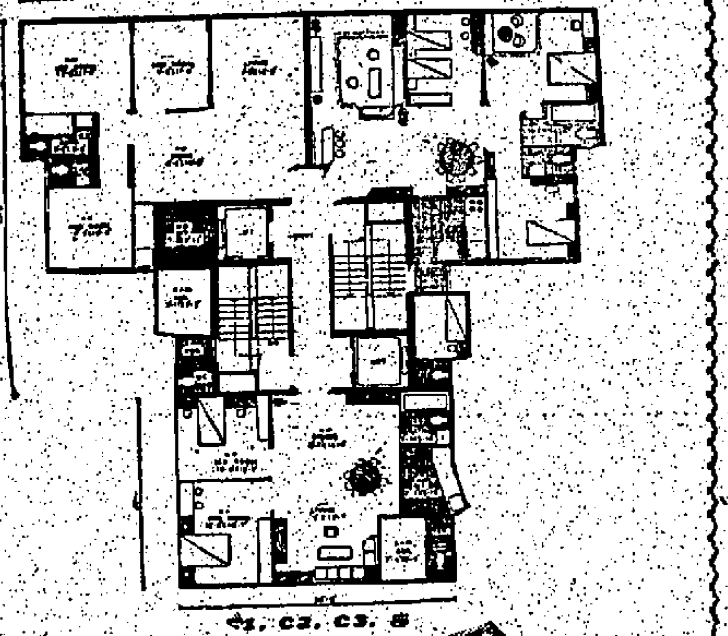
珊瑚閣 CORAL COURT

分A及B.C兩座　年期：150年

天后廟道地段7866號

北角半山區最理想地王

花園洋樓　交通便利　其他洋樓
高尚住宅　銀行酒家　無此條件
座座獨立　郵局學府　兩伙兩梯
戶戶單邊　戲院街市　無須久候
面正海景　十分鐘達　分層出售
一覽無遺　來往快捷　訂價廉宜



A座面向海景面積1,382方呎。
B座面向東南座海景面積1,086方呎。
C座面向海景面積812方呎。
先付樓價三份之一，十二年分期付欵。
香港建屋貸款公司批准貸款樓宇

洽購處：南康實業有限公司　歷山大廈四四三室　電話：H244692, H220250　或本地盤辦事處　電話：H706192

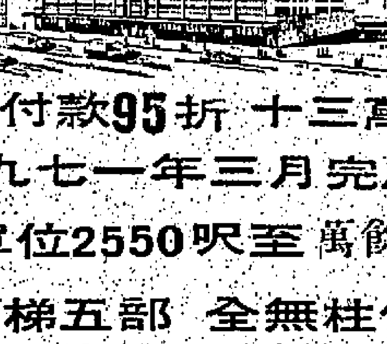
雲漢大樓

九龍官塘雲漢街
建屋貸款有限公司批准貸款樓宇，每萬元月供 $122.40
貸額高．年期長
地點旺盛
交通便利
環境優美
設計新穎
材料上乘
售價低廉

洽購處：建南行有限公司　或本地盤辦事處

新蒲崗六合街
華富工業大厦
現貨抵食
全層一伙7,800呎
柱小位寬　光猛通爽
尚餘二、三樓欲購從速
鷹君有限公司　香港德輔道西32號901室　電話：H436193　H436564

怡華工業大厦
香港仔黃竹坑道三三四號地段
年期150
建至十樓



一次付款95折　十三萬起
一九七一年三月完成
每單位2550呎至萬餘呎
電梯五部　全無柱位
招工容易　先付三成
餘額由銀行貸款

洽購處：怡華實業有限公司
香港中環雪廠街新顯利大厦97室
電話：H248429．H241511．H249349

大生銀行有限公司地產部
准許貸款樓宇
薄扶林道53-55號　富華大厦
999年期

高尚住宅
兩梯四伙
交通便利
空氣清新
分層租售
分期付款

特級唐樓
德輔道西304號
西區地王．交通便利
面向東南．每層兩伙
分層租售．分期付款
999年期

接洽處：文咸西街五十號．電話：H445011-8

CITY HALL LIBRARY　1970

本港新聞 ①

十四個月來在疏導公共交通上 小巴有效果

班次頻密服務態度較好市民樂於乘搭 只惜小巴不時滿座漸有難應需要之勢

（本報專訊）小型巴士自從去年九月正式合法化後，迄今經過十四個月的考驗，證明小巴合法的政策十分成功，不僅大受市民歡迎，而且對於改善公共交通有非常顯著的效果。

從事實證明，大多數市民並不因小巴收費較貴而改搭大巴士，相反的，他們感到乘搭小巴較為方便而往往不吝多費幾角錢而乘搭小巴。

因此故，目前的小巴業務甚佳，根據記者身歷及調查所得：由於大多數市民逐漸有改乘小巴的習慣，在交通擠迫的時間內，往往祇停小巴反較輸大巴士更為困難，因為小巴經常滿座，候車者空車興嘆，反之大巴士則經常有機會像沙甸魚般擠滿乘客。

以港島方面而言，每當上下班時間，天星碼頭附近之小巴車站搭車較難，每一小巴開到，乘客爭先恐後如一窩蜂般擁前去，過於「斯文」或過於守秩序者貫然不易乘搭。此外，其他各段時間，許多小巴經常出現滿客不接客現象。

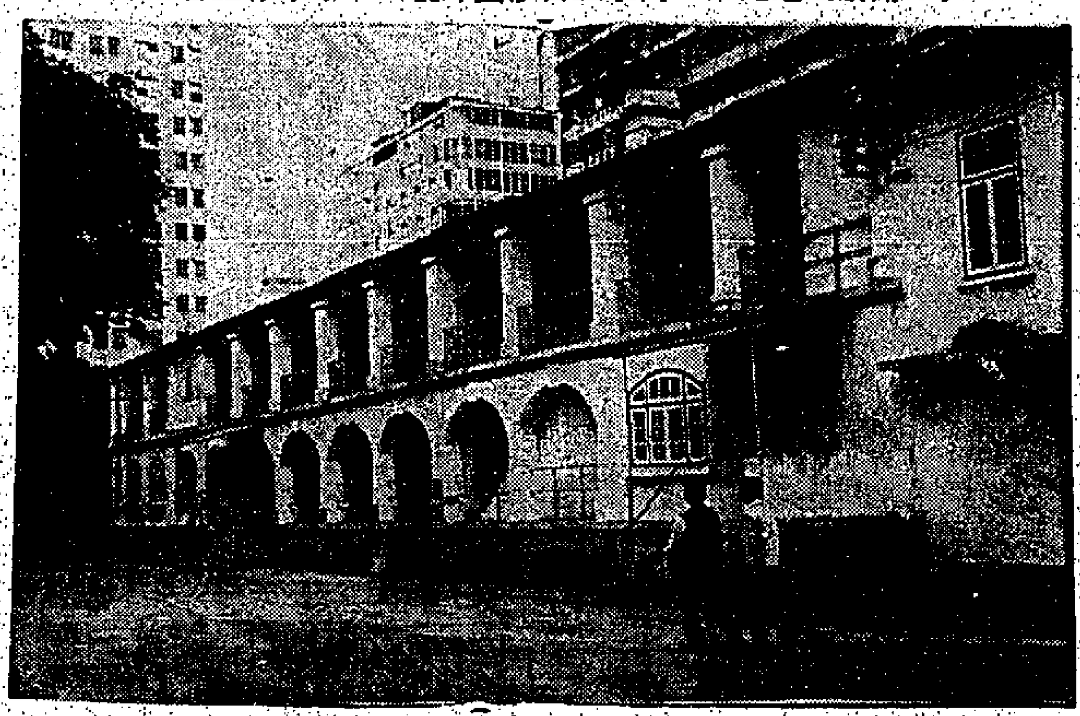
為什麼市民們爭先恐後乘搭小巴而不去乘搭大巴士？據經常乘搭小巴之人指出其一：小巴有座位限制，除非不能登車，一登車必然有座位可坐，不致受顛簸之苦，其二，小巴的服務態度較好，絕不會因乘車而受氣，下車時也比較安詳，其三，一個重要的原因，就是小巴班次頻密，在候車者心理認為是比較易於接受。據說：根據市面大巴與小巴行車實況，同一路綫，大約有十至十五架小巴駛過方有一輛大巴施施然而來，如果一輛大巴不能登車，又要目送十多架小巴風馳電掣而過，這祇感到十分難受。

關於小巴載客數字的實況，雖然並無正確的統計，但一般市民相信，小巴雖然搶去大巴的乘客很多，現在，我們經常見到小巴滿座而大巴乘客稀疏的現象已經並非怪事了。

據關心交通情況的市民指出，港島方面的巴士行車時間，實在不可理喩，例如在下午五時至六時許之間，中區統一碼頭前及上環新填地的巴士總站，居然出現空殼的巴士大擺長龍，乘客也在總站大擺長龍，但巴士仍在站前擠得滿滿而不開行，因為它在「等夠鐘」，這祇「車有車等，人有人等」的現象，可謂非常無於理解而令人難以服氣，當是我們的巴士要被站前的大鐘所束縛。

目前的小巴，已漸漸為市民所樂於乘搭，市民寧願多付幾角錢車費而揀乘舒適快捷之小巴，只是在此種心理逐漸普遍之下，小巴不時滿座，現在的小巴數字，已逐漸有不足應付乘客之勢。（合）

今日開放之港九第一間學生自修室外貌（本報記者攝）



禁止吸烟保持寧靜 學生自修室今啓用

（本報訊）全港九第一間供應溫習無地之中小學生，使其能在幽靜舒適環境下之自修室，已定今日下午正式啓用。此第一間之設置乃屬試辦性質，市政局一位發言人表示：將再在港九設若干處。

雖有心向學之學子，溫習無地，一家八口蝸居斗室，每每使之困惑，故早於多年前，已發展成為「一九九龍公園」之計劃中，已有意利用該處房舍，兵營之改裝為一間自修室。同時為方便學子之出入，政府已決定接近大門，交通方便之第四號及第五號部份房舍，由市民大為稱善。但可能至於檢驗工作及若干問題，特至於延期今日開放。

人員已完成各項行政手續。工務局之內部及油漆工作，及後之內部佈置完竣。

接記者入內觀察，見其內部設備大致有如圖書館，每一張方形之平面書桌，可足夠三人用，每一個閱讀者，有足夠之光線照明，天花板上裝配多盞光管，極為清靜，空氣流通。

行常局為一間吸烟之房子，故特別在溫習自修室內標示：「請保持安靜」及「不准吸烟」，在指定時間內，派出員工看守。

就所見，市政局已有其多學生溫習之處，一小房間作為更衣室，亦可使大家能對自修者起示範作用。

前往參觀，惟因尚未正式開放，...今日下午四時由市政局圖書館事務委員會主席葉錫恩議員主持，並亦為「學生溫習自修屋」之指導者。此一間位於九龍公園入口處約五十碼，面積五千方呎，可設三百餘座位，並有專供十三歲以下兒童使用之自修室。開放時間如下：

星期一至星期五，上午十時至下午六時；二月至三月，七月至十一月，星期一至星期五，上午十時至下午八時；四月至六月，十二月至一月，星期一至星期五，上午十時至下午五時。星期日及公眾假期休息。

星期六，上午十時至下午一時；星期日及公眾假期：下午一時至五時。

上述開放時間，乃根據各市政局自修室之實際使用情況及學生考試時間之需要而編訂。市政局並將經常觀察及分析開放時間，以作適當之調整云。（文）

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

為幼稚園招租事再與賈總經理商討

鄭天恩

敬啓者：關於香港屋宇建設委員會答覆幼稚園招租一函，詳讀之下，實再有須向賈總事務總經理商討者：

據云：「幼稚園之招租，向視為一項商業交易，實無由因本身之特殊環境而要求優待」，未知賈君曾詳閱本人之原文否？本人所提出改善者，應為公平與合理，並無要求對某一方面有所優待之意存焉。且覆函中所說：「非迎合申請人之需求，而係迎合本會及本會所服務之大衆需求」一語，殊感費解，實未知其作何解釋，既係「商業交易」，則必為申請人與本會方之要求，均彼此迎合，始有互作交易之意圖也，又何能謂為「非迎合申請人之要求」？

至於交出學校註冊等證件之問題，據答謂：「本人（賈君自稱）保證，缺少兩項證件（學校註冊證及商業登記證）之申請人，仍可獲得考慮」，好一個可圈可點的「仍可」妙詞，其「姑予考慮」成功之機會甚微」之意，昭然若揭，如此「保證」，未免多餘，又何得謂為公平與合理？函中又謂：「但有教育工作經驗（尤其是幼稚教育經驗）之申請人，當然獲得優先考慮」，其含義顯然有「持有上述兩項證件作為工作經驗之證明，便得優先取錄」之意，此與其上文所謂「商業交易，無由因本身之特殊環境而求優待」之論，互相矛盾，其不公平與不合理之處，本人前函已有假設言之。

現再作另一假設，以實吾言，倘主理幼稚園教育有年之退休教育官（當然無上項証件以証明其工作經驗）與現正辦理幼稚園之校長，兩人分別同時申請，而彼等之銀行存款，亦在達到貴總經理認為滿意之數額（招租廣告內，并無規定），則孰當獲得優先考慮？孰為適當人選？若根據兩所持，則以應為校長者略勝矣，因其有上述兩項証件也，其然也耶？不過事實上幼稚園教師訓練班之講師，亦由前者之職所担任者，則又誰為對該類教育，較為老手，此實有再請教於賈君者。

覆函更謂：「即使招租廣告列出申請資格，亦不能保証全部申請者符合資格，不如交教育司審查，省時省事」，其實申請者事先必考慮其本身之條件，是否符合，如不合要求，又豈有仍不憚煩而故再申請者乎？且申請人既須提出學校註冊等証，則已證明其為有工作之經驗矣，而貴方之主要條件，亦不外要有工作經驗之証明及經濟充裕而已，苟身為一村之業務經理，對此兩項証件之審閱，銀行存摺之翻閱，亦恐才力不足，而仍須由教育司署派出代表二員（覆函只說一人）協同審閱乎？

吾人常聞教育司署稱人手不足，又何必因此而多花該署人力，何云「省時省事」，殊非欠解？

至如「僅限存摺」，據答：「但亦「不必」將申請人之銀行存摺傳閱，祇由屋宇事務經理一人審視「已足」」，所說「不必」及「已足」，則何不爽快決定：「屆後改為經理一人審視」，而偏用側面之語氣作答，作此模稜兩可之詞，究竟將來如何？抑一仍舊貫，尚無明確言之也。

賈君又謂：「先繳按金，亦不足為申請人財力之可靠證據」，其實一般人之財力如何，不在乎存摺內所載之數額，如持有其他之有價證券，物業契據等等，試觀政府對各地大機構之各項投標，其價值有超乎百倍元之鉅，亦常用先繳按金辦法行之，然亦未聞有不可靠之情事發生，而況辦一區區之幼稚園乎？吾謂賈君，「開宗明義」，亦不過謂：「幼稚園招租為一項商業交易」耳，如此，則有租可交，於願已達，縱使他日承租人背約欠租，充其量亦不外封舖拘人，又何須要求「可靠證據」，一至於此？

至於揭發方法，務神則有之，傷財則未必，盡可由會方派出人員，在大會堂借用政府影票機器，便便得，花半天時光，便可辦妥矣。

掃後賈君復謂：「本會會考慮可否批准承租人開辦幼稚園一所以上，結果認為承租人係通過正當手續取得租約，且有能力辦理者，則并無不妥之處」，一當然，凡欲承租，都經正當手續取得租約，固無待言，不過關於「能力」一詞，所指為經濟之能力乎？抑精神之能力乎？倘言後者，則會方既非主持教育之機關，復非主理醫務之機構，又何能而知承租人之有能力辦理而無不妥之處哉！除非會方只重商業招租方面而不計及迎合會方服務大衆之需求，否則大衆之需求者，當然為一個有能力之承租人辦理一所有朝氣勃勃之幼稚園以教育其子弟也。

此上

華僑日報論壇編輯先生，鄭天恩上。七〇年十月廿九日

荃灣華人永遠墳場何以無人管理？

道路破爛不修，場內骯髒不除，墳地下陷不理！

李明森

編輯先生：先人遺骨，早年葬於荃灣華人永遠墳場，每年春秋二祭，皆效慎終追遠之意，攜男帶女，聯袂登山掃墓。路見狹窄，大有人同此心之感。茲陳如下：

沿途而上，路爛難行，中有水泳，汽車疾過，水濺衣物，狀至狼狽，雖欲走避，奈路狹僅容兩車，大有進退維谷之感。加以近德士古道口處，有一染廠之水，源源溢出，橫越馬路，若受染水所污，更感憤滿也。及至墳地，到處一片骯髒，腐草處處，臭味難入鼻。若干墳地下陷，竟然視無睹，茲有數項問題，敢就教於墳場管理當局及有關方面者：

（一）工務局何故不予澈底修葺路面，以利車人來往？

（二）何故墳場骯髒無人理？

（三）染廠污水何以流越馬路，無人注意及之，從而加以制止？

當局既收墳地費，又設管理處，何故設而不管？敢盼當局解釋！上揭各節，敬請明告。讀者李明森上。七〇·一〇·二四。

欲免受高利貸之苦 宜參加儲蓄互助社

低息貸款不須任何物業保證

（本報特訊）儲蓄互助社是不謀利的世界性機構，世界各地有四萬九千多儲蓄互助社，社員超過三千萬。可是，儲蓄互助社是甚麼？

儲蓄互助社是一個教導人們在金融上互相幫助的方法，致導大家節省錢，把這些錢集合起來，用低的利息借給社員，以應不時之急需。

副民政司李福逑於今年國際儲蓄互助社日指出：儲蓄互相社的優點在提倡友愛，互相協助，遇有急需，可迎刃而解，由於不必艱難求借，個人尊嚴得以維持。加以不須受高利貸的壓搾，生活有所保障。又可從合作中產生領袖人才。

儲蓄互相社是於一八四九年，由德國一小市鎮市長雷發異所創辦的，其後因收效廣，遂發展一個制度完善用以協助人們的世界性組織。

建立一個儲蓄互助社，需要社員在五十至一百人。社員的儲蓄是以股份形式存在，政治或宗教等都不容許存在社內。儲蓄的股份，每股五元。所有儲得款項，都存放在可靠的銀行裏。發放貸款是用這間銀行的支票支付。儲蓄互相社的存款是有保險的，即是被人封去，社員的錢仍然是安全的。

如果一個社員需要借錢，應怎辦？社員要向貸款委員會申請，說明借錢用途。經委員會批准即可借錢。貸款普通是分期付還，分期的長短由社員與貸款委員會商決定。每個月未清還的貸款，利息不過百分之一。

每年終結時，社員借用款項時所付的利息，除撥一小部份作常備金和日常開支外，便以股息方式分給社員。（一）貸款保險：如貸款社員在借款期間死亡或永久殘廢，其所欠的貸款由保險公司代還。（二）儲蓄保險：若社員在世時儲蓄了二千元，若他一旦去世，其親屬可取回儲蓄二千元外，另可取回二千元的保險賠款。（三）司庫安全保險：按法例規定，所有司庫均由保險公司擔保，如因盜用公款，則由保險賠償。社員不必付分毫保險費，保險費由儲蓄互助社付出。

儲蓄互助社的組織，有理事會，委員會，社員大會等，委員會是依照香港儲蓄互助社法例而編成的。負責指導工作的是香港儲蓄互助社協會。讀者欲索章程，可去函香港九龍打老道四十號翡翠大樓七樓三座。（金輝）

漁農處決定關閉堅尼地城牛房 牛羊商會要求緩行

牛房為供應四百萬人口的肉食倉庫 政府當局應先行解決足夠存牛地方

（本報訊）由於漁農處於本月一日發出公告，標明決定十一月廿八日起所有牛房，則將被關閉，所有堅尼地城牛房均應遷往新界，政府牛房，運出各牛商人須於該日之前將所有牛隻從該牛房遷出。

香港牛羊屠業商會會員獲此項消息後，大感不解，認為該會正向漁農處請求解決辦法，有關一切文件來往未到終止時，因此該會昨日舉行緊急理事會，並特別會議討論關閉牛房事，一致通過由法律顧問王澤長律師轉請女皇御用大律師在定時期內，在漁農處未解決容納肉商所存放牛隻的地方時，尤其在未解決容納牛商所存放牛隻的地方，需要存有足夠容納百多個牛隻的地方時，不能關閉堅尼地城牛房。

據該會人士稱：港九兩處牛房，容納在大嶼山的牛數一萬多頭，九龍馬頭角四百多牛隻，而且政府不足夠容納大量一牛隻。

此根據市政局發表統計資料，去年每天平均屠宰牛為六百三十多頭，九月以前已增至日宰牛八百多頭，足見市民需求肉類甚殷，是故屠房如遇大風浪，存放待宰牛隻供兩日屠宰之需，堅尼地城牛房則不能缺乏，因為香港發生困難，比方颱風，則我們商會所存放之牛，並非是反對政府興建泳池，不過我們認為政府在港島方面如大口環新填地，城尼地城及附近之空地，可供興建牛房地方就可以解決了。希望政府再行考慮接納所請。

宜安電子靜電健康器

功能推進血液循環，調整新陳代謝，增加細胞

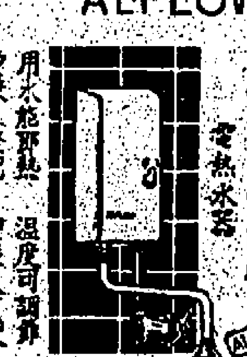
治理：血壓高，血壓低，風濕骨痛，神經衰弱，哮喘，腸胃病，失眠，夜尿，神經痛，氣管炎，更年期病，精力衰退，及一切內病。

總代理 上池行 中環華寶樓大廈地下 電話：四四九九七八一〇 四三四七一一

ALFLOW

常用熱水淋浴能使你血液暢流 消除疾病 增強體健

請採用 英國名廠 幸福牌 電熱水器



用水能即熱 溫度可調節 費廉且慳電 安裝又方便

去污膩 殺細菌 熱水洗濯碗碟 除感冒 防疾病 永保家庭幸福

數年來雖成本日增 但因銷路擴大 廠方同意維持原價 以酬顧客雅意

易於安裝（6.5×2.25.×8.5吋）佔位少

使用方便　絕對安全

長期的節儉 乃致富之途徑 淋浴一次費用不足兩仙

特點：即用即熱 長用長熱 費廉慳電 安裝方便

水 經有關當局核准 可直接安駁自來水喉上

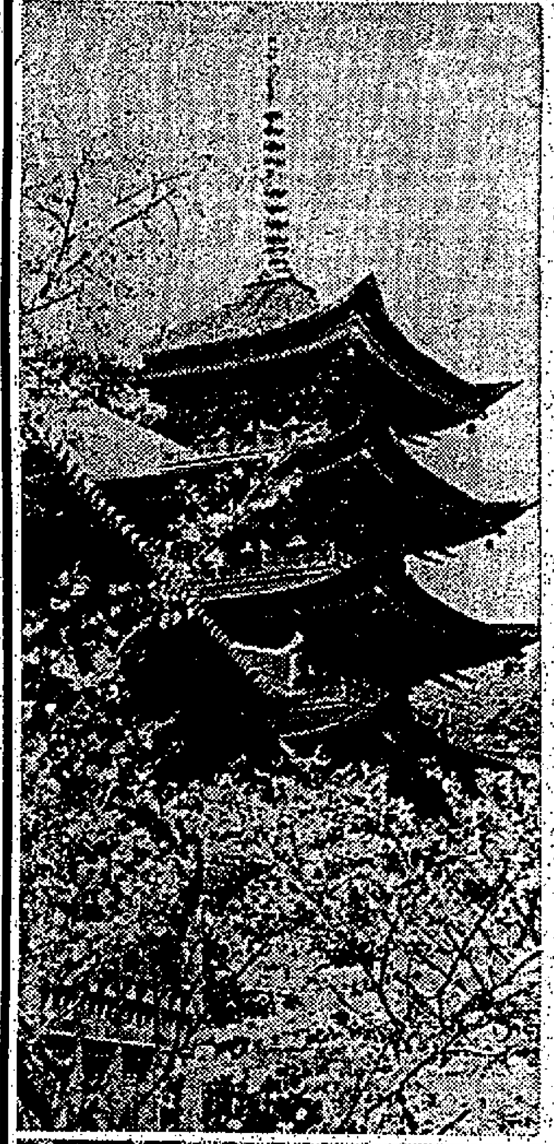
電 只三千火適合於普通租電蘇位取電之用

玉移請觀參

總代理：耀生行有限公司

銅鑼灣英皇道20——22號電話：704514

或香港電燈公司中區服務中心



東方世界 瞭如指掌

閣下如欲眞正見識東方風貌，享受東方情趣，請乘搭印尼加路達DC8豪華噴射客機，因為加路達航空公司是東方航線的識途老馬。可為閣下預訂酒店，報關，兌換外幣及轉機事宜，保証快捷滿意。

無論閣下的目的地是紙醉金迷的東京，清新脫俗的巴里島，還是山明水秀的檳榔嶼，加路達航空公司都有專機到達。

機上人員，訓練有素，服務週到，務使每一位乘客都有賓至如歸之感。

沿途並備有東方食品，中國佳饌，或印尼名菜，空中小姐將依閣下喜愛，慇懃奉上。

閣下東行，請乘搭熟悉東方的印尼加路達航空公司。

加路達航空公司

garuda indonesian airways

香港雪廠街七號球義大厦地下

電話：H二二五〇三三　H二二九〇七一

九龍彌敦道半島大酒店地下

電話：K六六七三〇六一七

和平紀念日皇后廣場
紀念儀式莊嚴肅穆
護督向英勇陣亡者致敬

（本港新聞 2）

（特訊）昨日爲和平紀念日，港島中區皇后像廣場和平紀念碑前舉行莊嚴隆重的紀念儀式，以紀念大戰期間英勇陣亡的人士。由於該日是放假日，前往廣場參觀的市民，絡繹不絕，附近交通亦爲之阻塞。警方出動大批警員到場維持秩序。廣場週圍的建築物，如文華酒店、大會堂、香港會所及高等法院樓上，更有不少人憑窗或瀕欄向紀念碑遙望。

十時四十二分，四名代表皇家海軍、陸軍、皇家空軍及香港團隊的軍士，先後步操至紀念碑四個角邊肅立，並在紀念碑前[illegible]組成，成爲紀念的衛兵。其後十時五十分，由香港團隊[illegible]在雄壯的軍樂領導下，操向紀念碑，作成品字形排開。

由按察司領導行列

十時五十三分，[illegible]按察司領導[illegible]及英軍總司令，亦於稍後時間先後抵場。[illegible]

主任牧師宣誦禱文

[illegible]

（上）和平紀念儀式中，署理總督羅樂民[illegible]。（下）和平紀念儀式中，三軍司令、行政、立法、市政三局議員、東華三院、保良局、博愛醫院、街坊會、鄉議局代表等[illegible]第二次大戰[illegible]。（本報攝）

匪徒施毒手行刦

（特訊）九龍昨晚[illegible]

夫妻鬧意見 妻服毒殞命

（特訊）婦人譚貴，卅八歲，住九龍慈雲山新區卅五座，夫羅某，夫妻同在沙田一兩傘廠工作。昨日兩人在廠內工作時發生意見，五時左右，[illegible]在家中號哭，入內察看，見譚在地上打滾呻吟，立即報警將其送入醫院救治，但因服下烈性毒藥，延至晚間斃命。（合）

紅磡厝房夜間開放 辦理喪禮不收費用

（港訊）政府設在紅磡之厝房及永別亭，每日開放時間現已延長至半夜爲止，以利便辦理喪禮之市民。該厝房及永別亭在晚間開放後，將方便喪家守夜，及舉行法事，而親友亦可利用公餘時間，在晚上前往弔祭。紅磡厝房與永別亭現均可於晚間作爲禮堂，以爲喪家守夜及打齋之所。兩者合計約可容納五家人辦理喪禮。同時，該處有寬闊之空地，可供到祭親友聚集。夜間使用該厝房及永別亭，概不收費。申請使用之手續，可向紅磡或[illegible]辦理，[illegible]。

據悉，紅磡厝房及永別亭自本月一日起將原日由上午八時至下午八時止之辦公時間延長至午夜止之後，日來已有人在晚間利用該處辦理喪禮。此等設備，係以先到先得之方法，供應申請人使用。

財政司郭伯偉由泰返港

（特訊）香港財政司郭伯偉爵士，在曼谷出席聯合國亞洲及遠東經濟委員會會議，於昨午乘[illegible]班機返抵本港。（初）

社聯助理總幹事許賢發 呼籲從速設立 社會保障計劃

（港訊）香港社會服務聯會助理總幹事許賢發日前呼籲政府從速設立「社會保障計劃」，以保障本港爲數衆多的受薪工人。許氏在「美貿人壽（香港）會社」[illegible]研討會中稱，由於本港近年來發展日趨工業化，市民生活水平不斷提高，以往在急需時求助於家人或親友之辦法已不可行，而須向社會求助。港府曾於一九六六年委任一個聯合工作小組，研究[illegible]社會保障問題，但經三年，仍未見有具體公佈。因此，[illegible]研究[illegible]之保障計劃，使廣大受薪工人[illegible]。[illegible]「美貿人壽（香港）會社」[illegible]。

先室**夏貞倩女士**之喪於昨（八）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

杖期夫 朱先裁
哀子 明典 建典 宏典 盛典
孝孫 昭常 怡常
泣叩

先夫**甘公華勝** 字 **利猷府君** 痛於公曆一九七〇年十一月七日 農曆庚戌年十月初九日病逝於香港養和醫院積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月十一日 農曆十月十三日下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬謹此訃

聞

未亡人 甘周麗卿
率男 鎮才 鎮溪 鎮良
媳 張富賢 林寶群 劉桂娟
女 慕潔 慕貞 慕蘭
婿 陳彬泉 黃炳俊 李紹榮
孫男 樹堅 樹佳
孫女 雅詩
外孫男 李志強 黃錦輝 李志恒
外孫女 黃婉明
泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：H六一五二二六一八

夫妻鬧意見 妻服毒殞命

承銀主命賣重物業出投

啓者茲承銀主命招標出售下開物業

此物業坐落香港內地段第[illegible]段及餘段[illegible]

[illegible]

每年總地稅：港幣三十四元四角九仙正

官批期限：九十九年由[illegible]年[illegible]月[illegible]日開始期滿可再續九十九年（照新地稅）

樓面面積：約三千方呎

招標截止日期爲一九七〇年十一月廿六日下午二時正

有關上開物業之細則，出售章程及投標之表格可向下開代表銀主之律師行領取。

黃乾亨律師事務所 香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十五樓

一九七〇年十一月九日

青年會道老打窩 書院 本年十月英國 PITMAN 考試 速記考試全部及格名單

速度	姓名
140W.P.M.	[illegible]
130W.P.M.	[illegible]
110W.P.M.	[illegible]
100W.P.M.	[illegible]
90 W.P.M.	[illegible]
80 W.P.M.	[illegible]
70 W.P.M.	[illegible]
60 W.P.M.	[illegible]
50 W.P.M.	[illegible]

東華三院招商承辦病人伙食

本院現招商承辦東華醫院、廣華醫院、東華東院、[illegible]及大口環根德公爵夫人兒童醫院病人伙食[illegible]，有意承投者可於每日（例假除外）到香港普仁街東華三院總辦事處索閱章程並繳交按票金[illegible]元正開列詳細價單密封投函於東華三院總辦事處標箱內，定本年十一月廿一日中午十二時正截標，本院有絕對取捨權，不取之票按金發還，如投得後須另按金擔保辦理。此佈

一九七〇年十一月九日

東華三院主席 李東海

東華三院招商承投 東華醫院百週年紀念樓建築工程

茲招商承建在香港普仁街十二號內東華醫院百週年紀念樓建築工程

有意承投而屬工務司署所編訂之屋宇承建商表冊內所載之註冊建築商或曾爲本港各大企業機構或公衆團體營造樓宇工程每宗合約價值在壹百五十萬元以上之承建商請於七天內每日辦公時間到香港普仁街十二號東華三院總辦事處領填申請表格俟審定後通知交圖則按金伍百元並領取圖則章程及承標書

一九七〇年十一月九日

東華三院主席 李東海

商業通濟公會同人常年大會啓事

逕啓者本會定於一九七〇年十一月廿八日（星期六）下午[illegible]時，假[illegible]召開同人常年大會，[illegible]辦理[illegible]事務[illegible]

此致

理事長 黃燕清
副理事長 張榮光 謹啓

一九七〇年十一月六日

自由民主黨召開黨員大會通告

本黨定於一九七〇年十一月[illegible]日下午二時[illegible]召開黨員大會[illegible]

代主席兼常務會副主任委員 甄錫文

一九七〇年十一月九日

致星辰電子公司

香港[illegible]道一九七至二〇三號四樓請注意 CARTER SEMICONDUCTOR LTD. 已在香港高等法院大錢債案一九七〇年第五百一十九宗案中提出控告汝所欠原告之貨款由一九六九年六月五日至一九六九年十二月五日之款項爲一萬九千八百九十九元九角一分及[illegible]。今奉法官諭令以登此告白作爲公事送達告票方法若汝對此案有所申辯須由登此廣告之日起在八日內向高等法院入禀投到否則原告將向法庭申請將本案進行缺席裁判。

原告代表律師的近律師行啓 香港德輔道[illegible]仁大廈七樓

一九七〇年十一月九日

謝

姻戚世友鄉

先夫**羅公文廣**號**贊孫府君**之喪於昨日出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

未亡人 羅劉昆懿
率男 啓榮 啓新 啓聰 啓桑
媳 李麗萍 李詠梅 劉蕙卿
孫男 國良 國基
孫女 國玲 國貴
泣叩

萬國殯儀館啓事

本館前曾代各事主存放先人骨灰，嗣因業務變更，早經分函各事主及在報章刊登通告，請各該事主取回先人骨灰，現在下列各先人骨灰，尚未見事主到館取回，茲特再登報如各事主再不到來取回時本館定於本（七〇）年十一月十五日將灰安葬於本港新界沙嶺金塔墳場，由該日起本館對該骨灰之保管責任概不負責，敬希有關人士垂及特此通告。

萬國殯儀館有限公司通告

辦事處地址 香港德輔道西一〇三一一〇九號 永新大廈八樓 801-802室

現存先人骨灰姓名列後

1 胡[illegible]	9 周壽錢	17 陶鼎新
2 姚紡蘇	10 謝黄六	18 十三名海員
3 洪有餘	11 曾轉文	19 無名氏
4 蔡啓堅	12 張玉芝	20 彭薇馨
5 劉[illegible]成	13 陳廣妙蓮	21 任[illegible]氏
6 宗彬文	14 包允驄	22 史[illegible]
7 朱應軒	15 陸鴻棠	23 田陳氏
8 施宰傚	16 劉玉田	24 林莉賓
		25 蔡李翡
		26 吳[illegible]八
		27 張焯盈
		28 陳美英
		29 司徒蘇六
		30 朱鴻鳴
		31 鄭文森

一九七〇年十一月五日

香港高等法院大錢債案一九七〇年第一六五四宗

原告人：李慧雲

被告人：丘月霖

致被告人丘月霖 九龍九龍城道四十二號二樓

注意原告人李慧雲已在香港高等法院大錢債案一九七〇年第一六五四宗案件向閣下提出下開要求：

（一）收回九龍九龍城道四十二號二樓樓宇。

（二）被告人所欠租金九百二十元。

（三）在訴訟期間照付之租項每月四百六十元由一九七〇年十一月一日起計至收回該樓宇爲止。

（四）本案堂費。

法院現已飭令此案傳票公事刊登於此作爲送達閣下若閣下欲進行答辯該案，必須於本廣告刊登之日起計八天之內入禀香港高等法院，否則將進行缺席裁判。

原告人代表律師孖士打律師行啓

一九七〇年十一月九日

會德豐有限公司 股東週年常會 事啓

啓者：本公司定於一九七〇年十一月廿四日星期二正午十二時，假座香港遮打道[illegible]卡大廈六樓本公司會議室舉行股東週年常會，爲討論本公司經常業務，包括考慮截至一九七〇年三月卅一日止年結帳項通過資產負債表及核數師之報告，宣佈派息，選舉董事及委聘核數師等事宜。

茲定由一九七〇年十一月十日起至十一月廿四日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續，在該期間過戶之股份概不生效。

凡有資格出席會議及投票者，得授權代表人出席及投票，該授權代表不須爲本公司股東。

承董事局命

秘書麥嘉富（D. R. METCALF）謹啓

一九七〇年十月十四日

荃灣老圍村擴建公路委員會啓事

本會爲發展村內交通繁榮地方起見，定於一九七〇年十一月二十日組織成立，現正進行擴建工程，由城門道路口至三疊潭圓玄學院一段。沿途有關動用私人之土地問題，亟應與各業主取得協議，除分別函知各業主外，恐有未週之處，用特登報週知。希各業主於兩週內前來本會，或撥電話（新界四〇五四三七）與黃文安主席接洽，以利進行爲荷。此啓

主席 黃文安
副主席 馬紹章 許振超

一九七〇年十一月九日

謝

姻戚世友鄉

先嚴**勝伯** 字 **德槐老爺** 生於光緒元年九月廿八日 於民國五十九年十月初五日 壽終本宅享壽壹百有餘於初入日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

孝男 福慶 福和 福鈿 福寧
媳 鄺好 李蘇 鄺群 鄺梅
孝女 屏香
婿 鄺廷
孫男 忠順 忠想 忠合 偉權 澤民 炳華
孫媳 李命 梁桂芳 譚麗容
孫女 齊愛 越懿 同讓 令享 妙霞 王蘭 穎媚
婿 譚樹榮 馮玉華 鄺錦倫 許寧 簡祺 鄺識文
曾男孫 權初 權義 權廣 權德 永健 耀振
曾孫女 美玲 嘉玲 麗玲 燕芳
外孫男 鄺萬
外曾男孫 譚波 馮明 許光 許健 許華 鄺誠 鄺昌 鄺材 鄺朝 鄺成 鄺華 鄺富 鄺泉 鄺區
馮男兒
外曾孫女 譚梅 譚用 馮宜 馮足 鄺月 鄺允 鄺嬋 鄺環 鄺疏 鄺華

全叩

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 636 OF 1970 ALSO K.C.J. ACTION NO. 637 OF 1970 SEIZED UNDER 定於一九七〇年十一月九日星期一日上午十時正（DATE AND TIME OF AUCTION: 9TH NOVEMBER, 1970, MONDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下（LEE MING AND KIN YIP CO.）[illegible]

[illegible]

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

拍賣機器等廣告

啓者茲承[illegible]律師命定於一九七〇年十一月[illegible]日星期[illegible]上午十時[illegible]

[illegible]

梳沙拍賣行[illegible]啓 電話：[illegible]

旺角街坊會有限公司
「一元幸運獎券」收支報告表
（於一九七〇年十月二十三日在新雅酒樓夜總會抽獎）

收入			
售出獎券總數		132,000張	
售出獎券 132,000張 @$1.00			$132,000.00
減			
支出			
印刷成本		$2,550.00	
減：香港歌劇院捐欵	$1,800.00		
永成印務公司捐欵	150.00	1,950.00	
		$ 600.00	
襟花		74.90	
鮮花		68.00	
郵費		197.60	
搬運費		40.00	
廣告費		571.00	1,551.50
收入淨額			$130,448.50

曹紹松 主席　　謝俊宏 財務主任

核數師報告

本會計師行已將上列之收支報告表連同旺角街坊會有限公司有關一九七〇年十月二十三日在新雅酒樓夜總會舉行「一元幸運獎券」抽獎之帳冊審核完竣，本會計師行證實上述之收支報告表已將一切有關收支賬目正確列明。

歐陽亦芃會計師行 英國公認會計師

香港獅人銀行大厦一二〇三室
一九七〇年十月三十日

本港新聞 ③

六十四個福利機構要公益金籌八百萬

本月中旬即廣泛展開募捐運動

（特訊）「香港公益金」今日宣佈：一九七一年度會員福利機構撥款中有二百八十萬餘元，將分別撥交卅一個機構以支助家庭及兒童福利活動。其次，百萬元將撥交八個機構，以照顧無家可歸傷殘者智能或有精神病之貧窮市民。又有十二個推行青年活動的會員機構，亦將得百餘萬元。另有專門提供醫療衛生及救傷服務之九個福利機構，亦將分得百餘萬元有奇之支助。又三十七萬五千元將撥交四個機構，以實施各項教育康樂及職業訓練計劃之用，而廿二萬元將撥交三個機構，以供應各項慈善康樂服務計劃，照料老年殘弱人士之兩個機構將獲二萬元。

「公益金」同時公佈本年度有四個福利機構加入為新會員，即合共為六十四單位，其一九七一年度分配款項數目如后：

佛教觀靜安老院 四萬五千元
聖公會聖十架堂社會服務中心 五萬元
嘉諾撒仁愛堂 十萬元
香港天主教福利會 四十二萬五千元
公教婚姻輔導會 一萬四千元
公教婦女聯誼會 九萬五千元
九龍城寨兒童福利中心 二千元
旅勝會 二十五萬元
香港中華基督教青年會 二十五萬元
基督教家庭服務中心 十五萬元
愛丁堡少年獎勵計劃 一萬元
心光盲人院 五萬五千元
愛鄰村服務中心 三萬五千元
香港家庭計劃指導會 十萬元
國際培幼會 五萬五千元
安徒生會 一萬元
聖公會老人康樂之家 一萬五千元
協康會 三萬元
山谷道街坊青年中心 二萬元
聖公會主誕堂社會服務中心 二萬元
香港防癆會 三十七萬五千元
香港基督教協進會工業委員會 二萬元
香港基督教服務委員會 八萬元
基督少年軍香港區會 六千元
香港社會服務聯會 九萬元
香港痳瘋協助會 八萬五千元
香港家庭福利會 二十萬元
香港青年協會 十三萬五千元
香港康復會 二十萬元
國際救援會 十五萬元
國際社會服務社 九萬五千元
將軍澳區醫療會 十二萬元
聖公會基愛堂青年中心 一萬四千元
國際扶輪救濟會——香港協會 七萬五千元
香港心理衛生會 三萬元
鄰居輔導處委員會 五萬元
新生精神康復會 六萬元
北角街坊福利會 六萬八千元
香港屋宇建設委員會北角新邨居民協會 二萬元
國際醫藥援助會 八萬元
調景嶺學生輔助社 七萬五千元
聖蔣道兒童院 十五萬六千元
聖雅各福群會 十五萬元
香港聖約翰救傷會暨救傷隊 二十一萬元
救世軍 五十一萬元
救助兒童會 八萬元
筲箕灣街坊福利會醫務保濟會 五萬五千元
香港戒酒會 （十四萬元）
扶幼中心 四萬二千元
聖基仙慈善會 十四萬五千元
香港痙攣會 四萬元
香港路德救濟會 一萬元
香港工友旅遊會 一萬元
揚霞社會服務中心 十二萬元
香港基督教女青年會 四十五萬六千元
聖巴拿巴堂青年中心 二萬八千元
世界信義宗服務處 二十萬元
基督教職業訓練學校 八萬元
聖多馬日托兒所 六千元
路德會——培育實用職業學校 三萬元
共計 六百九十九萬元
會員福利社團經費分配 六百九十九萬元
會員福利社團臨時急需的
意外儲備金 五十萬元
管理費用 四十萬元
已認捐未收滯備 十一萬元
共計 八百萬元

「香港公益金」公共關係委員會主席何佐芝宣稱：各會員機構之所需款項，雖然劃撥，但在即將於十一月中旬展開之一九七〇至一九七一年度募捐運動，目標與去年相同，即仍為八百萬元，預算六十四個機構共需撥款六百九十九萬元，加上百份之五行政支銷，百份之一為可能短少之善款，共合為八百萬元。

港台「空中論壇」討論泊車問題

促請多興建停車場適應車輛增加需要

（港訊）交通諮詢委員會主席，立法局議員司徒惠，交通事務主任關煥琛女士，工務局建築師梁舜修，香港車會代表紀有容及唐碧川等昨（七日）晚應邀參加香港電台中文台由歐陽成潮主持之「空中論壇」，討論有關泊車問題。

司徒惠主席謂：在香港地區泊車是個嚴重的問題，交通諮詢委員會於一九六六年經過長期研究，曾作出報告書致送政府當局，這報告書祇係一項政策，政府接納報告書的建議，經過行政局批准，在街道上設立了計時錶，亦即俗稱之吃角子老虎機，並經過研究以每區的收費及准許停車時間配合，使到時常保持路旁有百分之十五的停車空位以供駕車人士泊車，但現因環境變遷，許多路旁須取消泊車，故此以利車輛通路，路旁等設有計時收費錶的泊車位以後祇有繼續減少而不會增加。

最好興建地底車場

另一辦法則在早晚上下班時間入多的地方興建多層停車場，但現時政府所興建的多層停車場尚未為駕車人士歡迎利用，可能是因地點關係與及沒有升降機使用感到不便。我本人以為應試驗以機械化升降的停車場。工務局建築師梁舜修謂：利用地皮建停車場，但地皮太貴，舉例說：以約三萬五千呎之地皮建一停車場，最少值一億元，平均每個車位值十萬元，假如將地皮賣出化算，一億元可以造十個停車場。又謂四年前已提過在球場處興建地底停車場，政府已接納此建議，考慮採用。至於市區的地底建築，則應多用公共地方。交通事務主任關煥琛女士謂：本港公司職員在上下班時多用公共交通工具，但一般人均欲以私家車代步，故必需先發展公共交通及改良公共交通，才可以行得通。

盼能解決目前困難

紀有容則謂本港近五年來，車輛增加之數驚人，故司徒惠報告所說的一九六六年報告書的數字已落後。現時駕車人士如在市區找得一個車位亦已不易，至於吃角子老虎機的停車場，駕車人士多數不滿，都不願去停車。將來的停車場，希望能解決目前困難。在目前法規定有足夠車位作為停車場之建議。唐碧川謂：據所知，小型汽車的泊車位，一個也不易找到，可知泊車問題亟待解決。不過本港一般駕車人士多數對泊車場的研究，交通專家認為不能以本港市區土地狹窄，建築公共車場以解決多人用私家車問題。

車輛增加多建車場

謝煥琛女士則建議交通事務處根據交通諮詢委員會的報告書之建議，設立停車收費錶，並且視地區規定收費及停車時間，務求不用車位者離開，以保持經常有空位。而言，如在上下班交通繁盛的時間大家多用公共車，少用私家車，相信亦可解決多少擠塞的。

常有百分之十五的空位以供駕車人士泊車之用。不過，由於車輛增加，每年超過百分之十五，停車場之增加率的數字則沒有這麼高。同時路上車輛日多，要使道路暢通，故逐漸減少路旁停車位。希望多設多層停車場，現時政府有六個多層停車場，最近新開油麻地及深水埗兩個停車場，一個有九百個停車位，一個有六百個車位，但常祇得五六十架車停放。

工務局建築師梁舜修謂：政府所建停車場以前都是一兩層的，但今則已建八層高，表面看來，停車位比較多，不過汽車上樓與人不同，若駕車人駕車登上太高，轉十多層將頗費時，故不宜太高，再高時須顧及駕車人的安全。

綜合來說，一般意見均認為要促請政府多建停車場以適應車輛增加所需之泊車位。

港九昨晨兩宗火警

黃竹坑中藥廠焚燬

旺角長沙街天台木屋燬一間

（特訊）香港仔黃竹坑道一間中藥廠，昨晨經過兩小時內火燒後，全部物化為烏有，發生火警的當時在匆忙中碰傷手部。長沙街一天台木屋亦發生火警，幸無傷人報告。

黃竹坑道六十三號大興工業大廈五樓成記製藥廠，於昨晨四時許突然發生三級火警。首先發覺火警的是該大廈看更祖伯，他立即通知成記製藥廠看更祖伯，當時匆忙地碰傷右手。

消防車到達後，派出消防員入五樓火場搜索，但並沒有人被困。由於風高物燥，該廠內之中藥材燃燒後迅速漫延，一時濃煙密佈，火光熊熊。

消防員卅三位使用四條消防喉灌救，但該製藥廠仍有大批藥物受損。

消防員進一步再入火場灌救，於六時四十五分始將火撲滅。

火警現場在該座十五層高大廈之五樓，是一間加工中藥廠，所有藥品不是燒毀亦被濃煙及水漬所損毀，損失數字尚在統計中。

火警起火原因不詳，據推測可能是電線走火引起。

旺角長沙街七號天台木屋於昨晨九時五十分發生小火，該木屋內儲放百個兒童玩具，當時十一樓一居民發現火警立即通知消防局，消防員到場將火撲滅，無人受傷，損失亦微。火警原因不明（合）

台十大歌星唱片

新版到港明起廉價展銷

港九集成圖書公司發售

（港訊）一套絕版了的紀念唱片，而有保存價值的合共十二吋十大張，去月由集成圖書公司特製十大歌星紀念唱片，各方要求再版新貨運到，第二批即明起分在港九各處廉價發售，全套十二吋片十大張，現照原價特價僅售廿四元（並送優待券一份）：此項優待期限自明日起至本月底止，為期廿天，此項十大歌星唱片計有：（一）姚蘇蓉，（二）青山，（三）陳芬蘭，（四）吳靜嫻，（五）鄧麗君，（六）閻放婷，（七）楚潤，（八）趙曉君，（九）張小萍，（十）康弘等新近精製，具有保存價值。此外，四海唱片公司出品國語流行歌曲，及四海出品大批流行歌曲，卡式錄音帶，同時展銷，一律特價，請向集成圖書公司港九兩門市部，新文化圖書公司，美麗華公司，環球唱片行，各分銷代理選購。

豪社雅集響應三院籌款

義演國劇全部「八義圖」

明開始在大會堂票房發售門券

（港訊）香港豪社雅集響應東華三院百年紀念，定於本月十八日晚在大會堂音樂廳舉行一次盛大之國劇義演，為三院各項建設籌募善款，門票分二百元，一百元，五十元，廿元，十元五種，於明（十）日開始在大會堂票房及三院籌辦處（香港普仁街十二號）公開發售。

據悉，此次義演全部費用均由豪社社長尹德川等捐贈，並由該社全體名票登場演出，義演全本「八義圖」，尹致中夫人及三院當年總理豪社社長尹德川同時合演，徐慶杰任舞台監督，張和卿飾程嬰，尹德川飾魏絳，何柏青飾趙盾，其餘角色由社中名票分飾，集國劇名票於一堂，陣容鼎盛。音樂場面由王少卿擔任司鼓，並負責前後台工作。三院及豪社長歡迎各界人士踴躍購票，對於訂購票位方面可逕向東華三院籌辦處接洽。

中國道派國術總會

駱蘇華誕款待友好

（港訊）中國道派國術總會會長駱蘇師傅六秩晉一華誕，昨假「鳳鳴酒樓」二樓全層款待友好，由葉天德師傅代表同門致賀詞，何東瑚院長代表同學致賀，並由徒弟陳榮、甘維、袁瑋英、曹樹賓、梁錦明、陳麗玲、陳麗娟、陳滿、陳坤、尹松生、麥炳球、陳德文、鄒志雄、盧柏生、盧迪興、黃錦喜、鍾榮祥、丁泉、曹達維、梁勝君、場麗珠、羅滔、張文才、張金滋、江順、鄧瑞雯等表演醒獅國術，何牛、江牛、李牛、汪安、潘成、謝黎斌、周炳、冠雄、蘇金福、梁紹權、羅瑞麒、羅炳堯、周崢、陳大偉、鄒慎、陳正、呂達、呂泉、蔡弼、李炎、呂松、尹時英、胡偉、羅聯、盧強、夏劍屏、陳堯、黎雄烈、周田、關浩、莫民恩、林和、梁世、陳沃、洪錫宗、李子成、陳榮北、游彬、賀威、張恒、鍾炳、鄒芬、祁少雄、及在座嘉賓盛讚。而由南江牛、呂泉、何牛、李冠雄、葉天德等健身院及潘狄鼓會國術單位代表百人參加表演，場面熱鬧。文武樂隊波、駱安協助駱師傅招待各人。是晚筵開卅餘桌，直到十一時許始散。

中華兩校校友會

將紀念國父誕辰

（港訊）中華兩校（前身為民教學校）香港校友會，以本月十二日為國父誕辰紀念，定於是日下午八時半假座酒店舉行聚餐，歡迎校友參加，如欲參加者，請向（甲）陳汝明電話H二三五四一二五，（乙）陳錫麟電話K六六〇九，（丙）許曉電話七六〇〇六二，（丁）陳揚根電話〇九〇一四二之任何一處連絡登記。又查該會是日下午八時仍在上址召開第九次全體理事會議，由會長陳達長，陳錫麟、余毅伯兩副會長主持，商討推進會務。

金蘭觀佈置繁忙

明日仙佛陞座迴三尊綵

蓮棚戲棚花牌滿目琳瑯

（港訊）屏山唐人新村金蘭觀，當家人谷國端、丘占葵、黃庭堅及全體同人暨眾信士等，以仙佛座前全道德靈寶聖祖之重修落成已現見面目，適日全體同人合力拍演，值此佛誕，定明（十一）日上午十時舉行慶祝大典，敬請太平紳士香港政府華民署官員鄧寶、鄧國麟、馬國清道長主持開光儀式，屆時各界嘉賓蒞臨觀禮。沙水師傅修飾，金碧輝煌，戲棚花牌，以及各地送來之花牌滿目琳瑯。

富士汽車搶手

一登龍門聲價十倍

中電公司有限公司

（港訊）最近在日本甚獲好評之「富士」汽車，本港總代理之中電汽車有限公司，日來大有「一登龍門，聲價十倍」之勢。因「富士」一車的顧客，前往參觀及購買「富士」之車盛，使到該公司營業經理潘日東應接不暇。事實上，以出飛機著名之日本富士重工業機械心構造一部FF1汽車，其設計美觀，製造之優良自不待言。因FF1汽車具有五大特點，計為：（一）用高級鋼架鋼合金，（二）水平式的對向缸，（三）封閉式的雙重水箱系統，故行車久而無水滾。（四）該車前輪系特別設計，不論高速或低速轉彎，毫不會擺尾。（五）前後輪獨立避震器附設，坐在其中，舒適而安穩。該車最高速為每小時九十哩，由零至四份一哩為十八秒七，千一CC相等於千五CC之性能。另備有原裝配冷氣房車，及迷你小型房車（R2）等。

F1高級汽車，目前已成為全港炒家搶手之房車，銷路暢旺一也。（生）

該公司陳列室在九龍，香港則在皇后大道東二七二號，歡迎愛好玩車的仕女們參觀或試車，時間由每日上午九時至下午七時照常營業，假期亦照常辦公。

坊研會明開會議

（新聞社）港九各區街坊研究會，定明（十）日下午五時半，在南部大廈十一樓該會所，舉行第十一次會議。

美國‧德國 耳聾機

荃灣工業大廈招租
德士古道得時工業大廈三樓約一萬六百呎可交吉 接洽電話：二三六七七九孔

聘英文中學女校長
某社團屬下學期徵聘津貼英文中學女校長一位，年齡在三十五至五十歲並有五年教學及行政經驗者，合格基督徒優先錄用，請附近照函寄信報七一六箱

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，月薪式百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時攜備身份證到荷李活道壹一〇號地下與潘先生接洽

廠房廉讓
九龍新蒲崗工業大廈，地下及十四樓，全層廉價出讓，計地下一層，樓高十七呎，面積貳萬餘呎，十四樓面積壹萬八千呎，即交吉，售價廉，有意請電話：K 206175 陳君洽或函 P. O. BOX. 904

皇家香港高爾夫球會公佈

茲擬由本高爾夫球會徵聘助理秘書一名。此乃徵求該名職員之第二次廣告，前次曾應徵者請勿再應徵。

應徵者取錄後將直接在本會之秘書屬下工作，須能管理人數衆多之職員，自動取決，獨自應付頗為大量之日常來往信件，並須中英文均流利。該職員之試用期為六個月，其後即成為有晉升希望之長期職員。薪金將視資格與經驗而再作相討。

應徵者須將目前之簡履寄交：

THE CAPTAIN
THE ROYAL HONG KONG GOLF CLUB
C/O SWORN MEASURERS & WEIGHERS LTD.,
P. O. BOX 74,
HONG KONG

承委員會命 秘書彭歷謹啓

英皇御准香港賽馬會

一九七〇年十一月十四日（星期六）廣東讓賽大彩票現售至二百萬餘張並定於一九七〇年十一月十三日星期五截票，截票日各售票處停止售票時間如左：

香港新填地街中環天星碼頭售票處：下午九時
千諾道中銀行大廈售票處：下午九時
北角英皇道一二四號售票處：下午八時
九龍彌敦道一〇二號售票處：下午八時
紅磡蕪湖街二〇八號售票處：下午九時
尖沙咀天星碼頭售票處：下午八時
德忌笠街售票處：下午八時

定於一九七〇年十一月十四日星期六上午十一時三十分在跑馬地公衆席二樓當衆攪珠開彩。

承董事局命 司庫畢馬域畢曹公司

香港工業學院

派發畢業文憑及證書通告

凡於本學院一九六九至一九七〇年度日夜畢業考試及格者，請於即日起親自攜同本人之身份證到本學院辦事處領取畢業文憑或證書。

派發文憑及證書時間：

星期一至星期五
（一）上午九時至下午五時（公衆假期除外）
（二）晚上七時至八時（學校假期除外）

星期六
上午九時至午十二時（公衆假期除外）

香港工業學院署理院長 馬慶達

海事處佈告

一九七〇年第九十九號

水上小販

（一）各船主請注意有關水上小販在香港水內輪船上營業之法例，該等小販須領有海事處發給牌照，始可在指定的船上營業，但在未得船東、代理或船主之書面許可前仍不能登上任何船舶。

（二）各船主請注意不必因小販持有牌照而認為有須准其登船之必要。反之如小販不能出示其牌照，即應拒絕其登船。

（三）水上小販如被發現未領有牌照或未得船東、代理人或船主許可而在船上進行營業者，應即交海事處或水警處理，以便進行控訴。

海事處處長 梅禮彬

香港政府公佈

交通處佈告

東安街之交通措施

交通處通知駕車人士由一九七〇年十一月九日上午十時正起東安街將改為單程路，以便改善該地之交通。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

請購實際可靠機關槍牌線衫
大生織造廠出品
旺角水渠道四十六號 電話：八〇七六四二

日航主辦澳紐旅行團

行程 23天每人費用：HK$7,100.

由專人領隊遊覽澳洲紐西蘭各大城市，
費用包括來回機票，
一流酒店及遊覽膳食等，
十二月十一日啟程一月二日回港，
欲知詳情請剪下列表格，
逕寄香港鐵行大廈日本航空
日本航空公司客運部收。

日本航空公司 航線遍佈全球

本人擬參加日航主辦之澳紐旅行團
姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
住址：＿＿＿＿
服務機構：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿

23天澳紐旅行團．十二月十日啟程 HK$7,100
請詢問：恒利旅運社 德輔道中告羅士打大廈 電話：H-231518, H-244154

未必能為你解決一切

AFCA 但"快加"可以補償你的損失

快加投資基金向顧客提供最革新性的投資方法，以原價收購已降值的股票或投資基金。客戶將其已虧損之有價証券轉而投資「快加基金」，便可重新獲得十足之票面價值。

辦法如下：

虧損百份比	快加投資起碼期間
10%以下	一年
10—20%	二年
20—30%	三年
30—40%	四年
40—50%	五年
50—60%	六年
60%以上	另議

快加投資基金的一貫宗旨，是「創新以促長，分類以穩值」。閣下如感興趣，請將下列表格寄回本公司，便可免費得到詳細資料，同時歡迎電話詢問。

總經銷：萬達公司 MUTUAL INVESTORS CORPORATION
中環龍子行503室 電話：H-243594 H-243979 H-243569

請將 快加（AFCA）基金之資料交本人
姓名……
地址……
電話……

應徵營業代表者，請與杜小姐電話約見。

體育

打出近年來代表作 港聯勝宇哥登

主隊氣力奇佳出乎意料之外 戴力動如脫兎極盡威脅能事 客軍先存輕敵心後拼盡無效

（港訊）瑞典宇哥登足球隊，昨日首次在政府球場獻技，由於港聯有超水準的演出，每個球員不止發揮了最高的足球修養，並且奔走全場而無倦容，令客軍無法佔得威風，在七成的攻勢下，加上球迷熱烈加油，港聯卒在最後一分鐘，由李國強近射而以三比二將瑞典勁旅宇哥登擊敗。

賽前首由會長霍英東主持揭手儀式，頭場序幕乙組聯賽警察以九比〇大勝流打。當日政府球場，紅旗四面，有爆滿之盛，全場觀衆有二萬四千二百七十九人，收入爲十四萬七千三百五十二元。

在表面看來，港聯能夠贏波，似乎是一件非常大的冷門，然於宇哥登的實力及聲望，使到一般人皆認定客軍有必勝的把握，但倘若昨日有到場觀戰者，相信對這戰果絕對不會感到突然和意外，只會認爲港聯勝得太遲，贏得太險與及贏得太少而已，理由是以全隊昨日的演出，實在凌駕於客軍之上，在七成的攻勢之下，必入而不入的球，凡五六球之多，就是李國強一人，就獨自錯失了三次取分的機會，倘若是日主隊的球運略高，相信入球數字不止此數也。

其次是港聯所失的兩球波，皆因門將仇志強大意所做成，由於仇君昨日演出比平時較差，亦非在不必要之時之出擊爛，而且時間配合不當，至有做成此兩失怨球波，倘若其時仇志強能夠鎮定從事，把守大關，此兩個是無損失的，因以其時禁區內之後衛實力乃足抵禦客軍之強攻者也。

總括而言，港聯的表現，確令人喜爲觀旨，球員奔走全場而不倦，全部九十分鐘時間，由始至終與客軍演對攻局，乃港聯近年來與外隊作賽的難得表現。

尤以流浪洋將戴力的演出，更是使在場球迷拍爛手掌，以他奮不顧身爭搶的精神，加上精巧的腳法，昨役在前線中左右周旋，而且頻頻施射及爲隊友製造機會，極足威脅對方。客軍爲應付猶如脫疆野馬的耶穌的活動，故由好波之人江帝士負責看管，而後來「耶穌」更成爲宇哥登所有後防集中看管的對象，於是形成港聯前鋒如賀文偉、張子岱、張輝國、鄒國根、李國強的活動範圍較爲廣闊，能足夠舒展他們的技術，故港聯碓波，以「耶穌」居功至偉。

至於張子岱、賀文偉、張輝國、譚柏寧、葉錦洪、鄒國根的演出，亦是使人感到滿意，一傳一送，都回復他們黃金時代，但美中不足者爲張輝國一舖「拼波癮」，至今仍然無法戒除。不過除使進攻速度減慢之外，總算對港聯無較大的影響。在衆士成城的道理下，所以港聯碓波，乃天公地道之事。

然則宇哥登昨日的演出，雖然未達上乘的境地，但亦是中上的水平，尤以他們佈下的四二四陣式，比起亞洲前鋒的演出，亦有過之而無不及。全材江帝士，昨日雖然担任後衛，但他的走位工夫及傳遞腳法，充份表現出是個優秀球員，尤以在中場其與耶穌「鬥法」，更是非常精彩。

畢西哥世界盃功力臣，神度快，控球好，但可惜頭槌缺乏，故担任中鋒職位，似乎不能勝任。其餘諸將，總算規矩有度，但欠作殺爲生硬而緩慢。

宇哥登隊最特別者爲他們踢法「斯文」，爲歷年訪港外隊之冠，雖然衝撞波間中亦有出現，但每用得非常適合，而且很輕，絲毫沒有「施爭」的踢法。

又他們雖然其有充沛的體力，但並不着於採用長傳作爲深入的基本策略，反而多數以短傳作爲猛攻，這樣，亦是客軍輸波最大關鍵之一，由於港聯乃怕硬不怕軟，怕快不怕慢的球隊，客軍進攻既緩，便造成主隊有反攻的機會及防守的能力也。

細研客軍致敗的原因，是由於上半場存有輕敵之心，至發覺港聯不可欺時，再奮力迎戰已是太遲，由於港聯已打順條氣，客軍欲挽回控制權已感困難。

其次是由於每次領前的時間太短，幸宇哥登攻入一個後，轉瞬又爲主隊扳平，所以兩次超前，都不足以消解港聯的鬥志，反而爲振發起球員的向上心也。

開波後，雙方互有攻守，各有臨門機會，但總是逢凶化吉，均無建樹，直至十二分鐘，艾力臣禁區前將球頂交亞杏迎文，仇志強衝出攔截不遂，反爲迎文搶得空位射入網窩，港聯在半變半途下，先失一球。

十四分鐘，李國強斜傳張子岱「亞香」離門十二碼，轉身抽射叩關，可惜「食球不正」，斬中波底至出橫楣而去，港聯失去扳平之機。

十七分鐘，賀文偉長傳張子岱，騙過前衛江帝士，以「割草式」的地波，直搗柏臣右下角，由於去勢急而勁，柏臣雖然身爲世界杯門將，亦是欲救無從，港聯是以得挽回攻局。

四十分鐘，張子岱吊球入禁區，戴力啣門以頭和球叩關，可惜中柱而去，失去再勝機會，於是雙方以一比一和半場。

易地後戰，客軍由後備門將麥臣把關。港聯則原班人馬上陣，十分鐘，張輝國卅碼放以冷箭射門，麥臣反應敏捷，及時將球托出界，至七分鐘，戴力直闖至離門十四碼抽射，麥臣拍出不遂，只見李國強衝前援應，可惜「眼界」無靈，跳球出界，失卻必入之球。

十四分鐘，雅士東斬中，其時港聯禁區後衛林立，本來威脅不大，誰知仇志強衝出攔截，時間不合，觸球不到，艾力臣在禁區後得來球，吊入空門，譚柏寧雖然回防保駕，但亦無濟於事，二比一，宇哥登再度超前。

二十分鐘，史雲臣中傳艾力臣，劉國強看管不緊，使其有空位於十二碼射門，仇志強奮身飛撲，才能僅將球拍出界外。

廿五分鐘，張輝國故技重施，卅碼遠射，但結果與前無異，爲麥臣撲去解圍。

卅分鐘，鄒國根禁區外施射，麥臣拍出不遂，張輝國馳至猛抽，麥臣復撲救拍出，戴力右路殺入，狂射破網，二比二，客軍尼臣入替迎文。

三十七分鐘，張錦洪中場大腳交賀文偉，「偉仔」輕撥「耶穌」轉身跳球，可惜高門柱少許而出。

四十分鐘，張子岱交耶穌，騙過江帝士，離門十餘碼以死力叩關，麥臣飛身撲出，僅能觸球出界。

四十四分鐘，張錦國左拑右撥，從左方帶至中路而傳交「耶穌」，其即以第一時間回身向閘門射去，但角度不佳，見球正向門柱斜出之際，突見飛將軍李國強疾走至底綫前截回，不待將球控定，即與其御力叩關，由於離門太近，而且勁力十足，麥臣看也未及，便見球在網窩，三比二，港聯後來居上。

中圈再開不久，終笛一聲，四座觀衆歡聲雷動，爲港聯一雪十三仗敗頸之恥而歡呼。（小飛俠）

（港聯隊）
仇志強
鄒潤如 張輝國
譚柏寧 張錦洪
謝國強 鄒國根
戴力 賀文偉 張子岱 李國強

（宇哥登）
柏臣（麥臣）
勒臣 巴路達 史雲臣
尼士臣 江帝士
艾力臣 迎文（尼臣）
雅士東 巴國培（先後）

瑞典宇哥登足球隊昨與港聯作賽前，由足總會長霍英東與球員握手。（上）宇哥登隊（下）港聯隊。（本報記者攝）

台北縣長蘇清波夫婦昨（七）日假台北安樂園餐廳設宴歡送海天游泳團，圖（右）蘇清波夫婦偕海天全體團員在安樂園餐廳門前留影。（左）海天團長王華生蘇清波縣長在宴會席中交換錦旗。（達之攝）

圖片說明：華泳會主辦全港公開舢舨比賽，昨晨假九龍荔枝角海舉行。（上）男子組單人賽冠軍陳耀海，由副會長蔡準主持頒獎。（下）主席何義貴致勉詞，左蔡準，羅瑞蓮，郭錦恆。（本報記者攝）

泳聯主辦全港舢舨賽 蔡準主持各項頒獎 主席何義貴致勉詞

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦全港公開舢舨比賽，於昨（八）日上午十一時至下午一時假九龍荔枝角東方會泳棚盛大舉行。是次參加比賽男女健兒達百人，場面熱鬧，項目分男子單人二千公尺，女子單人一千公尺，及男子雙人接力二千公尺（每人賽程一千公尺）。全部比賽完畢後，泳聯會副會長蔡準主持各項頒獎，主席何義貴在頒獎前致詞略謂：「泳聯恢復舢舨比賽，本年雖然祇屬第二屆，但本屆比上屆之參加人數有很大的增加，尤以女子組特別，可見舢舨比賽，各男女健兒都非常有興趣，應該值得提倡」云云。繼由副主席羅瑞蓮致謝詞。

茲將各項成績列下：

（一）男子單人賽冠軍：陳耀海（時間十一分五十二秒六），亞軍：曾展韶（十二分九秒六），季軍：鄧少雄（十二分卅秒）。

（二）女子單人賽冠軍：劉金好（時間六分四三秒七），亞軍：郭麗芬（八分四十秒），季軍：蔣綺玲（九分十二秒）。

（三）男子雙人接力賽冠軍：曾玉成、曾展韶（時間十四分卅一秒一），亞軍：曾建新、曾平光（十四分五十秒三），季軍：陳耀海、高耀榮（十五分十秒五）。（榮）

亞洲女籃大賽 南韓擊敗香港 中國大勝印度

日勝南越、大馬克星、印尼贏泰

（美聯社吉隆坡八日電）此間之女子籃球錦標賽中，衛冕之南韓，週日以一〇一比廿四擊敗香港。這是該國連勝之第七次。上半場成績是四十五比十一。韓隊領先。

（法新社馬來西亞吉隆坡八日電）日本參加亞洲女子籃球賽，今夜以八十八對十八擊敗南越，日本在上半場又以四十二對十領先。

（法新社馬來西亞吉隆坡八日電）在今晚之亞洲女子籃球賽第四仗中，印尼以七十一比四十擊敗泰國。上半場印尼領先。

（路透社吉隆坡八日電）此間女子籃球賽中，大馬今日以五十七比四十四力克新加坡，目前名列第四。上半場是廿八比廿二。

（路透社吉隆坡八日電）最後一場賽事中，中國以一百三十四對三十一打敗印度，上半場以六十六對十九領先。

（合衆國際社吉隆坡九日電）亞洲女子籃球賽本晚賽後成績如下：

隊名	賽	勝	敗	分
日本	七	七	〇	十四
南韓	七	七	〇	十四
中國	七	六	一	十三
大馬	七	五	二	十二
印尼	七	四	三	十一
泰國	七	三	四	十一
香港	七	二	五	九
星洲	七	一	六	八
南越	七	〇	七	七
印度	七	〇	七	七

瑞典宇哥登足球隊昨首日戰港聯，結果港聯以三比二擊敗客軍，圖爲：瑞典中鋒艾力臣攻門，港聯門將仇志強大腳解圍，謝國強（二號）在旁守。（本報記者攝）

國際小型車大賽圓滿閉幕 冠軍之王賽英美澳三雄劇鬥 米奇亞倫險勝蟬聯三屆冠軍

哈賓與亞倫火拼撞車痛失錦標 亞洲隊際賽香港贏澳洲得冠軍

（特訊）香港小型賽車會主辦英美烟草公司及福工業贊助之第四屆香港國際小型賽車「高卡」大賽，昨（八）日上午十一時起，在銅鑼灣維多利亞公園舉行最後一天八項決賽。由於小型賽車緊張刺激，昨天又是星期日假期，同時在香港市區內舉行，吸引更多觀衆，打破萬字大關，整個球場人山人海，圍得水洩不通，熱鬧非常。

最令人觸目的一項大賽是國際冠軍之王大賽，昨午英國世界名將全英小型賽車冠軍，一九六九年世界小型賽車亞軍，一九六八年，一九六九年連捷兩屆香港國際冠軍之王大賽冠軍盟主米奇亞倫，在次日大賽四十五圈下半程衛冕戰中，與一九七〇年美國全國小型賽車冠軍法蘭克・哈賓火拼競爭更爲劇烈，精彩百出，一開雙雄便開片，互相猛撼，賽至中途廿七個圈，哈賓已取得領先優勢，但爲報復亞倫在出發時猛撼哈賓迫使哈賓落後之仇，一在第廿七個圈哈賓攔撼亞倫，亞倫跑車雖被撼死火，遙遙落後，但哈賓跑車亦被撞壞引擎機件，雖能繼續領先，但哈賓領先到第卅九個圈，被迫退出戰場停車修理，因而痛失冠軍錦標。被澳洲選手B亨時後來居上，於去次日大賽首席第一名，但B亨時首日成績僅得第七名（僅得七十一分），於兩天總分僅列大賽第三名只得季軍獎。米奇亞倫經過死火修車復出後，再追回次日大賽第二名，連同首日大賽得第二名，兩天總成績爲大賽冠軍，米奇亞倫僥倖地蟬聯三屆大賽冠軍錦標，贏得險勝分。哈賓機件失靈於後，斷送大好錦標，繼前途，次日僅得第三，連同首日贏得第一名，兩日總分僅得亞軍第二名次獎，輸得極爲不值。

次日另七項冠軍錦標，香港隊贏得亞洲隊際賽冠軍錦標。香港名將李漢華贏得國際一三五CC限制B組冠軍錦標，另一香港高手陳伯明贏得香港公開賽冠軍錦標。澳洲名將B亨時勇奪國際二〇〇CC超級B組冠軍。澳洲高手哈時奈伊贏得香港冠軍賽超級B組冠軍。另澳洲選手，R亨時則得國際一〇〇CC公開A組冠軍。小童組第二組冠軍，澳洲選手次日共贏得三項冠軍，而米奇亞倫在今屆大賽未能贏得任何一項單項比賽冠軍首席第一名，但仍以兩日總分險勝國際冠軍之王大賽冠軍，而且穩保蟬聯錦標。

次日四十五圈決賽，B亨時出發時首次領先，亞倫落後成第二。哈賓領先亞倫兩個圈後，在廿七圈中途雙雄火拼，極爲劇烈，亞倫欲衝領前搶頭，但哈賓不肯讓路，用報復手段攔阻，捫撼亞倫跑車，雙雄跑車一碰，均紛紛彈離跑道，哈賓與亞倫均急下車，怒目相示，並即發急推動跑車繼續比賽，哈賓跑車雖受創，但推動後仍能行駛，繼續領先第一位。但亞倫跑車被撼後竟死火，亞倫將跑車推了一百碼回到停車場路過找到機械士修理後，始能繼續比賽，已落後兩雄極遠。亞倫死火後，B亨時在第廿七圈即取得次席第二地位，哈賓仍一路領先。到廿九個圈亞倫才追回第三。三雄一直賽到第卅九個圈位置不變，但哈賓賽到第卅八個圈始發覺得不對，因哈賓跑車報復亞倫第二次撞車時，哈賓跑車引擎亦撞出毛病，雖仍能繼續比賽，但漸漸發覺不對路，至卅八圈中途急駛入停車場，找機械士修理，但遲找不着，急駛出跑道，仍能領先第卅八圈及卅九圈第一位。到第四〇個圈時，哈賓再駛入修車場，雖找着機械士修理跑車，但已被B亨時搶得第一位，及亞倫取得次席第二位，哈賓復出參賽已落後，成第三位，結果被B・亨時漁人得利，直放到底，贏得次日四十五圈首席第一名，但由於B亨時第一天前半程成績太差，首日僅得第七名，因而兩日總分僅排第三，只能得到季軍獎。

米奇亞倫與哈賓修車之利，搶回次日第二名，連同首日大賽前半程得第二名，兩日總分爲冠，僥倖地蟬聯得大賽冠軍錦標，第三次蟬聯國際冠軍之王冠軍，幷得首獎一萬元。哈賓爲了報復搶亞倫之錦標，機件亦失靈，斷送大好冠軍錦標。次日比賽跌至第三名，連同首日前半程得第一名，兩日總分僅得亞軍第二名，只得大獎五千元港幣。

次大會計算成績有問題後，及哈賓提出抗議，大會秩序紛亂，令其無法找到機械士以致痛失錦標。

國際冠軍之王大賽 昨（八）全部決賽優勝成績：（七匯度）

冠軍：米奇亞倫（英）七五〇分（首日三〇〇分，次日四五〇分）
亞軍：哈賓（美）七三七・五分（首日四〇〇分，次日三三七・五分）
季軍：B・亨時（澳洲）六七一分（首日七十一分，次日六〇〇分）
冠軍獎金一萬元港幣。
亞軍獎金五千元港幣。
季軍獎金二千五百元港幣。
第四名：哈時奈伊（澳洲）二七五・五分（獎金一千二百五十元港幣）
第五名：潘炳烈（香港）二六四・五分（獎金七百五十元港幣）
第六名：沃德（澳洲）二三八・五分（獎金七百五十元港幣）
第七名：旋建寧（香港）二二〇・五分（獎金五百元港幣）
第八名：P斯塔尼亞（香港）一九五・五分（獎金四百元港幣）
第九名：勞德利（澳洲）一七二分（獎金三百元港幣）
第十名：李漢華（香港）（獎金二百元）

次日第二段四十五圈決鬥優勝成績
一、B・亨時（澳洲）卅六分五五秒二（四五圈）
二、米奇亞倫（英）卅七分十一秒（四五圈）
三、哈賓（美）卅七分四三秒九（四五圈）

香港冠軍賽超級B組廿圈
冠軍：哈時奈伊（澳洲）十六分五四秒五（廿圈）
亞軍：威爾金森（紐西蘭）十七分十一秒（廿圈）
季軍：施夫勒（泰國）十七分十一秒八（廿圈）

亞洲隊際賽
冠軍：香港隊（李漢華、旋建寧、斯塔尼亞）四三六分
亞軍：澳洲隊（首段六五二分，次段六九四分，B亨時，沃德，李德利）
季軍：紐西蘭隊（首段四九六分，次段四〇二分，威爾金森，拉那特，德街）
第四：菲律賓隊（首段二四一分，次段七三分）
第五：星加坡隊（陳夏星，謝開順，甘炳德，維拉亞）二二〇分。
第六：泰國隊（安爾傑，施維爾，修厄爾）二〇七分。
第七：泰國隊（勞皮，阿道夫，克雷普）五三分。
第八：日本隊（正木，永田博一，遠山信夫）四七分。

亞洲隊際賽第一段廿圈（個人領先成績）
一、沃德（澳洲）十六分四十二秒六（廿圈）
二、李漢華（香港）十七分〇秒八（廿圈）
三、旋建寧（香港）十七分七秒八（廿圈）

亞洲隊際賽第二段廿圈（個人領先成績）
一、B亨時（澳洲）十六分卅三秒四（廿圈）
二、李漢華（香港）十六分五二秒二（廿圈）
三、旋建寧（香港）十六分五七秒二（廿圈）

小童組第二組十圈賽
冠軍：塔爾時（澳）九分十八秒一（十圈）
亞軍：逸頓（澳）十分廿二秒五（十圈）
季軍：麥克柯巍（澳）九分廿秒三（九圈）

香港公開賽
冠軍：陳伯明（香港）七三七・五分（首日三〇〇分，次日四三七・五分）
亞軍：維拉紐瓦（菲）六〇一分（首日四〇〇分，次日三三七・五分）
季軍：田鴻明（日）四九〇・五分（首日六〇〇分，次日一九〇・五分）

香港公開賽第二段卅圈次日成績
一、維拉紐瓦（菲）廿六分廿八秒二（卅圈）
二、張德利（澳門）廿六分卅六秒八（卅圈）
三、陳伯明（香港）卅六分四〇秒三（卅圈）

國際一〇〇CC公開A組廿圈賽
冠軍：R・亨時（澳洲）十七分一秒二（廿圈）
亞軍：旋建寧（香港）十七分十九秒四（廿圈）
季軍：斯塔尼亞（香港）十八分一秒四（廿圈）

國際一三五CC限制B組廿圈賽
冠軍：李漢華（香港）十六分五六秒二（廿圈）
亞軍：永田博一（日本）十七分九秒六（廿圈）
季軍：尤炳光（香港）十七分十六秒三（廿圈）

國際二〇〇CC超級B組廿圈賽
冠軍：B・亨時（澳洲）十六分十八秒九（廿圈）
亞軍：哈賓（美）十六分十九秒二（廿圈）
季軍：哈時奈伊（澳洲）十六分四二秒五（廿圈）
備註：每一圈之全長爲八百八十碼即爲半哩。

參加六屆亞運會 中港已辦妥報名

尚有八個國家未報項目

（特訊）第六屆亞洲運動會將定本年十二月九日至二十日在泰國曼谷舉行，此次參加者共有十九個國家，選手共達三千人踴躍參加，就已有十一個國家已辦妥報名手續及名額比賽項目。

茲根據第六屆亞運會籌委會宣佈，除緬甸、柬埔寨、印度、伊朗、越南、尼泊爾及泰國尚未辦理報名手續外，其餘的十一個國家均已報妥手續，比較我們重視者是中華民國及香港之報名項目而已。

茲據主辦之泰國第六屆亞運會宣佈，中華民國報名田徑方面，男子八名，女子九名，羽毛球則男子五名及女子五名，籃球亦決定參加，報名球員十二人，單車、拳擊選四名，其選手七名，射擊選手九名，游泳選手男子六名，女子四名。另外排球男子九名，女子亦九名，帆船選手二名，合共男選手六十五名，女選手廿七名，參加比賽，選手合共九十二名。

至於香港之報名，田徑選手男子八名，女子四名，羽毛球，男選手六名及女選手四名，曲棍球十八名，射擊選手十名，游泳項目男子六名及女子八名，跳水者男子兩名及女子一名，帆船兩名，參加項目共九項，男選手六十八名，女選手十五名，合共選手八十三人也。（小丁）

足總今晚京華 設埠際宴款宇哥登

宴前召開聯管會議

香港足球總會定於今晚七時，在中環京華酒樓，設埠際宴款待今次來港訪問之宇哥登球隊，並柬邀有關人士作陪，料屆時定有一番熱鬧。

又：在今晚埠際宴之前，首先召開聯賽管理委員會議，據悉：屆時將討論有關「金牌賽」被衆之「南、消」未了糗及有關聯賽改期之種種事宜。

昨日國際「冠軍之王」小型車大賽，美名將「哈賓」駕第四號車（圖中領前之一架）正飛馳作競逐冠軍時之情形。

「世界盃」保齡大賽，由AMF與好彩煙聯合贊助，昨在銅鑼灣保齡場舉行首日決賽，特邀請AMF遠東區副總裁雅博夫人主持開幕，紀念品者。（庇伯樂攝）

壘總聯歡餐舞會 籌募基金盛況

[illegible]

RE... LIBRARY CITY HALL

本港新聞

北角新邨居民協會 十一週年會慶獎學

八十六旅童軍成立七週年 廖本懷處長接受童軍狼呼

（時訊）北角新村居民協會，昨（八）日下午一時，在北角新村西座大禮堂，舉行三項慶典：十一週年會慶，童軍旅成立七週年，頒發會員子弟成績優良獎學。

到有嘉賓東區民政主任梁文輝、李柏鎮、賈其培香港屋宇建設委員會總經理習瑞夫婦，北角新邨辦事處經理黃殿鴻、馮志立，及街坊首長洪兆榮、鄭榮卿。該會理事長江裕昌、李永賢、陳兆炘、監事長梁孔泉、陸漢榮、常務理事劉應昌、張天福、簡世昌、何元秋、郭月顏、易榮昌、羅仲劍、劉永元、龔金成、陳友生、李樹鏘、羅毓榮、理事：胡定江、岑公獎、馮新、劉慶、莫婉薇、賀紹勛、龔偉、杜德誠、鄭木生、陳饒明、關慶賢、黃桂滔、劉五常、麥英超、區彬、賀宇乾、莫桂明、光復、陳天放、金香海、羅少南、馬志宏、與會員家屬、童軍與家長等數百人，情形熱烈。

頒獎學金 勗勵青年

下午一時半，舉行獎學頒獎儀式，由福利部代主任劉應昌主持，凡大專畢業生，應屆中英文中學會考及格，升中試及格而有派出中學學額者及本年度中小學各級考試名列第一名者，均有銀行禮券獎。又中英文中學會考而又有五項優或良者，另有特獎。隨由易邱雅麗女士（康樂部主任易榮昌之夫人）命務顧問石振光、劉五常分別頒發各項獎品，孫彬由獲獎學生代表致謝詞。

得獎學生：應屆大專畢業：胡鵬飛，胡迺賢，胡婉儀，李玉貞。應屆中英文中學會考及格：龔迺揚（一優五良），陳偉人（六良），梁慧兒（六良），蔡賀強（六良），田炳堯（一優四良），簡志鴻，賀敬安，賀汝衡，賀演傑，李冠球，陳佩詩，楊日富，曾思濃，曾熹選，陳薇容，朱新昭，毛志強，周秀清。應屆升中試派出中學學額：簡志光，鄧英傑，羅□驍，周若菊，李碧鳳，李麗娟，蘇被麗，蕭胡國頭，胡婉芳，林燕群，唐斌盛，陳寶容，袁麗儀，張銀業，潘婉娟，賀汝薇，周杜祥，曹銀樞，王麗雲，梁建中。中小學各級考試第一名：李美玉，陳惠雯，何錦珊，陳美玲，許仲華，鮑宛飛，譚物爛。

八十六旅 童軍旅慶

下午二時半，北角新邨居民協會童軍第八十六旅舉行成立七週年旅慶，首先舉行童軍升旗禮，繼請屋宇建設處處長廖本懷接受童軍狼呼，隨即由北區區總監許招賢檢閱童軍，閱畢，由旅委會主席江裕昌致詞，及屋宇建設處長廖本懷致詞，優勝獎由廖本懷，許招賢頒發，旅長麥岳銀致謝詞，并有童軍作業成績展覽，各項游藝歌唱，踴躍等表演。

會慶聯歡 江理事長致詞

是晚八時，在西座禮堂慶祝十一週年會慶會員聯歡宴會。席間，江裕昌理事長致詞稱：

今天本會成立十一週年紀念，在這十一年悠長歲月中，我們歷盡了千辛萬苦，受盡了不少磨折，力排萬難，才有今日少少成就。創會固然艱辛，守成也不容易，多年來，得到社會賢達的鼓勵，同人的努力合作，會務推進順利，謹代表本邨全體居民，深表謝意。

自一九六八年，港督戴麟趾爵士概然允任本會榮譽會長，一九六九年復得香港公益金批准為該會成員，本會所負責任，更感重大，會務推行，更見謹慎，過去一年，除推進會員福利及康樂活動外，更發揚本邨青年們對社會服務的精神，此有賴於東區民政署的輔導，香港屋宇建設委員會的協助，以及康樂部主任的積極推動，按照原定計劃，一一完成，實足令人欣慰。

我們生於香港，居於香港，換言之，香港的榮辱，和我們都有莫大的關運。我們就是香港的一份子，負責社團的人們，應抱着純潔的心靈，博愛的觀念，去造就年青的一代，及尊崇年長的一輩，使社會安寧，人人安居樂業，然後才不枉此生，而生活才有意義，那就是運用我們的智慧，推己及人的精神，貢獻於社會，進而貢獻於國家民族，以至於全人類。由大處着眼，由小處着手，所以本會在七年前，就成立了北島童軍第八十六旅。年來在社會服務方面，已樹立起良好的基礎，今年更籌組女童軍，現在已在積極訓練中，不久可正式成立。本邨有志的男女青少年們，請快來參加這個服務社會，造福羣眾的陣營來！

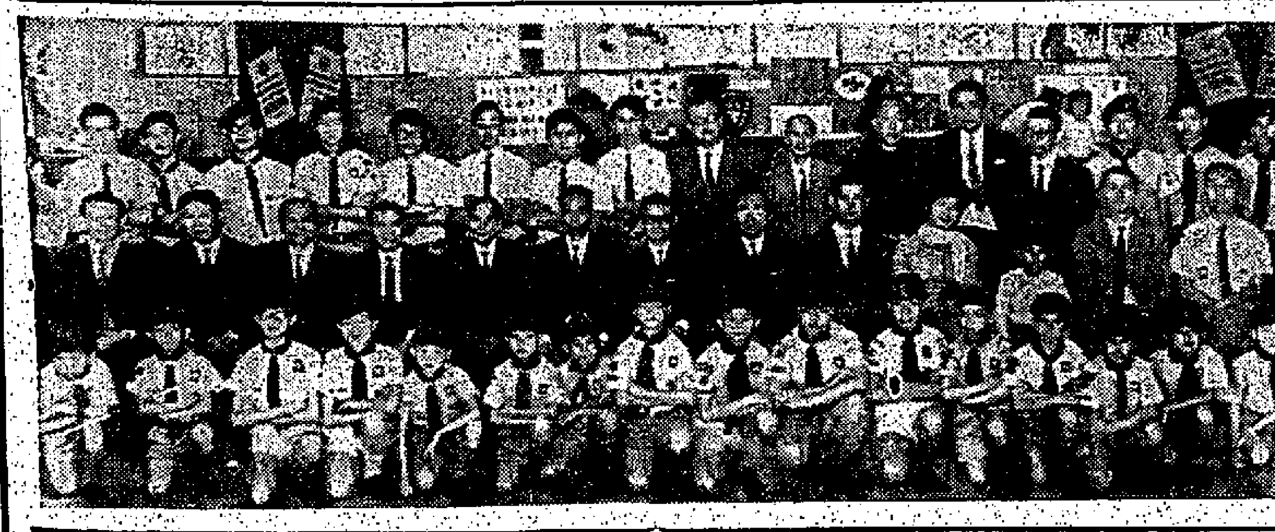
我們特別感到目前世界面對的問題，是正道和魔道的垂死鬥爭，也就是文明和野蠻的鬥爭，如果我們不站穩立場，把我們所有的力量，貢獻給維護正道的一方面，很容易導致世界人類陷於悲慘的命運。不用說，我們自己和我們的後代的遭遇，也不堪設想，試觀劫機、綁架外交官員的事件，不斷發生，把無辜者劫持，來希望達到某一種目的，這又是一種什麼思想？那簡直是把人類文明，倒退到蠻荒黑暗時代！有志衛道的人們，還能不快快站起來，去維護正義，保持文明！年青的一代，馬上就要充實你們的學問，鍛鍊好你們的體魄，去解救社會人類的災難，這個責任，完全要由你們去担負了。也就是你們表現才能，建功立業，造福人羣的一個大好時機！

轉過來說，香港的社會，是相當複雜的，教育水準，也很不劃一，青年們的意志，也很薄弱，做事的毅力和忍耐力，也很不夠，所以有許多不必要的麻煩，如果大家遇到不如意的事情，能抑制一下，你會事後覺得這種抑制，真有無限的珍貴。否則，鑄成大錯以後，恐怕後悔已無及了！請大家想想，對不對？

在今天本會成立十一週年的紀念當中，我們不厭求詳列出本會的宗旨，一方面在謀求會員的福利，更加強會員的康樂活動，推進服務社會的工作，鼓勵及訓練青年們的身心，使之納於正途。另一方面由本新邨推而廣及於整個香港社會，使之穩定安寧，人人得安居樂業，永遠維護現有的自由生活方式，發揚我們良好的傳統文化，至於永久不變，這是本會同人的心聲，相信也是全香港大多數人士的要求。以後，仍要社會賢達，政府有關部門，多予指導。

繼由嘉賓致詞，夢後由監事長梁孔泉致謝詞，繼成抽獎，舉行會員聯歡宴會。并有游藝與抽獎節目助興，觥籌交錯，至深夜始盡歡而散。

北角新邨居民協會慶祝成立十一週年，暨童軍旅成立七週年紀念，理事長江裕昌致詞。（本報記者攝）

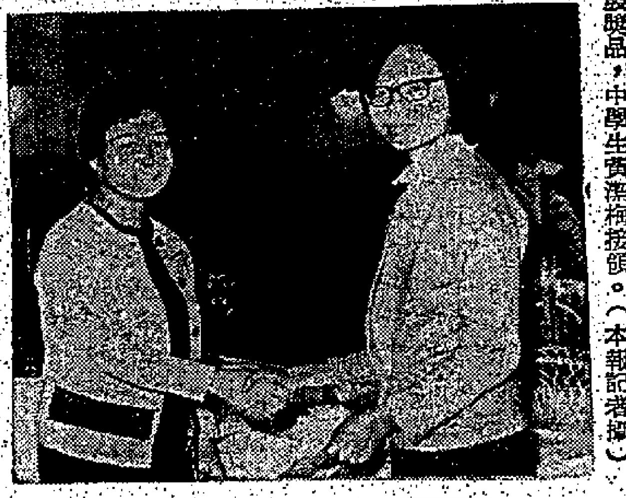


香港童軍八十六旅成立七週年紀念，該旅主席江裕昌，香港房屋處處長廖本懷夫婦，東區民政署副主任，東區童軍總監，領袖，與各嘉賓及該會首長合攝。（本報記者攝）

香港童軍八十六旅成立七週年紀念，圖爲香港房屋處處長廖本懷接受狼呼。（本報記者攝）

九龍城街坊會 選出常務理事

（國際社）九龍城區街坊會第五屆全體理事，日前經已選出，昨日在會所召開全體理事會議，互選常務理事廿五人，結果名單如下：（常務理事）雷福康、梁樹、郭泰全、丘君苑、何京綿、林原、李志雄、李曜輝、邱智慎、周志強、俞安平、陳長孫浩鏘、許譽瑛、郭天榮、冯英霖、泉勞椿、馮光原、單培根、雷中元、劉德璽、□修麟、□君館、□偉羅潤深。該會現定本月十七日下午六時半，在會所舉行被選首長暨各部正副主任。



北角新村居民協會康樂部主任易榮昌夫人頒發獎品，中學生賈澤梅接領。（本報記者攝）

佛聯會和平法會 民政官陳漢光獻花

（時訊）香港佛教聯合會於昨（八）日上午十一時在會所舉行世界和平紀念法會，緣該會每週向此爲紀念世界和平紀念日均有舉行者，以冀祈禱世界和平，人民安樂。是日會所佛堂設位計有：（一）兩次世界大戰陣亡殉難軍民一切英靈；（二）港九新界歷年水火風災交通失事一切不幸罹難靈魂；（三）本會已故會董會員及各人過往師長眷屬靈位。兩旁長聯書有：「三十二願慈航普渡大千界，同登六道甘露同沾兆和平」。儀式在莊嚴之佛樂中進行，民政司署政務主任陳漢光蒞臨主持獻花，以次爲四眾代表拈香，昨到會參加者有會長覺光法師、副會長黃允畋居士，董事大光、洗塵、元果、永惺、了知、茂蓉、永泉、悟岸、傅鐵、慈生、見持、明、誠明、瑞祥、法師、黃國芳、楊日霖、陳君傲、周有、楊啓驥、劉光漢、賀水、崔常會、果成、潘德貞、崔常敏、黃澧蘭、陳寬屏、曾璧山、賀鎰屏、方顯淨、薛居士、吳伯蝕、徐守淑、及佛教黃鳳翎中學、佛教大雄中學、佛教中華學校、佛教普提學校、佛教寶覺小學、佛教內明學校、佛教慈敬學校、佛教李澤甫學校、佛教孔德學校、佛教香港幼稚園、東蓮覺苑佛學班、正覺蓮社、各校校長吳廣減、孫賀元、朱巧玉、鄭學芬、崔沛流、邱松鑫、陳君倫、周佩賢、羅印金、鄭燕微、賀佩芬等社教師，佛教四衆共敘百人。

世界和平紀念日，香港佛教聯合會舉行息災法會，民政署行政官陳漢光主禮獻花。左爲該會副會長黃允畋居士。（本報記者攝）

鐘聲社慈善換物會盛況

（國際社）香港鐘聲慈善社爲籌募福利經費，一年一度慈善換物會，昨（八）日上午十一時，在該社中小學校禮堂舉行。該社首長及貴賓均於時前在校門歡迎，下午校同學與教護隊員，分列校門陪同禮賓，氣氛熱鬧。

大會儀式開始

西區婦女福利會主席，黃鳳霞女士，主持剪綵（由主子後社長獻剪），後，在鐘聲四起下，各首長陪同貴賓步進會場。隨即舉行大會儀式，首由副社長田樸先致歡迎詞（另錄），繼請黃鳳霞主席主持幸運獎攪珠，（由副社長田樸先、馬有潛分別檢驗珠號及號碼），攪出幸運獎十名（另錄）。中獎者掌聲送起，一片歡鬧。隨舉行社屬三校銷券成績獎，計分爲冠軍上午校，亞軍下午校，季軍爲中文夜校；各獲贈紀念錦旗一面，由劉梅軒社長夫人，陳其換准事夫人，劉仁愛醫生夫人，分別頒獎（由各校校長代表接領）。該社中小學校黎杏芝同學向黃鳳霞主席獻花。於後由副社長馬有潛致謝詞，對各界善長熱烈支持，各大廠行商號熱心首長同寅捐助大量物品，使換物會得致美滿成績，各校員生踴躍推銷之努力，均予以衷心致謝。禮後舉行慈善點唱，各界善長踴躍熱烈，增加不少善款與熱鬧。午間在社校東務所舉行茶會款敘。

田樸先歡迎詞

大會儀式開始，由主席田樸先副社長致歡迎詞稱：本社爲籌募所屬各機構如學校，診所，泳場，救傷隊及其他慈善福利經費，一年一度舉行慈善換物會，向獲社會熱心人士之鼎力支持。本年度的慈善換物會，蒙西區婦女福利會主席，黃鳳霞女士蒞臨主持剪綵開幕，各位嘉賓與董事同人踴躍參加，使大會增光不少，本人僅代表向各位致謝。今次換物會之換物券面額，由二元至一百元共分六種，本社董事同寅，與三校員生分別推銷，各界友好善長仁翁大力支持，慷慨認購，在短短一個月時間，得致相當理想的成績，實有賴於各善長的熱誠支助；同時多謝各界人士大力合作，與各校員生推銷之努力，致；更感謝各廠商行號，致送同人贈效不少名貴物品，使本社節省善款支銷。謹謝各位。（天）

十個幸運獎

幸運獎中十個幸運號碼爲：○二四三七，二七五，二九、二九○七七，二三二一五七、三六三八、二二○三九、三九一、七九、三八九六、○、四一四七、二五四二八，各得名貴獎品一份。

華松仙館周年紀念 董事今日就職

（時訊）九龍旺角砵蘭街三百卅六號至三百卅八號頂樓華松仙館，供奉赤松大仙，祈求乩示，威靈顯應，婦孺皆知。今（九）日該館成立有限公司週年紀念，辛亥年董事於正午十二時舉行就職典禮，頒發聘章。當屆由陳大炎任董事長，譚志，王康炳，陳泉，李深，龐植勳，關鏡、邵忠利，周文，鍾帆材，高東，植瑋才，劉章、李行，陳月根任董事。下午七時敬備齋酌聯歡，柬邀請同門道侶及親友參加。

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向香港畢打街電報大廈地下大東電報局領取：建築街建築大厦九號地庫微秋娣，青山道南華鐵工廠材料部丘觀福，（三九一二二），（八二四二一），九龍城沙埔道（七七）號地下張運興，干諾道西（八九）號（四）樓施作枝，英泉道（四七六）號三樓梁於，（五一九八），鰂魚涌打椿坪街（三一三）地段百川兒，張嘉（八六九○五四）陳少強。

欲嘗頂上煙 唯向此中求

鮮明，夠味，香醇的精選
煙葉，配合世界最現代化的
先進技術和設備，製成了
出類拔萃，無與倫比之
樂富門長煙。
樂富門具有登峯造極之
優良品質，香醇濃郁，
與衆不同，使它穩握長煙
世界銷量之牛耳，
享譽全球，有口皆碑。
欲嘗頂上香烟，唯有樂富門
最能令您稱心滿意。

驚人削價

德律風根收音機、電視機、
唱片機、錄音機削價廉售，限
期清貨，欲購從速，保証新款
新貨，歡迎參觀。

太平無線電行有限公司
總行：香港德輔道中一〇一號
分行：香港德輔道中太子大厦商場一〇五室
香港陳列室：香港德輔道中安樂園大厦十樓
九龍陳列室：九龍太子道二〇八號

本港新聞

大坑西街坊年會選出第二屆理事

十九日當選理事互選首長

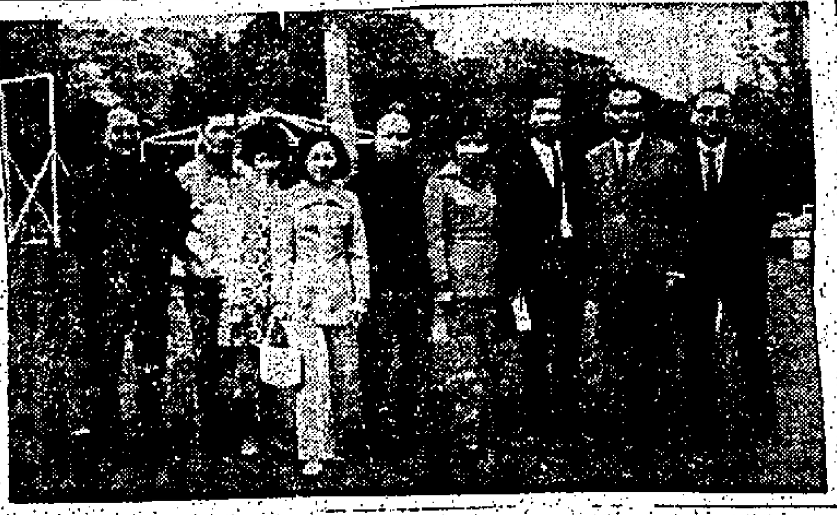
（國際社）大坑西街坊福利會，昨日下午三時，在會所舉行註冊爲有限公司第三次會員大會，報告會務，省覽會計年報，暨選舉第二屆理事。及到有徙置事務處聯絡主任余守良，及該會首長會員。主席吳文滄主持開會，副理事長徐演興報告會務，省覽會計年報畢，旋討論提案，通過上期議案，并聘請核數師及法律顧問。隨開始選舉第二屆理事，當選理事爲：黃良稽、吳文滄、徐演興、周森、陳惠興、黃峰、其健、梁鍵、陳錫良、譚北海、關悅、甘雪雄、梁雄、張鴻、張潤、梁佩釗、張鑑、曾杞坤、陳祥、甘少伯、李自強、梅鳳華、梁安、黃潤耀、張添才、關兆金、張聚林。（候補理事：）黃振、馮洪、其鴻、趙炳科、鄭宗、葉達泉。該會定於十九日召開第二屆理事會議，投選常務理事及首長暨各部主任。

順聯演粵劇籌款助學 青山芳園紅伶响排

何添伉儷歡宴紅伶與順聯首腦

（中國社）順德聯誼會，十一，十二兩晚，假大會堂音樂廳，演粵劇籌款助學經費，現已積極進行中。該會昨（八）日假青山芳園何添別墅响排，到有各紅伶，順聯各首腦胡兆熾，李兆志，胡演如，何竹平，何芳綿，梁康維，潘劭剛，潘彝等。何添伉儷親自招待款接，觀賞青山綠水，鴨踱芳園，賓主盡歡。晚，何添伉儷盛宴招待各伶賓，對各紅伶此次熱心爲會公益，至爲欽佩。

今次著名粵劇家潘焯担任劇務，紅伶義務担任演出者有：十一晚演四齣，一「虎將奇花」，由梭菊紅，尹飛燕，二「金蓮戲叔」，由羽佳，李寶瑩主演，三「南國佳人朝漢帝」，由羽佳，陳好逑，新海泉，麥先聲，李奇峯，羅舜卿主演，四，「帝女花」，李寶瑩，羅家寶，南鳳，葉立祥主演。十二晚：一「小樓會」，由羅家寶，南鳳，葉立祥主演，二，「蝴蝶杯」，由羽佳，李寶瑩，羅舜卿主演，三，「寶蓮燈」，由梭菊紅，尹飛燕，羅家寶主演，四「夜風吹渡玉門關」，由羽佳，陳好逑，新海泉，麥先聲，羅舜卿，李奇峯主演。音樂有：朱毅剛，朱慶祥，劉兆榮，王粵生，羅正寬，鄧志明，陳鑑，朱雅新，鄧志容，伍博基，李燕生，沈華，梁樹坤，梁細中，梁柏和。戲信十二晚，所有演出合轉播，呼籲各界響應，順聯首長與紅伶合影。



順聯演粵劇籌助學經費，紅伶在芳園响應，順聯首長與紅伶合影

南海同鄉會回國觀光團返港

陳泰團長歡宴團員及理監事

（中國社）香港南海同鄉會回國觀光團，十月由團長陳泰，何錦榮率領回國參觀十國慶及參觀國內建設，去週全體團員已先後返港，團長陳泰，昨日下午五時，假泰國漁村酒家，設宴歡宴該會理監事及團員，暢敘聯歡。到有理監事長王齋存，陳兆昌，黃金斗，何錦榮，陳冠成，梁開甫，梁錫烈，陳冠萬，游俊英，潘志泉，劉兆南，王成，賀朝傑，羅文英，邵樹，孫滋榮，孟昌，馮成佳，潘孟儀，唐然芬，何濟，陳世光，冼甜，指盟波，關榮，簡雅敬。

行善求書張和贈字 特爲本報助學效力

粵籍中心會員張和，號道餘居士，四十年，師事名書家汪演公，求書者頗多，余有碑帖，亦精隸書，尤工大字，厚重圓結，書法精妙，近向學者林子甦，陳炳標博士，李演魂將軍，書家梁寒操，賀君學，粟公超，蘇世傑，陳荊鴻，賈訥夫，陳子和，區建公，謝熙，陳藏示，吳公虎，張韶石，周鼎鐔先生推荐，公開問世，張氏訂有辦法：凡欲求書者，先行一善舉，不論多寡，即可將收據連同紙張，尺度寄回郵，送到中區租庇利街頭聯大厦二樓，上海印書館，或九龍紅磡蕪湖街張榮記麵廠，不論招牌或楹聯，五天後寄還，分文不受。張氏以華僑日報際年舉辦救助貧童，世界知名，類此善舉，值得出錢出力，爰好能向該報捐助不拘多寡，功德無量。又張氏明年春間，應紐約，西雅圖，三藩市，洛杉磯之聘，赴美傳授瑜伽并爲當劉關張趙四姓龍岡親義公所昆仲堂寫招牌大字，故榮甚者，請於其首途前行之。

道餘居士張和幼承庭訓師事演公習書四十年頗謂真卿松禪南園延闓之神韻同宗隱藏福澤今閱世大人榮耕爲之介紹收件廣紅磡蕪湖街八十六號

各界推薦書圖片

佛教人士集南天竺爲茂蕊老法師普佛

（港訊）港九新界各地佛教人士，以昨（初十）日爲南天竺住持茂蕊老法師誕降息辰，其門下子弟及佛教人士昨日上午十時，集體在南天竺佛前爲茂老舉行延生普佛，禮成齋筵款待到會佛堂開席，隨到隨開席，由十一時起在東林念佛，參加者信七百餘人，到有鄭家寶，馮陸，許通明，林顯，李淑波，鄧文添，居士有陳步，傑，聖慶，永隆，茂妮，文珠，胡寶，王蓮蓮，梁寶珊，何鄭，雷昌，張蕊來，梅耀，李願，何鋼，彭耀，歐陽文達，翁儀，趙邵明，何聖今，呂智，吳敦揚。

醫療隊員派傳單 大力勸導防毒

（時訊）政府大力宣傳毒品禍害，今次表現得非常積極。印發吸毒害大的傳單，昨日週末下午動用到醫療隊之「醫療輔助隊」男女隊員，在公衆場地，交通樞紐向來往路人派送。此一大批在週末公餘之服務人員，直至昨晚九時，仍分頭繼續其工作，除前述之外，更派往到深圳一帶各鐵路站附近，人流繁雜之衆鬧街市，等等之處，共達入夜人士皇后大道中。爲勸導防毒，政府今年已派出更強大力。（立）

大會堂節目

十一月九日 星期一

正座

音樂廳　下午六時　羅夫．沙德爾劇本演，市政局與德國文化協會聯合主辦。

劇院　下午八時　約翰．巴斯杜鋼琴獨奏會，市政局與香港學校音樂及朗誦協會聯合主辦。

高座

北演講室　上午九時至一時　中文大學課程。

北會議室　下午七時至十時　中大校外課程。

南會議室　下午七時至九時　港大校外課程。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書館、參考圖書館、期刊閱覽室、學生自修室。

九龍圖書館　上午九時至下午六時　學生自修室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　休息。

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、漆器、法瑯器、古銅器及玉器。圖片展覽：一九七〇年香港青年藝術家。每月藏品陳列：青年藝術家作品。

李鄭屋古墓　下二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

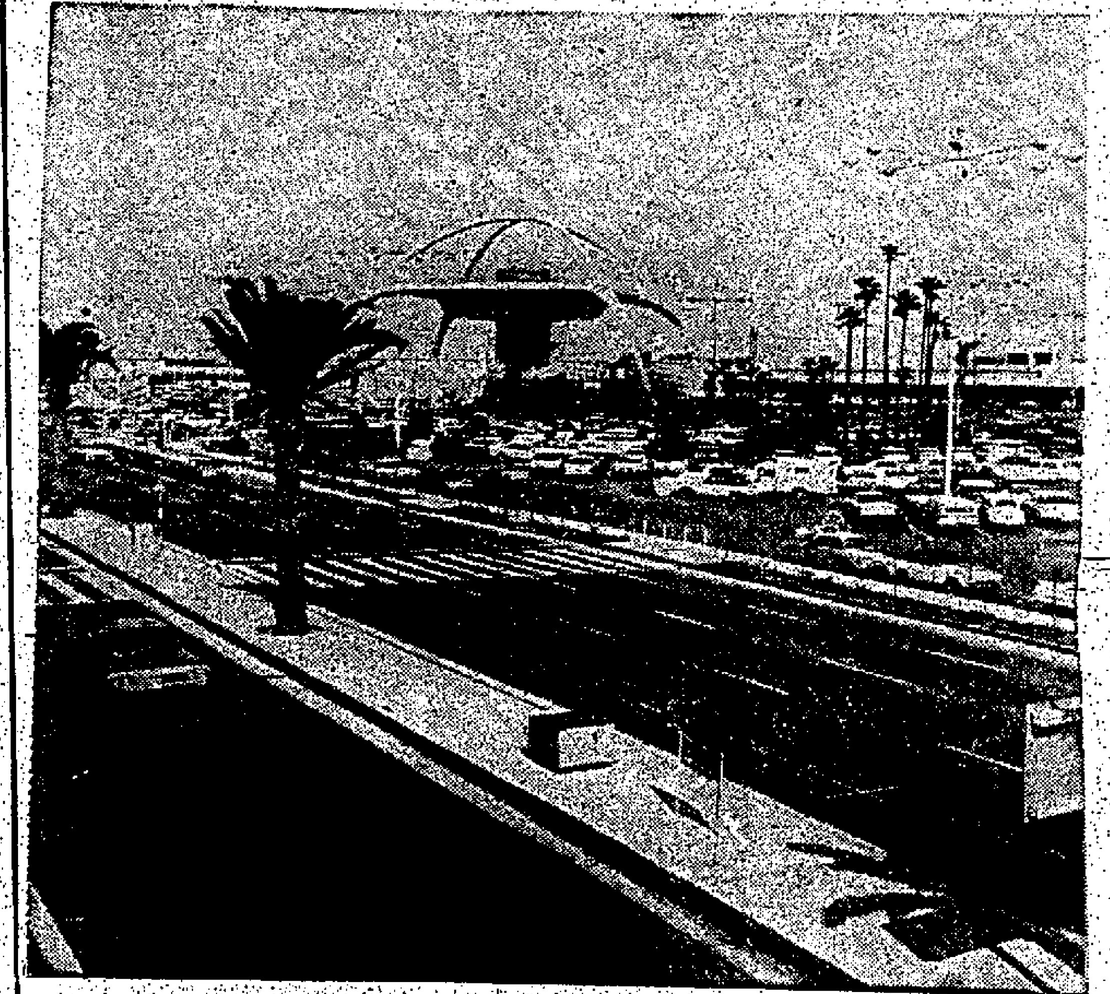
港九各界海外僑胞反應熱烈 簽證需時登記請早

如欲體驗旅遊眞趣，請參加本報與日航聯辦的美加旅行團，享受豐富人生，不管閣下的旅行計劃如何複雜，均可代爲安排。

（特訊）華僑日報與日本航空公司聯合主辦之美加旅行團，由於旅遊節目安排適當，取價公允，故深受廣大讀者與愛好旅行人士之歡迎，即紛紛報名，除本港人士外，遠至台灣馬來西亞之僑胞，亦來函參加，或委託居港親友代辦手續，由此反映了港九海外僑胞均一致對本報信任與愛護。茲以名額所限，加以美國簽證需時日，故請各位有意參加之讀者，從速登記，以免錯過此一專爲服務讀者而舉辦的美加旅行機會。至於已經報名本報中區辦事處領取參加表格的讀者，亦請從速填妥交回，俾辦理簽證手續以協助閣下辦理各項必須辦好的手續。

讓我們再說一遍，有意前往美加旅行，探親，訪問，會友，考察，觀光的讀者，請及早進行，不管你們的旅行計劃如何複雜，我們都可以爲你們安排最快捷，最妥當，最省錢的旅程。

讀者美加旅行團，定期一九七〇年十二月十五日啓程，一九七一年一月九日返港，全程二十六天，旅行費用，每人港幣九千八百元，包括乘搭日航客機來回機票，一流酒店，旅遊巴士，出發前晚餐，酒店餐費小賬等費用在內。報名洽詢處：華僑日報中區辦事處，電話：二三一七二八，二三一六三七。（澄）



羅省現代化國際機場的外貌

北角街坊今會議

（中國社）北角街坊會，今日（九日）下午七時，假座國賓酒樓舉行理監事聯席會議，商討保健會務，會後歡敘。

（名單）何聖覺，林大任，趙恩，譚賞，陳耀根，區碧固，關耀，劉淸華，鄭錦華，王聖祥，馮炎強，何聖達，沈梁超，麥克秀，彭，徐建業，何其觀，戴孝，龔聖和，沈瑩聰，何聖建，寬孝，賀聖秋，羅聖行居士等，七百餘人，到有吳聖道上，東水局，洪靜，情況至山盛。

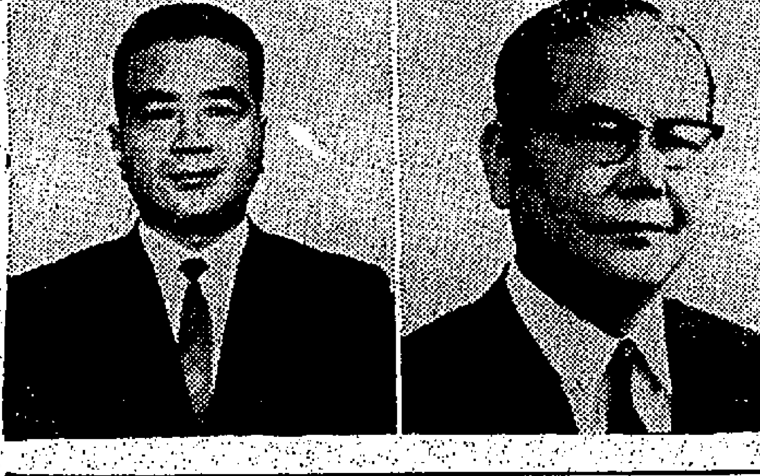
福岡物產將展出

龜井知事謝港支持 小田部率展團來港

去年港貨去銷千餘萬

（國際社）一個大規模之「福岡縣物產展覽會」，定於本月十四日假德輔道中國際大厦二十樓日本貿易振興會展覽場舉行，藉以介紹日本福岡縣產品，與港人認識，此爲該縣駐港事員宮原元宏昨日向新聞界發表者。該縣知事龜井光先生已委派財務部長小田部孝次郎代表參展團團長，率領團員七十餘人來港展出，並帶來龜井知事致港人書信，表示福岡與香港兩地經濟互惠的任務，其後九五九年首次在港舉行西日本物產展，負起促進兩地經濟及工商界人士所理解者，更九州各縣輪流在港舉行物產展，乃獲得港當局，經濟及工商界人士所理解者，更心感謝。而此次之展覽會，乃自一九六二年以來，福岡縣已派展示品到港參加，促進兩地經濟交流，至深港人理解，經濟交流與時俱進，殊深慶幸。

福岡爲日本有數之工業生產縣，縣內有日本代表性企業，成爲日本四大工業區之一，另一方面，因爲氣候溫暖，土地肥沃，故盛產農作物，福岡人口與香港大致相同，亦爲四百萬人，爲保持高度生活水準之一。大消費縣。由於福岡位於日本最西南端，自古與東南亞各國貿易相來往，與港貿易日盛，去年由港輸入價值一千〇八十五萬七千九百港元，其餘東南亞各國關係，至由福岡輸出者，在去年共達二千八百卅四萬七千港元，有意對日輸出者，請勿失此良機云。（冰）



福岡縣知事龜井光（右）與展覽團團長小田部孝次郎

聖雅各福羣會少靑部擴大康樂活動

增設多項興趣小組及補習班

（國際社）聖雅各福羣會少青部，開設多項興趣小組及補習班，使青少年能善用餘暇，享受正當康樂活動，本月增加新班及興趣小組，以迎合青少年之需要，歡迎十四至廿五歲之男女學生及在職青年參加，計有：

（一）結他班：逢星期三晚七時半至九時半舉行，課程共十二課，全期費用十二元，經已開課，歡迎插班同學。

（二）裁剪班：逢星期三晚八時至十時，共十二課，全期費用十二元，經已開課，歡迎插班同學。

（三）法語班：逢星期五晚七時半至九時半，共十二課，全期十二元，十一月十三日開課。

（四）社交舞班：逢星期六晚七時半至九時半舉行，共十二課，全期二十元，十一月七日開課。

（五）國語時代組：逢星期六晚八時至十時，費用每月五毫，十一月十四日開課。

（六）土風舞組：逢星期六晚八時至十時，費用每月五毫，十一月十四日開課。

（七）編織班：逢星期六晚八時至十時，共十二課，全期費用十二元，十一月十四日開課。

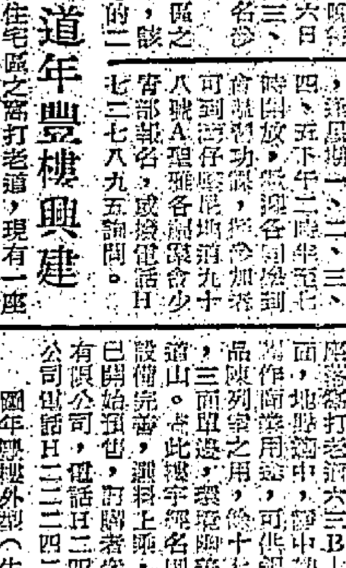
（八）籃球組：逢星期六晚八時至十時，費用每月五毫。

除以上各興趣小組外，又爲照顧在學同學的困難，協助其解決學習理科的困難，本會增設數理科補習班，逢星期三、五晚上七時半至九時半舉行，每月收費十元，十一月六日開課，凡有意參加者請於每日下午二時半至七時開放，歡迎各同學到會參加活動，凡欲報名參加者可到灣仔皇后大道東九十八號A聖雅各福群會少青部報名，或撥電話H七二七八九五詢問。

又爲便利灣仔區之學生溫習功課起見，該會在石水渠街中心的二樓及三樓開放爲溫習室，逢星期一、二、三、四、五下午二時半至七時開放。

窩打老道年豐樓興建

位於九龍高尚住宅區之窩打老道，現有一座北校段之「年豐樓」新型洋樓進行興建，該樓宇座落窩打老道六三B—六五B，即培正中學斜對面，地點適中，鬧中帶靜。該樓宇之地下至三樓可作商業用途，可供銀行，酒家，百貨公司或商品陳列室之用，餘十七層爲洋樓住宅，兩梯兩伙，三面單邊，環境幽美，面向何文田山及窩打老道山。該樓宇經名則師精心設計，間格新穎，設備完善，選料上乘，誠一理想之高貴住宅。現已開始預售，有關詳情，請洽聯合地產有限公司，電話H二二四一七七九，協興建築有限公司，電話H二二二四二八。



年豐樓外觀（生）

華僑日報與日本航空公司合辦

讀者美加觀光旅團十二月十五日出發

訂價最廉遊程最豐一流酒店頭等膳食 遊覽美加兩國名城名勝享受眞正人生

——全程廿六天收費九千八百元——

隨着人類文明的高度發展，旅行已經成爲現代生活中不可缺少的享受，而且已不再是一樁煩雜與奢侈的事情了，只要生活費用有盈餘，即使你不是腰纏萬貫的富家，也可以按照自己的經濟和條件，到任何嚮往的國家或地區去遊歷觀光。

在旅行的過程中，不僅可以使人的胸襟廣闊，眼界大開，而且可以觀察領會和了解其他地方的風土民情，從而體驗到自己生活的圈子以外宇宙的偉大，多少美麗的山川和燦爛的歷史文物，使得生活過得更有意義，更加充實。

華僑日報爲配合政府擴展旅遊業政策，一貫服務大衆的宗旨，徇應廣大讀者的要求，特與日本航空公司合作舉辦「華僑日報讀者美加旅行團」，以低廉合理的價格，遊遍美加的照顧，而爲一般愛好旅遊人士，特別是有意前往美加觀光的讀者，提供旅遊服務。

你有興趣出外旅行嗎？你打算探訪在留學中的子女和關山睽隔的親友嗎？你會爲業務或生意上的考察出國渡假嗎？更或僅求舒暢身心的觀光……如果你要完成這些心底願望的話，你流連忘返。

遊覽美加各城名勝包括溫哥華，西雅圖，三藩市，洛杉磯，拉斯維加斯，華盛頓，芝加哥，尼加拉瀑布，紐約，波士頓，多倫多，水牛城，等等十四個世界名城，這些城市的冷氣設備十分普遍，不但酒店如此，就是遊覽客車，巴士，電車及一切交通工具和公衆場所都有暖氣設備，因此不論任何氣候的季節，任何國家的旅行手續，閣下大可放心，只須你前來報名抵達目的地，而美加人民的熱情好客，尤會令你流連忘返。

此外，我們還有措施，所以閣下雖然身處異國，由於機位所限，名額無多，有意前往美加旅行，觀光，探親，訪問，會友，遊勝，考察的讀者，我們都可以爲你們安排，讓我們都可以爲你們計劃，爲你們作出最快捷，最便利，最妥善，最經濟的安排，我們即會代辦一切，使閣下毫不費力的順利抵達目的地。

請參加本報美加旅遊團，我們將爲你安排一次週密，安當，歡樂，愉快而且收費最廉的旅程。

本報讀者美加旅行團，業已開始接受報名，由於機位所限，名額無多，有意前往美加旅行，觀光，探親，訪問，會友，遊勝，考察的讀者，請從速報名。

在我們的旅程中，計有舉世聞名的尼亞拉加大瀑布，聯合國大厦，自由神像，無線電城，白宮，林肯及傑佛遜紀念碑，羅斯福故居，荷里活片場，狄斯尼樂園，拉斯維加斯賭城，世界著名夜總會表演，胡佛水壩，西點軍校，金門大橋，威基基海灘，海底生活娛樂場等數十處遐邇知名的勝蹟，無一不是理想的遊樂勝地，而且都是全世界遊客所嚮往值得一遊再遊的好地方。

本團定由十二月十五日出發至一九七一年一月九日返港，全程廿六天，僅收費九千八百元，包括全程來回噴射客機機票，一流酒店食宿，各種交通工具，參觀及入場券，行李，導遊，小賬等費用。

至於日本航空公司優良的傳統服務精神，則早已譽滿於世，毋庸再贅，那些深莅空姐無微不至的殷勤款接，使到我們要求進一步辦好讀者旅遊服務的工作上，獲得更大的鼓舞和信心。

人間天堂狄斯尼樂園

強力耐用
飛利浦鐵壳乾電池

● 鐵壳耐用
● 電力特強
● 經濟實用

各類型均備。比普通電池耐用三倍，適用於收音機，錄音機，鬚刨及手電筒等。

PHILIPS

LIBRARY CITY HALL

甄秀儀大受歌迷歡迎

名歌星甄秀儀，小休復出，獻唱於香港大舞台，一曲「水長流」，使觀衆拍爛手掌。今晚開始，甄秀儀又換唱新歌。

娛樂圈

李翰祥難回舊巢　嘉禾應多謝邵氏

漫談圈事

李翰祥最近到港，他是過港性質，逗留不會太久。但敏感之人，卻想到李翰祥會不會回邵氏？

李翰祥會不會回邵氏，這是一個有趣問題。

在邵氏目前而言，是非常需要李翰祥這類將材的，邵氏現在連四流台灣導演也大量聘用，如然，李翰祥純粹是一個導演，邵氏定會拉他。

但在邵氏目前之形勢而言，李翰祥卻很難會重歸舊巢。試想想，現在影城巨頭湧現，邵逸夫雖然仍掌三軍司令大權，但這個形勢，對李翰祥不見得有利。除非李翰祥甘於乖乖的純粹做一個導演。

李翰祥肯單純做一個導演嗎？他如今在台灣影壇，是天字第一號大牌導演之一，若要做導演，不愁無戲可拍，又怎會回來投入勾心鬥角之爭？

因此，除非邵逸夫肯給予一個與安秋楓同樣重要的職位，否則李翰祥何不在台灣逍遙自在。

本月開始，羅維正式為嘉禾公司拍片，嘉禾對此大事宣傳一番。同時宣稱已取得明年上片的新院綫。

嘉禾成立以來，宣傳方面，的確擺得有聲有色。其實，嘉禾應該多謝邵氏的招牌。一開始，嘉禾便與邵氏展開爭奪戰，而且打得落力非常。於是在聲勢上，彷彿與邵氏平起平坐，誠水之至。以嘉禾目前連一個廠棚也沒有，但也幹得雷聲隆隆，鄒文懷的確有兩度散手。

據訊，嘉禾有意排羅維的「天龍八將」為第一炮，因此這部片要在「天」片之後，未知嘉禾是否恐怕第一炮有失？不過邵氏與嘉禾之爭，明年便會轉入另一階段，屆時必然展開巨片對台戰。（案案）

為使鬼打鬼更見熱鬧　張清清易原來港助威

最近紅透台灣武俠片的女星張清清將在港一行，原因是本月有好幾部她所主演的新片，不約而同一齊於此時推出，使愛好武俠片的觀衆，眞有目不暇給之勢。

「盲女決鬥鬼見愁」為第一公司出品，是劍神導演，張清清與易原主演兩位導演，張清清飾演的盲女，技術如何，觀衆早已心裏有數。是部由港九公司出品的新一。

片「黑劍鬼驚天」，仍為劍神導演，張清清、江彬、易原、鬼見愁原班人馬合演，為此易原打算於近月由台來港，本為「盲」片作宣傳的事宜，現既然好幾部新片一起上映，也好順帶作些工夫了。

「黑劍鬼驚天」本為雜風影業公司徐鶴秋要拍的劇本「鬼驚天」，為藝淡公司搶先了，決將這部片名加上了「黑劍」兩字，以資識別。

高立生辰　羣星到賀

[illegible]名影星易原是以「鬼見愁」的反派角色，一再與江彬旅……「黑劍鬼驚天」……了演員，還有名武術指導……外，也拍出新片……

家高立，前日九日生辰，邵氏的演員加盟前往慶祝生辰……

波叔為八和籌得巨款　梁寶珠月中在美結婚

伶星動態

八和會館主席梁醒波月前飛美國去的時候，曾在機場對記者透露，謂此行有兩項「公」和「私」的重要任務，為「公」的是希望能夠替八和會館籌募一些福利經費，為「私」的是因為女兒寶珠已在華盛頓結識了一位當地姓鄧的青年，而且經已訂下婚盟，老人家有意會一會這位未來佳婿。事隔如今，轉眼又是三個月了。最近消息傳來，波叔經於去月卅號（美國時間廿九號）趁着慶祝九月廿八華光先師寶誕之期，策動留美四十多位藝人，十幾名音樂好手，以「千歲劇團」名義，聯合來一次盛況空前的大會串，全場收入美鈔九千六百多元（折合港幣約六萬元），使到八和有一筆進賬。其次是寶珠婚禮有期，都已擇定本月十五號為良辰吉日，到時波叔從紐約前往華盛頓去，會合昨日由港乘航機赴美的波嫂，主持寶珠的婚禮。

波叔曾托最近由美返港的音樂家朱慶祥，對記者轉述此番美紅伶大會串盛況情形，甚為詳細。此次對千歲劇團籌款，僑團及各僑領熱烈支持，表示感謝。是晚演出地點假座大明星戲院舉行，首先演出「六國大封相」（按：戲人在美國演出一封相，經常都是祇有六國元帥……）由……担任六國元帥，梁醒波、周少平、朱奎英、謝醒培……分飾六國王侯……

……演出「觀音得道」、「香花山大賀壽」的古老劇本，由波叔飾劉海大洒金錢，李寶瑩……「拒水」和「鐵拐磨針」兩場，黃千歲、文千歲分飾……梁醒波……關影憐表演「觀音十八變」，封相角色分配，全部由執筆決定不分先後，以示公平。據悉，此番籌款，黃仁俊、盧法國、關百川、黃偉帝……伍錫生……余仲一等大力支持下，售銷成績，極為美滿。

這一次，波叔返回途經多個城市與李寶瑩、梁偉華、文千歲、尤聲普等再演一個合期，將於本月底便要打道返港，下月初將會在發光華上露面了。（濤）

圖：陳駿、孟莉、向賀高立生辰樂。

邵氏，國泰影星入場賀，計有陳駿、孟莉，凌玲，石天，楊愛華等，盛況熱鬧。高立進邵氏連開拍兩部新片，有「伯老婆是大丈夫」，「多謝老板娘」，兩片分日拍攝，「伯老婆是大丈夫」快將完成，……仙又計劃開拍第三部新片云。（徐）

「鬼怒川」即將拍竣

黃楓執導之「鬼怒川」，經過數月之拍攝，該片將在今日殺成片場之拍攝，全部已拍攝完竣。圖為導演黃楓（中）、茅瑛（左）、陳偉文（右）等昨日在片場同為「鬼怒川」趕戲。（珠）

獨臂刀砍傷谷峯虎口　姜大衛決心剪短頭髮

鐵頭虎尾

谷峯前兩晚在拍攝張徹導演的武俠打鬥片「新獨臂刀王」時，不幸意外受傷，其右手虎口，被砍裂。

這場戲是谷峯與狄龍在一場對打中發生，這場戲在早時曾「N·G」了兩次，導演卻嫌打得不能賣力，於是，最後兩人泊得眞力相搏，在一場激烈的打鬥中，谷峯不知如何，被狄龍刺傷了虎口，一時間鮮血泉湧，與满身假血難相混和，幸而拍完這場戲後，谷峯被人送往治傷。

昨天，記者碰到谷峯，他出示這傷手予記者看，他又說：那時，這傷口幸而他機警，不然傷不止此，不然，刀尾一拉下去，成隻手指被拉去都有份。

傷口現時谷峯傷口路有紅腫，但谷峯很注意他的，不讓它有發炎的跡象。姜大衛有一個大日子，日子卻是：拍完「小煞星」，他已下了決定，要把長長的頭髮剪去，到台灣時，亦用不着因為那一頭長髮，被列為「問題人物」了。

「小煞星」停之拍之，已有好幾個月，這部片曾因姜大衛的一把頭髮，有了很多的新聞，如果不是為了這戲，他今早就把頭髮剪短，因為自己欣賞是一回事，有問題又是一回事，總不可為了自己的喜愛，而誤了正事。

獨楊愛華之後又有兩位新星，由台來港到影城報到，這兩位新人是郭竹卿、胡玉臣。她們與楊愛華，都是以高取勝。

郭竹卿原籍福建，今年廿歲，畢業於台灣藝專影劇系，是眞正的科班出身。她是於今年七月廿五日在台灣與邵氏簽約的，合約為期五年，她在「藝專」攻讀的時候，經常演出話劇，以及電視劇。以影反派主角為主。

胡玉臣是於今年七月廿五日與邵氏簽約的同樣為期五年。她原籍河南，廿一歲，畢業於台北開明商業專科學校。胡玉臣有豐富的社會經驗，曾在台灣開過餐廳，當過會計員和女秘書，她之入邵氏，可說得很偶然，當時片廠徵，並不是她自己，而是她的姊姊，陪同至被取錄，才曉得有這回事。

大龍鳳　移師皇都　一樣收得

△大龍鳳劇團在皇都演出，賣座甚旺。附為昨晚演出的「清官錯判奇雄案」兩幕。右圖為鳳凰女與林錦棠演對手戲，左圖為麥炳榮。

目前班事淸入旺手，班政家紛紛埋班，由麥炳榮、鳳凰女、林錦棠、任冰兒、譚定坤、梁醒波領導的「大龍鳳劇團」，再次在北角皇都戲院演出，依然大受歡迎，明日上演好戲「銅雀深鎖二喬」。據「大龍鳳劇團」班主稱：該班在「太平」及「皇都」兩院公演，都是旺台，由於陣容鼎盛，演出成績美滿。今次在皇都戲院重演，每晚都演出不同劇目，受到愛好粵劇的觀衆歡迎。

明晚演出「銅雀深鎖二喬」是一齣大袍大甲好戲，是「三國誌」一節故事改編，有劉備過江招親，甘露寺新娘，有孔明三氣周瑜，全本古腔古調。麥炳榮飾演周瑜，鳳凰女飾演小喬，林錦棠飾演趙子龍，任冰兒飾大喬，譚定坤飾演劉皇叔，麥麒麟飾演張飛，表演功架，發揚粵劇藝術傳統，粵劇觀衆幸勿錯過。

該班主持人何少保表示，粵劇是有其劇藝術的價值，所以觀衆仍然愛護粵劇，皇都戲院滿期完畢後，將到九龍演出，台期正在商談中。（徐唐）

參加小小樂園　可得畢業證書

揭起「小小樂園」，小朋友便會大感開心深刻，可能和兩個因素有關，一是它每星期在發光幕上和小朋友見面，其次呢，節目的內容，是新鮮有趣，而有之，而且務投合小朋友的需要與興味，如此情形底下，自然是會對它好感日深了。據所知，「小小樂園」是每星期五，都要邀請一班年齡在四至五歲的小朋友到節目中，和主人在一起唱歌和做遊戲，之後，還會發給他一張畢業證書，以示他在這能有教育意義的唱遊節目中吸收到經驗與修養，這是值得家長們鼓勵他們的子女參加的。

奇雄巨構、氣象萬千，龍虎金剛乃戰鬥搏殺片佳作！

本港八大西片戲院將於盛大聯映的「龍虎金剛」，是美藝公司本年度最鉅型的巨獻，也是近年來戰鬥搏殺片之代表作，該片由兩位天王巨星「李雲亨里夫」及「占布朗」攜手主演，可知全片充滿刺激性，必然打鬥激烈，場面壯觀矣。

「龍虎金剛」的故事有豐富內容，打鬥方面有入海攻城大戰，也有徒手搏鐵騎，場面浩大，扣人心弦，此外亦有香艷的鏡頭，女主角脫衣全裸，令人心旌搖蕩，大快朵頤。

左圖是「龍虎金剛」片中山雨欲來風滿城的緊張鏡頭。

金色的夏娃　萍萍表示映期不變　十一戲院十一聯映

彩色新潮片「金色的夏娃」……[illegible]……於本月十一日起在港九新界十一間戲院聯映……[illegible]……鄭君綿、江玲、石天、孟莉、陳駿、高立夫婦、楊愛華等……[illegible]

梟雄特警大決門

連圖故事

（一一）當羅斯福將被選任美國總統時，整個綺絲州的私酒人都知道禁酒令快要撤銷。青年辛馬丁（雅倫亞遜）欲有私藏威士忌酒一百五十加倫，準備大發橫財。他與愛人麗珊渡蜜時，預料聯邦朋友法蘭會來找他。

（一二）果然不出所料，身在聯邦稅局幹探的法蘭（柏德力麥高英），手執新式自動槍走來，要辛把私酒交出。當地警長勸法蘭勿生事，辛的組人會工匪明也握着長槍，準備隨時火拼，法蘭勢孤，知難而退。（未完）

獨臂俠女獨臂刀

圖片選輯

（一一）獨臂俠女阿金，武功非凡，手執一把名叫「雨中劍」的家傳寶劍，劍一出鞘便招來血雨，犀利無比。在一個月黑風高的晚上，弱女阿美律逃出魔窟，幸得阿金相救，才能脫險。阿美律揭露法成寺中的秘密，主持高圓和尚與大官勾結，荒淫無道，無惡不作。

金色的夏娃

連圖故事

（七）兩老本不欲兒子娶此種女人為妻，只因痛腳被執，有口難言，在如此環境，如此情形之下，無可奈何，被逼於壽筵席上，宣佈兒子的婚事，有如啞子吃黃蓮。

（八）有情人終成眷屬，鄭少秋與賀莎莉，張儀與李坤儀，卜吉在教堂同時舉行婚禮，江丹回頭是岸，不再以色相示人，萍萍白莉，仍擁護維持金色夏娃集團，繳戒色狼。（完）

分分秒秒換嬌娃

連圖故事

⑤兩天後出院，那女護士送他上了一輛的士，駕駛的士的是位漂亮的女司機，車還未抵家門，他已把女司機哄得頭頭是道，於是他替她買了一襲護士裝，叫她穿上帶她返家，老父老眼昏花可看不清楚，但大哥卻看得不對勁，因為護士是金髮的，而此刻帶回來的女司機卻是棕髮的，一夕過後，他又把女司機遣走，吊了一位十七歲的金髮「啱女」回來，說她才是眞正未婚妻。

⑥次日，他跟着這「啱女」回家見未來岳母，怎料再出來時，他又已吊上未來岳母，金髮「啱女」成了他的女兒，他把這對母女一並帶回家中。

華僑晚報主辦·精工表贊助

一九七〇年度電視明星選舉票

每票每一電視台限選圈三名選一名亦可

姓名

地址

暗碼

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）

黎婉玲	龐碧雲	丁茵	高亮	黃霑
禤素霞	梁小玲	詹小萍	袁報華	戴偉光

香港無綫電視藝員（排名不分先後）

梁醒波	鄭君綿	沈殿霞	陳齊頌	杜平
森森	奚秀蘭	胡楓	梁舜燕	王愛明

選舉辦法：由麗的有綫電視及香港無綫電視，各提名電視藝員十名，參加競選，但以得票數最多的前三名當選為電視明星。讀者請就左列兩大電台提出的名單中，用筆圈選每台你所擁護的電視藝員三名，圈選一名亦可，投寄華僑晚報娛樂天地，封面註明「選舉電視明星」字樣。

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九七〇年第十四屆國語粵語十大明星選舉

華僑晚報主辦　精工表贊助

一九七〇年度　十大明星選舉

有獎明星猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星

我猜是：

姓名：

地址：

暗碼：

同時舉辦電視明星選舉

在選舉電影十大明星之同時，並舉辦有綫、無綫電視明星選舉，由兩大電視台提名競選。選舉表格詳見另文

有獎明星猜圖辦法

「十大明星選舉」為增加投票人興趣，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加者在下列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大明星選舉票」，封在一個信封內寄來。本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎一百名，此一百名都有被邀請參加十大明星頒獎大會之機會，而且均有機會獲得下列獎品如豪華新型精工表，電視機，收音機，電唱機及其他名貴實用物品等，全部均由精工表廠送出。

「有獎明星猜圖遊戲」與「十大明星選舉」一併舉行，讀者參加「有獎明星猜圖遊戲」，必須同時參加「十大明星選舉」兩張表格一齊填妥寄來，否則作為無效，敬請注意。

SEIKO

華僑晚報主辦　精工表贊助

一九七〇年度　十大明星選舉

每票最多選十名　選一名亦可

選舉人姓名

地址

暗碼

我選左列各位為十大明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

選舉十大明星辦法

華僑晚報一九七〇年的十四屆「十大明星選舉」，今天又告開始了。「十大明星選舉」辦法是：選出國語明星十名，粵語明星十名，不分男女，由一九七〇年十月十一日開始，至十一月十日截止。揭曉日期在頒獎之前公佈，並定十一月廿三日假座大會堂音樂廳舉行頒獎。請讀者諸君，詳細參閱下列的選舉辦法，踴躍投票。

（一）凡剪出「十大明星選舉票」填妥寄來，便有選舉權。

（二）凡在香港拍攝而於一九七〇年度在香港放映之影片，或節目之戲劇，曾担任主角的男女演員，都有被選舉的資格。

（三）投票選舉「十大明星」，每票最多選十人，選一人亦可，請將本人願意選舉的明星芳名，填入下列選舉表格內。

（四）投票人須將「十大明星選舉票」表格填註姓名、地址和暗碼，寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大明星選舉」。

兒童天地

第一三五八期

生命水（上）

·格蘭童話· 美琪

一個國王有三個兒子，他病得很嚴重，快要死了。三個兒子很悲痛，當他們在宮外散步時，他們遇到一個小老人，問他們爲什麼這樣不開心，他們於是把原因說出來。小老人說：「要救活國王也不難，只須有生命水便成，如果他喝一口，便會立刻好起來，但這水是很難找的。」

大王子想：「如果我找到生命水，父王一定把他的王位讓給我了。」於是他啓程找尋，不久來到一個深谷，上面堆滿岩石，長滿樹木，他四周看看，只見一個侏儒站在岩石上，侏儒問他：「王子，跑得這麼快幹嗎？」王子取笑着說：「醜八怪，這跟你有什麼相干？」

但這侏儒覺得他無禮，便把不祥的咒語加到他身上，當他在山中跑時，路越來越窄，後來還窄得一步也不能前進，要回身卻又不能，只有被困在那裏。

國王日夜渴望他的兒子回來，最後，他的二兒子去找生命水，原來他心中也是想着要繼承王位。在路上他遇着那個侏儒，也一樣的叫他停下來。王子也因他多事，侏儒也把咒語加到他身上。因此他也被困在山中。

二王子去了好久，也不見回來，於是三王子也要去尋生命水，他希望把父親治好。他在山中同一地點遇見那個侏儒，也問他爲什麼跑得這樣快？王子回答說：「我是去找生命水的，因爲我的父親病到要死了。你能助我嗎？請你發發慈悲吧！」侏儒問：「你知道到那裏去找嗎？你對我很有禮，現在就告訴你。這水在一個城堡內的井裏，我給你一根鐵枝，和兩個麵包，用鐵枝把堡外的鐵門敲三下，這門便會開了，門內伏着兩隻獅子，如果你把麵包拋過去，他們便讓你過去，在鐘還未打十二下時，拿起水就要走，如果打了，門便關起來，永遠出不到來。」（未完）

勿在升降機玩耍

·唐姨姨·

小朋友：大部份大廈地下一層，在乘搭升降機的地方，有一個小牌寫着：「不准五歲以下的小童單獨乘搭升降機。」

「這句話與我們有甚麼關係？」或許你們會這樣問我。我知道你們的年齡都超過五歲，乘搭升降機，這樣普通的事，怎會不曉得？

五歲以下的小童，年紀太小，有父母，長輩一起乘搭升降機，是比較安全的。至於你們，別人都公認你們懂得使用升降機，故此准許你們自由使用。

相信大家也公認是你們了。爲什麼呢？是不是你們根本如五歲以下的小弟妹一般沒有能力，而別人卻太看重你們的能力，而產生困在升降機的後果呢？相信你們大家說：「不是。」是不是你們的運氣不好，每每碰到升降機壞呢？相信你們也會說：「沒有這樣巧合的事。」是不是你們頑皮，多手亂按升降機的掣呢？相信你們也不能不承認了。

沒有很多小朋友喜歡在升降機內玩，如同「旋河」一般，使其他的住客要花很多時間來等待那部升降機。

小朋友，他們要好好利用你們所得的權利，不然，人們再也不信任你們了。

吉馬尋妻奇遇記

童話 地球

從前，有一個國王，他有三個兒子，最年長的叫做比勒，其次的叫做梅諾，最小的叫做吉馬。他們有一個大農莊。但是，那裏有一個名叫赫彥智的人，卻在破壞他們的農作物。

有一天，國王去巡視他的農莊，看到農莊給赫彥智破壞得很零落。他很感憂心，覺得自己已經老了，無能力再管理那所農莊了。他希望到他的兒子們個個都能夠成家立業，可以承繼起他的事業。

他便對兒子們說：「誰能把赫彥智殺掉，便將得到優厚的報酬。」於是，三個兒子就輪流在夜間去守田地。長子和次子都沒有成功，倒是幼子成功地把赫彥智殺掉了。

國王又對兒子們說：「出去找妻子吧，誰找到最漂亮的妻子，誰就可以得到我所有的產業。」三個兒子便各自騎馬，一同出發去了。

當他們走到一條河的旁邊，梅諾和比勒暗中剩下吉馬的馬，使他的馬轉向另一條路上奔去。

吉馬跑了四天，還找不到一個房子，他祇好走回家去。回到家裏，他看見他的兄長們已經找到妻子，他便對答說：「我找不到一個妻子，我祇好做你的奴僕了。」但是父親回答道：「不，不，再去找，因爲我不希望你做一個奴僕。」

於是，吉馬再度出發去找他的妻子。他在路上幫助過一個人，一條蛇，一隻螃蟹和一隻猴子。後來，他到了一個有一塊大石頭的地方，這塊大石頭看來像一所房子，它有窗子，它的一切都像一所大房子。太陽落山，漸漸到來，天色漸漸變黑了。石頭裏現出一線光芒。吉馬走到裏面去，他看見裏面的一切都是石做的。

吉馬躺在一張床上睡覺了，他夢見一隻貓把他叫醒，說他該吃飯了。吉馬很害怕，給嚇醒了。當他醒過來的時候，他真的有一隻貓在那裏跟他說話，他覺得很奇怪。他吃完了飯，便故意躺下。當他躺下來假裝睡覺的時候，那隻貓把它的皮脫了下來，變成了一個很美麗的女孩子。那時候，吉馬還故意不起來，一會兒，那個女孩子到泉邊取水去了。當那個女孩子出門以後，吉馬便跳了起來，把女孩子的貓皮燒掉了，然後又再回到床上去假裝睡覺。女孩子回來的時候，嗅到她被燒掉的外皮的臭味，生氣得很。她便跑去叫醒吉馬，喊道：「你爲什麼把我的外衣燒掉？」吉馬回答說：「不，不！我並沒有燒掉你的外衣。」

接着，吉馬便開始追求這個美麗的女孩。他告訴她，他是一個國王的兒子，他很愛她。那個女孩子爲他的誠懇所感動，她答允嫁他做她的丈夫。於是，他們結了婚。不久，吉馬也就帶着這個美麗的新娘回家。

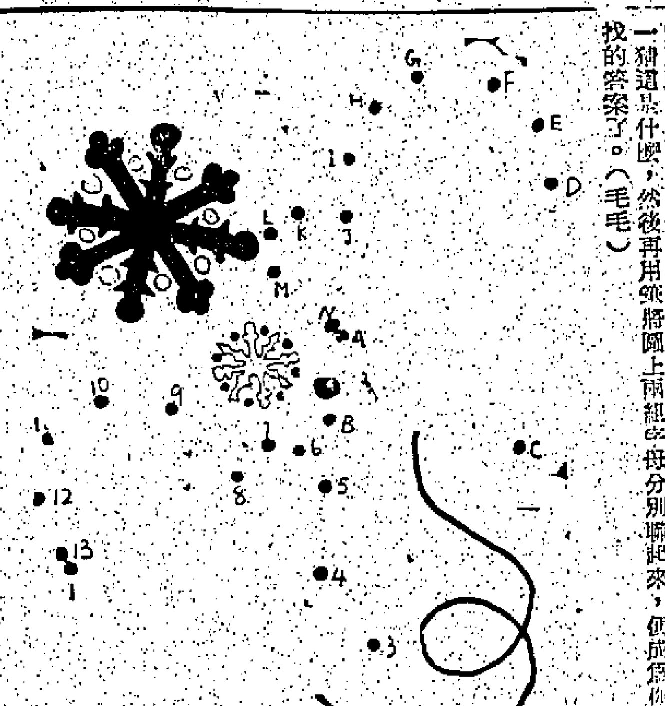
國王認爲吉馬的妻子是最美麗的。於是就把一切的產業賜給了他。後來，吉馬和他的妻子過着愉快的生活，還養了很多可愛的兒子和女兒。

小常識

▲貓打架的時候，爲什麼要把腰背拱起來呢？

當獸類打架的時候，不是發出吼聲，便露出牙齒，做出一副可怕的模樣，來向對方示威，來嚇對方。貓打架的時候，也是一樣，做出可怕的模樣，以表示自己身體的高大，來嚇對方。小朋友們，如果有家裏的話，只要稍爲注意，便看出來，飛翔動物中的鳥類，打架的時候，也有把翅膀展開，來嚇對方。

小玩意——霍琛相



小朋友，到冬天，氣溫便降下很低，有些地方還下起雪來，非常寒冷，那時候小朋友便要穿上厚厚的衣服來保暖，而今次我們畫的也是一種禦寒衣物，你們先來猜一猜這是什麼，然後再用鉛筆把圖上兩組字母分別聯起來，便成爲你們所要找的答案了。（毛毛）

康樂家庭

病從口入 保持食物清潔衛生

負責廚政的主婦要小心照顧家人健康

俗語說：「病從口入」。顧名思義，乃是警戒人們必須留心飲食衛生，否則貪圖一時口福，恐怕胃腸擔當不起，一旦感染急性病，要錢事小，生命也會受到威脅，事大！

所以爲了顧慮到一家人的健康，負責「廚政」的主婦們應該採取下列措施：

（一）購買食物以新鮮爲主，貪圖小便宜購買不潔、腐敗的魚肉、蔬菜，非但烹飪起來不能出色，同時吃下去也會中毒生病。因此上街，逛市場買菜，眼睛要放亮，不新鮮不潔，有毛病的東西不買。

（二）保持食物清潔與衛生，食具像碗筷、器皿、叉子、刀子都要洗刷乾淨，每次用前應用熱水沖洗，抹布的清潔，也該注意。

（三）食物保藏要十分注意，食物烹煮可消毒之外，還可冷藏，像電冰箱是家庭必須購置的，雖然得花一筆費用，但對全家健康的維護有莫大裨益。

（四）留心洗雙手。雙手最容易帶菌，也是傳染疾病的媒介，無論做家事、休息、運動之後，要雙手及菜碗筷都要洗手，同時小孩子要吃東西，也要督促他們實踐「洗手運動」。

（五）不隨便向小攤販購買糖水或切開之生果吃，儘管口乾舌苦，肚餓得很，應該禁止向路旁小販買東西吃，尤其要告誡小孩子。

孩子爲何討厭學校？

據兒童心理學家的分析，這不是一個特殊的問題，必須找出其原因，才能「對症下藥」。

我們經常都聽到做父母的說，他的孩子討厭上學，關於這種學校厭惡的問題，據兒童心理學家的分析，這不是各式各樣，就是一個特殊的問題，其中就有所謂厭惡學校的情形，孩子們上學往往會發生不喜歡學校，對學校不感興趣。

孩子們對學校不喜歡，可能有兩種性質，一是根本討厭學校，包括一切學校在內，一是厭惡目前就讀的學校，或者不是對學校不喜歡，只要把原因除去，很快又會對學校發生好感的。

孩子厭惡學校，在程度上也有別，有的孩子對學校不發生好感，有些可能是長期的，也有些孩子，只是在某一個時期對學校表示厭惡，過了這個時期，他又會對學校表示好感。有些孩子十分厭惡學校，有些孩子到要逃學，不去到學校，也有些只是在口頭上表示不喜歡，但是每天還是照樣上課，不過興趣不濃厚而已，有些並非厭惡整個學校，只是不喜歡某一個老師或者同學。

對於子女厭惡學校問題，我們不要以爲是一件小事，置之不理，或者只是責備孩子，罷爲他們在無理取鬧。許多例子告訴我們，當我們忽視子女這個問題時，後果是會對他們有不良的，學校下面一個例子可以說明這一點。

他一直對學校表示討厭，每天上學之前總是不願意去，要父母勸幾句之後才無可奈何的去了。放學回來總在父母面前說學校不好，後來，功課也不起勁。做父母的，只是常他不願上學時就打他罵他。後來，這孩子表面是去學校，實際上他在街上遊蕩，父母發覺了，便狠狠地把他痛打一頓。

但是，打孩子是可以解決問題嗎？事實上，是否定的，這個小孩由於得不到別人的同情，自己不喜歡學校的原因，又不獲父母的諒解，在悲憤之餘，變得沉默寡言了，行爲有些變態了。很明顯的，如果他的父母或老師不及時地注意他厭惡學校的原因，並且設法補救，這個孩子可能受到損害。

上述這個孩子爲什麼會有這樣情形發生呢？經過調查，才發現因爲英文老師對他有不公平的處置，使他悶悶不樂，由憎恨老師，遷而討厭整個學校。

當找出原因，級任老師便設法找一個機會對他說明原因，並改變和他過去的態度，找機會和他親近，逐漸這個孩子就改善了厭惡學校的態度，轉而熱愛學校了。

由此不難使父母知道，子女厭惡學校的原因很多，不管是什麼原因，我們對於這個問題都不能等閒視之，必須找出孩子其所以不喜歡學校的原因。

維他命與美容

在水果中，與美容有重大關係的首推檸檬，它廣泛地用作化粧品，達到漂白，幼膚的目的。檸檬所含的成份，主要是維他命丙，其次是酸，酵素。大家都知道，維他命丙對皮膚有漂白作用，同時還有軟化角質，滑潔皮膚與血液，提高新陳代謝，促進血行良好，消除疲勞作用。

但單獨用檸檬來美容，作用仍屬有限，如果達到綜合的美容目的，尚須包括其他維他命，所需的其他維他命，包括維他命甲，乙二，丙六，戊等在內。

維他命甲缺乏時，皮膚會乾燥，起魚鱗癬，容易老化，更會發生夜盲症。因此，適當補給維他命甲，有防止皮膚乾燥，起皺紋，使皮膚幼嫩的效果。對結膜炎，感冒等病，亦能增强抵抗力。

維他命乙二對皮膚，粘膜，眼睛都有關係，缺乏時，會生口角炎，口唇乾燥，視力減弱。因之，補給維他命乙二，非但能預防上述的症狀，更能促進身體發育以及增強身體抵抗力的效果。

維他命乙六缺乏時，皮膚轉弱，易生蕁麻疹，濕疹，油脂的分泌增多，充分補給便有改善皮膚的效果。

維他命戊有預防老化，使細胞幼嫩，以及使肌肉暢通的作用，想皮膚幼嫩的人，非充分補給不可。

以上各種與美容有密切關係的維他命，分別含於肝臟，牛奶，鷄蛋，牛油，芝士，豬肉，牛肉，鷄肉，魚類，豆類，蔬菜，水果中，平日的食物應均可，切勿偏食。

紐約最近展出 明年中庸春裝

最近紐約展出七一年春季新裝，由名師設計。圖中三款均爲帶有濃厚美國風味的中庸春裝。紐約第七街這個服裝中心迎接每年來舉行時裝預展，吸引無數買家參觀。（合衆國際社）

家庭問題

體瘦弱女孩子 疑是患寄生虫

家庭顧問主持人：

現在我有一個問題，煩勞你爲我袖出理想的時間爲我解答。

（一）我身高五呎三吋，體重只得八十七磅，是否太瘦呢？怎樣才可使身體加重？若果是生有寄生虫，又應該怎樣辦呢？

（二）一個十三歲的女孩子應該是身高幾呎幾吋體重又應多少磅？

（三）我的身體這麼瘦，應該穿甚麼衣服較爲好看？

（四）請評評我的字體，和態度和性格。

謝謝你，祝你工作愉快！

讀者姚慧珊

姚慧珊讀者：

（一）以體高及體重比例看來是較爲瘦一點。如果想增加體重，第一件事便是爭取營養，平時多吃一些營養豐富的食品，當然生活要有規律化，有足夠的睡眠，保持大便暢通，並經常有愉快的情緒，這樣，自然發胖。如果瘦，體內眞的有寄生蟲存在，必須往醫生處接受治療，勿亂吃街邊藥品，所謂「去積散」，「治蟲藥」……

（二）發育良好的女孩子，十三歲應有五呎二吋的高，體重九十磅上下。

（三）纖瘦身裁的女孩子，可以穿上橫間條或大花紋的衣服，款式不妨複雜一點，寬闊些也不要緊。

（四）字體普通，如多練習，能夠會更佳，有中三程度，你應該是一位活潑好動的小姑娘。

·家庭顧問欄·

公教婚姻輔導會 舉行婚前講座 指導婚姻生活

香港公教婚姻輔導會今年內最後一次之婚前講座，定於下月七，八，九，十日一連四天，假干諾道中大昌大廈公教進行社圖書館舉行，時間爲每日下午七時半至九時半。歡迎行將舉行結婚的青年男女報名參加。

此次講座，爲今年舉辦四次婚前講座之最後一次，由神父一人，醫生一人及婚姻生活經驗豐富之夫婦一雙，分別從宗教，社會，生理等角度，闡述婚姻生活之實義，使將要結婚的青年男女妥善準備以應付婚姻生活。有意參加此講座者可致電話：H二四〇七一內綫二八，或H二二六五四四號接洽。

未來世界小姐兜場內織鞋帶

來自牙買加的黑人美女比蒂安·霍斯，於抵達倫敦機場時忙着織鞋帶，伊仍是代表當地參加世界小姐競獎。（合衆國際社）

水果有益 不可不吃

多數人大都對水果有一種錯誤的觀念，認爲水果是可有可無的東西，就算一天不吃也不要緊。另外一些人卻認爲每天有蔬菜到肚，此外就不再需要水果了。還有些人把水果看做點心，因爲他們習慣在吃飯之後吃一個蘋果，或一個橘子，實際上，因此身體會得健康長壽。

水果對身體非常有用，大多數水果含有豐富的維他命C，吃了它就有用的。充份的維他命C，是不錯的。可是，你必須懂得這一點，每個人都需要維他命C，但僅吃一個橘子，因它就無法足夠，一天要吃七個橘子，仍是貯藏的緣故，即使你在其你的天天不吃，缺少它，根據這點，幾乎可以說百分之九十的人缺乏維他命C了。

當我們吃飽了之後，就無法再吃其他的食品了。但是，吃水果卻剛剛相反，它並非在你的肚裏再塞一些東西，而是幫助你消化其他食物，再者，它可以使你得些額外應份的營養。大多數人都把它看做水果一類，只是把它看做果類，因此發生錯覺。

以爲橘子有益就天天吃橘，要是這樣做，所得的東西，益處很少，要是你懂得那些水果本身所含的東西，輪流去吃它，你就獲益很大，你想要青春健康而長壽嗎？那麼請你每天多吃些新鮮的水果。

女主人須知

當你家中宴客，而你身爲女主人，那麼你懂得應付嗎？譬如菜式如何，你的衣著要怎樣打扮才合宜，還有注意宴會的氣氛是否容洽和諧等。這些都是一個身爲女主人所留意的事。以下是女主人自知事項：

（一）菜式——注意你要請的客人是那些人，如果年齡較多的太太小姐們，是會常爲其「身段線條」及消化而擔心，因此，最受歡迎的，還是可口卻又不會增加脂肪之食物了。

（二）衣著——那似乎是有例了，即是身爲女主人的，穿衣不要搶着漂亮，要讓客人比自己漂亮，那是一種禮貌，因此，要時常留意宴會時才穿的衣服，作赴友人宴會時才穿，反之自己做主人倒可隨便些。

（三）守時——這是在任何地方都要遵守的，如七點半鐘晚餐是最合適之時間，可是，十人往往爲了等客人，主人遲遲不開席，那麼是不公平的，就算是主賓來到，也不要太遲開席，以免影響了其他客人的心情。

（四）說話——晚餐中主人不宜說話太多，留些機會給客人說，但遇到客人沒有甚麼講題時，主人又不妨引起他們笑談的興趣和資料。

（五）咖啡和香煙——豐富的晚餐後，如果缺少美味的咖啡和香煙，是美中不足的事，因此主人們對於這些飯後食品是不能忽視的。

手足皮膚的保養

·日常美容·

當秋風起後，天氣別變得乾燥，在此時候，人們爲了要保護個人的健康，對於食物時特別注意，所以是需要每年在這時候，很多人會一方面進補的食物，另方面又調劑滑潤的食品以增強體力，但是一些乾燥的肌膚，還有一點婦女們必須注意，就是在這種天氣之下，對於皮膚的損害特別，甚至皮膚很容易變成粗糙，爆裂。

如果這時候還不設法保護之，恐到冬天寒風吹襲的時候，已來不及護理了。所以，大家在此時便應該要特別留意皮膚的保養問題。

一般談到皮膚的保養，婦女多數只會顧及面部的皮膚而已，尤其是平日對面部的美容特別注意的女性，更不會忽視的，但一般人卻忽略了他們手足的皮膚，認爲手足是無關緊要的，其實這是最大的錯失，雖然手部是在表面上是不及面部，但要知道，如果將面部護理得嬌嫩美麗，而手及足則任由其自由發展成粗糙不堪，那在美容上豈不是打了一個大折扣，而且也不對稱了，所以，手與足的皮膚亦應該與面部同受重視的，同時要保護的時候，特別在這秋冬季節的時候，更需首先注意。

首先講到手部的皮膚，這是整個身體乾燥的地方，由於一雙手在日常生活中所負的工作最多，因此，我們應給手部多擦潤膚液或潤膚霜，這對手部的滋養，是非常有功效的，其次，當用手在水中洗滌衣物或任何工作之前，最好先擦一些潤膚霜，對於有抵抗性的潤膚液或潤膚霜，如果指甲軟弱和易於裂開的話，便應該先在指甲上擦一種可使指甲變硬的化粧品，然後落水，爲了要保護指甲，最好吃一些對指甲有益的食物，例如鈣片。此外，如有可能的時候，最好時常用潤霜代替清水來洗滌雙手，擦過潤霜一會將其抹掉，再用棉花醮滋潤的皮膚上，也同時，對於雙手的皮膚也當然要保持一樣的護理，在洗完澡的時候，擦上一些滋潤的潤膚霜。其次，對足部的皮膚，有些人的腳板底時常起厚皮，和腳跟底乾燥，可以多用油脂擦在腿上按摩，可使那些皮膚變爲嫩滑的保護。此外，如果小腿上的皮膚乾燥的話，最好在雙腿上擦一層滑潤的潤膚霜，然後才穿上絲襪，這樣雙腿既美觀，而且也有保護作用。要知道，有些人小腿部的皮膚時常出現一條條的裂紋，或者由於在寒冷天氣穿絲襪時會感到乾燥難受，所以，應該要滋潤一下，這樣，皮膚上才不致有損害。（寶）

女青會增設 京菜筵席班

女青年會家庭婦女部鑒於學習烹飪之各界人士日增，爲了適應實際需要，系統介紹北京名菜，特於十一月十七日（星期二）起，增設京菜筵席班，由烹飪名師齊張壽女士教授。其菜單爲「什錦大拼盆」，「清炒蝦仁」，「爆牛肚」，「鮑魚銀肚」，「三鮮湯」，「紅燒排翅」，「孜化雞」，「清蒸鮒魚」，「北京填鴨（燒餅）」，「芙蓉雞片」，「紅燒海參」，「百合雞子羹」等十二道名菜。該班除教授菜式之製作外，時兼授講解材料之處理，例如怎樣發魚翅，牛肚，海參……等新法，使學員能實際掌握烹飪之技能。該廚師曾留學日本專修家政，在本會及各大社團担任教授烹飪多年，方法新穎，甚受學生歡迎。該班全期分六課，學費及材料費共收拾元，上課時間爲每星期二下午二時半，又西菜班於十一月十二日（星期四）下午二時半新班開課，由經驗豐富之林潔鈴師傅教授。

以上兩班均設於麥當奴道一號總會所，電話（H二二三一〇一）因名額所限，有意者先報名，以免額滿見遺云。（寶）

小蘇打的用處

小蘇打的用途可說是非常廣泛，平常我們都知道做點心的時候，它可以代用酵粉；洗澡水裏放點蘇打粉，使皮膚滑爽，不但可以使水變軟性，同時能驅除體臭，洗澡後，令人感到涼爽無比。

蚊，蟻等咬傷，蜂，蠍，鼠等，用蘇打水來治療，是理想的特效藥，也可以代替阿摩尼亞水使用，洗滌患處，都可以，能退熱消腫，提前痊癒。

暈船的時候，……水裏放少許蘇打粉，蘇打水熱敷效果奇佳。蘇打水也是嘔吐劑，如果有人中毒，在醫生未到之前，不妨先給他喝些放蘇打粉的開水，吐了再喝，一直到沒有痛苦，這是一種救急的好辦法。一種輕微的食物中毒，利用這種促吐的方法，更可以治癒因而治療過敏症的人，有些人吃了特定的食物，魚肉，便會發生疹，也有的人只聞了煤炭的氣息，便會哮喘不止。如此，喝些放蘇打的水，有時也能減輕痛苦，或消除症疾。

蘇打更有治療熱痱子的功效，用稀釋液的蘇打浴液來擦洗皮膚，不但可以治療已長的痱子，同時還能防止痱子的發生。

在夏天，被烈日炙傷皮膚，會卽痛，這時可以用被濃的蘇打來洗滌部位，或者用紗布蘸蘇打水浴液，敷在患處，效果更大。治療火傷和燙傷，也是同樣方法，如果及時敷治，不但不會痛楚，且不會起泡。

孩子多的家庭，每天換洗的衣服很多，如果在水裏放些蘇打粉，可以節省肥皂，洗得也乾淨，省力不少呢。

婦兒衛生

任卓琪

靜脈鬱血與梅毒疾患疑問

△鍾漢明讀友：

（一）陰囊及陰莖表面有些血管呈現紫紅色，由陰莖根部表面起，有兩條很大的血管，直到陰莖的中間。這種現象，是靜脈鬱血所致，其引因與手淫過度，或忍精不放有關。因此，如有這種情形，應切戒，並服下方三劑，以觀後效。方用：牛膝三錢，丹皮三錢，當歸尾二錢，赤芍三錢，海藻三錢，昆布三錢，金鈴子三錢，枳殼錢半，桃仁二錢。（清水兩碗半煎存八分溫服）

（二）陰莖的發育情況，因人而異，這是先天性的，不過，如果童年染上手淫的惡習，便會影響陰莖發育。你說現年十七歲，陰莖仍然很短，要我提供補救方法。這問題，我以爲，如果沒有手淫惡習，發育便趨於正常，不必焦慮，而陰莖的長短，與生育機能無關，請不要涉及不必要的邪念。

（三）在劇烈運動當中，小腿會抽筋，這情形是常見的。因爲劇烈運動中小腿腓腸肌的靜脈血管，如果血流供應不及，便會發生痙攣，在發生時，可用松節油塗上按摩，平日不要吃涼菜（即塑菜），及寒涼削伐之品。

（四）含有雄性荷爾蒙的食物，像牛鞭（連睾丸），雄鷄的「鷄子」，羊胎（屠房附近有售），中藥的海狗鞭，鹿尾把等。此外，羊腰或豬腰，都有補腎的功能。

（五）身體的高矮，常有遺傳因素。你說身體太高，想停止高度的增加，這可能並不大，不過，可試參加舉重和足球運動等。

△李坤林讀友：

（一）鼠蹊與包皮連接處，有一些顆粒凸出之紅斑，不痛不癢，像指環般環狀，後來更感小腿近鼠蹊處，有輕微的刺痛，以手按之，發有核狀物，但經醫生檢驗，證明沒有梅毒，祗是局部皮膚病。

依我看，這是梅毒的初期症候，你現在冠狀溝與包皮繫帶所發生指環狀凸起的斑點，是爲「初期硬結」。如果不理它，稍候便會變成水泡或潰瘍，而成「硬性下疳」。至於小腹近鼠蹊處的核，就是梅毒侵入附近淋巴腺，發生鼠蹊淋巴腺腫，亦即「無痛性横痃」。因此，我除了建議你赴政府性病醫院（電話簿有載）詳細檢驗外，並提供治法如下：

外塗：硼砂三錢，輕粉一錢，（水煎後洗患處，一日數次）（切片），當陶十枚（搗爛），金銀花一兩，薄荷葉五錢（後下），螺蛇五錢，熟硼砂三錢。（二）內服：可用下方研幼末乾撒患處。方用：鳳凰衣（即雞仔殼）一錢，冰片四分，珍珠末四分，輕粉八分，黃丹二錢。（此方並應用於未潰爛時之硬結，可用豬膽調搽）。

橫痃內服方：土茯苓一兩，白芷三錢，皂角刺三錢，生甘仁二兩，白蘚皮三錢，木瓜三錢，金銀花三錢，木通三錢。（上藥用六碗水煎存兩碗半，分三次服，每隔二小時服一次，連服一週）。

（二）性病除了梅毒還有淋病，（三）政府性病診療所，對驗血和治療當會有妥善的安排。

今冬流行保暖衣飾 粗毛冷長頸巾抬頭

配合帽子或手套 每套五十元有找

無論你的服裝是如何高雅新穎，也要有新款的飾物陪襯托出其氣質，所謂牡丹雖好，還要綠葉扶持，因此，在冬季裝，一些適當的裝飾品世用之衣飾，就是不可缺少的。

今年的流行衣飾可說是極爲保暖，因爲流行的是粗冷鈎織的長頸巾及帽子，頸巾長度約六十多寸，以繞過頸項後，前後兩邊垂到腿部爲長。採用極粗的毛冷，色彩有黑白，棕色，紅色，深藍等，容易配合各款新裝。售價每套四十九元五角，頸巾及帽子。（若武攝）

婚姻與社會

熱情與眞愛

你如果想找一個眞心相愛，甜苦與共的愛人的話，並不會見異思遷，也不會重視金錢與享受，便得把「熱情」與「眞愛」分清，那要混在一起。雖然可以說有眞愛才有熱情，有熱情便是眞愛，互爲因果的。但是，你這樣看，便很難找出眞愛的焦點。

熱情與眞心的愛情，究竟怎樣劃分呢？須知熱情每一個人都會有的，並不一定在男女之愛的關係裏才會發生。我們明白這一點，也就曉得異性間的熱情，不一定就是眞心的愛情，甚至已超出友誼關係。

我們首先得了解到，同性相拒，異性相吸的原理，男女相遇，祇要相熟一點，熱情便會不期然地流露出來。揭開天窗說話，這是與生俱來的性的吸引，也是一種自然的本能——性愛的驅使，包括樣貌，態度，聲音，親近，以至性的內在美，所以，兩性相接近，熱情的奔放——無論是內心的或行爲的表現，未必就是眞正愛情所內生。

很可能單是熱情在驅使着。我們舉個例子，在這男女濫交的社會裏，許多祇求嬴得時光相愛，勞工的女們，常常會在你耳邊說：「我愛你」，或說：「我愛到你入骨」。其實，這所謂愛，只是一時興起的享樂，爲滿貪慾，或性愛爲要的目的，而絕非眞愛，理由是很明顯的。從上述分析，眞正的愛情，首先得從瀟灑態度吸引力所激發的熱情，美貌嬌媚所觸發的熱情，以及男性英偉的條件上，性情，品格，志向，思想，責任感，爲人宗旨，以及對家庭組織的觀念等，由於敬其爲人，認爲有互相依附共快樂的，而生愛，而並不是看到她貌比西施，……

REFERENCE LIBRARY
- 9 NOV 1970
CITY HALL

新界版

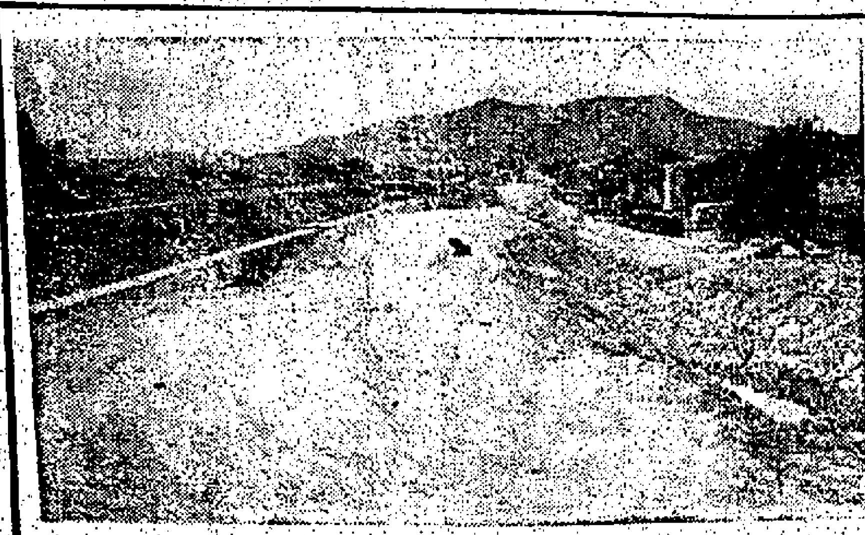
石湖墟興建龐大污水處理廠
供發展工業
建費五百十餘萬元佔地八十五萬方呎
研究三種處置方法提供各區發展資料

（特訊）一項關於石湖墟土地發展之龐大工程——污水處理廠，現正在進行施工中，該項工程計劃，包括興建道路及通向該廠之污水管在內。

該污水處理廠位於石湖墟以北，上水附近鐵路之旁，建築費達五百一十餘萬元之巨。該廠佔地達八十五萬方呎，由石湖墟上水火車站以北沿鐵路興建一道路通往該廠。[illegible]

該污水處理廠之興建，係屬試辦性質，[illegible]

本港政府於一九六五年曾委派顧問工程師研究處理新界北部污水問題，[illegible]



石湖墟興建處理污水廠，新開之道路旁側進行施工情形。

屯門體育會舉辦小球賽
皇發盃賽熱烈
理民官鄧樂、陳日新、黃學儀及劉皇發主頒獎，冠軍新士、亞軍新秀、季軍麒青，殿軍華員會A。

（特訊）新界屯門體育會舉辦的「皇發盃」小型足球賽，經已順利完成。[illegible]

元朗十八鄉決請當局
加强各村清垃圾
會所定期開幕重修古廟名勝

（特訊）元朗十八鄉鄉事委員會昨在會議中決定提請當局加強鄉村之清潔工作，以改善村民衛生環境。

該會此次會議於下午一時舉行，出席者有[illegible]等，討論通過各項如下：

（一）關於各村垃圾，在人口增加之下，希望當局再加強清理工作，搞好鄉村衛生。

（二）關於新會所開幕及本屆職員就職典禮，決定期於下月中旬舉行，原則邀請新界民政署長暨元朗理民府長官鄧樂主持就職監誓，由主席商洽日期後確定一切。

（三）有關會所籌募工作亦隨之全部結束，待後結數日期定於本月十五日截止。

（四）關於大樹下天后古廟修建工作，決定展開，使本鄉名勝得以保存美化。（新）

深秋天氣涼快不冷
新界各區郊遊更旺

（特訊）本港深秋天氣，極適宜郊遊旅行，昨（八）日假期，加上天氣溫和，前往新界各處郊遊人士極多。[illegible]

長洲幼童賽
定明日舉行

（特訊）新界長洲[illegible]（新）

電燈工人慘碰燈柱
沙田大圍撞車
兩名男工重傷

（特訊）新界沙田大圍成和道昨晨十時半左右，發生一宗嚴重交通意外，五名電燈公司工人，乘坐私家車在新界工作途中，翻落山坡，結果二人受傷，其中司機傷勢頗重。

傷者：朱金興，卅七歲，男司機；[illegible]，卅八歲，男；李錦輝，廿二歲，男。

昨晨，該三名傷者與另兩名工人一同乘坐汽車往沙田工作，[illegible]結果汽車撞向路旁燈柱，衝落山坡，[illegible]後，警方接報到場查究，並召救傷車將傷者昇送伊利沙伯醫院治療。（合）

隔山買牛不易
南了北食無牛
原來南段牛隻減產

（時代社）「隔山買牛」一向成為一種經驗的成語，但南了北段居民食牛，[illegible]

本年中開始，隔山也買不到牛，原因是南段牛隻亦告減產，因此南了北段居民已經於最近兩三月內，無法得到牛肉滋味，（牛肉從九市場購買者例外）。該處副食品之來源，除豬牛本地豬隻外，魚蝦等亦多從由港九運回。

新界屯門體育會舉辦足球賽：（上右）理民府鄧樂頒獎與冠軍新士隊代表，（上左）陳日新頒獎與亞軍隊，（下右）黃學儀頒獎與季軍，（下左）劉皇發頒獎與殿軍隊。

大澳徵頭村提請當局
加長碼頭百二呎
免受潮水潮退影響便利運輸
理民府特派員前往實地視察

（特訊）大澳屬下之徵頭村，請求理民府將現有之碼頭協助擴建，加長一百二十尺，以免受潮水關係，影響運輸。

徵頭村鄉屬大澳管轄，但與東涌接近，在東涌碼頭乘搭小輪前往，約十分鐘即可到達。該村於去年獲得民政署協助，在碼頭建成一座碼頭，該碼頭闊四尺，長一百四十尺，面闊六尺，[illegible]

新界扶輪社慶週年紀念

（特訊）新界扶輪社成立十一週年紀念，已於本月八日下午八時在九龍彌敦道美麗華酒店舉行慶祝晚會。[illegible]（山）

新界中學籃賽
晉入第四週
昨五場熱烈
崇眞對鳳溪最緊張

（特訊）新界學校體育協進會主辦第三屆中學校際籃球賽，昨晉入第四週，仍假九龍伊利沙伯青年館室內籃球場舉行五場，各場賽來精采異常，競爭激烈，尤以最後一仗女子組鳳溪中學對崇眞中學，更爲緊張，完場時雙方同爲二十，依例加時後，崇眞以一球之微，氣力較優，以一籃告負。

昨（八）日賽果及未來賽程列后：

十一月八日：男子第一組：荃灣四十一工業勝何福堂六十二比四十一。女子組：何福堂勝荃灣工業卅八比十七。長洲官立中學勝全完中學廿四比十四。男子第一組：全完中學勝崇眞五十六比四十五。女子組：崇眞勝鳳溪廿六比廿四（加時）。

十一月一日：男子第三組：鄧方濟勝崇德（棄權）。女子組：崇眞勝全完廿九比十。男子第一組：工業勝全完五十三比卅四。何福堂勝王肇枝四十三比卅六。

第二組：裘錦秋勝大光（棄權）。女子組：何福堂勝鳳溪十七比十六。男子第二組：鳳溪勝信義六十四比四十六。男子第三組：長洲對喇沙（雙方棄權）。

下週（十五）日星期日，排有五場賽事，仍假伊利沙伯場館舉行，女子組三場，男子第一組兩場，各場比賽時間如下：

上午十時：女子組，鳳溪對工業，決賽。十一時：男子第一組，王肇枝對工業，初賽。十二時：女子組，崇眞對長洲，決賽。下午二時：男子第一組，崇眞對何福堂，初賽。三時：女子組，何福堂對全完，決賽。

麗宮
明天五場獻映
聯美公司戰爭緊張激烈巨片
全部七彩
龍虎大逃亡
英武巨星史釗域韋曼主演
BREAKOUT

紐約大世界
明天選映
美高梅公司出品最佳恐怖片
肉彈巨星莎朗蒂最佳遺作
天師捉妖
THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS
媲美「吸血殭屍」「魔鬼怪嬰」
鬼才導演波蘭斯基
美翠七彩鬧幕
膽小勿看

金陵金國寶聲
今天四場　聯邦武俠名片　上官靈鳳　田鵬　傑作　一代劍王　5.30飛天萬能下期車下期血腥勒索
今天四場　曾江　蕭家　江丹　石堅主演　蔡李佛勇擒色魔　5.30生死一戰下期金屋色娃
最後四場　陳鴻烈　江彬　李菁　易原主演　獨臂空手刀　5.30美艷狂徒血海人妖　早場公映：明天殺戒

京都大華金冠
關南施
唯一大胆作替身是否用人云云亦當然耳　勝我？目睹！聞！
不日獻映
多情紅粉黑旋風
積皮連斯　盧艾菲　保　合演
七彩闖銀幕
THE McMASTERS

太平
即日公映餘場
驚險七彩宮片
血海養生
雅倫列治　古士美巨星
明公餘場　龍虎五壯士　加力高丹佐

利舞臺
榮獲四項金像獎
電影皇帝尤伯連納　藝術紅星狄波拉嘉
百看不厭
國王與我
海運今天重映
片上中文
Darryl F. Zanuck presents RODGERS & HAMMERSTEIN'S The King and I
新藝綜合體　特麗七彩
海運　12點半兩點半五點三七點半九點九

永華
最後今天
邵氏出品傑作　人情倫理片
愛情的代價
秦萍　關聰　主演
今天早場：三角圓床
今公餘場：英雄復仇記
明天正場：金篆子

海運
今早十二點半
榮獲四項金像獎巨片
國王與我
今晚十一點九
積皮連斯　彼得芳達
恐怖樂園

東城樂宮
今天特別選映
全部七彩　別開生面　治艷巨片
BEAUTIES BY NIGHT
保證與任何夜生活片絕不相同！
個個靚女　身材標準　節目突出　妙不可言
壓倒一切
脫得徹底，創脫衣最慢紀錄
兒童勿看
陶醉夜生活
性感小姐　性感世界
令你銷魂蝕骨
大胆作風　多采多姿　盡情享受

美高梅公司戰爭緊張巨片
美翠七彩全部闔景
紐約大世界麗宮
不日盛大獻映
追少女剝光豬，惡霸强橫無理！糾合亡命之徒，實行恐怖政策！
鳥雄特警大決鬥
硬派巨星：李察威麥　「冰屋戰警」巨星：柏德力麥　英俊生角：高漢　雅倫亞達
十餘巨星合演
釀酒黨嚴陣以待，聯邦探員束手無策！請救兵私鼻入圍，威迫利誘出盡八寶！施暴力火燒酒廠，殺人滅口屠殺警長！假安協佈置陷阱，轟炸墳場一網打盡！
The Moonshine War

赤裸裸的向你大爆
轟動一時
銀城秘聞
轟動性大事
新樂英英新美柴金陵
舞麗
都都京華台宮灣麗
口碑與讚論都
今日請早
青山加演出歌唱
文藝歌唱鉅片
名曲多多
編劇　導演　吳桓　湯生
花花公子
聯合巨構
高貴美人李香君
亞洲影帝柯俊雄
兩大天王巨星攜手領銜主演
金馬影帝葛香亭　沈雷　葛小殿　王霞
王聞　實驗出品

華僑教育

私立中學學生不足現象 以低年級爲甚

中一、中二班額常須縮減 中五、中六學生人數則較穩定 教育界認爲此現象與童工制度及一般家庭之經濟環境有關

（特訊）本學年開課至今，經過兩月多，一般私立學校大多數仍未滿額，私立中學低年級學生不足現象，尤爲普遍。

據教育界人士透露，本港許多私立中學，近兩三年來已發現到招收中學一、二年級學生時感困難，以致每學期常要縮減班額辦理。但相反的，較高年級如中五、六的學生則很穩定。據調查指出，一間有規模歷史的中學，今學期中一班仍要減開兩三班，另一家只能開辦中五、六一班，其他班級學生人數也太少，難以開班，乃撥給別校。

個別教育界人士指出：中學低年級招生之時感困難，係反映社會一般經濟狀況，因爲許多家庭無以負擔其兒女攻讀之學校教育費用。蓋一般中學，尤其是私立中學的學費用之高，每非普通階級家庭所可負擔。就目前一般「白領階級」而言，通常月入約仍多爲六七百元之譜而已，倘要供三名子女讀中學，則包括學費及其他雜費，每月最少也須二百五十元左右，此項負擔，使很多家庭無法應付得來。

在另一方面，本港工業仍在發展，對於人力之需求日見殷切，一名剛從小學畢業的青年，如願入工廠當學徒或什工或女工等工作，普通每月可有二百多元或以上之收入，到步出工作，更可將三百元或以上之工資。因有此兩種彼此消長之吸引，在減輕負擔方面着眼的家長，便很使其子女於小學畢業後不再升學，或改讀夜校，以幫補家計。

至於中學高年級學生之較爲穩定，乃因現時能讀完中四、五之學生，通常多屬中等或以上家庭的子弟，就算是普通家庭，也因家長感到其子女既已將近完成中學教育，則儘量節衣縮食，也勉力繼續維持，希望他們能參加會考，將來有較好的出路。

此外，因現存之會考制度，學生在會考中所獲成績，對其升學就業前途影響至巨，所以，不少曾參加會考的學生，或因成績尚欠理想，於是在私立中學重讀中五或中六，以備參加另一次考試，冀能獲得較理想之成績，職是之故，現時有很多設有中六班級的私立學校，情況也比較穩定。（成）

中大學生獲獎助學金者 達百分八十餘

另有不少校內獎助學金及貸款 可供申請 務使學生不致爲經濟問題而困擾

（特訊）中文大學自實施新修訂獎助學金之頒發條件後，在十名學生之中，大約有八名獲得獎學金之頒發。據悉，約有百分之八十以上的中文大學學生現時獲得各種之經濟援助。此外，又有爲數共逾二百五十萬元款項供中大三成員學院校內之獎學金，政府獎助及私人捐助等之款項，可供中文大學學生申請。金額由一百一十元至六千元。由於中大當局之新修訂助學金頒發條件，使更多學生獲得此項款項。

此外，又有三種不同之獎學金，學生除上述之外，在同一時期中獲得大學之聯合學生會援助及獎學金。大學學生會經濟困難之學生予以經濟上的援助，使此等學生能在援助下獲得機會以完成其大學課程。（琳）

中山大學同學會 籌祝母校慶

（特訊）國立中山大學同學會定本月十一日下午七時假大酒家舉行周年紀念，慶祝母校四十六周年紀念，該會會長[illegible]

香港工專學生會 舉辦中國文化週

響應爭取中文法定地位運動

（特訊）香港工業專門學院學生會爲響應爭取中文成爲法定語文運動，將於本月九日至十四日在院內舉行「中國文化週」，內容皆有關中國文化藝術，並於十四日晚上八時半舉辦「中國文化之夜」，節目由[illegible]擔任，部份節目由外間團體協助，歡迎各界人士參加。（南）

港九打字比賽初賽

市政局議員胡鴻烈剪綵 香港商科語言書院校長 伍楚生講舉辦比賽目的

（特訊）「港九打字比賽」初賽，昨下午一時卅分在旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓香港商科語言書院舉行，由市政局議員胡鴻烈律師主持剪綵，然後分批分組進行比賽。昨日參加典禮者，有香港商科語言書院院長王冠傑博士、林比亞文儀有限公司經理、旺角街坊福利會[illegible]等。

首由伍楚生校長致詞[illegible]。這次「港九打字比賽」，由香港商科語言書院與林比亞文儀有限公司聯合主辦，旨在支持社會各方面所舉辦的活動，藉以爲九龍青年提供一項有意義的文化活動，[illegible]

香港商科語言書院與林比亞文儀公司聯合主辦港九打字比賽，由市政局議員胡鴻烈主持剪綵。由右至左：校長伍楚生、黃維民、胡鴻烈議員、許小姐、王冠傑博士、校監王瑜平。（本報記者攝）

英中及中中會考 自修生報名辦法

教育當局經擬定公佈

（新亞社）教育司署公佈一九七一年度英文中學會考及中文中學會考自修生報名辦法[illegible]。

英文中學會考定明年五月下旬舉行，凡學生其年齡於一九七一年一月一日前已滿廿三歲者，得依照會考執行委員會之規定，以自修生之名義報考。報名手續：自修生可自一九七〇年十一月十日起，向各民政司署辦事處索取報名表格，自修生須親將填妥之報名表格，及有關證件，於一九七〇年十一月十八日至廿八日期間，除星期日外，星期一至星期五之辦公時間，爲上午九時至下午一時，星期六則爲上午九時至中午十二時，交至下列地點：（一）港島堅道師範學院[illegible]（二）九龍彌敦道四〇五號鄭大廈五樓。所有報名表格必須於一九七〇年十一月廿八日中午前交回，逾期報名不受理。

考試費用：每科須繳交[illegible]元。

後日畢業禮

羅師師訓班

（特訊）羅富國教育學院在職教師訓練班，訂於（六八一一七〇）十一月十一日下午三時半假大會堂劇院舉行畢業禮，會後並備茶點招待。

李守慧談學生爭取中文地位 首須自己熱愛中文

即使政府將中文合法化 可改變社會薄視中文心理？ 是否便

[illegible]

新一周

教育界的「陰影」與「有意義的教育工作」

——一羣私立教育界對教育司簡寧意見的反應

政府決定於明年實施小學免費教育，又準備在中小學推行補助學校的措施[illegible]

美墨日韓四國遊

霍遠熾 拓菴

（五）佛蒙特洲及麻薩諸塞洲

佛蒙特州（VERMONT），該州的面積約共九千五百六十四方哩，其中水的部份佔了四百三十方哩，州的別名是「綠山之國」（THE GREEN MOUNTAIN STATE）。州府蒙特比利亞（MONTPELIER），[illegible]（QUEBEC CANADA）[illegible]（LAKE CHAMPLAIN）[illegible]（SLATE）、滑石（TALC）、石棉（ASBESTOS）[illegible]拉摩特島（ISLE LA MOTTE）、安妮堡（FORT ST. ANNE）[illegible]杜麥堡（FORT DUMMER）[illegible]

[illegible]（ATTLEBORO）、[illegible]（WESTMINSTER）、[illegible]（PUTNEY）、布拉勒堡（BRATTLEBORO）、[illegible]（SPRING FIELD）、基爾福（GUILFORD）[illegible]（HAT FIELD）[illegible]

（A）北安普頓（NORTHAMPTON）：在康涅狄格河（CONNECTICUT RIVER）[illegible]

（B）史密斯學院（SMITH COLLEGE）[illegible]（TOWNE HOUSE MOTOR LODGE）[illegible]

（C）約瑟雅倫州立公園（JOSEPH ALLEN STATE PARK）[illegible]（CHICOPEE RIVER）[illegible]（CONNECTICUT RIVER）[illegible]（SOUTH HADLEY）[illegible]（NASH DIND SOUQ LAND）[illegible]（四十七）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中文科 （三）

左傳：晉敗秦師於殽

題解

春秋之世，諸侯爭霸，齊桓公之後，晉文公繼起，其霸業比齊桓公尤盛，時南方有楚國之崛興，西方有秦國之勃起，二者皆欲向外擴充，爭霸天下。公元前六三二年，城濮之戰，晉敗楚師，於是晉國之勢更盛；公元前六二四年，晉敗秦師於殽，天下之強，莫與比焉。

晉秦二國，本有親厚關係，且爲姻戚之國，後因鄭國問題發生糾紛，及晉文公卒，兩國關係惡化，結果在僖公三十二年，三十三年之間，在殽山交兵，秦軍大敗，主將被俘，本篇所記，爲該次戰役之前後經過，原文節錄自春秋左傳，僖公三十二年及三十三年。

左傳常識

1. 名稱——左傳，原名左氏春秋，最早見於史記十二諸侯年表序，後世稱爲春秋左氏傳，或簡稱爲左傳；蓋與春秋公羊傳，春秋穀梁傳合稱爲「春秋傳」也。傳者，所以釋經也，左氏傳，公羊傳，穀梁傳，皆所以解釋春秋經文者，大抵公羊、穀梁，二傳，以論釋春秋大義爲主，左氏傳則以記事爲主。
2. 作者——左傳之作者爲誰，向來衆說紛紜，司馬遷以爲魯君子左丘明所作（見史記十二諸侯年表序），但後人多疑其說，因左傳所記之事，有在左丘明時代之後者，左丘明安得知之？章炳麟以左氏爲地名，春秋經之有左氏，猶詩經之有齊、魯也。瑞典人高本漢（B. KARLGREN），以方言分析與文法比較，證明左傳與魯國語法有密切關連，於是左傳之作者問題，又增一說矣，但一般多以爲出自戰國時人手筆。
3. 價值——㈠劉知幾論史，謂有六家二體，左傳爲編年體，史記爲紀傳體，二者永行於後世，由此可知，左傳於史書體例中，佔有重要地位。其實，左傳爲編年史之巨著，紀春秋時代史事，至爲詳明，研究孔子春秋，不能不讀左傳，研究古代歷史，亦不能不讀左傳，司馬遷著史記，其中引用左傳史事者不少，其價值可知矣。㈡就文學方面論云，左氏文筆簡練，辭采優美，敘事委曲簡明，狀人栩栩如生，賀循稱讚者云：左氏之傳，史之極也，文采若雲月，高深若山海，劉知幾史通亦稱其文典而美，其語博而奧，可謂推崇備至，爲後世散文家所法式。

課文分析

1. 主題——本文敘述春秋時代秦晉爭霸在殽山戰役之前後經過。
2. 內容——本文可分爲三大段，每段亦可分爲若干小節，現分述於后：

（甲）第一段（由「冬，晉文公卒」至「秦師遂東」）

敘秦國出師襲鄭，以蹇叔哭師爲主題，預見秦師必敗。其中內容包括以下三小節：

A. 晉文公柩有奇聲，預兆秦師越境，擊之可捷。
B. 杞子密告秦穆公，使其襲鄭，蹇叔諫止，穆公不聽。
C. 蹇叔哭師，預料秦師必敗。

（乙）第二段（由「三十三年，春，秦師過周北門」至「滅滑而還」）敘秦軍徒勞往返，無功而還，僅滅滑國而回。其中可分下列三小節：

A. 秦師過周，輕慢無禮，王孫滿亦預言秦師必敗。
B. 鄭商人犒秦師，緩其進兵，並馳告鄭國。
C. 鄭穆公得訊，逐除內奸。秦知鄭有備，遂移師滅滑而還。

（丙）第三段（由「晉原軫曰」至「且吾不以一眚掩大德」）

敘秦師敗於殽，及秦國三帥逃歸之情況，最後以秦穆公之自我引咎爲結束。全段可分下列小節：

A. 晉原軫力主攔擊秦師。
B. 晉敗秦師於殽，並俘擄其三將帥。
C. 文嬴請釋三秦帥，晉襄公許之。
D. 先軫怒責釋放秦囚。
E. 晉陽處父追秦囚不及，反受孟明戲語。
F. 秦穆公悔不聽蹇叔之言，痛自己過。

3. 特點——本文名爲「晉敗秦師於殽」，但全篇敘述殽役時，僅得寥寥數語，而對晉敗秦師之前因後果，則詳爲記述，作者用意，似乎不在描寫戰役之情況，而特此重要戰役，顯示道德爲勝敗之關鍵。其中所寫之人物，如蹇叔之深謀遠慮，弦高之愛國，文嬴之不忘宗國，晉襄公之糊塗，原軫之魯莽，孟明之狡猾，秦穆公之悔過，寫得栩栩如生，刻劃入微，極見功夫，左傳文筆之佳，可斯可見矣。

試題預習

（一）解釋下列句：

1. 將有西師過軼我
2. 無禮則脫。
3. 武夫力而拘諸原，婦人暫而免諸國。
4. 且吾不以一眚掩大德。

（二）蹇叔何以反對秦師襲鄭？又由此可反映蹇叔之人格爲何？

（三）試分析晉大敗秦師於殽之原因。

（四）在本篇之中秦穆公所表現之風度如何？試舉例說明之。

上期預習答案　（僅供作參考）

（一）1. 缾、罍皆是盛酒之器，缾小罍大，罄盡也。字面之意義是：小酒瓶沒有酒，是大酒瓶的羞恥（因小酒瓶的酒，從大酒瓶倒過來）。此兩句，是比喻父母不得其所，是兒子的過失。

2. 鮮民，是指沒有父母的人。意謂這樣沒有父母的人活着，倒不如早點死了！
3. 恤，是憂傷的意思；靡至，謂無所適宿。這是說，在外則滿懷憂傷，回到家裏也好像沒有歸宿似的。
4. 昊天，即天；罔極，沒有窮盡。即謂要報答父母的恩德，像着天那樣沒有窮盡的。
5. 穀，好也；不卒，終養也。整句是說：別人沒有什麼不好，獨是我不能奉侍雙親何！
6. 娟娟是蠋蠕動貌，蠋是桑間野蠶，烝是發語辭，或作長久解釋。兩句是說：野蠶在桑野間蠕動，生活習慣了，軍士們睡在車下縮成一團，可不好受呢！

（二）參考上期「詩經常識」中之「六義」一項。

（三）蓼莪篇之主旨及其內容大要，考看上期「課文分析」一項，本詩之旨要，是能夠概括寫出父母生養子女之辛勞。「哀哀父母，生我劬勞」兩句，已能總領一切，第四章「父兮生我，母兮鞠我，拊我畜我，長我育我，顧我復我，出入腹我。」描寫雙親撫育子女之情，確是淋漓盡致，纏綿悱惻，與後兩章，「我獨何害」、「我獨不卒」，寫出內心無限沉痛愧悔，其中「獨」字，尤具深意。司馬遷云：「夫天者，人之始也，父母者，人之本也，人窮則反本，故勞苦倦極，未嘗不呼天也，疾痛慘怛，未嘗不呼父母也。」其言又何作爲蓼莪篇之注腳。要之，蓼莪篇爲一感人極深之詩。

（四）參考上期「課文分析」一項。有關詩句，諸各同學當可摘錄說明，無待在此贅述。

1. 蓁莪多得茂盛，
白露閃爍未乾，
我想念的人兒，
會在江水的那邊吧。
我逆着江流去找他，
道路艱難險阻，
順着江流去找他，
他彷彿在流水中的石灘上！
2. 我從軍到東山，
很久不能回來，
現在我從東路回家了，
天上正下着毛毛細雨。
當我在東方剛說要回家的時候，
內心早已西嚮，想念家園，
我回去做一套普通裝服，
不再過軍隊的生活了！
那蠕動屈曲的野蠶，
在桑野間生活久了，
我孤獨地蜷曲着身體，
縮在車下睡覺，（怎奈得這樣的環境！）

聖約翰小學將行啓用禮

（新聲社）聖公會近年積極擴展小學，於九龍清水灣道西石村將建聖約翰小學，該區爲廉租屋宇所在地，就學兒童不少，已定於本月十八日下午五時卅十分舉行啓用典禮，請白約翰會督主持典禮及致詞，並由教育司署分別主持典禮，會後茶點招待嘉賓。聖公會教育當局，已委出李求恩中學校長，李守義兼任該校校監，林柏秀出任該校校長。

華僑書院 擴充校舍 遷址啓事

本院以原有界限街一〇七號校址不敷應用，現爲擴充校舍，遷往九龍窩打老道律倫街一號新址上課，[illegible]電話K八二二四四六〇號，[illegible]香港仔洛克道[illegible]。特此登報週知。請各有關方面按新址聯絡爲荷。此啓。

院長：王淑陶

REFERENCE LIBRARY V 1970

育教僑華

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中文科　(三)　—熊文江—

經部(2)

上期預習答案(僅作參攷之用)

1.「四部」、「五經」、「十五國風」,參看上期「經學常識」部份。「六藝」是禮、樂、射、御、書、數,或有解作「六經」者,指詩、書、易、禮、樂、春秋而言。
2.參看上期「經學常識」部份。
3.我國傳統將書籍分爲經、史、子、集四類,實始於隋書經籍志,清代編修四庫全書,亦因其例以經、史、子、集分爲四大類,於是後世對書籍之分類,多以此爲標準。按此種書籍分類方法,有其優劣點。語其優點,則經、史、子、集,四類之分,實有賅括之功,猶挈領鈎玄,俾會提要者也。四部之下,各分子目,如隋書經籍志,首爲經部,內分易、書、詩、禮、樂、春秋、孝經、論語、圖緯、小學十部類,其於史部、子部、集部之下,各分十三類、十四類,三類,若依細目分類,則不勝其繁,且難記憶,倘稱四部,則易記而賅也。但四部之分,亦有其缺點,例如「小學」歸入經部,稍欠妥貼,「類書」非經非史非子非集,四部之內,無類可歸(四庫全書總目提要語),而近世之「叢書」亦無從歸類。「小說」、「近代文」、「新詩」、「翻譯文學」之類,傳統之四部分類,當將此等書籍,納入集部,亦無不可,可見書籍四部之分,確有其賅括之功者。
4.參攷上期「經學常識」部份。
5.孟子一書在學術上之地位,可從「哲學」與「文學」兩方面言之。從哲學方面言之,孟子爲十三經之一,爲先秦百家哲學派別中,儒家學派之重要典籍之一。其哲學思想,一方面繼承孔子道統,另一方面發揚儒家精神,其「性善」之主張,「行仁政」之提倡、「義」、「利」之辨,「知言養氣」之修養,「民爲貴,君爲輕」之學說等等,在中國哲學思想上,具有深遠影響,亦有重要地位。
　從文學方面言之,孟子文章,氣勢浩瀚,如江河大流,一瀉千里,確是氣足神壯,縱橫恣肆,曲盡其妙,爲歷代文章家所推崇,後世言古文者,必樂道之。
6.「小的酒瓶空了,
　還是大酒瓶的羞恥,
　這樣沒有父母的人活着,
　倒不如早點兒死吧!
　—沒有父親,依靠誰人?
　沒有母親,仰賴誰人?
　在外的時候,內心滿懷憂傷,
　回到家裏,好像沒有歸宿似的!

　父親生我,
　母親養我,
　撫我,愛我,
　帶大我,教育我,
　顧念我,出門時回頭看我,
　無論是在家還是在外,總是懷抱着我,
　我要報答父母恩德,
　像蒼天那樣無窮盡吧!」
7.「要廣博學識,要觀察考問,要精思熟慮,要明確辨析,要篤切實行。有未學過的,學吧,不到學會不要放下它;有未問過的,問吧,不到問明白不要放下它;有未想到的,試想吧,想不到結果不要放下它;有未析辨的,析辨它,不到明晰不要放下它;有未實行的,實行吧,不到實行澈底不要放下它。別人一次學會,自己下百次功夫,別人十次學會,自己下千次功夫。果然能夠這樣做,就是愚笨的人,也會變得聰明,就是柔弱的人,也會變得剛強了。」

課文複習:經解、大學、中庸

　經解、大學、中庸三篇,均出自小戴禮記,同爲中學五年級課程,一併復習,實有融會貫通之功。現分「題解」及「內容分析」兩大部份言之。

(甲)題解
1.「經解」——「經解」爲小戴禮記之第二十六篇,所說屬通論性質。此篇雖名「經解」,除討論六經之得失外,更特別討論禮之問題。按古代之所謂禮,與政教極有關係,或可直接視之爲政教焉。本文共分三段,每段內容不同(見後)。併爲一篇,蓋後人所編纂也。
2.「大學」——「大學」爲小戴禮記之第四十一篇,宋以前未有單行本,宋以後,與中庸、論語、孟子合爲四書,遂離禮記而獨立,流傳益廣。大學,即大人之學也,即做人與處世之道,有別於習字、識數、灑掃、應對,進退之「小學」。程子以爲「大學」,是孔氏之遺書,而初學入德之門也;朱子則以爲古之大學,所以教人之法也。歷來學者,多推重「大學」一書之價值。大抵「大學」一書,以發揮德治主張爲中心,孫中山先生以爲此是中國固有文化之至寶云。
3.「中庸」——「中庸」在小戴禮記中,列爲第三十一篇,漢代之時,已有學者單獨取之,加以註釋(漢書藝文志載有「中庸說」二篇),梁武帝更作「中庸講疏」一卷,然則此書之被重視,由來久矣!但此書之表揚,則在宋世,程頤稱之,謂「此篇乃孔門傳授心法,善讀者玩索而有得焉,則終身用之,有不能盡者矣。」其後朱熹作「中庸章句」,此書益顯。中庸之道,從來以爲儒家精義之所在,「中」是不偏之謂,「庸」是不易之謂,而中者,是天下之正道,庸者,是天下之定理(程頤語),換言之,「中庸」是永恆不變,不偏不倚之正道常理,其理論支配我國數千年來民族思想。

(乙)內容分析
　爲便利閱讀計,該將三篇內容以表解說明之。

1.經解
- 論六經教人之得失
- 言天子之德
- 言禮之正國

2.大學
- 總論大學之「三綱領」、「八條目」
- 釋明德 / 釋新(親)民 / 釋止於至善 —— 三綱領
- (釋本末)
- 釋誠意
- 釋正心
- 釋修身
- 釋齊家
- 釋治國
- 釋平天下

按:「大學」原文僅存「八條目」之六項,「格物」,「致知」缺如,朱子揣測原文之意,加諸己見,作「格物致知補傳」,其文均見普通四書讀本,恕不贅錄。又「子曰:聽訟吾猶人也,必也使無訟乎」至「此謂知本」自成一章,非「三綱領」或「八條目」之內,豈有錯簡歟?

3.中庸
- 1. 原道
  - 中——天下之大本
  - 和——天下之達道
- 2. 率性
  - 愼獨——不可須臾離道。
  - 修德——遵道而行,擇乎中庸,得一善則拳拳服膺。
  - 悟道——道不遠人,造端夫婦,察乎天地。
  - 篤行——素位而行,不怨天,不尤人,失之正鵠,反求諸己,言顧行,行顧言。
  - 通神——視之弗見,聽之弗聞,體物無遺。
  - 成德——舜之大孝,文王、武王、周公之達孝。
- 3. 修道
  - 誠者——不勉而中,不思而得,從容中道。(天之道)
  - 誠之者——擇善而固執之(人之道)
    - 修身
    - 行「五達道」、「三達德」
    - 素定——言前定、事前定、行前定、道前定。
    - 擇善——博學、審問、愼思、明辨、篤行。
    - 盡性——盡人、物之性。
    - 致曲——誠、形、著、明、動、變。
- 4. 爲政
  - 爲政在人
  - 治國九經——修身、尊賢、親親、敬大臣、體羣臣、子庶民、來百工、柔遠人、懷諸侯。
- 5. 造化
  - 至誠如神
  - 成己成物
  - 博厚高明
  - 有德有位
  - 知天壯人
  - 立本化育——小德川流,大德敦化。

按:中庸一書,朱子分爲三十三章,首章是緒論,第二章至第十一章,是孔子之言,引申第一章之意,第十二章,闡釋「道不可須臾離」之意,第十三至二十章,引用孔子及子思之言,以申釋第十二章,第二十一章則承上章,論天道與人道,第二十二章至第三十三章,是子思自己理論,反覆說明第二十一章之意義,以及呼應第一章君子之道。本文表解,爲融會各章,分析其內容而成。所述各點,仁智異見,未可作爲定論,僅提供參攷資料云爾。

試題預習(讀本問題)(1)

1.依經解篇所說,深於詩、書、樂、易、禮、春秋者,其爲人如何?
2.從經解篇說出禮教在人倫方面之作用,及廢禮之影響。
3.試簡述經解篇所論六藝政教之得失。
4.大學謂治國必先齊其家,試申其義。

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中史科　(三)

夏商之世(下)

上期預習答案　(僅供參考之用)

(甲)選擇題

1	D	10	P
2	D	11	E
3	C	12	E
4	D	13	D
5	C	14	E
6	T	15	P
7	R	16	S
8	S	17	R
9	R		

(勘誤:上期第15題至18題,應改正爲由第14題至17題)

(乙)問答題
1. 傳說堯舜晚年,洪水爲患,災害甚烈,堯命鯀治水,九年無功,舜繼堯創位,爲人民平怨恨,誅鯀,而命其子禹繼續治水。禹以疏江導河方法,經過十三年之辛勞,終於治平水患。舜以禹功勞巨大,讓帝位於禹,於是禹爲共主,建立夏朝。夏禹建國之後,傳位到孔甲,因迷信鬼神,政治漸趨紊亂,其後傳至夏桀(癸),荒淫暴虐無度,寵幸女色,諸侯商湯起弔民伐罪之師,放逐夏桀於南巢,代之而有天下,夏朝滅亡。成湯有天下,建國號曰商。商朝建國之後,國運曾有五盛五衰,傳位至受辛(紂),一方面耽於酒色,一方面暴虐百姓,用小人,殺賢良,終爲姬發(周武王)聯合諸侯軍隊,大敗之於牧野自焚身亡,國祚爲周所代。夏商二代之興滅,截然不同,夏禹以禪讓方式得位開國,商湯以貴族革命手段,取得天下。但夏、商二朝之衰亡,極爲相似,夏桀、商紂,同樣迷於女色,奢侈無度,殘害忠良,淫侈縱肆,故後世多將二人比較。
2. 夏代文化,由於文獻不足,無可考徵,但根據古籍所載,則夏代已有曆法,即後來所稱之夏曆(今稱農曆),銅器、陶器均有製作,惟無實物可徵。孟子云:「夏后氏五十而貢」,又曰:「夏曰校」,然則夏朝或有稅貢法與教育事業矣。
　殷商之時,宮室器用之製日益發達,從殷墟甲骨文所載,知當時文字使用,已是相當發達,銅器陶器之製作,益見精美,農業生產較前進步,農品有禾、黍、麥、米之類,畜牧有馬、牛、羊、犬、雞之飼,佃漁亦常,其中最堪注意者,厥爲開始有政府雛形之組織,敬神事鬼,祀祖之崇拜。
3. 商朝在政治上之特點,一爲多次遷都,一爲王位繼承之錯綜制度。商湯建國,初都亳邑,其後因水患與游牧關係,凡六遷其都,至盤庚則遷都於殷,故商朝常被稱爲「商殷」。
　夏禹傳位於子啓,開王位傳子制度,商湯夏統,亦用傳子制度,但先採「兄終弟及」辦法,即兄死後,王位傳於其弟,無弟可傳時,然後傳子。此種王位繼承法,實爲商代政治特色之一。

試題預習

(甲)選擇題:
1. 據說,夏禹治水,思苦身勞,經過多少年之努力而成功?
　A 三年　B 五年　C 七年　D 十一年　E 十三年　(　)
2. 禹繼舜即位,定都於:
　A 安邑　B 會稽　C 鈞臺　D 塗山　E 亳邑　(　)
3. 傳說,我國城郭之興建,始自夏朝,其創造人爲:
　A 奚　B 鯀　C 益　D 禹　E 啓　(　)
4. 據孟子所載,夏朝已有教育人民之所,名曰:
　A 學　B 校　C 庠　D 序　E 黌　(　)
5. 史稱「禪讓政制」起源於:
　A 帝嚳讓位於堯　B 帝堯讓位於舜　C 帝舜讓位於禹　D 夏禹讓位於益　E 夏禹傳位於子　(　)
6. 夏朝太康三傳至相,爲寒浞所殺,結果引致:
　P 國內大亂　R 權臣爭位　Q 蠻夷入侵　S 夏統中絕　T 諸侯兼併　(　)
7. 夏朝「少康中興」,是指少康收復夏朝舊地,消滅:
　P 有扈氏　R 有窮氏　Q 后羿　S 寒浞　T 斟灌氏　(　)
8. 夏桀無道,商湯會諸侯起兵伐之,結果桀敗走:
　P 塗山　R 商邱　Q 鳴條　S 南巢　T 牧野　(　)
9. 夏朝自禹建國至桀而亡,共有國約:
　P 二百餘年　R 三百餘年　Q 四百餘年　S 五百餘年　T 六百餘年　(　)
10. 據史記所載,商之始祖爲:
　P 帝嚳　R 帝摯　Q 帝堯　S 帝舜　T 顓頊　(　)
11. 商朝自成湯建國之後,曾六遷其都,至盤庚,乃定都於:
　A 洛　B 岐　C 囂　D 鎬　E 殷　(　)
12. 商代文化,較夏朝爲進步者,約有下列各點:
　(一) 農業畜牧較發達
　(二) 銅陶製作較精美
　(三) 政治組織較成熟
　(四) 文字運用較進步
　(五) 封建制度較複雜
　A 1, 2, 3, 4,　B 1, 2, 3, 4,　C 1, 2, 3, 5.　D 1, 3, 5.　E 2, 3, 4.　(　)
13. 商紂無道,迷於女色,寵愛:
　A 妹喜　B 妲己　C 褒姒　D 西施　E 姜女　(　)
14. 商朝有一君主,因不守王法,爲伊尹所放逐,其後悔悟而得復位者,該人爲:
　A 祖辛　B 太甲　C 盤庚　D 小辛　E 庚丁　(　)
15. 商朝自成湯創業至紂王而亡,共有國約:
　A 二百餘年　B 三百餘年　C 四百餘年　D 五百餘年　E 六百餘年　(　)

(乙)問答題
1. 何謂「禪讓政制」與「君位世襲」?
2. 何謂「少康中興」,試簡述之。
3. 史稱成湯之開國爲貴族革命,其故安在?

1971 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

中文科　(三)

選詞練習三

選出下列每句括弧內最適當的答案,依照該答案的英文編號,在右方的方格內劃一直線:

例:他是一個勤懇的職員,做事的(A效果　B功效　C效能　D效力　E效率)很高。
(1) 我們要謹慎選擇朋友,切不可(A監　B鑒　C覽　D檻　E濫)交。
(2) 他對工廠的情況很熟悉,簡直是(A撩　B燎　C瞭　D嘹　E僚)如指掌。
(3) 將軍指派他到那邊的小山上去擔任放(A哨　B俏　C稍　D梢　E肖)的工作。
(4) 經過修(A緝　B輯　C楫　D葺　E揖)後,這座古老的建築物煥然一新。
(5) 秋天來了,郊外一片(A肅　B蕭　C簫　D嘯　E瀟)索的景色。
(6) 這間百貨公司因爲裝飾內部而(P揭　Q歇　R竭　S楬　T碣)業一星期。
(7) 他的相貌雖然長得粗(P曠　Q礦　R擴　S獷　T鄺)但卻是一個知書識禮的人。
(8) 他退休後,謝絕一切應酬,在鄉間的別墅中過着優(P由　Q悠　R尤　S猶　T遊)自在的生活。
(9) 運動員穿着色(P擇　Q譯　R澤　S繹　T擇)鮮明的運動衣,排着行列,去參加運動會。
(10) 他終於得(P常　Q嘗　R裳　S賞　T償)素願,到歐洲去旅行。
(11) 這位歌星的情(A況　B惑　C狀　D緒　E形)十分緊張,因爲這是她第一次登台演唱。
(12) 這個人真沒有出(A息　B色　C衆　D奇　E處),二十多歲還要依賴父母過活。
(13) 這支軍隊裝(A設　B修　C配　D飾　E備)精良,訓練嚴格,有很强的戰鬥力。
(14) 這是一位重要人物,他的出入都受到嚴(A厲　B密　C肅　D重　E格)的保護。
(15) 雨前龍井是茶葉中的上(A等　B品　C流　D級　E層)。
(16) 在這件交通意外事件中,(P失　Q事　R苦　S物主　T業)主向公共汽車公司提出控告,要求賠償損失。
(17) 這家報紙常常用聳人聽聞的字句作新聞的標(P點　Q題　R誌　S榜　T記)。
(18) 三國演義是一本不(P錯　Q朽　R劣　S壞　T常)的古典小說。
(19) 一場傾(P斜　Q倒　R城　S國　T盆)大雨,把暑熱完全驅散了。
(20) 水力可以發電,是一種十分重要的資(P本　Q產　R源　S金　T格)。
(21) 他忠誠勤懇,刻苦耐勞,聰明能幹,終於得到董事長的(A欣賞　B賞識　C尊敬　D頌揚　E崇拜)而被提拔爲經理。
(22) 清道夫雖然地位(A微小　B輕微　C微薄　D卑微　E細小),但卻是對社會有貢獻的人。
(23) 中國地大物博,所(A隱藏　B埋藏　C蘊藏　D收藏　D珍藏)的礦產十分豐富。
(24) 我們應該在新的一年開始時,回顧以往(A希望　B展望　C渴望　D眺望　E渴望)將來。
(25) 他要(A把握　B緊守　C依賴　D使用　E憑藉)這個良機,去創造一番事業。
(26) 他是一個(P功業　Q事業　R業務　S職業　T職位)心很重的人,把全部精神和時間都放在工作上。
(27) 這間工業學校,多年來爲社會培養了大量的(P藝術　Q技術　R技藝　S技巧　T技能)人材。
(28) 祖父雖然年紀老邁,但卻精神(P赳赳　Q抖擻　R顫抖　S矍鑠　E粗壯)。
(29) 學校舉行(P提拔　Q選拔　R選舉　S推舉　T推薦)好手去參加全港的學界運動會。
(30) 張明的數學作業整齊,老師叫他到講台上向同學們(P展覽　Q表演　R演習　S示威　T示範)。
(31) 她(A施施　B姍姍　C亭亭　D洋洋　E飄飄)來遲,使我們等候了大半個鐘頭。
(32) 春天來了,萬物(A欣欣　B騰騰　C蓬蓬　D林林　E楚楚)向榮,大地到處充滿了生機。
(33) 我躺在綠(A毛毛　B青青　C淼淼　D油油　E彤彤)的草地上,仰望天上的浮雲。
(34) 他的臉孔常常都是(A實實　B繃繃　C直直　D冰冰　E清清)的,沒有一點笑容。
(35) 這棵樹落盡了葉子,光(A亮亮　B閃閃　C禿禿　D空空　E零零)的在北風中抖顫着。
(36) 對於這事,我是一個(P陌生人　Q落伍者　C旁觀者　D門外漢　E個中人),你向我請教有如問道於盲。
(37) 我和他素不相識,他竟(P貿貿然　Q昂昂然　R戚戚然　S愕愕然　T蕩蕩然)向我借錢。
(38) 一陣(P漫天的　Q滂沱的　R滔天的　S翻江的　T洶湧的)大雨,把我們淋得全身濕透。
(39) 睹物思人,看見了父親留下的手錶,引起我心中(P淋漓的　Q深沉的　R澎湃的　S潮照的　T動盪的)思潮。
(40) 大家都很激動,只有他一個人(P平靜地　Q冷靜地　R勇敢地　S機智地　T英明地)去考慮善後的辦法。
(41) 有了上次的經驗,這次便(A墨守成規　B重蹈覆轍　C循規蹈矩　D駕輕就熟　E迎刃而解),比以前順利得多了。
(42) 市民都爭這件新聞來做(A公餘課後　B茶餘飯後　C喋喋不休　D議論紛紜　E津津有味)的話題。
(43) 他的批評(A深入淺出　B娓娓動聽　C平易近人　D一針見血　E刻劃入微),說出了這篇文章最重要的缺點。
(44) 他們兩人都提出同樣的意見,眞可以說是(A天衣無縫　B不約而同　C不謀而合　D天造地設　E大同小異)。
(45) 他(A不擇手段　B不假思索　C信口雌黃　D口若懸河　E花言巧語),很迅速便回答了這個問題。
(46) 寫給尊長的信,在信封上應該寫(P安啓　Q鈞啓　R手啓　S禮啓　T收拆)。
(47) 寫信給老師,全信寫完後,問候安好的用語是(P金安　Q慈安　R福安　S誨安　T大安)。
(48) 寫信給平輩,在發信人姓名之下,應該寫上(P叩上　Q謹禀　R手啓　S手諭　T公啓)。
(49) 信寫完後,假如要補述幾句,應該用(P另言　Q又及　R補敍　S再啓　T亦啓)。
(50) 班會圖書館借書規則是屬於一種(P議論文　Q說明文　R描寫文　S記敍文　T應用文)。

答案:
(1)E濫(2)C瞭(3)A哨(4)D葺(5)B蕭(6)Q歇(7)S獷(8)Q悠(9)R澤(10)T償(11)D緒(12)A息(13)E備(14)B密(15)B品(16)R苦(17)Q題(18)Q朽(19)T盆(20)R源(21)B賞識(22)D卑微(23)C蘊藏(24)B展望(25)A把握(26)Q事業(27)Q技術(28)S矍鑠(29)Q選拔(30)T示範(31)B姍姍(32)A欣欣(33)D油油(34)B繃繃(35)C禿禿(36)D門外漢(37)P貿貿然(38)Q滂沱的(39)R澎湃的(40)Q冷靜地(41)D駕輕就熟(42)B茶餘飯後(43)D一針見血(44)C不謀而合(45)B不假思索(46)Q鈞啓(47)S誨安(48)R手啓(49)Q又及(50)T應用文。

(本欄逢星期一、三、五刊出)

東方美人大勇 逍遙爐火純青

晨操

「佳人」由勞一杰試跑六化郎，一分三十二秒正，末段二十八秒四。步頭商滑，腕勁進步，水準比上年更好，但很留神。

「東方美人」，快跑六化郎，一分三十五秒一，末段三十一秒一。彈性充沛，反應凌厲，狀態已進入大勇的境界。

郭子猷試「妙趣」，快跑六化郎，一分三十一秒正，末段二十七秒一。銳利如風，成熟當前，將有不俗的演出。

「特快車」洪癸康，快跑六化郎，一分二十七秒一，末段二十八秒三。步頭絕落輪捷，予人好感，論實應該可以夠班。

郭子猷試「明月」，快跑六化郎，一分二十七秒四，末段二十七秒四。步態步爽，步頭輕捷，勇態有增無減，留意。

洪癸康試「蛋石」，快跑六化郎，一分二十七秒四，末段二十七秒四，步大如神，能況甚勇，鋒芒不露，提防爆冷。

「綠能」，快跑六化郎，一分三十一秒正，末段二十九秒四。以下由一段頗有進展，且沉穩換步之後，表現又如何。

「金傑」洪癸康，快跑六化郎，一分三十秒三，末段二十七秒二，狀態莊勇，一呼可力可以夠班，提防突然而來爆冷門。

「獵利山」關馬師，快跑六化郎，一分二十四秒二，末段二十四秒正。全程快放，姿態美妙，水準保持，坐位當屬之選。

「神泥」由劉洪池試跑半哩，一分〇四秒正，末段三十秒四。前頭輕鬆，新勝之後，勇況保持，有捲土重來之意。

「逍遙」由家強，快跑六化郎，一分二十八秒二，末段二十七秒二。步態輕爽，尤見快而快，狀態已進入爐火純青的境界。

「駿駿」鄭棣池，快跑六化郎，一分三十秒四，末段二十八秒二。步態安詳，可以保持上年度的水準，方屬半位當之選。

華香同「馬經」（金門主編）

張麗良駒不少 趙麗寶驥必勝

馬房動態

皮洛夫馬房，有四駒報名。第二場，有「北極」報名。不夠快，[illegible]。第五場，有「[illegible]」報名。老馬有火，仍須留意，或有位置。第六場，有「飛艇」報名。

[illegible]

鄭棣池策龍駒取勝冠軍，馬主何耀光，練馬師區洪，圖為勝利凱旋之鏡頭。

催谷 捉路

[illegible]

金羽

[illegible]

感恩質高力厚 金輝星月特快車配脚

連贏專論 （二）老敏

[illegible]

秋季馬票週末開彩 票面七日開彩十四通用

馬場快訊 大吉

（新亞社）秋季大馬票，本週末開彩，由今日起，[illegible]

第一班馬十八匹，第二班馬卅一匹，第三班馬四十一匹，第四班馬四十六匹，[illegible]

第四場第一班馬六九年馬控制大局 博德黑天鵝幸運女穩勝

．老姜

[illegible]

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報，天氣預測，輕音樂選輯，[illegible]

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處海員家屬節目」，十五分，天氣報告，時代曲選唱，[illegible]

八時，新聞，[illegible]

九時，[illegible]

十時，報時，粵語新聞簡報，[illegible]

十一時，報時，粵語新聞簡報，[illegible]

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，[illegible]

九時，與中波合。

[illegible]

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，[illegible]

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

[illegible]

麗的金台

[illegible]

綠邨商業電台

[illegible]

麗的教育

[illegible]

麗的電視一台（中文）

[illegible]

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

[illegible]

翡翠台（中文）

[illegible]

明珠台（英文）

[illegible]

REFERENCE LIBRARY
-9 NOV 1970
CITY HALL

從義大利加拿大相繼與中共建交說到

香港經濟將受深長影響

轉口貿易退縮，港產國際市場受新威脅，台灣貨退出加義市場後勢必在其它市場上加強競爭，中共進聯合國造成本港投資者的不安心理，都是陸續出現的不利影響而中共敵視態度改變，所造成世界局勢和緩，香港地位安泰的好處，卻是抽象而難以估量的。

[illegible]

支持定期撤銷舊樓管制的建議！

定期撤銷舊樓管制及准許有限度加租的建議，意味着舊樓住客享用廉租的日子行將結束，自非部份人士所歡迎，但站在整個社會利益及公平的立場上，則是一種公平而合理的措施。

香港地產建設商會副會長胡漢輝氏，去週間曾呼籲對於舊樓管制予以解除，其方式係採取漸進政策，俾能達到自動解除管制之目的。我們支持這個建議，因在此時此地，我們認爲胡氏之意見頗有其見地。因爲港府立例管制戰前舊樓，實係藉此和緩過渡時期的部份居住問題，當時曾經發生它應有的作用，可是，時至目前，由於形勢的有所改變，管制舊樓已不再是永遠需要與合時宜的了。

胡氏指出：「關於放寬舊樓租值與解除管制問題，由於環境的變遷，這個問題有值得重新檢討的價值。上月立法局開會時非官守議員胡百全提到放寬管制之議，而新政司羅樂民爵士亦曾表示：檢討管制舊樓之時機已經來臨。根據種種跡象顯示，這個問題的解決，我以爲一着不能操之過急，需要採取漸進方式，以達到主客兩方都能兼顧者。本人提議採用漸進方式，分期十年加租，爲目的。取消舊樓的管制，不至一旦宣佈解除，使舊樓住客有十年上之心理準備，一方面使舊樓住客漸漸的達到解除管制爲目的，他方面也不至一下業主方面的怨對情緒，以免有永無翻身之日之感。」

爲什麼「檢討戰前樓宇租值管制」呢？我以爲不外有下列的理由：一是大家族先人遺下的物業（俗稱大業主），他們擁有大批舊樓，本身又已成熟，可分爲兩大類：一類是擁有一幢或兩幢的舊樓小業主，既無力改建，也不易變賣（原因面積小不易改建）。前者在十年來已把物業重新發展，餘下的大都是小業主。他們可能有些是孤兒寡婦，有些是老人，是靠收此一點點舊樓租金生活的，並非爲一般人所想像凡是業主都是富人，（她）們已經作出二十多年來的很大貢獻，至今日，協助政府維持社會安定，時至今日，政府管制

胡氏認爲：「現在物價指數比諸戰前不知增加若干倍，如以標準租金爲準，加百份之一、二十，不過係十餘廿元之譜。這個小小數目，在市民收入普增情況下，對住客的影響，可說是微不足道。但反過來說，一幢普通舊樓的租值，每月收租百多至二百元，戰前可以養活一家，現在則一個人的生活也無法維持。所以舊樓小業主的處境是值得同情的。」

根據差餉署統計數字截至去年叁月底止，全港舊樓尚餘九千九百〇四幢，其中住宅佔七千五百七十七幢，大約有叁萬個居住單位（即叁萬層），計住客有六十五萬至七十萬人，截至一九七〇年之統計數字，手頭上雖未有資料，但一九六九年至七〇年度，由於地產物業比較好景，拆舊樓的數字，自然比上一年爲多，根據最近新聞處所給予的資料，較保守的估計，舊樓居住單位最多僅餘二萬七千至二萬八千左右，照平均每幢四層計算，則餘存舊樓數字，則祇有七千餘至八千幢而已，比之上年度之九千九百幢，已減少也差不多二千幢。換言之，如果舊樓放寬甚至解除管制，直接受到影響之住客，大約不過五十萬人左右。如果採用十年漸進加租，而搬遷補償則分十年遞減的辦法進行，則到時所餘的舊樓，可能已等於零。再看看新樓的統計數字，由一九六〇年至六九年期間，平均每年有一萬七千二百八十六個新樓居住單位落成，在一九六四至七〇年間，共有新樓十萬〇六千層落成，平均每年新樓落成亦爲一萬七千餘層左右，一九六八年中至七〇年間，估計新樓之興建又大大增加，照上述數字計算，估計不出兩年間，建成之新樓，即可全部收容所有舊樓住客。」

基於上述的理由，胡氏認爲政府爲兼顧主客雙方利益與困難，對於解決舊樓問題，應該要極[illegible]

[illegible]

評英國這次財政預算

自由經濟理論新考驗

這次英國保守黨內閣的財政預算，有下述四個特點：（一）這次預算注重減稅和減少政府開支，運用間接的方法安定金融；（二）這次預算注重投資和國民的投資心理，希望從投資中獲得生產增加與出口增加；（三）這次預算成功的關鍵在於國民的合作，節省私人開支，增加投資；（四）這次預算行動溫和，如果成功的話，可能是緩進的和比較長期的。

值得評介的一次預算

本年十月廿七日英國財相波柏在下議院提出的財政預算，可以說是一九七〇年六月保守黨登台以來第一次真正的新預算，顯示保守黨財政政策與工黨不同，並且顯示保守黨內閣運命與長期的財政措施，成功與失敗影響保守黨經濟政策的時點，所以值得詳細評介。特別是這次預算的基本精神。

這次英國預算的基本精神

[illegible]

這次預算的評價

英國財相這一個預算，立即可能沒有什麼效[illegible]

這次預算的重要內容

這次英國保守黨的財政預算，最重要的內容可以分爲三部份，（一）削減財政支出，（二）減稅，（三）調整國防支出。但最重要的精神是刺激投資以增加就業，生產與出口貿易，主要的關鍵是增加私人的投資。[illegible]

這次政策的成功關鍵

現在希望私人抱合作的態度，努力將減稅所[illegible]

這次預算對經濟發展的影響

[illegible]

結論

這次英國保守黨內閣的預算政策，內容頗爲複雜，但特點則不外下述四項：
（一）這次預算注重減稅和減少政府支出，運用間接的方法以安定金融；
（二）這次預算注重投資和國民的投資心理，希望從增加投資中，獲得生產增加與出口增加；
（三）這次預算成功的關鍵在於國民的合作，節省私人開支和增加投資，特別是出口工業的投資。
（四）這次預算行動溫和，如果成功的話，可能是緩進的和比較長期的。（林霖錦一九七〇年十一月八日）

世界對能量需求增長率較預期快

六九至七〇年達十分五　油船供求平衡運費增加

（時訊）倫敦消息：世界對能量的日益增加的需求，以及阿拉伯油管自六月以來的關閉，加上利比亞石油產量的減縮，使油船的運費增加。

世界最大油船隊之一的主管人渥四提出此觀點，但他說，對論納蘇彝士運河重開的前景，仍嫌過早。他說，這純是政治問題。

蜆殼海運公司的董事長卻比在記者招待會上說，一九六九至七〇年度以來，世界對能量的需求的增長比預料快百分之五十左右。增長率曾預測爲百分之十一，但事實上卻近百分之十七。

他說，目前油船的供求已接近平衡，運費的增加反映這一事實。

但另一航運業人士說，世界上也許僅有五、六艘大型油船仍空置，可供租用。一個大石油集團剛租賃一艘二十一萬六千噸超級油船，租期三年，費用超過三千萬美元。這艘油船的價值可能爲一千八百萬美元，預料仍可使用十五年。當然，目前要定造一艘這樣的油船，也許要二千八百八十萬美元。

自一九六七年六天戰爭，使蘇彝士運河關閉以來，油船的運費便告增加。但叙利亞六月間的油管爆炸也是油船運費增加的另一個因素。

另一個因素是利比亞政府下令削減石油生產。

保險費用之增加也對船東打擊甚大，去年十二月，三艘油船發生神秘爆炸後，保險費用便告揚高。（愛明）

一週經濟大事

▲越外匯多批出，彼邦商家向港購貨轉呈活躍，農曆年宵各種應時貨亦紛紛展開向港洽購。

▲本港業內銀根緊短，拆息長期扳堅，外匯抛售漸增衆，反映金融業與某些機構減外匯存底或略縮海外套息數字，存外港資漸有應急性逐少調返。

▲印尼決減低日用品關稅，港市將受惠，減稅百分三十至五十，包括搪瓷文具化粧品布傘電器等，以應國內需要，港貨去銷趨增。

▲北歐美國來訂毛衫增加，本港毛紡業生產過剩頹勢逐漸扭轉，日本毛紗繼續停供港，台產毛紗供不應求，其毛織廠且經入口商來港補給，近日港毛紗開始回升。

▲棉紡工資飆再增，港產棉紗成本又將加重，本銷棉紗大盤期貨尚少成交，但出口外銷將有新開展，日本及南越均有洽訂。

▲柬埔寨商家向港購辦貨品明顯增加，貿易狀態漸恢復，農牧產品輸港亦逐漸恢復上半年的正常狀態，本港對柬貿易也獲得均衡發展。本月初旬三輪有大量貨物運往磅遜港，預料今後兩個月去貨續告增旺。

未來十年美國經濟仍然樂觀

踏入了七十年代，美國的經濟開展雖然巡逡不前，可是美國大通銀行董事長皮亞士，預測在此十年間的經濟發展，仍然會異常蓬勃。

他說，美國全國總生產在一九八〇年時會達到二萬億美元，每年平均之增長率超過百份之四。

在論及美國家庭方面收入時，皮亞士指出超過半數以上的家庭，每年的平均入息均在一萬美元或以上，而目前能夠獲得這個入息的家庭，大約是全美四分之一之家庭而已。

皮亞士說，大通銀行的經濟專家預料全美經濟增長率，大約每年增加百份之二點五，與一九六〇年代之比率不相伯仲。

在資本投資方面，該銀行家表示，一九八〇年時美國經濟各方面之資本投資，會由去年之一千億美元增加至二千億美元。

美國各地企業所需要的資金貸款，亦會由一九六九年的四百八十億，增加至一九八〇年時之七百五十億，平均每年之增加比率大約接近百份之五。

至於企業財政問題，則因有其他因素而使這個問題趨於複雜。皮亞士認爲銀根市場將會受到洲際性和地方性借款的影響，同時抵押按揭市場亦將會與傳統性工商業放款作直接之競爭。

皮亞士解釋一九八〇年時，美國全國的家庭總數，將由現時的六千二百萬個，增加至七千七百萬個家庭。

在今後十年內，資本市場銀根一出現鬆弛之現象時，便會立即被建築業及抵押按揭業方面儘量吸納其游資。所以皮亞士指出，展望今後的利息利率，只會比當前略低而已。大通銀行認爲高級企業債券的利率會維持近六厘半至七厘。這水平與近十幾年相比還算高。」

以六十年代初期的經濟困難，和七十年代開端之情形相似的情形比較作評論時，該紐約銀行家指出，六十年代的成就比預期更爲美滿，而預測七十年代亦將會出現同一情形。目前有理由相信一九七〇年代將是美國及世界歷史上最繁榮及發展的一個時期。

金鈔市道一週間

去週港金市情，爲反覆下降，週一以二八八・六二開出，最高爲週二之二九三，最低是週五之二八三・七五，週末報二八八・二五。此因倫敦金價報跌及新金多到之故。

去週九九金市況，爲反覆下挫，此因倫敦金價報落（每盎爲三六・七五美元）及新金多到，而呈下跌，週一以二八八・六二開出先扳上週二之二九三，爲全週之最高價，後呈下降，最低爲週五之二八三・七五，週末報二八八・二五。

去週金價之下跌，是因爲：
一、價位已高，獲利多頭回吐，一向空頭亦乘機沽售，市乃下順。
二、倫敦金價報落，再盎三六・七五美元。
三、澳門新金來港仍多，貨源亦不會減少。
四、南非及國際阿家乘高再補售黃金，使金價下降。
五、中東暫行停火，先延長三個月，然後再談永久和平，看情形，世界大勢還是走向靜和新聞對金市之刺激，將會轉弱。

這樣看來本週金市又將如何呢？大致上仍不脫反覆。因爲：
第一、國際金價依然動盪，本港金市仍將受其影響，人心對金市仍不致過於冷淡。
第二、港金外銷依然暢旺，如印尼、印度、日本、南韓等地去貨仍多，刺激港金之上扳。

美鈔美電一片呆疲

去週美元報疲，美鈔週一開市六〇七・一弍，後報上六〇七・二五，算是全週之最高價，最低爲六〇六・七五，週末報六〇七。美電去週一開市六〇八・六二，最高成六〇八・八七，最低爲六〇八・二五，週末報六〇八・二五。

去週美元之報順，是因爲：
第一、英鎊自由市價回跌，每鎊升兌二・三八九九美元，相反的對美元轉而冷淡。
第二、港幣轉美鈔多，調回之美元亦比前增加。
第三、美國華僑寄港之僑升保持一定之數量。
第四、游客仍有許多美元供港。
第五、來港渡假之美軍，雖然比前減少，但仍有相當數量，他們都携有美元來港供應隨而轉衆。

本週美元後市，可望報定，因洋行及金商吸入仍多，它們爲了訂貨及訂金之需要而不能不吸入美元市將可望站定。

實紙菲幣和日鈔

去週實紙報升，成一四三，即一萬實紙兌一百四十三元，去週實紙之報升是因爲：一、越南提升，成一四二・八，即在越交實紙一萬，在港收一百四十二元八角，二、越南辦莊吸入美元比前轉多。

去週菲幣報降，成八八・七五即一百比索兌八元七角五分，菲幣之報降是因爲：一、菲律賓政潮動盪，外匯市況不好，由菲律賓來港之資金，比前轉多。二、菲幣下挫，又創低價，成八八・九，即在菲交一百比索，在港收八十九元。三、由菲律賓來港之菲幣比前大增，市乃報降。

去週日鈔報降成一六〇・三，即一萬日鈔兌一百六十元三角，本週日鈔可望轉定：一、日匯報揚，成一六三，即在日交十萬日鈔，在港收一千六百三十元。二、本港購買日鈔者轉多。三、日本經濟繁榮，日幣穩好。（金芬十一月八日）

附表一（單位每司両合港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
二日	二八八・六二	二九〇・一弍	二九〇・五	二八八・五
三日	二九〇・三七	二九一・一弍	二九三・〇	二九〇・三七
四日	二八七・七五	二八七・五	二八八・二五	二八七・〇
五日	二八六・〇	二八六・二五	二八七・三七	二八六・〇
六日	二八三・七五	二八六・五	二八六・五	二八三・七五
七日	二八八・二五	二八八・三七	二八八・三七	二八七・七五

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
二日	六〇七・一弍	六〇七・〇	六〇八・六二	六〇八・五
三日	六〇七・一弍	六〇七・〇	六〇八・八七	六〇八・六二
四日	六〇七・一弍	六〇六・八七	六〇八・六二	六〇八・三七
五日	六〇七・二五	六〇六・七五	六〇八・三七	六〇八・二五
六日	六〇七・一弍	六〇七・〇	六〇八・五	六〇八・三七
七日	六〇七・〇	六〇六・八七	六〇八・三七	六〇八・二五

本港增長率明年將趨減緩

正是工業可喜的調整

過去兩年港產增長過率，造成工業內部很多困擾，明年增長如降至百分十五以下，困擾才會減少。

今年港產品出口的增長率將比去年顯著減緩，很多人就心明年香港工業進入新的逆境，但亦有人認爲港產品出口的增長率減緩是良好的現象，如果明年的增長率比今年繼續減緩，就是進一步的合理調整，香港工業前景不足爲憂，適足爲喜。

過去兩年間港產品出口的增長率過速，曾經給本港工業帶來很多困擾，今年上半年增長率已減緩了，但困擾仍然未消。根據統計報告，今年上半年港產品出口的增長率[illegible]，去年同期港產品出口的增長率爲百分之廿五。今年首九個月港產品出口的增長率是百分之廿一，去年同期港產品出口的增長率爲百分之廿四點八。假定今年十月至十二月港產品出口的增長率將會繼續減緩，則今年全年的增長率將會降至百分之二十以下。假如明年港產品出口的增長率降至百分之十五或更低過此，則香港工業內部的困擾可望減少，這種調整就是更合理。

大家都知道，香港的廠商認爲最大的困擾有二，其一是勞力供不應求與工資繼續增加，其二是原料供不應求與價格一般的高漲，從而造成一般廠家的生產成本增加，以及生產效率降低。明白說，今年上半年出口增長率竟達百分之八十，但遭遇困擾最大的又是假髮業，勞力供不應求與原料供不應求結合在一起，因此假髮業今年上半年熱得過分，下半年也冷得過分，估計七月至今，假髮業的出口增長率是負數。明白說，今年首九個月港產品出口的個別月份增長率，除了九月比較合理之外，其餘八個月的增長率都嫌過速。根據政府統計報告，一月份的增長率爲百分之廿七點四；二月份增長率爲百分之廿一點六；三月份增長率爲百分之十九；四月份增長率爲百分之廿六點一；五月份增長率爲百分之廿四點二；六月份增長率爲百分之十九點五；七月份增長率爲百分之廿二點三；八月份增長率爲百分之廿一點三；九月份增長率爲百分之十五點九。

近年香港廠商有一個共通的概念，不患沒有大量訂單接入，而患接入了訂單不能依期交貨；不患工資增加而患勞力供不應求。因爲不能依期交貨就失去海外客商的信心，勞力供不應求則造成生產效率降低以及產品的品質不能控制。

自從九月底香港很多廠家供應歐美各地聖誕節銷售的貨品付運完竣後，踏入十月份，一部份廠家開工生產轉呈放緩，初時廠商的心理還認爲這種現象往年同期亦在所常見，因爲經過很短時間生產放緩之後，遠洋及近洋區新訂單陸續有大量到港，特別是歐美各地商家訂購明年春夏季應銷貨品的訂單紛至沓來，一般廠家開工生產就可以逐漸恢復正常。可是今年情況有很大變化，十月份已經過去了，無論遠洋區及近洋區新訂單到港仍未見怎樣增加，遂使生產放緩的一部份廠家，到了現在仍未能恢復正常的生產率。在表面看來，現在各主要行業內廠家的日班開工尚屬穩定，未有明顯的減產情形出現。但實際上目前香港整個工業的生產率已經降低，只是降低的情形各有等差，例如大規模的工廠平均可以維持百分之九十的開工率，中型開工率比較大廠更低，大多的開工率爲百分之八十，小型工廠平均開工率只及百分之五十。因爲開工率普遍降低就是夜班，其中有些廠家夜班的開工時間縮短了，亦有些廠家停開夜班。

最令一般廠家就心的，就是目前香港工業生產放緩的範圍漸告廣泛，包括製衣廠、針織廠、漂染廠、毛紡廠、玩具廠、塑膠花廠、塑膠用品廠、膠鞋廠、電器廠、假髮廠、搪瓷廠、小五金製品廠、傢俬廠等等。由於開工率降低幾乎是全面性，工人的流動性已不若今年首九個月那麼大，勞力供不應求的情形也逐漸獲得改善，其中有若干行業內廠家在過去幾個月間感到工人缺乏而無法全力開工生產的，現在因爲招請工人比較容易一些，開工生產率也恢復提高，例如棉紡廠與織布廠就是最明顯的。

現在有一部份工業界人士就心明年香港工業將進入新的逆境，他們認爲過去兩個月間歐美各地商家向港訂購明年春夏季應銷的貨品未見怎樣增加，如果到了本月底仍然未有明顯的改觀，香港各類型廠家接入訂單減少的情況將成定論，能是一部份廠家訂單已被台灣、南韓、星洲奪去了，很可能如果香港大部份廠家生產繼續放緩的局面到了今年底仍未能扭轉，則明年上半年香港各類產品減產的情形將會很嚴重，從而造成香港工業在國際市場的競爭力顯著削弱，這是香港工業前途的隱憂。

但亦有一部份工業界人士認爲目前大部份廠家生產放緩，實在是一個新的整頓階段，這種新的整頓對香港前途不足爲憂，適足爲喜，因爲近年香港工業的內在兩大困難，就是工人流動過大與原料受到若干的人爲控制，致令很多工廠有大量訂單接入亦不能獲得充足的人力與充足的原料供應，從而造成一部份廠家的產品品質有問題，以及不能依期交貨。現在一般廠家接入海外訂單減少，表面看來，香港工業前景似乎不利，可是實際情形並不會如此，因爲香港工業仍然有很多優點，例如生產技術逐漸與日本看齊，尚非台灣、南韓、東南亞所及，只要香港的廠商在業務整頓的時候無自暴，在業務整頓的時候無自餒，而香港的工人能夠重視其職業，提高工作精神，經過短期間整頓之後，香港工業又將進入合理發展的階段了。

總之，我們不希望香港工業發展過於迅速與港產品出口增長率過大，當然不願見香港工業的長期衰退。故此今後的合理調整，纔是香港工業的長期發展。（闕雁翱。十一月八日）

人文 雙周刊

第十二期
星期一出版

談科學、政治和宗教

仲子

科學進步，政治理想和宗教熱忱是人生社會裡物質生活精神生活不可缺少的要素，是文明歷史發展水平的重要標誌。我們從這裡可以窺見人類的生活，思想和業績是多麼豐富。

「飲水詞」淺論

蔣素心

東洋音樂學會第廿一屆大會簡報

張世彬

三國演義情節探源兩則

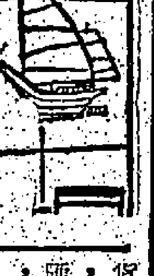
曹仕邦

我也略抒己見

許兆理

一九七〇於南洋大學

華僑經濟



本港一週經濟分析

印尼買盆突見好轉 與越幫採辦新旺態

食米市況 局部大降

棉紗市巴 紗有佳兆

食油市況 大致靜定

食糖市況 變化不大

印尼減低 日用品稅

星洲買盆 保持穩態

對泰原料 去銷不振

南越採辦 呈新旺態

加義與中共 建交有影响

本港銀根 頗為緊絀

Kidder, Peabody & Co, Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一
每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。
● 中文股市報導
● 英文股市報導
● 股票介紹
歡迎索閱
● 直通電訊機
● 直綫報價器
● 24小時服務

諸兆培著
美國股票投資入門
美國股票術語詮釋
歡迎索閱
索閱處：華僑日報中區信箱720號

中央
即日最後
時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
輕鬆諧趣喜劇
吾愛吾妻
甄珍 柯俊雄 主領演衔
（明天獻映）
郎變了
票價照收 七至五元半

仙樂
今天五場仍映
七彩武俠打門片
一代劍王
上官靈鳳 田鵬
今天十一點半早場
横衝直撞七色狙
狄娜 譚炳文

今天最後放映 最速看
七彩 幕闊 合家兒童不宜

百樂門
榮獲康城影展優異獎新潮片
珍寶 金莎 愛瑪汀 妮莉 主演
迷幻桃源
The Road to Katmandu
今天十一點半早場 大七彩四二 色戲片
明天正場七彩 獨行俠連環奪命槍 活俠奇名

麗斯
連日滿今續映
放映時間：兩點半 五點半 七點半 九點半 九點
亡命七金剛
PLAY DIRTY 彩七艷 亡命七金剛
米高堅 歷奇 夏利安 歷高德 杜雲 保連 合演
今早十一點半 紅粉兵團 伊力比 主演

一代劍王

聯邦百萬巨片

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 龍華 金陵 華樂

今日更請早臨 大旺

好戲不厭百回看！ 再次哄動

本片榮獲最佳攝影獎！

身負武俠之后 得意大傑作 上官靈鳳

最英俊的劍王 田鵬 聯合領銜主演

百大武打演員：郭南宏 一鳴驚人成名傑作

彩色闊銀幕片

楊夢 江華 曹健 苗天 薛漢 合演

THE SWORDSMAN OF ALL SWORDSMEN

新舞台 · 國民

今映一天：邵氏古裝歌唱巨片 **西廂記** 七彩闊幕 凌波 李菁 兩大影后領銜主演

明映一天：社會現實倫理喜劇 **行行出狀元** 七彩潤幕 甄珍·岳陽（領銜主演）

明映一天：邵氏公司武俠巨片 **龍虎溝** 七彩闊幕 武俠影后：鄭佩佩（領銜主演）

後天映一天：**死角** 張徹導演 李菁姜大衛狄龍主演

華僑日報出版 **今日南了** 每本五毫

龍虎金剛

皇后 文華 國華 皇都 樂聲 新聲 聯邦 國賓

新創舉！ 西片大聯映

李雲奇·占布朗 里夫 兩大天皇巨星初次碰頭

後晚優先獻映

戰鬥搏殺片之代表作！

美藝公司榮譽發行 奇雄巨構 先聲奪人

EL CONDOR

利舞台 · 海運

SWAN LAKE

今起預售 後晚九時四十五分優先獻映

七十糎攝製 七彩潤幕 立體六聲音路

蘇聯芭蕾舞團演出 莫斯科交响樂團伴奏！ 柴可夫斯基最優美之樂章！

大型 **天鵝湖**

龍城

明映一天：國泰機構諜戰巨片 **火鳥第一號** 楚原導演 陳曼玲 張冲 孟莉（主演） 七彩闊幕

後天映一天：**死角** 張徹導演

國都

明映一天：神秘恐怖偵探巨片 **雨中怪客** 查理士布朗臣（領銜主演）

後天映一天：**神劍震江湖** 李菁 姜大衛 鄭佩佩 張翼 主演

華僑日報出版 **香港法律彙編** 全套四百元 長期讀者八折

南華

47 第四十七天映

英雄兒女

南華 繼續放映 映期無多 未看快看

最威的影片 最妙的情節 最佳的演技 最好的口碑

風格獨特 好評如潮

南方發行

珠江 · 銀都 · 高陞

今天續映 珍貴彩色紀錄片

世界動物奇觀

東城 · 樂宮

狂龍猛虎 不日盛大獻映

華納公司本年度皇牌巨獻。

金像獎得主 安東尼昆 再生緣金像女星 莎莉溫德絲 主演

劇力萬鈞 陣容鼎盛

特藝七彩透視大銀幕

金像大導演：加烈勞

Anthony Quinn The Last Warrior

新華 · 豪華

H762371 K941462

又滿今天五場請早

聯法發行槍戰打鬥鉅片 **喋血芝加哥** THEY PAID with BULLETS

新派劍倫敵狄龍 彼得羅倫斯 李康 威廉保加 英格烈施娜歌 主演

牛鬼蛇神！ 黑吃黑！ 火併一窩蛇鼠！

兒童不宜 七彩闊幕

蠱惑仔…鵲巢鳩佔 臭婆娘…棄舊迎新

新華今晚午夜場：迷魂陣

普慶 · 珠江

今天續映 **世界動物奇觀** LET THEM LIVE

今天最後 **玉女芳踪** 石慧·傅奇·平凡主演

明後天選映 新聯彩色武俠片 **神偷俠侶**

今早 梨花一枝春帶雨 任劍輝 白雪仙

今早 金鎖匙 任劍輝 白雪仙

樂聲 · 新聲

今天四場獻映

海外影業公司七彩武俠潤銀幕巨片 **獨臂空手刀**

邵氏紅星 陳鴻烈·小生 江彬·美艷紅星 李璇 領銜主演

釣魚竿·空手刀 妙用無窮 穿心裂肺 幽靈劍·獨劈俠

總統 · 快樂

今第12天 總統五場 加映早場

打死不離親兄弟 Alive or Preferably Dead

英俊生角：孟甘穆 世界輕武器手：連奴賓凡 利活 諾第

影評大讚：精彩極了 最够刺激

適合全家欣賞 更合兒童觀看

快樂今早12點半 引狼入室 今午夜場 四金剛爆劫運金車

英京 · 英華 皇都

最後今天 李香君 柯俊雄 **我愛你** 台公司彩色文藝歌唱巨片

明天兩院正場 寶蓮燈

皇都 今晚演一場 大龍鳳劇團 名班名劇

鳳閣恩仇未了情 麥炳榮 鳳凰女

八點正開鑼

東方 · 凱聲

絕早爆滿 佐治史葛 卡路馬登

鐵血將軍巴頓 PATTON

第二次世界大戰最富傳奇性人物事蹟上銀幕！

成報評語：無可否認它是水準上的佳作

京都 · 大華 · 金冠

狂滿第二週映 歐洲公司又一驚險驚心動魄殺手片

THE FINISHING SCHOOL

處處刀影·處處血光 驚心動魄·驚魂

不宜兒童 高度緊張 七彩闊幕

東城 · 樂宮 · 聯邦

今天獻映 香艷熱情七彩巨片 **陶醉夜生活** BEAUTIES BY NIGHT

保證與任何夜生活片絕不相同！

今天請早 **獨臂空手刀** 七彩

下期盛大獻映 **龍虎金剛**

皇后 · 文華 · 國華

百樂加入 最後兩天 **董夫人** 不加座價·請早定座

國華今天獻映五場 七彩國語武俠片 **獨臂空手刀**

後晚九時半優先獻映大戲 **龍虎金剛**

麗聲 · 京華 · 皇宮

新潮大胆風趣奇片 狂滿今天請早 Tough Times for Bachelors

利舞臺 · 海運

利舞台：四場 海運：五場 加開早場十二點半

國王與我 The King and I 尤伯連納 狄波拉嘉 主演 榮獲四項金像獎巨片！

後晚九時九點優先 大型天鵝湖

紐約 · 大世界 · 麗宮

麗宮今天最後 **萬世師表** "Goodbye, Mr. Chips" 彼德奧圖 柏杜拉克 主演

紐約大世界今天最後 **寶刹魔情** the walking stick 大衛汗明斯 莎曼達 合演

明天獻映 天師捉妖 明天獻映 龍虎大逃亡

今天早場 紐約 地獄煞星

港九首輪影院聯合廣告

華僑文化

博雅藝術公司書畫介紹 內容豐富今起舉行一週

昌碩白石作品爲主並有其他諸家字畫

博雅藝術公司主辦的中國書畫介紹週，今日起在尖沙咀加連威老道十八號該公司舉行。這次書展介紹並展出的古今書畫非常豐富，展品以吳昌碩和齊白石的國畫作品爲主，這是主辦者爲吳齊兩家愛好者特地安排的，吳昌碩從傳統法入手，並發揮了高度創造性的花鳥畫，是中外人士所熱愛的。而吳昌碩也是齊白石生平極敬愛，並受到他深刻的影響的畫家之一。把他們的作品陳列在一起來，加以欣賞，分析，研究，是一件很有意義的事情。可以相信，介紹週中的吳、齊畫，是一定能滿足所愛好者的欣賞要求的。除吳、齊作品，其他展品可以分開兩個部份：其一是近代以至當代書畫家的精品，包括：黃賓虹，徐悲鴻，于非闇，王一亭，蒲溪予，鄭午昌，吳湖帆，傅心畬，任伯年，吳石僊，張大千，陳師曾，溥道人，姚澹祥，錢松嵒等。其二，是若干具有文物價值和較高藝術價值的古代繪畫，如明代廣東順德梁家薛劍公齋舊藏大均的「獨石圖」是向受各方重視的吾粵著名文物之一，今在介紹週上展出，爲一九五九年以來首次公開出現，是一個難得的欣賞機會。又如絹本長卷「百美圖」，爲歷史上著名婦女百人，刻畫細緻，色彩濃重，姿態各異，各個人物的精神面貌都很突出，這是一件藝術技巧非常高超的作品，值得仔細欣賞。介紹週當中陳列的書畫作品很多，限於場地關係，每日將酌量更換展品。

齊白石「魚蝦蚧」（博雅藝術公司中國書畫介紹週出品）

潘天壽指畫鴨（博雅藝術公司中國書畫介紹週出品）

金蘭廟迎奉呂祖師晉殿 慶祝落成典禮明日舉行

在唐人新村歡迎善信隨喜參加

屏山唐人新村金蘭觀新廟落成，定明（十）日迎奉呂祖師晉升寶殿，觀音大士，李祖師，晉升寶殿。預料參加者約有二千人，備有綵車數十輛恭迎，儀式隆重。翌早十時，舉行慶祝新廟落成典禮，邀請元理民府官鄧樂太平紳士趙聿修剪綵及致詞，佛道團體均派代表參加。屏山新村，可能一時水洩不通，倍添熱鬧。該觀特備齋筵數百桌，招待嘉賓，隨到隨開，以盡東道之誼；并歡迎各界人士隨喜參加。十二、十三兩日，連續演出潮劇慶祝。因該廟耗資數十萬，歷時數載建成，故此次落成典禮，特別隆重。金蘭廟之牌樓，爲本港潮籍廠商陳液淡所捐建，位於唐人新村之路口，莊嚴奪目。彩車迎奉祖師，有若會景巡遊，值得欣賞。各界男女善信，如往觀禮者，可由佐敦道碼頭，乘十六號巴士，或十四位小巴，直達元朗屏山唐人新村。慶典期間，在新村口有專車迎送，私家車可駛入該廟停車場內云。

德教紫靖閣講座 本週三暫停一會

德教紫靖閣數宣德講座，自邀請世佛會美洲分會，會長觀蓮寺，忍塵法師主講六祖壇經，歷三月，聽者甚衆。本週三晚暫停一會，下週三晚七時照常開講，至希聽衆留意。又該閣所編印之數宣德陳說，歡迎索閱。註解者爲陳祝三，鄭德臣，極有裨於世道人心云。

劉馨平國畫展一連三天圓結

國畫師劉馨平個人畫展，自六日至八日一連三天，假大會堂八樓舉行，於世界各地及中西人士於劉氏之精於繪事，少年時已從事中國繪畫，以求對於物象觀察透徹，追求藝術手法人物禽鳥，光在畫風等於不能不從其研究，魚鳥花卉蔬果各種之默，又陰陽於其周旋之中，矩葉，各毛影等於……

筆法精簡，條分縷析，玲瓏秀滑，神目活潑，殆由天生；此次展出作品，心性事業，誠不振奪……（以下字跡模糊）

甘迺迪家族出席古成大主教葬禮

甘迺迪家族，於十一月七日，在聖十字架堂內出席波士頓古成大主教葬禮的情形。由左至右：小約瑟、甘迺迪夫人；愛瑟、甘迺迪夫人；小約瑟甘迺迪，及積琪蓮奧納西斯夫人，和愛德華甘迺迪。（合衆國際社無綫電傳真）

太乙樓主藏畫展序

李撫虹

天下之瑰寶多矣！然……（字跡模糊）

齊白石「雛雞」劉少旅藏（本月十八至廿二日展出大會堂八樓）

祁井西作「漁村晚渡」劉少旅藏（本月十八至廿二日展出大會堂八樓）

潮外影業公司出品七彩闊幕武俠巨片
千錘百鍊・推陳出新
樂聲・新聲・域多利・聯邦・國華・國寶・龍城
蘭宮・寶聲・多利國・城寶・華國映・五場
最後三天
賣座高踞首席 認真夠威 誇啦啦頂瓜瓜
獨臂雙刀
監製：黃夢 出品人：楊天
招招新奇 式式俱備
釣魚神竿 妙用無窮 幽靈劍術 毒手殺絕 空手刀法 穿心裂肺
雙飛絕技 驚心怵目
聯合導演：董今狐 巫敏雄
鏡頭殘忍 李逼真 童叟不宜 觀看！
邵氏紅星 陳鴻烈　百萬小生 江彬　美艷紅星 李璇　百萬巨星 易原　領銜主演
巫明霞 巫敏雄 金蓮 黃俊 姚璋 曲弘 劉楚 劉龍 王天若 趙德山 合演
武功卓絕 心思巧絕 橋段妙絕 口碑好絕

好世界 今天仍映 新潮國術打鬥片 蔡李佛勇擒色魔 曾江・薛家燕・江丹・石堅・何牛・李琴・馮帆・陳家…主演
今早十一點正一場 明早十一點 敘頭鳳 大姐當兵 今早九點 死亡決戰 明天 太陽殿
下期 七彩香艷巨片 金色的夏娃

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
鐵定十二號起
隆重獻映
飛龍出品 鋤奸霸英雄 豪俠義 巨片
明天開始預售座票
古鐘風雲
新嘗試・新創作 新題材・新風格 本片內容一新 觀衆將使耳目一新
毒鞭雖惡 寶劍除魔 英雄兒女 檀板高歌
飛龍公司

柴灣戲院 8 8A 8B 巴士直達 今天最後四場 新潮國術打鬥片 蔡李佛勇擒色魔 曾江 薛家燕 江丹 石堅 何牛 李琴 馮帆 主演
今天五點半公餘場 百戰蛟龍 明天放映 鬼皮

觀塘戲院 觀塘通明街安寧街 今天五場最後 邵氏七彩愛情文藝片 愛情的代價 秦萍・狄娜 主演
今早十一場 狄青三取珍珠旗 今天十二點半七彩 夏威夷 明天放映 荒江女俠 鄭佩佩主演

美麗宮 九龍大坑東道 今天仍映 七彩歌唱文藝片 我要你 柯俊雄 李香君 甄珍 沈殿霞 常山 主演
早場 月光 芳艷芬 公餘場七彩 夏威夷 葉萊安德絲

卓寡婦 以不變應萬變 談笑用兵 勇楊凡 用間諜制間諜 敵陣擒敵
新都 樂都 百樂 新舞台 國民 英京 英華 美麗宮 寶光 金星 柴灣
天皇巨星 李麗華 楊陽 領銜主演 岳華 伍秀芳 客串主演 八十餘位一流紅星演出！
盛大聯映 十二號
張口
七進七出淪陷區 三擒三縱反間諜 故事緊湊 場面熱烈 光勝一山河一寸血
導演：梁哲夫

國泰 太平 北河 油蔴地 好世界 華樂 金國 寶聲 美麗宮 太安 柴灣
後天盛大聯映
新潮影業公司新潮派創業鉅獻 大人驚豔
監製主演 黃莎莉 江萍 白萍 伊莉
四大性感女星破例聯合主演 鄭少秋 李坤 張儀 鄭君綿 高魯泉（主演） 雷 客串主演
七彩闊幕 金色的夏娃
新潮大導演 蔣偉光 新作 宏利發行
女性不甘受辱 聯合對付色狼 金色夏娃集團 粉碎阿飛詭計
由頭到尾・都咁好味 兒童不宜觀看

管笑濤 金星 今天五場放映 聯美槍戰打門片 龍虎干戈 加里谷巴 加利士打 主演
明天下午場放映 一寸相思一寸淚 汪玲 武家麒 主演
華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

長城七彩古裝影劇 玉女芳蹤 普慶・南洋 最後今天 長城現代七彩電影 石慧 傅奇 平凡 主演

雄勝影業公司創業偉大貢獻開幕鉅製 第一部新潮時裝國術俠艷片
監製 何牛 製片 江淮 導演 羅石基
軟硬兼施・刺激過癮
國泰 太平 北河 油蔴地 好世界 金國 太安 柴灣
今明兩天 片約所限 請勿錯過
蔡李佛勇擒色魔
真本領 真功夫 與黃飛鴻分庭抗敵 萬人會出場面遊銀幕奇觀
CHOI LEE FAT
曾江 薛家燕 江丹 石堅 何牛 李香琴 馮洋 陳良忠 高魯泉 駱恭 周吉 聯合主演

REFERENCE LIBRARY
V 1970
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

待聘

小學補習

F6理科生

小學補習

家庭補習

會考教師

會計報稅

港大預科

膽寫油印

補習

兼職待聘

補習

方泉獸醫 狗

診症：一次見效 四元 電話：K八四四〇四七

狗 貓百病

北角電話 H617042 H617620

狗

吳錦東 H466074 K79477

升中補習

經驗補習

專門報稅做數

補習

英數補習

補習求進

聘請

雜工送貨

會計打字

聘請後生

請女售貨員

聘售樓員

女助

聘女見習

聘請老闆

MAIL ORDER

香港中文大學徵聘 式級圖書館助理員

聘請會計

聘請會計員

美國加拿大移民就業升學 星馬泰印尼越南台灣

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
彌敦道豉油街旺角廖創興銀行大厦六樓601
歐亞非公司電K844790K880213（電梯按5字）

請製藥廠

大商行聘

請男女職員

某行聘請

香港戒毒會聘請

招請職員

招請後生

聘會計員

急聘職員

本公司為了業務所需增加新職特聘有志向商業發展文員數名薪優函郵箱K一九九七號

急聘教員

誠聘教師

急聘

實驗室助理

某中學聘實驗室助理員有經驗者為合就願者親歷詳請函華僑報第82號箱以便約晤

香港大學

大製衣廠

誠聘倉務員

誠聘管理及檢查員

男女校工

檢定英文

大廈管理員

托嬰院請

聘請

聘請

大建築公司

高薪聘請計則員須工專畢業生或同等學歷有地盤經驗更佳請親繕學經歷薪酬寄華僑報箱七一八號

女售貨員

瑞興公司 聘請職員

電器學徒

港區英文書院 聘校務員

聘請會計

請工展小姐

招請送貨員

商行誠聘

晚間兼職

淺水灣區

聘請職員

津貼學校 檢定教師

洋行文員

鋼琴教師

招請什務員

本公司請什務員多名年齡22至28起小學程度宇端勤奮好學來附電中文歷照有意者請來一一電K二一二一五三人事部到洽

聘請文員

急聘職員

招生

學車

H691094

學

H466935

香港學

479992 H225404

舞

裁剪電腦

速成 商科語言學校

拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語
彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

日文國語 汽車修理班

世界語文

國語小姐

會話

會考補習

畫

攝影瓷相

上門日語

日文

會話拼音

速成學校

教授鋼琴

德信烹飪學校

粵菜·西餐·燒烤·點心·配酒
彌敦道四七七號二樓 K-303062

香港婦女補習學校 香港補習夜校

國英會打拼珠國 文文話字音算語
招收各科各級日夜班新生

會話

國際語文學校

代譯各國文件

TOEFL & GRE SHORTHAND

英語會話

聖嬰托兒

鋼琴樂理

豪華鋼琴學院 招生

電子琴 鋼琴 樂理 小提琴 爵士鼓 結他

雪莉 裁剪學校

（個別教授）

香港工科學校

旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 · 11月6日開課

工科數理班

天使育嬰院

月費$250
醫護主理·環境高尚
院址 北角馬寶道八十一號五樓
電話 H六弍一弍六八

立美教授

西中西 餅菜菜 燒點嚹 臘心花
地址銅鑼灣波斯富街114 榮大廈12樓S座 實利舞台對面 電話H762855 （冷氣設備）

強身術

英人教授

內功奧秘

社交舞

函授

你 想研究時裝設計嗎？ 想得多些工作經驗嗎？

英文文憑班

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
旺角彌敦道602號新興大厦三樓·電話：858440

劍橋大學 英文文憑班

安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓·電話：858440

超群烹飪

李會超群 親自教授

TOEFL班

張寶榮 文法

書法班 應用文班

英人小姐

聖心

裁剪車縫

英婦

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班

打字

人人可讀

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大厦五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

二月速成 手風琴結他

上海伯爵 裁剪招生

鋼琴結他 油畫廣告

半島瓷相

新廠傳授·多年經驗·久著史歷·創於1952年
全影 瓷電 彩碟 科樓 片燒 相色
佐敦道21號大樂大廈七樓A半島瓷相

五元教舞

貨倉

瑞香園

代客貯貨 電話四四八八七二

旅運

惠風 王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙·五商酬酢·團体聯歡
泊九龍海運大廈·香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

台灣 入出境證

凱信旅遊社K660131

遊七天寶島

出發日期：十二月廿二日 二月廿·廿七日 四月八日
星辰旅遊社 大道中253號永成大廈八樓75室電話H430205

珠寶

特價週

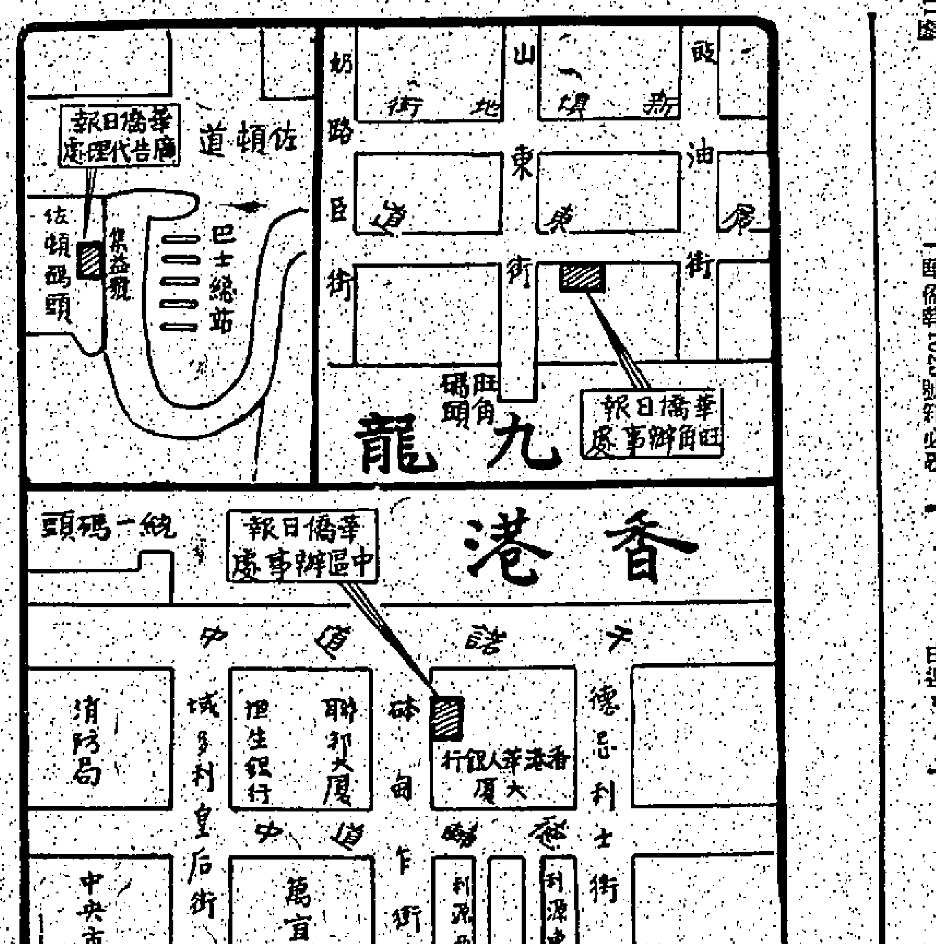
寶光 珠石

徵求

徵求住宅

徵租樓宇

急租 貨倉或吉地



招承辦食堂

買骸枝傢俬

急徵樓宇

徵購彌敦道吉舖

某號擬徵購彌敦道吉舖介於太子道及加士居道之間地點為合有意出讓者請述地址面積價銀函華僑日報八十號信箱

徵購工業吉地

徵購工業吉地五千至一萬方尺以南九龍及單邊為合有意函華僑日報箱713號

誠徵女伴

誠徵女友

瑞生隆五金行

水源充足 永久得福 科學井

矮人

日本悲觀

誠徵女友

氣功

醫藥

洪冠洲

香港整形院

由日本整形專家主持從事一切的整形，美容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮美顏，疤痕，隆胸，口唇過厚，雙眼皮，隆鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大厦五樓（創新華戲院隔鄰）電話K九四三二四四

喉 洪桂昌吹喉散

華僑日報 1970 香港年鑑

華僑日報出版·最多資料·最合實用
商行·工廠 學校·社團 家庭·個人
★案頭必備★ 每冊十元
·售書處·
㊀總社香港荷李活道一一〇至一一六號
㊁中區分處德輔道中華人銀行樓下
㊂九龍旺角辦事處廣東道九六七號
九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

分類廣告

尚有刊在第六張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位計算。（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

訪尋

我尋失犬：本人於前日遺失黑色雄性狗一頭，地址九龍…電話…

啟事

遺失啟事：茲遺失本人名下永安銀行股票…

遺失聲明：本公司遺失…

遺失聲明：茲遺失上海商業銀行…

尋歐俊炳

出讓

製衣廠讓：現成製衣廠…

新邊60 房車

奧浦 1700

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
370 32 373 38 374 39 379 40 380 42 383 50 389 52 392 54 393 58 394 60 398 62 3 64 8 65 9 68 12 75 14 76 15 77 17 79 22 23 28 30	501 561 599 641 687 503 563 600 642 689 505 567 601 644 690 507 568 603 647 693 508 570 604 650 696 510 571 606 656 697 511 575 608 657 699 516 576 609 661 700 517 579 612 662 703 520 580 613 663 705 523 583 615 664 706 526 584 619 667 707 529 587 620 668 708 531 588 621 673 536 589 623 674 538 590 625 676 539 593 629 677 542 594 631 678 543 595 633 681 544 596 637 682 546 597 639 685 547 598 640 686	991 975 993 976 994 977 996 997 998 901 904 908 912 919 932 936 940 946 947 952 959 963 969 970 973	1351 1008 1353 1009 1355 1011 1361 1013 1362 1014 1365 1017 1372 1021 1379 1383 1384 1390 1391 1393 1396 1397 1398 1401 1402 1405 1006 1364 1365

電器工廠出讓：出讓電器品製造家庭用具全套有全機具設備齊全國外路意外經營者請函九龍郵箱1259號洽

64 奧浦細車

62 凱旋 1200

食物製造廠

建築機械

沽平櫃廠名

熟雜奶櫃 他奶 鮮奶 西餅 糕櫃 雪櫃 汽水櫃

買樓注意

鞋廠廉頂

旺舖出讓

洋行廉頂

租賃

夜冷大幫32支 50支 56支 48支　羊毛20支 12支　尼龍毛冷　平沽批發　九龍城　尚道57號地下洽

（香港）新樓招租

中區五樓

商業閣樓

中區 寫字樓 租

位于銀行區 交通方便 光線充足 全層約六千呎 租金每月…

租

二樓平租：中環江蘇酒家側 摩囉下街18—20號新建樓宇 四便單邊 即可入伙 八百餘尺適合商業、住宅、工場、請問本樓合隆胡君引看電H770105

招廠租房

灣仔旺舖招租：軒尼詩道321號地下　適合各行業生意　電話 H 235889 H 235214

高尚梗房

西營盤梗房

商業樓租

吉樓招租

全層住宅

旺舖出租

全層出售

永和街

吉樓售租

新樓租售

招廠租房：葵涌藍田街 金萊工廠大廈壹萬貳千呎 平租有意者請電K二三三七〇 趙太洽

招租 旺舖

街市旺舖

工廠出租

工廠出租（九龍）

港九旺舖招租

香港：中環…士丹利街　灣仔…莊士敦道　灣仔…灣仔道　九龍：紅磡…蕪湖街

電話：H225156　H726090洽

結婚 花車

灣仔 旺舖平租

舖位租售

旺舖招租

地庫平租

工廠大廈

咀恒星樓

安泰工業大廈

已有入伙 紙分層招租

官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯內部可由四千尺至一萬尺

知租處：安泰染布房　地址：官塘道334號地下　電話：K893499　K896878　K897535

德豐工業大廈

荃灣德士古路

分層出租　祇餘一層　設備優良　交通方便

請電H235235H243261接洽

新樓旺舖

租現售貨 工業大廈

工廠大廈 空樓租或售

新蒲崗景福街13770呎交通暢達直接電梯式梁水電齊備 擺免有意 電K二一三四七九

官塘吉舖

宜安街地下面積約八百呎 闊十九呎 近街市 適合各種商業 准許政府 肉食公司 可作 電H二三 洽零九七二

向海洋樓出售

大角咀

必發道式樓工廠樓租 售面積壹千四百餘尺 有請意電K805025 K817261黃洽

租廉房廠

荃灣古士德道…

全層二千

工廠出租

旺舖閣樓 租售

土瓜灣譚公道106號一千八百尺 適合各行生意租二千四百賣弍拾四萬 電H四四三五八三廿洽經紀免

官塘工廠

座落巧明街。交通便利客貨升降機充足。銷落通順。時鐘防火設備。確保平安。實用面積計租。五千至萬三呎隨意即租即住。有意請電夏利文 H二二三一七八一七

露天貨倉

招租 旺舖

洋樓出租 旺盛地點

珍珠樓

元朗大馬路 位於往上水迴旋處側

住宅二萬餘元起　舖位四萬餘元起

樓高六層，洋樓格式，戶戶單邊

免管理費，年底入伙，欲購從速

洽購處：本地盛政周生生金行地產科K866281簡彙備案

旺舖廉售

培正對面

舖樓平售

軒尼詩道12樓 雙房一廳售五萬不交吉 九龍油麻地德昌里住宅唐樓售三萬三千不交吉 地下舖位800呎售拾伍萬元不交吉

電話 H248429洽

高尚洋樓

洋樓吉售

一樓吉售

靚廠急售

唐吉樓售

露天貨倉

唐樓出售

唐樓出售

國泰公司萬宜大廈114

大型$250，小型$150　★蒸溜冰水箱★

鋼具品質 國泰第一

鋼寫字檯 $125起

國泰公司萬宜大廈114室　電話：231676

分店軒尼詩道三三一號　電話：722392

聰明顧客 都來國泰

旺舖閣樓 租售

銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途售百卅萬租萬三千差餉不包電H248429洽

旺角（街市）旺舖

奶路臣街旺舖多間經已租出 但無租約每間售價十二萬元起合各行生意用 地期尚有八十年每日辦公時間 電H七六〇二〇五孔君洽商

雲東街5號新型唐樓

地下：每呎180元（約2361呎）
閣樓：每呎150元（約2029呎）
樓上：尚餘數伙　欲購從速

洽購處：中環德己立街業還大廈608室　電話：H231632・240965・地盤H767966

地點旺盛 舖位出售

新建洋樓

MAIL ORDER

懷德置業按揭有限公司：華人行604室 電話H…

售價五十萬元　現收租5300元　共十個單位　面積至4629呎　面積21號地下 13號至19號1153呎一樓

杉樹街：42號A 呎售價四萬元　42號售價四萬二千元　商業用途42號A三樓不交吉

佐頓道

文咸東街：68號全間交吉 面積1722方呎 售價四十三萬元

商業住宅 寫字樓廉售

華懋置業有限公司 H225608勞洽

唐樓出售

海景花園

洋樓吉售

青山道

唐樓平售

交吉旺舖

吉樓平售

新樓出售

平樓急售

洋樓出售

旺舖出售

唐樓平賣

九龍旺舖出售

重慶大廈

吉樓廉售

寫字樓售

地王旺舖

闊大唐樓

洋樓吉售

舖位出售

恒星新樓

全層廉售

吉舖廉售

發財旺舖 置業良機

深水埗基隆街298—302大德樓，旺盛鬧市兩面，樓下通間五千幾尺，近大街市，但無呎…各行合用，自置營商，固然大展鴻圖，…成，不受租例管制，…洽購處：香港織造廠元洲街七十五號電話K869687 或本樓售樓處陳君電話K864638

吉樓廉售

吉樓售租

萬二呎地

旺舖出售

寫字樓廉售

五金旺舖

舖位廉售

僑興大廈	僑豐大廈	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

H 239596

鏡記舖樓 最平

別墅地售

葵興工業大廈

工業大廈

商業旺舖

吉舖出售

租售處：

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南向

十年弍付款、平過納租歡迎洽購

旺舖連大閣

吉樓出售

安昌工廠大廈

官塘大業街十九號 七樓3540呎 歡迎租售

電話：H453265洽

南北行大廈

文咸西街22

A十四樓：470呎
A十八：470呎
A十九：470呎
B十八：441呎

招租　電話H四五三二六五洽

工廠租售

彩虹道旺　景大廈二五　千呎至二　萬呎交通　便電梯多　本月入伙　特價出賣　K二〇五　入三五吳

供樓平過租屋

首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

香港建屋貸款有限公司大道中恒生大廈1603室

電話：H239186

德成行 屋樓 電話：229759・229686

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單邊・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀

洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

交吉 旺舖 工廠 廉售

新蒲崗五芳街 永顯工廠大廈：A座樓下實用五千呎

翠景樓：跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位兩間 近電車總站

冠景樓：堅拿道西10號四樓 商業樓宇 上蓋三千呎另平台 四千呎全層或半層

洽購處：香港士丹利街16號302室・昌生公司　電話：H222277、H231840

寫字樓・舖位・工廠・分層出售

唐樓廉售

旺舖吉售

何東產業有限公司 代理

長興大廈・長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）　月付三百元即做業主　電K 935757洽購

讀者諸君：

貴處如需要列登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即安為刊登也

華僑日報謹啟

茲函附（郵票）支票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

一九七〇年　月　日　啟

每段大字四個　細字四十個　每天二元　七十個　每天三元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

尚有分類廣告　刊在第六張第三頁

舊樓平售

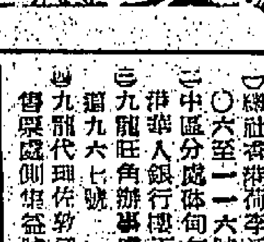
唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈：軒尼詩道252 254號

官塘：工業街興業工廠樓

旺舖租售

機器貨車出售



機關鎗牌

三妹牌　機關槍牌　上等線衫

爽滑幼結 經濟耐用

上等線衫

大生織造廠

洋樓急售

四樓交吉

豪景大廈

灣仔旺樓

荃灣吉樓

尚有分類廣告　刊在第六張第三頁

香港法律彙編

香港法規全備・全書分四巨冊

本報讀者八折優待

售書處：㈠總社荷李活道一一〇號至一一六號　㈡中區分處德輔道中…　㈢九龍旺角辦事處…　㈣九龍代理佐敦道碼頭…

案頭法律顧問

青年

旺舖住宅

工人世界

當局指出防止工作意外 三項基本條件 工廠有責任訂安全政策 工人須受工業安全訓練

勞工當局強調指出，防止工作意外，起碼須具備三項基本條件：第一、使工作間及其週圍之環境確實安全化。第二、須保護工人，使其免受危險。第三、必須充分訓練所有工人及管理員，使他們時常尤其在緊急時能安全地操作。一名缺乏安全意識的工人，可能會將為保護他的安全而設的防護設備，或者不利用已供給他使用的適當防護設備。又如一名並未受過安全訓練的工人，可能採用不安全的方法，而致損害其本身。

過去發生許多職業性意外，原因雖甚複雜，不外由上述任何一點（或數點）所引起。天有不測之風雲，人有暴時之禍福。發時之禍顯然屬於意外，在人生各方面隨時都有可能發生，即在大街上，家庭裏，辦公室或工廠裏亦所難免。勞工當局所特別關心的事是：要減低在工業中各項工作的危險性。大多數的意外未必很嚴重，但意外發生每使人遭受肉體上的痛苦，而對工廠生產亦有影響，因此聰明的僱主常常促請工人加強注意安全問題。當局認為資方負責人必須率先採取主動，並且著手進行安全計劃，一如他們計劃生產，研究或發展一樣。對於這方面的見解，越來越多人承認及接納了。這項計劃包括規定按期檢查及保護設備與機器，新設備作適當方法，及新物料在未應用前，必須予以澈底試驗，最重要者是確保一名僱員經過適當訓練而了解他的責任，能用正確及安全的方法，從事工作。在工業上為採勞資兩利，工廠有責任製訂安全政策，而工人卻須接受安全訓練。（通）

雀牌工人要求加薪 商會昨已覆函工會 資方先行會商後始約勞方談判

雀牌製造業工人要求加新問題，自上月廿日，經由雀牌製造業職工總會正式去函商會，提出加新要求後，迄至目前，經接獲商會覆函，表示日內當約工會代表商談。

來往函件 昨據雀牌製造業職工總會主席梁權指出：工會自於上月廿日，正式去函商會，提出加新要求後，迄至本月七日，工會接獲雀牌製造業商會有限公司覆函，談函內容提出：已接到工會要求加新函件，而所附加新兩表亦經收到。對於工會所提加新各項，商會將於日內召開同人大會，商定日期，再度函覆工會，正式派員會商。

分別提出 據梁氏指出：工會自接獲商會上述覆函後，據同人之意見，將再行等候一週，希望商會在一週內，選定日期，以便勞資正式舉行會議。

雀牌製造業工人向工會提出要求加新問題，於兩月前，首由雕刻部工人向工會提出，要求代表彼等，向資方提出加新問題，後其他部門，包括磨、坯、鋸、上色等部，亦曾集體召開會議，提出研究各部門要求加新數字。

加新數字 工會方面，自各部門工友召開會議，分提加新數字後，特於上月十六晚，召開第七次執行會議，決定加新辦法，並於上月十九日，正式去函商會，有關該業工人要求加新數字如下：雕刻部工人，要求數字為：（一）機器雕牌，加新百分五十。（二）人工雕牌加新百分四十。（三）新牌磨光部：（一）舊牌翻新，加新百分三十。（四）膠牌磨光，加新百分四十。坯、鋸部：要求加新百分之二十至三十不等。

雀牌行業工人，年來由於其他行業職工，其收入遠超雀牌工人，故近兩年來，會先後引至頗多工人轉投別業，因而做成該業技工，呈現較明顯之缺乏現象。

已入旺季 該業從業職工人數，計純商者約估全行人數百分五十，半工商者佔全業百分之二十至卅強，純工者佔人數百分五十以上。過去，行人數（工、商、半工商計），約達六、七百人，後因部份工人轉業，目前在行工人約共四百餘名。雀牌一業，工作旺淡，自農曆中秋後開始，迄至目前，由於外銷本新回旺，在業工人工作頗繁旺，工作極為充足。（行）

勞資協商制度 消除雙方隔膜 促進勞資合作 雙方各得其樂

為謀消弭勞資糾紛，勞工當局現正鼓勵合大企業及工商業機構普遍建立勞資協商制度。

勞資協商制度在本港僅有數年歷史，其始祇施行於幾家公用事業機構，經過事實考驗，證明此一制度不失為一條溝通勞資雙方隔膜的一條橋樑，於是許多機構紛起而仿效。截至最近，已有二百多家廠號設有勞資協商之類的組織，另有三、四百家廠號對勞資協商組織發生興趣，正與有關方面洽商進行中。

勞資協商的宗旨，在於為僱主及僱員間提供一條聯絡的正當途徑，使雙方代表經常有機會接觸，並且定期舉行會議，（每半月或每月舉行一次）任何一方如有困難均可坦誠商討，在互相諒解，互相尊重的原則下，將可消除成見，進而攜手合作。

勞資關係密切，如同唇齒相依，合作則雙方有利，敵對則雙方有害。在勞資協商制度下，可使雙方明瞭加強勞資合作之重要性，如果本港工商業機構普遍設有勞資協商制度，相信勞資糾紛今後將大大地減少。（約）

勞資糾紛長期拖延 結果雙方均蒙不利 勞工領袖希望賦予勞工處仲裁權力

若干勞工領袖就勞資糾紛問題評論時說：由於發生勞資糾紛時，勞工處居間調解的地位，根本沒有仲裁的權力，勞資任何一方不願意或拒絕參加談判，也沒有權力使之出席，因而使到勞資糾紛事件拖延，或無法解決，而其結果每每由於工人生活所緊，每屆服於資方壓力下而就範，當然，工人因此吃虧。

解決勞資糾紛 彼等以海底隧道工潮事件為例，認為勞工處之權力應該加強，因為資方在此次事件中，處與工人談判，而無法使資方就範，這就顯示勞工處權力不足，無法使勞資糾紛及早解決和合理解決。就算最後會解決得來，但一拖再拖，已使工人停了工，生活所繫，怎樣吃得消。

再說，勞工法庭雖準備成立，但是否會處理勞資糾紛，但還是一個疑問。如果單單為著工人追討欠薪而設此法庭，那就喪失其重大的意義。

目前，由於本港工商業發達，工人激增，勞資間每每因為利益衝突致發生勞資糾紛，自所難免，我們決不能，商估任何一次勞資糾紛，都總令勞工處之要求安排，祇要有一方自私自利，心太重的一方，堅持執拗，便陷於僵局。不固然，在各方僱主中，不少是開明，但也有不少是固執的；在同樣情形下，工人亦會有「有理說不清」的一嘆，如果想調解勞資糾紛，趨於合理，不偏不倚，那末法律一定要賦予勞工處足夠的權力，對勞資糾紛作出仲裁。

影響商場繁榮 縱使勞資雙方有一方拒絕參加談判，或不受調解，勞工處亦可作處理，如果有任何一方不服仲裁的話，大可以上訴勞工法庭，這樣辦法勞資糾紛如照裁判，也可迅速解決，不致勞資雙方公平的利益，更不致影響工商業之發展，及繁榮。

勞工領袖又謂：勞資糾紛事件的發生，然對勞資雙方均有不利的影響，因為發生糾紛的時候，每有部份工人怠工或停工，甚或演變至全面怠工或停工，在資方而言，固然業務上蒙受很大的損失，而勞工也因為怠工或停工，就算有補發，亦可能有收入不接之苦。另方面，在工友停工時期，其他工會及工友，為著表示同情支持，每每會自動捐款，此種捐款，是一種額外支出，但如果沒有勞資糾紛發生的話，也就毋須支出這種金錢了。他們了解到，工會的經濟狀況，大都相當困難，捐一、二百元實在絕非容易，但如果遇到友會所屬工友發生勞工糾紛時，工會經費不足，就算拿不出錢來，首先他們也得設法支付，這種苦處，實在不足為外人道。（樂）

香港市政職工會理事長葉永康指出： 市政工友每年應獲加新 生活安定工作情緒提高 盼輔政司署恢復按期與工會舉行會議

香港市政事務署職工總會，為想定低新公務員生活，使低新公務員能誠服務，彼等期望低薪公務員每年應有加新制。同時更希望輔政司署，能回復按期與工會舉行會議，以增進政府及低新公務員互相了解。

昨據香港市政事務署職工總會理事長葉永康指出，本港低新公務員，其現有新級，不能令人滿意。因一般工人，須等待甚久，始能獲得每年之加新。例如，何君服務已有二十年，自三元起新，點至三八五元。當時共達五年，然後再待五年，始達到新級頂點之三九元。如此長久之忠心服務，所得之收穫只係相差十元。與「新入行」者比較，有何較大分別。葉氏認為，每年加新數額應為十元或二十元。以期在十年內，約可多賺一百元。如此則可提高其工作之熱誠，亦使其家庭經濟狀況較為安穩。

葉氏續指出：對於政府工人待遇，與其他商行或私人機構之初級員工，互相比較之下，多見遜色。

彼謂：政府人員較諸外間工人，係較為吃虧，因外間工人，有機會者，可隨時辭職，而政府工人則不能。政府機關之初級職位，多時有空缺，此顯示低新公務員之新俸低微，而各在職低新公務員，其所以仍留原職者，主要由於難捨長久之服務年資及其應得之退休利益，否則許多員工早已跳槽他去。

該會理事長葉永康謂：為使工人與當局能獲更多聯繫，藉使工人對政府更為了解，彼等期望當局應再度安排與初級員工工會定期會議。

彼謂：自一九六七年新俸調整以來，政府即無與初級員工協商討論有關予新俸之調整，但代表低新工人之工會則難獲列席幾次會議。葉氏續指出：在一九六七年前，該會曾與輔政司署，每兩週舉行會議一次，彼指出：工會能與政府按期舉行會議，一切商談，均係有益，因可藉此互相了解。彼又希望政府能以更多宿舍供給初級員工，以減輕彼等經濟負擔。

彼謂：如考慮新俸調整，則各初級員工工會，均應被邀參加討論。而對於發給合理數額之生活津貼等問題，亦可藉以作進一步討論，俾使津貼更符實際。（行）

勞工處消防處合辦 工業消防展覽 本月廿八開幕

香港政府勞工處及消防事務處，定於十一月廿八日（星期六）起，至十二月一日（星期二）止，在香港大會堂低座展覽廳，聯合舉辦工業防火及消防展覽會，開放時間，由每日上午十一時至下午八時。現請定十一月廿八日（星期六）上午十一時舉行開幕典禮，並由勞工處處長主持開幕儀式。

就業流動 散工騎牛 搵馬找尋 高薪職位

工友每天上班工作，同時去謀生，同是要付出一樣的時間和精力，但所得的報酬，彼此卻有等差，實在是相當的不公平，為此問題，筆者日來，先後訪問過幾位不同行業的工友，茲將他們的自白和意見，分述於下：

起卸工友 馬友：「論才能，我並不輸他幾位工友。但他們先後升為長工，有的升為科文。而我呢？仍然散工一名，按日計新。但地週日放假有人工，年尾有雙糧，而我則無。工夫，大家一樣啦。呢的咁嘅制度，相當的不公平，令人灰心，工夫不必太落力，馬馬虎虎便算，反正沒有前途」。

揀巾女工 胡柳：「我做了四年多，人工每年加三元五毛一天，到目前為止，九元半一天而已，而和我們一起工作的長工，一個月也是二十六天，而人工卻有五百多元一個月，年底又有花紅，咁做法，條氣有點唔多順囉」。

工廠雜工 阿曹：「本人自幼讀書少，勝在有力。早年，建築業旺時，我去做建築工人，後來，工夫淡了。我為了生活，到工廠當八元一天的什工，覺得無出路，又跳入一間染廠做工作。做做吓建築業又出番，我又重回本行。但年紀大了，一切不如人。這樣的跳來跳去，一無是處，到頭來，一無所成。正係「有力做到冇力，有力做到乞食」，真係哀悲啊，打工好似我咁，一的希望也沒有」。

送布工友 ：「做工，一定要有前途，才有努力去做嘅，我從前在工廠工作，按日計日工，由一元五角起，升至兩元四角，再升三元六角，五元，這樣做了多年，生活用度不足，不在話下，工夫淡時，要你加班，工夫旺時，排在龍尾，也不好，大佬！」

送信工友 昌仔：「以我個人來說，出身早，撈過不少行業，十六歲去茶樓扛點心，十七歲入塑膠工廠做日新什工。目下，才撈到一份長工。做工。每天工作八小時，按年人工四百二十元，有新加，有點心滿意足了。因為祂可以供我晚上讀夜學去追修，有前途」。

……而彼此之間的待遇卻有等差，怎能令他們去安心工作，又怎能不當工夫旺時做工呢？（阿濤）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，每期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧請洽：一、九龍中華總商會分會…　二、…

營業 影印 東方 西環…

牆紙丹麥 款多裱工平 存貨最大量 電話即送辦

上海 冷氣工程 修理各類冷氣機…

塑膠製品 PVC塑膠皮代客加工…

裝修油漆 樓房工廠…

鍾應堂 香港命相…

塑膠加工 本廠設備全…

飯盒禮盒…

鋁門鋁窗 裝修傢俬…

府上電視收音修理…

安勉勞五業吸塵機 能吸水，吸油漬，吸物件，又能運輸及收集！ 總代理：誠通有限公司 電話：H-454241，H-443108 V2.V3型 萬用多能

惠風牌冷氣機 冷靜可靠·號數最多 1HP適合150方呎用 抵售港幣$925- 中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

樓房裝飾

牆布 紙 精工糊裱 直接供應 零沽批發 代理價格 總代理：宏光洋行有限公司

平打字機

打字機修理

電視 高級彩色黑白修理

電視 修理交換…

英皇車行 香港九龍 買賣汽車 的士小巴 分期付款 代理保險

Micra ADDING MACHINE 袖珍加數機

華英 杏仁霜 合桃霜 芝麻霜 花生霜…

雪櫃噴油

月曆 燙金

鋼角萬能牌架積 大1吋半×1吋半 每呎六毫 足1吋半×2吋半 每呎七毫半 總代理 H 244681 工程部 H 221878

脫水機

天面漏水

雪櫃噴油

萬能角鋼 百葉窗簾

專改西裝

專執漏水

Garrard 英國加拿唱盤 專售Garrard自動唱盤…總代理凱捷電業公司 批發部：九龍彌敦道241號金峰大廈901室 門市部：九龍元洲街2號B 電話：K676658 K682782

民生冷氣

真正英國 GM GRAY 通用式油渣機 用戶注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司 香港太子大廈一二〇七室 電話：二三九〇八一至五

快亮牌 三擦打蠟吸塵兩用機 陽光無線電行

漏水 閣下屋宇有漏水…

三菱原子粒 SILICON & GERMANIUM　KOAOHM電阻 日本東亞電工株式會社製造 品質精良·種類齊全·現貨定貨·一律歡迎 光裕電業公司 電話：H220538，H247898

尚有分類刊在六張一頁

電視修理 五元

追債

NEW STYLES 歐美洋服樣本 款式最新 圖片百餘 新型裁剪 七彩印刷 精美釘裝 筆法雄勁 全套特價 $18

精心設計 聖誕賀咭 最新款多 零售批發一律歡迎 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

Strojimport 提克機械工具 中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢。電話：H弍弍九〇弍五洽

打字機 租賃

公司註冊

內綫電話

收購舊機

眞光 只映今天
邵氏七彩肉慾片
人頭馬
旅遊小叢書 今日南丫 新界風光 吳灞陵著

幽默短篇

失．眠

·西門穆·

李先生患了失眠症，一天跟着王先生，二人走進咖啡館，談及失眠。

「李兄。」王先生道：「我有過失眠的痛苦經驗，我失眠了一年之久，體重減輕了有十多磅，後來卻用一個方法，沒有了失眠了。」

「你用甚麼方法呢？」李先生問他。

「方法很簡單。」王先生說。

「是較科學的辦法麼？」李先生問道。

「王兄，這辦法我是行不通的。因為：我試過這方法很久了，越試越失眠。」「我的方法，不是較科學的方法。」王先生說道：「我的方法是十分有效的呢！」

「是呀！」李先生點頭道：「我一躺在床上，便胡思亂想了。千百個問題，須擾住我，我要一一的找到答案，但是，有許多卻是無法找到答案的，我因此便失眠了。」

「所以，便要對症下藥了。」王先生說道：「我那時失眠，也是因為雜念太多之故，後來，我想到一個辦法。」

「甚麼辦法？」李先生忙問。

「辦法是這樣的。」王先生說：「你要想到一個問題，便又幻想着用一張紙，把那問題寫在一張紙上，拋作一團，拋落字紙笠。你一一的把腦中的問題拋掉，漸漸，你便會把所有的問題拋光，你的腦中，也就沒有雜念，沒有雜念，自然能入睡了。」

「好極！」李先生道：「這是個很妙的辦法，我今晚照你的方法去試一試。」

第二天，李先生又和王先生在飲咖啡。

王先生問李先生，昨晚是不是依照他的辦法，沒有失眠了。

「你的辦法有點效。」李先生道：「我昨晚依照你的辦法，一上床，便閉上眼睛，幻想把腦中的雜念，一條一條寫在紙上，拋進字紙笠，漸漸，我快要睡着了，但是一陣風，使我驚醒，我就把字紙笠的字紙吹散得一房都是，我便馬上下床，拾那些字紙，放進字紙笠。我去想，那字紙笠，原來是我的幻想中之物，然後則想到那些問題，是沒有從我腦中拋掉，仍存在我的腦中，於是，我又想着我的問題，又失眠了！」

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

二五三

中了奸計

酒保接了銀子，便走進店後，好一會，才捧了一罈酒來，陸老頭已揭開了罈蓋，口中不住道：「好酒，好酒，」擠起他已來不及了，擠起了酒罈便向咀巴灌，骨碌骨碌的便喝了幾口，才嘆得有點模樣，放下了酒罈道：「你們都喝。」便替兩人各倒一大杯，王冠玉也要嚐口喝了，擠起了杯子，便狠狠的喝了兩口。那釣魚郎卻是不好酒的，只一沾唇便算了，酒保道：「這位研兒如何不喝？」陸老頭也道：「老弟，好呀，如何不喝。」

釣魚郎只好喝了一點，只覺得這酒很烈害，不禁道：「辣得很。」陸老頭笑道：「要這麼張的酒，才喝得有點滋味。」

酒保又端了肉上來，陸老頭有了酒，甚麼也不吃了，倒是那釣魚郎卻吃了不少肉。

看這小酒肆，倒也幽雅，將人不多，那陸老頭再又喝了幾杯，混了三幾個，然後又把酒倒在甜蘇之中，剛好一把甜蘇蓋上了，便覺得有點不妙，天旋地轉，不禁一驚，身子搖幌，大驚了。王冠玉也覺得有點頭昏，這分明中了人家的暗算，陸老頭睜大了眼睛，口中道：「你敢暗算我。」手拿起了一雙竹筷，手起處，便打向那酒保，竹筷去勢，疾如矢，雙筷插在酒保的眼睛，慘叫了一聲，向後便倒，這邊剛倒了酒保，那邊陸老頭，卻原來他已是不支，向後一仰，而倒了。

王冠玉大驚，忙起來相救，可是他剛起座下來，兩條腿便似不屬於自己的，大驚，連忙定一定神，但他的酒量不比陸老頭，他雖然喝了一杯，但也中了毒，登時發作。

那釣魚郎知道中了人家暗算了，還好他平生不好酒，剛才只一滴沾唇，沒有受到甚麼毒害，這些毒，也不過是迷藥，吃得不多，也可以支持些時。

只見到在店酒肆之內，轉出了一個人，正是黑判官，冷笑道：「想不到他們今天會栽在我手中。」他手中拿的是三截棍，向陸老頭頂門便打。

釣魚郎一個飛身，手起處，釣竿剛好把三截棍架住，他也不知黑判官是甚麼來頭，他是救護兩人要緊，這一架，才知道對方勢雄力厚，釣魚郎的身子也不禁搖了兩搖。

黑判官道：「好小子，招得不賴嗎。」那邊廂，他的三截棍變了一招，向釣魚郎橫腰便掃。

他，酒肆中人，把傷了的酒保救了下來，那邊那幾個小伙子已執了刀，擁過來取王冠玉，冠玉兩眼發昏，站不起來，可是一雙手還很靈活，他用內勁迫使毒性不發作上來，他坐在椅上，拔出了青玉劍，冷笑道：「好，我就讓讓你們坐在這見識你們廝殺。」

他一手執青玉劍，一手卻從桌上拿起了兩雙竹筷，那幾個酒肆小伙子，那知道王冠玉厲害，一連向起，只見兵刃的刀光縱起，大手起處，那一把劍把小子們的刀齊砍斷，這些人不過匹夫之勇，那幾個人同時向兩人而來，剛才陸老頭的一雙竹筷，打瞎了酒保的一雙眼，而今這四支竹筷，卻分向四人的咽喉而來，四人大驚，有兩個說躲過的，還有兩人避不及，為首的兩人，一聲慘叫，卻倒下來了，王冠玉笑道：「還有誰人上來。」黑判官然心生一計。

新的時代

·何行·

「是的！」兩人傑說：「我一直埋頭在自己的興趣上。」

朋友的確很少的，其次我埋頭在工作上，也不想朋友來打擾我。所以有幾個朋友，我也不告訴他們在這裏工作，所以沒有電話。」

「你有習慣能接受別人的邀請嗎？假使說不在乎的話，我邀請你今晚一起吃飯好嗎？」

「有沒有特別原因？」穆人傑說：「一聲喚如紀念的日子，或是一個可紀念的日子。」

「我不懂你說可紀念的日子意思。」張美兩笑說：「我是第一次聽到。」

「那是相逢一天，也許你踏入社會，任職第一天的日子，也許是學校畢業拿到文憑的日子。」穆人傑說：「也許是你由外埠到香港來到，是在十年八年前今日的，都是值得紀念的。」

「都沒有。」張美兩爽直說：「我沒有約會，一這個週末和女同學或是約女們喝喝茶，吃一次飯，大家走得親近一點，這一個週末沒有人約我，所以我想邀約你，請你吃晚飯，我們是同事，彼此瞭解還不很，時常能在一起飲茶吃飯，是可瞭解一點的。」

「好的，我可以奉陪你！」穆人傑說：「除出吃飯以外，我們還有別的消遣沒有？」

「有興趣我們可再作別的消遣！」張美兩說：「反正明天是休息，遲一點同去不要緊。」

「我想問清楚原因，乃是有別的消遣，我必須穿得端正一點。」穆人傑說：「我們在甚麼地方見面呢？」

「我們在斧爾頓下面咖啡座中見面好嗎？」張美兩說：「六點正，那末飲茶過後，我們就可吃晚飯，太早了我們沒有地方可去。」

「那末你茶過後我們手後同去。」穆人傑點頭，覺得有點好笑，穆人傑心中，張美兩對自己很關心，分個他為和這樣一位女孩子往來，可能別有情趣的。

吃了飯，他午睡一會，到四點起身，便好好的洗了澡，便沖個涼，他因為在家中沒有甚麼事，便換了新做的衣衫出來，到五點半時候坐的士到斧爾頓去了。到時是五點四十分，坐定不久，張美兩也來了，她是穿了一件新的洋服裙，適恰過膝，學習很美，她是自己到穆人傑一征的。因為穆人傑起來迎接她，她看到穆人傑那套新西裝和領帶而發征，做工也道地，因為這西裝料子最好，非要六七百元一套不可，領帶也要近百元一條。（二九）

花邊雜文

由亞洲女子籃球賽談起……

·立子·

在吉隆坡舉行的亞洲女子籃球賽，到五日為止，名列前茅的是中、韓、日本與南韓，據者草此文于六日，可以斷言，將是日、韓爭衡。但當然希望中華能「爆冷」，中華隊員，體質則不如日、韓，球技與日韓差不多，個人戰術上則稍遜！

前些月來，有個來自台灣的朋友提到當地籃球進步，由于國民生活水平提高，而學校中的功課遠不如香港方面的繁重，所以青年的體質體質有進步，找籃球員新血比較香港容易得多，祇是缺少好的教練。他說：「在香港足球界應該請西方教練，在台灣籃球界，也該請西方教練。這兩項運動確是西方遠比我們進步，中國教練落伍了！台灣籃球界從東方國家請教練來也不是辦法，祇有排球，才可以從日本請教練來，因為日本排球、籃球都是世界上較好的，日韓的籃球不能與西方比。」

香港也參加亞洲女子籃球賽，屬于弱旅，還打不過泰國，與各強隊比，像以卵擊石，香港籃球界人士感到香港籃球沒有前途，除非以後有新血出現，其實，也不可能有新血出現，由于籃球是長人的運動，一地方無長人即無籃球，這事我提過多次！香港青年在體型上，與東方其他國家、地區比相差漸遠，不提日韓，就台灣也即不及；台灣「亞東」女子籃球隊中的中鋒，其體高可打香港男子的甲組，那個最年輕的周秀鳳，就高到可以做香港男子代表隊的中鋒了！這是上次來香港時大家看到的。除非籃球以體高分級，否則香港籃球與亞洲其他國家、地區比必一年不如一年，此點可予斷言。

在資本主義社會中，通常體育主要來自學校，香港高中學生與大學生所受到的三育中僅有智育而已！大學生的功課並不比其他地方繁重，但中學生若與台灣比，那是年青得多了！如何要他們愛好體育，若有少數頭腦與體格不好的，他們即使愛好體育，學校方面也根本無體育準備可言呢！

一年多前，朋友家讓香港青年在中學畢業到西方去留學，還不如設法讓他們早些到外國去讀中學，若說到外國去中文教育受得少了！那末，大家都知道一項事實！去外國讀大學的，百分之九十九畢業于英文中學，他們的中文水皮了！早些到外國去讀書，身體可以健康一些，香港所有都是一個死讀書，讀死書的環境，不過，要到外國讀中學極困難，此點這是事實。」我以為他的話有理，當日大陸上的高中學生，都很壯健，比時此地，有少數連擠上巴士還不及我這個年過半百的人健康！

·香港竹枝詞·

·半個詩人·

火警

酒樓發生火警，一時奔走狼狽，蓋是夕生意大佳，座客滿也。

正是：

忙抱新娘趕下樓，
突然火起亦堪憂，
今宵合卺飲杯酒，
卻聽消防開水喉。

半公連傳

子楚

借錢

儒樂村

蠻島

西洋怪異錄

·雅名·

我們放慢腳步，因為我們無從入他們的陣地裏。就在這個時候，我們見到樹林裏透出燈光了。那是一線閃爍而帶微微紅色的燈光，照亮前面那裏的道路。

我們繼續向前走去時，燈光越來越亮。現在，他們的聲音幾乎震耳欲聾了，由於我們這時的注意力只是集中在找尋他們的營地，所以沒有理會到他們的守衛和步哨的蹤跡。

他們的歌詞突然落下，我們偷偷走近樹林，伏下來，發現前面是一個很巨大的洞穴，洞口前面是一塊空地。洞口大約有七十尺高，一條狹窄的小路通到一個峻峭的洞口，那四周有一個天然的圓形劇場，彷彿是劇場一樣，它的地形向前傾斜。

地上升起了兩堆巨大的篝火，在這兩堆篝火之間，就在那裏的所謂「上帝的牧羊人」，保里在這裏舞動。他們穿了一件像塗了油似的，在火光中閃閃生輝，原是在那兩堆篝火之間的沙地上，有三件東西，保里不知道是甚麼，就在那裏跳舞。

在這個圓形劇場中央，放了我們在早些時所見到的那塊巨型的甲殼，在火光閃出了金色的光芒。在這塊甲殼的兩邊，站住兩個人，其中一個就是奧斯卡，他不但給捆綁住了，連嘴巴也給封了。另一個卻是白種女人，年紀約莫十五歲，她靜靜地站住，動也不動，但我見到她的眼睛卻是張開的。

保里手舞足蹈，完全沒有節拍的，他的脖子上面，有一條項圈，洞底四周除了粗糙岩石，一邊有一堵牆壁，在這堵牆壁之外，完全沒有長出甚麼植物，但在牆頭上，卻有些像是藤蔓般的東西垂了下來，遮住了那度約莫有二十尺的門。這一度門，是用松木造成的。

也許保里說他是個「開門人」，就是因為這個關係了。在這度門前，有一個小祭壇，裏面貯滿着一股死水。

保里突然停了舞蹈，伸出雙手，面對住那度門。（七）

紈荷花

·甘穗豐·

一九：教訓三名阿飛

葉銀芳走出平民大廈，見到這處是三三五五的長髮青年。她看他們，他們也盯着她。

突然有一聲口哨吹出，其中一個斜着眼望她。看來這是這幾個飛仔的領袖。葉銀芳怕他們不懷好意，急步想走出大路。

怎知只走了十來步，一個阿飛攔着她，嬉皮笑臉說：「你是阿珍麼？」

葉銀芳一怔，說：

「我認不得你！」

「我認得你。」那阿飛說。

「讓開給我走！」她說。

「認得不認得有什麼關係！」那阿飛說：「我們想與你交個朋友。」

「你不讓開嗎？」葉銀芳說時偏頭一看，卻原來自己給他們包圍了。

「阿昌，讓不讓她走？」那阿飛說。

「不要讓她走，我們不是想與她交個朋友麼？」叫阿昌的阿飛說。

「是！」另一個叫阿發的飛仔說：「阿蝦，攔住她！」

「這麼漂亮，我們不要放走她。」

「阿昌，阿蝦，阿發！」葉銀芳冷「哼」一聲說：「原來就是你們三個。」

「哦，你認識我們最好！」

三人將她圍住，阿昌伸手摸她的胸脯。

葉銀芳氣得把牙齒一咬，霍地一記手刀，劈在阿昌的手腕上，只聽得他咬牙雪雪叫痛。

「嘩，你敢打我！」

「打你又怎樣。」

「阿蝦，阿發，給我捉住這婆娘，讓我玩她一番。」

阿蝦，阿發一同上前，他們的手尚未碰到葉銀芳，葉銀芳的飛腳已給踢中胸前，只賜得兩人捧住胸口「哎」地叫痛。

葉銀芳怕他們還有同黨，佔了上風亦不敢多留，冷笑一聲說：「今天略給你三個一點教訓，下回再見着你們，可不饒恕你們了！」說完她急急離開球場，到了大路才鬆了口氣。

偵探小說　紅鸚鵡夜總會

天風

「這就是我替女人服務的代價。」我說，「究竟這是怎麼一回事？」

「這就是我替女人服務的代價。」我說：「究竟這是怎麼一回事？」

「我決心多脫離艾爾．波達，但他緊跟我回去。因為三年前我喝醉酒駕車，不幸輾死了一個人，他就拿出這件事情向我威脅。」

「意外誤殺罷了。」我說，「為甚麼你這般傻氣把這事情鬧大呢？」

「我承認我報警，但我祇到一半就不忍心幹下去。」

「你在今天下午和我分手後去殺死他？」我說，「後來今晚我前去的時候，你難婁地跟着我去。對嗎？」

「是的，但是我不能夠——」

「你一定是感覺我倒下的時候更有值得你愛的地方，因此你才將你的預定計劃半途而廢。」

「我很抱歉！」她嬌弱地說。

「當然你抱歉。」

我說：「瞧地上的血，這不是你的而是我的呢！」

「算了，這是我不好。我是這世界上最要不得的一個人。」她說：「我也不用否認我殺死艾爾．波達，我承認當時有意使你前去代我受過，但是後來——」她微微嗚咽着，「後來我敵不過這一顆愛你的心，結果我沒法再擔演下去——快活，為甚麼你要到這地步，不召警察來呢？」她閉上雙眼，長睫毛跌落面頰上，這就是……

我明白了，我們推扎的時候把花推跌，因此酒店員一聽見，便過來拯救，同時我不知道這時誰報了警，但這是我根惜的一回事。五分鐘後，警察來了。

她一雙眼睛深深的表情，是我一生不會忘記的，我相信我絕對解不出，同時我要心盼望陪審員們和我再看我幾眼，然後隨着警務們出去。

我帶着一顆破碎的心和一條被槍彈傷的手離開酒店，三時，我到一間醫院去療傷，醫生一面工作，一面和我談起今晚經過的事情，我們都惋惜那雙藍眼睛，那敏人陶醉的棕色身軀。我點着一支香煙，凝視着噴出的煙霧，溶見煙霧構成她盈盈的倩影，對我微笑。後來我閉上眼睛，她才依然消失了。（完）

地久天長

·瑩翠·

一〇七：退回訂婚信物

小意說着把面上的淚水抹去垂下眼皮。

「澄光雖然不常說話，但從小就很馴良怕事。說話從沒粗聲重氣。」許太太緊鎖眉頭。

「那太對不起你了！」她跟着幽幽嘆氣。

「算了，也許是我不好，可是我的環境沒辦法不做事！伯母，我已經考慮清楚，我和澄光——始終合不來的，我已經盡了最大的忍耐！」小意傷感地吐出了心聲。

「——」唉不知他為甚會變成如此——

許太太說着落下淚來。

「也許他另有心事——伯母，還是他送給我的訂婚戒指，和我送給他的領帶夾，請你先收着，但千萬別告訴他，過幾天我便會離開香港一個時期，將來我慢慢讓他知道的——」

小意說着把兩件飾物塞到許太太手裏。

「呂小姐——」

許太太依依不捨的。

「伯母，你是我心目中最善良的女人，最慈祥的母親，我將尊敬你。」她緊抓住她的手淌淚。

「我不知怎樣說好——」

「伯母——我送你回去！」小意強忍淚。

她不願再說下去，說完立刻把車子開動，送許太太回到她工作的住處去。

「再見——」許太太噙着淚水說不出的淒然。

「伯母！保重。」小意揮手，情感依依。

她望着許太太疲乏的身子，失落在那廣大的花園裏，心裏暗道：「天主——你應該佑保這個女人。」

小意回到家裏，神情惆悵地感到有說不出的空虛和難過，傍晚，她悄悄把澄光的衣物檢拾的當兒，竟然心弦挫痛，更又掉下淚來。

她伏在衣物上偷偷飲泣，自己強迫自己去做不願做的抉擇。

「小意——幹嗎獨自躲在黑暗中。」澄光呢。」胡太太突然推門進來。

「嬡——婆婆——」她嚇了一跳連忙揩淚。

「你——怎的了？」胡太太望了床上收拾的衣服，和小意那張滿佈愁苦的面孔。

「——」她沒有說話，倏地把頭埋到她肩上。

「啊——小意，又和澄光嘔氣了？你倆真是一對歡喜冤家。」胡太太輕拍着她問。

「不——我決定離開他了！」她說着抽噎不止。

「他有了別的女孩子？」胡太太瞪着眼問。

「不是的！」她立即回答。

「你不要他了？」胡太太詫異。

「不——我愛他——」她說完雙肩抽動得更厲害，哭泣失聲。

「小意，我越來越不明白了。」胡太太說着輕輕把她按在沙發裏。「告訴我罷！你們再不是小孩子了。」

「我知道——所以我要離開他！」

花鳥蟲魚集

四季常開的香花

園叟

有許多花卉是四季常開的。比如我家裏栽種了一盆四季蘭，由夏天開始（因為我是夏天買入的），到現在，已經先後開過三次了。

蘭花我愛四季蘭，就是喜歡它四季都有花，四季都可以嗅到它的芬芳的幽香。蘭花得要稱有春蘭，和秋蘭兩種，但夏天卻沒有蘭花開的，所以，我愛四季蘭心，就是喜歡它四季都有花也。

桂花是現在開的花，其香比蘭，桂花亦如蘭花差不多，亦有在秋天開花的。可是有一種叫四季桂，花是黃白色，又四季都有花開，這兩種桂花又有一種叫「月月桂」，雖然四季都有花開，但其香味清淡，遠不及秋天開花的桂花來得濃郁也。

四季桂性畏寒，喜日光。有人說，如要桂花開花繁茂，生長興旺，最好常用豬糞水澆之，不過如果栽於家中的花盆之中，切不可用，因其異味不好聞也，如果是栽於園中之上，或私人花園，其異味易散，則可用此法。

除了上述兩種之外，還有一種叫四季米仔蘭，葉子細小而很可愛，很使人有花開，花單是黃色，葉子亦翠綠，有相當價值也。因此無論在花在葉，四季米仔都比一般的米仔蘭為優。

米仔蘭雖有「蘭」花之名，但並不是屬於蘭花，它只有蘭花的香而已，至於「米仔」兩字，因其花只有小米般大小，所以稱之為「米仔蘭」。四季米仔蘭是一種非常粗生的花，但卻夠又平，因此，許多人的家裏大多喜歡栽種它。四季米仔蘭由於常開花，所以要求的肥料較一般花卉為多。一般花王都說它適宜半陰的地方栽種好，但我發覺此花越多陽光，花則更茂也。

刀劍風雲

文：寶原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拼命見真情

鄧潔英不但已經到過鐵牢見過駱天奇，而且，還親自動手開過機關，同時，對於所經之路，也都非常留意，牢記心間。因此，她對倫救駱天奇脫險，極具信心。

她別過爹爹，偷偷出房。本來，這是四面俱鐵的鐵房，晚上是鎖上了門，在內無法外出的，第一晚，鄧氏父女就為此不安。可是到了第五晚，飛天豹似已相信了他們，晚上也不再鎖門，讓他們可以自己開門出入了。但還警告他們，說莊內機關密佈，白天也不可亂走動，晚上更不可。因為晚上怕外人偷襲，好些白天關閉了的機關，晚上都開放了，所以晚上比白天更加危險。

鄧氏父女都知道，他們此次到黑松園去，就是一種冒險。他們是為救駱天奇而來，早就把生死置之度外，不惜一拼了。因此，對於危險與否，並不計較，只問能否救得出駱天奇，假如有此可能，他們就會不惜犧牲，亦要達成願望。鄧氏父女抱了此心入黑松園，鄧潔英此刻又抱了此心去救駱天奇。她一手握劍，以防不測；一手按寨，小心翼翼地向前走，一步一步的走，走得很慢，心卻跳得很快，心情之緊張，腿也顫了。

白天，鄧潔英已經到過不少次，第一次是與飛天豹一起來的，以後幾次，有時是跟黑松園的人一起，有時是她自己一個人，因此，她對於路與機關都是十分熟悉的。但此時不同，不知是受了心情影響，還是真有改變，路路所走，高低不平，絕非白天所經。她曾經停下步來思索，懷疑走錯了路。可是她記得清清楚楚，絕對不會有錯。

第一，二道門口都通過了，總算順利。她已經到了第三道門前了，過了這道門之後，再向左轉，再向右拐，便到了囚禁駱天奇的鐵牢了。她心急手顫的按動機關，觸手處，聽得傳出「得」的一聲響，她就知道不妙了，心念一動，馬上向旁閃過，身形剛動，耳邊已聽風聲疾響，閃過了幾枝箭，假如不是她耳靈心巧，見機得快，及時閃避了，這幾枝箭將要插在她的身上了。

「好呀，你敢暗算我！」

手起劍落，把門鎖劈開，強自闖門，入去了。

「奇哥！奇哥！」鄧潔英推了門，便輕輕地叫喚，剛踏足門內，突然發覺腳踏處向下沉，她嚇了一跳，本能地縮回左足，向後疾退，以防不測。但是，甚麼都沒有，沒有暗器飛擊，也沒有真人出現，這倒有點出乎鄧潔英的意外了。這使她定了一定神，再次入門。這一次她非常小心，也很是沉着，一邊傾耳諦聽，一邊放眼四望，一直來到囚禁駱天奇的鐵牢。

「奇哥！奇哥！我來救你！」鄧潔英輕輕地叫喚，直至聽到駱天奇的回答為止。

駱天奇以詫異的目光盯着鄧潔英，說：「潔英，你怎麼如此大膽，到這兒來了？如果給飛天豹發覺了，怎麼得了？你爹爹失明，沒你在身邊怎行？他可能要吃虧的！」

「奇哥，有話出去了再說，你再等一下，我把門鎖開了就可以出去了！」

「就可以出去？你做夢了。」暗處有一個聲音突然傳出，含有極濃的嘲諷意味，聽得鄧潔英芳心一凜，低聲喝道：「你是誰？有種就站出來，不要躲躲閃閃說怪話！」

「躲躲閃閃，說得可好聽！深更半夜，偷偷摸摸，鬼鬼祟祟，又算是那門子的光明正大，倒要請教！」

鄧潔英聽過話，已不顧一切的走向鐵牢門口了。（七六）

村中人語

賭博

賭博合法化，呼之欲出。這是一條規律，賭得多便來了。

罪案

嚴重罪案不斷增加。判得輕，則罪案更多必矣。

垃圾

旅遊地區，垃圾不少。旅行的朋友，自帶一個垃圾桶如何。

行賄

行賄有罪。你用甚麼身份去喝朋友一杯茶。

巴黎龍虎鬥

·司馬紅·

一〇五：棺材蓋擠開

棺材裏面是一片漆黑，瞧不見東西，康達用他敏銳的觸覺，很快便判斷出那尖銳的東西是一枚鐵釘。這枚鐵釘足有一吋多長，可能是在棺材蓋上釘出他運走，急忙之中，運蓋釘上，可能是忙把棺材蓋釘也釘歪了。康達連忙把綁着雙腕的繩索湊近釘，前後左右的摩擦，經過好幾分鐘，繩索斷了一處，他繼續磨擦下去，幾段繩子斷了。

只是，綁着他雙腕的繩子一共有三條，康達略為歇息，再作第二次努力，他的手背因為棺材蓋的不斷磨擦而滲出鮮血，忍着疼痛，第二條繩索也終於被磨斷了，只是花了他差不多十分鐘的時間。

沒有許多時間了，他心裏想，說不定車子隨時停下來，便有人把棺材抬下來，當棺材蓋被揭開之後，他會看到那些醜陋的面孔。

第三條繩索並不需要費掉很大氣力，康達便弄斷了，這一來使他安心了許多，外面傳來車聲和人聲，證明棺材車還在繁盛的馬路上走着。

他略為休息一會，便把雙膝聚起，盡量向棺材蓋擠迫，力拗一聲，棺材蓋被掀起少許，他瞧見有少許亮光，由隙縫間透進來。

一個人的軀體，以膝部的力氣最大，康達把雙手拉着足踝，盡量拉後，以增加兩膝往上擠迫壓力，只過一會，他瞧見棺材向上移開些時，再往上擠迫一點，棺材蓋又再移開一點，估大的隙縫，使他瞧清楚棺材四面擺滿鮮花，這是一輛玻璃運柩車，可以見到外邊的情形。

雖然，他輕輕把棺材蓋推開，平坐起來，首先向後面瞧看，後面車門的兩扇巨型花圈，以擋住後面視線，但康達仍可瞧見不遠後面，跟着一輛黑色的大汽車，車上坐滿的親友，他們伴作送殯的親友，其實際是雞柏派來監視棺材車的爪牙。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

人屠戶巴不得谷老頭兒傷他地者語，皆因沒影兒的名頭大了，他沒是傘住了，自是天下揚名，他先前功，現下不料他竟把這件天下的好差事讓給自己，是以，不由自主拖拳，只不過嘴上未曾出口。

那姓谷的老頭子笑了一笑，說道：「老弟你看清楚了。轉後山上，我派了十多名好手守着，那些那幾個前後，是老朽的幾位得力的兄弟把守，暗樁佈設了二十幾個暗號，他們就知是你們四位到了，我這裏發出暗號，他們不會認錯人。老弟，你們就往裏闖吧。」

人屠戶又一拱手，道：「好，我等就先行一步，老爺子可要替我打接應。」陡一揮手，四人立即向那山下的林子奔去。

這四人一走，呂玫正要跟去，忽然那谷老頭子微微冷笑一聲，跟着有人影一閃，一株樹上飄落一人。呂玫心下也駭然，幸好她沒動彈，否則已被發覺了。

樹上飄落的是個中年漢子，落在那老頭兒身邊，說道：「谷爺，我們已把人截住了，已成了甕中之鱉，你怎地讓他們去送命？」

那谷老頭道：「你放心，他們去也白去，那說人家不了，只怕不能全身出來，洪爺對這事可小看了，我們這地頭上，卻又派下人來，所以我和他們都是吃飯的？」

呂玫才知道這老頭兒與人屠戶邀功爭寵，其實面和心不和，姓谷的老頭兒又道：「我們也快跟去。」

兩人追了下去，呂玫更不敢怠慢，借着樹木隱身，倒搶到了前頭。但在夜晚的秋風中，忽聽得起了一聲咆哮，只是隱隱可聞。再聽得人屠戶等四人，已鑽入林中不見了，呂玫心中一動。知道那聲忽嘯是知會那些暗樁的，忙腳下一加勁，身形如箭離弦，她輕功了得，她心下頗為焦急，那仙霞鄉民已在眼前，不過是四五間房的一個小小道觀，她心下又急，也不管人屠戶等人是否已入觀，立即飛身而入，騰身上了牆內的一株大樹，那樹蔭藏了道觀的一小半，高大而濃密，才想落下，陡聽風聲颯然，一條黑影幾乎是前後腳，也飛身上了樹，只不過是打斜刺裏上來的，已才沒發現她。呂玫已認出是人屠戶，形帶出風聲，忙攏上高處的一根橫枝。枝葉在夜風中搖曳，人屠戶的身形帶動的枝葉，更在晃盪，那人屠戶亦未發覺。

人屠戶上了大樹，向下一打量，只見小小的正殿之旁，有個的耳房中，射出了燈火，那個戶半開，燈火在微微閃爍，可惜，呂玫從高處，只能見到那半開的窗，看不見房中的情景，再看那人屠戶時，他已在抬手，一片樹葉隨手飛出，但卻是疾射出外，不用說，他是在召喚那同來的三人。

果然，那三人飛身而上，落在人屠戶的身下的橫枝上，呂玫曾小看了這三人，卻不料三人這份竄蹤的功夫，竟也不弱。（二〇三）

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

航訊

利聯號巨輪 由美國來港將於十八抵埗 二十開羅省紐約紐域費城

（特訊）香港海運公司代理之「利聯」號輪，由美國來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，二十日啓行，開往羅省、紐約、紐域、費城、波的摩等埠。

山西輪 十一抵港 十四開紐西蘭菲芝

（特訊）太古輪船公司之「山西」輪，由菲律賓來港，將於十一日抵埗，泊海運碼頭，起落貨物，至十三日下午五時截貨，十四日啓行，開往屋崙、威靈頓、列吐頓、紐內等埠。

陰雨山丸 十三抵港 翌開往美國各埠

（特訊）太平洋行代理之「陰雨山丸」，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往美國西岸、東岸、溫哥華、巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

青洲十二抵港 十九開波斯灣

（特訊）香島輪船公司之「青洲」輪，由星加坡來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，十九日啓行，開往喀拉蚩、杜拜、巴遜、達文、亟威特、新林沙等埠。

榮興丸 十一抵港 翌開星洲

（特訊）泰山公司代理之「榮興丸」，由日本來港，將於後（十一）到埗，起落貨物後（十二）日啓行，開往星加坡。

尚昭丸 十三抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「尚昭丸」，由日本來港，將於十三日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

截郵時間（今日空郵）

西澳洲、馬來西亞、印尼、泰國、寮國 十時
星加坡、沙巴、史里孟加旺、沙勝越 十一時
日本、琉沖、關島 十二時
台灣、毛里求斯、康威特 一時
夏威夷 二時
錫蘭、多哈 三時
印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、南非 五時
菲律賓、伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、瑞典、丹麥、挪威、非洲、澳洲、尼日利亞、紐西蘭、飛枝島、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、杜拜、加拿大、美國、中南美洲 六時

（平郵）
巴布亞及新畿內亞 十一時
菲律賓、泰國、寮國、坦桑尼亞、汕市巴、荷蘭、比利時、挪威、丹麥、瑞典 五時
西秋里斯 六時
澳門 十時半、二時半、六時

長瀨農業旅團抵港

（特訊）日本長瀨農業協同組合主辦之東南亞旅行團一行四十人，由田口安次郎團長率領，昨乘國泰航機到港，下榻海灣酒店。該團在港遊覽香港、九龍、新界及澳門，全部行程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

沙溫拿 廿四抵港 翌開溫哥華西雅圖

（特訊）川崎汽船株式會社之「沙溫拿」輪，由日本來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，翌（廿五）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫等埠。

康福九州團依期出發 續辦聖誕台日星馬團

（特訊）康福旅運社舉辦之「日本九州觀光團」，一行廿餘人，依期於本（十一）月七日由香港乘國泰航機飛福岡。現該社續辦之「聖誕日本渡假團」，定期十一月廿二日及十二月廿三日出發，歡迎參加。該社組辦之「多彩台灣寶島觀光團」，定期十一月十二日，十九日，廿二日，廿四日分批出發，歡迎有意參加，時間尚有少數名額，以免向隅，請速定位。該社分設香港德輔道中萬宜大廈六二二室及九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室。電話：H二三四七九，K六七七四九，K六七七六六八。

另「聖誕星、馬、泰渡假團」，定期十二月廿二日出發，連日參加者踴躍，持有英籍護照人士欲參加者，請速定位，以免額滿見遺。

輪船公司電話

太古 二三〇一一一
總統 二二〇一七一
美輪 二二七〇七一
太平洋遠東 23719
福來 二二八二九三
法郵 二二五一四一
順昌 四四八〇二六
捷成 二四九二〇一
怡和 二三八〇一一
鐵行 二三二〇一一
太平 二三七〇二六
昌利 二三三四九二
中央航業 二三七一九一

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻

票同來天七售預日即

	上午班							
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十式時
	下午班							
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分
	上午班							
澳開	七時三十分（週一）	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分
	下午班							
	十二時卅分	一時	一時三十分	式時	式時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分

售票處：
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444411 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

天祥洋行

美途號 意大利旗 M.V. "MIRTO" 準十一月廿四日收貨開往熱那亞、力康、那不勒斯、比理羅斯、威尼斯、的港等埠。

澳門代理：祥琦船務公司 歷山大廈三樓 電話：式三七〇一一 天祥洋行啓 平讓港二號式樓 電話：五三八〇七

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
挪	海昌	HOI WONG	捷順	B 8
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
日	耶加達丸	DJAKARTA MARU	日郵	A 7
荷	士打柔佛	STR.JOHORE	渣華	A33
美	哥羅拉多	COLORADO	怡和	九龍橋
日	威靈頓丸	WELLINGTON MARU	太古	A 9
法	西比亞	CYPPIA	沙唶	A 4
挪	芬湖	FERNLAKE	多利順	A33
丹	力高巴	NICOBAR	寶隆	A 5
英	安天娜	ANTENOR	太古	太古橋
法	高古林	KERGUELEN	沙唶	北角橋
日	西京丸	SAIKYO MARU	日郵	A27
日	丁抹丸	DENMARK MARU	川崎	A25
法	那拉	ANRA	沙唶	A23
日	瀨田丸	SETA MARU	日郵	A26
英	樂興	MONICA	順昌	B 4
日	第八金山丸	KINRIKI MARU 8	東洋	B11
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地
美	出口旗	EXPORT BANNEY	和捷	A 8

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一至式

華經理運備部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十二月六日到 七日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十一月十九日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十一月十四由羅省開 十一月十六舊金山開 十二月二日抵港
PHILLIPPE
非律濱輪 十二月式日由羅省開 十二月四日舊金山開 十式月二十日抵港

順昌航業有限公司

中建大厦十九樓 電話H-249096 (5線)

大寶山（最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位 統艙客免上痘山）M.S. TAIPOOSHAN
本期十一月十日落貨 十三日上午十一時開行 直透新加坡、庇能
下期十二月九日落貨 十二月十日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 即日落貨 十一日下午開行 泊B11號泡 直往西貢 新港 KOMPONGSON
樂興 M.S. MONICA 即日落貨 十日下午開行 泊B4號泡 直透曼谷
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十一月十二日落貨十五日下午開行 直往西貢 新港 KOMPONGSON
業興 M.S. REBECCA 十一月十九日落貨 廿一日下午開行 直透曼谷

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026 (5線)
接備部:H-445512 客務部:H-441384

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。

基運輪 M.S. "KEE YUEN" 十一月即日抵港 十日啓行
日啓丸 M.S. "NIKKEI MARU" 十一月十八日抵港 十九日啓行
建聖輪 M.S. "KEN SHENG" 十二月十八日抵港 十九日啓行

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋
協瑞丸 M.S. "KYOZUI MARU" 十一月十四日抵港 十五日啓行

直航：星加坡、巴生
扇洋丸 M.S. "SENYO MARU" 十一月二十日抵港 廿一日啓行
★協明丸 M.S. "KYOMEI MARU" 十一月廿六日抵港 廿七日啓行
★此輪不往巴生

由日本抵港卸貨
協華丸 M.S. "KYOKA MARU" 十一月十四日抵港
順明輪 M.S. "CRYSTAL UME" 十一月三十日抵港
協啓丸 M.S. "KYOKEI MARU" 十二月四日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等費外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓電話：二二七一九一至七

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293, H239858, H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 （到） （開）
新菲島怡美利 Johneverett 十一月十一日 十一月十二日
香港怡美利 ★（兼航耶加達）Thomaseverett 十一月十七日 十一月十八日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
萬利怡美利 Murrayeverett 十一月十九日 十一月二十日
印尼怡美利★ Tamuraeverett 十一月十九日 十一月廿日
★（不經沖繩及釜山）

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
發利怡美利 Fernandoeverett 十一月廿八 十一月廿九
印尼怡美利 Tamuraeverett 十二月十九日 十二月二十日

往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
寶星 Star Procyon 十一月十二日 十一月十三日
泰星 "THAI" 十一月廿六日 十一月廿七日

往神戶、橫濱。
華星 Star Bellatrix 十一月十一日 十一月十二日
和星 Star Arcturus 十一月廿一日 十一月廿二日

常備貨箱及板排爲客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、與金馬。
高麗郵 Korean Mail 泊九龍倉 十一月十一日
香港郵 Hong kong Mail 十一月廿日 十一月廿二日

常備貨箱爲客服務
往雪梨、墨爾砵、麥褸埠及比利士彬
林武士 Lemnos 十一月二十日 十一月廿二日
安道士 Andros 十二月十日 十二月十三日

Interasia Lines

信勢丸 M.V. "SHINSEI MARU" 十一月十二日落貨 十三日開行
信養丸 M.V. "SHINYO MARU" 十一月十八日落貨 十九日開行
直放：星架坡、巴生。

貨客付貨請惠臨接洽 入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
總代理：三利運輸有限公司
地址：德輔道中李寶椿大廈四式四室 電話：H四四三五七九·四四五式八八

電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓

印華輪船公司

THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

RAJAH 十二月六日收貨 七日開行 往神戶、大阪、橫濱、名古屋。
東月 十二月六日收貨 七日開行 往神戶、大阪、橫濱、名古屋。

東澳輪船公司

DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD

東雄 十一月廿七日收貨 三十日開行 往雪梨、墨爾砵、布里斯本。
佐治安順 十二月四日收貨 十二月六日開行 往關島、雪梨、神戶、橫濱。

怡和有限公司

代理 美州輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往三藩市、羅省及聖地牙哥
"COLORADO"輪 十一月八日已到港收貨 十一月八日中午開行
往西雅圖、溫高華、砵菲路及砵蘭
"MICHIGAN"輪（經檀香山）十一月十五日到港 十六日開行
"ILLINOIS"輪 十一月九日到港 十一日半夜開行
"M.M.DANT"輪 十二月七日到港 八日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：二三一〇二九·式式九式九式 二式〇〇·二三九四〇一

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫
艾德禮輪 M.S. "IDALIA" 十一月廿九日落貨 十二月一日開行
直透：亞丁(ADEN)、遮打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI MASSAWA.

歐洲定期航綫
高忠丸 M.S. "KOCHU MARU"（船泊A6泡）十一月即日落貨 十二日開行
高征丸 M.S. "KOSEI MARU" 十二月二日落貨 四日開行
香港漢堡廿二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM, BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

貨客付貨請接洽 代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232283, 227666, 232875, 224977.
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七七 式四式八

東京船船

M.S. "A. VESSEL" 十一月廿四日落貨 廿五日開行 直往印尼等埠
貨客付貨請接洽 總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

安藝丸 M.S. AKI MARU 直往：南非等埠 十一月十一日落貨 十二日開行
波士頓丸 M.S. BOSTON MARU 直往：紐約等埠 十二月五日落貨 六日開行
奧林匹克丸 M.S. OLYMPIA MARU 直航：星加坡、東非等埠 十一月十三日落貨 十四日開行
三河丸 M.S. MIKAWA MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十一月九日落貨 十日開行
西京丸 M.S. SAIKYO MARU 直往：西非等埠 十一月九日落貨 十日開行
馬來丸 M.S. MALAY MARU 往：加勒比海等埠 十一月廿四日落貨 廿五日開行
貨客付貨請接洽 華人接備處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八一
滋賀丸 M.S. SHIGA MARU 直往：地中海等埠 十一月十二日落貨 十三日開行
岩手丸 M.S. IWATE MARU 直往：黑海等埠 十一月十一日落貨 十二日開行
能登丸 M.S. NOTO MARU 直往：紅海等埠 十一月十二日落貨 十三日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇一（十線）

THE SANKO ASIA LINE LTD.

鷲星丸 M.V. "SHUSEI MARU" 十一月十日落貨 十一月十一日開往 星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 歷山大廈四樓 電話：式叁七〇一一

海皇 M.S. HOIWONG

十一月六日抵港 九日落貨 即日下午開行 直航新加坡 庇能
本輪副二等全部冷氣設備兔上痘山
貨客付貨請駕臨敝公司接洽 永樂街大道西四式十六至三十號 三〇〇三至四室 捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八·四三叁六三四

渣華郵船公司

太子大廈四式〇八室 電話：式四式〇八
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES
每月定期直往巴拿馬美國灣埠

賓加 BANGGAI 十二月三日到 十二月四日開行
直往巴拿馬美國灣埠
格利士多巴 CRISTOBAL 廿三天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達
摩比爾 MOBILE 三十天到達
休斯吞 HOUSTON 卅式天到達
加爾維斯敦 AALVESTON 卅四天到達
委拉克魯斯 VERA CRUZ 卅六天到達
貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十式號 電話：四四三零七

渣華郵船公司

九龍分行彌敦道三七三號新瑞發銀行大廈九樓八〇四室 電話：八五式六七四
華人經理處：干諾道中八十二號電話四四三〇七一

芝本鐸 TJIPONDOK 十一月九日到 十一日往石叻、舍先、丁加、打沙、坡拉、貝拉等埠。
芝萬宜 TJIWANGI 十一月十七日到 二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
士打荷拔 STRAAT HOBART 十一月廿一日到 廿二日往毛里士、南非洲、南美洲各埠。
士打漆咸 STRAAT CHATHAM 十一月廿二日到 廿三日往非島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠。
士打菲莎 STRAAT FRAZER 十一月廿三日到 廿四日往巴安蒂拉，哥斯，亞巴，泰馬，德高納地，亞比匠，蒙羅維亞，自由城等埠。
溫拿蘇寶 WONOSOBO 十一月廿四日到 廿四日往布拿那文圖拉，瓜亞基，柏加士，米奧，卡拉俄，亞利加，法爾巴來索等埠。
芝大隆 TJITARUM 十一月廿六日到 廿八日往石叻、莫利道船、丁加、汕市巴、打沙林、華拉等埠。
威士打吉 WESTERKERK 十一月廿六日到 廿七日開行 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠。
士芝芙吉 STREEFKERK 十一月十五日到 十六日開行 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠。
渣華郵船公司 電話：太子行大廈式式七一八四一室

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 11月5日下午截貨（集運） 11月6日下午截貨（其他）
力圖丸 "NITTOU MARU" 11月10日下午截貨（集運） 11月11日下午截貨（其他）
陰雨山丸 "OTWASAN MARU" 11月12日下午截貨（集運） 11月13日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨備部（歷山大廈二樓）電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：（彌氏大廈）電話：941729, 934692.

OYAMA LINE 小山海運株式會社

神隆丸 M.S. "SHINRYU MARU" 十一月十一由日本抵港落貨 十三日開往：小呂宋
接備處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：45098, 45099.
山重丸 M.S. "YAMASHIGE MARU" 十一月十一日由日本抵港
網中丸 M.S. "AMINAKA MARU" 十一月十二日由日本抵港
尚昭丸 M.S. "SHOSHO MARU" 十一月十三日由日本抵港
協安丸 M.S. "KYOAN MARU" 十一月十四日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055, 431237.

ORIENTAL LINE

第八金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.8" 泊B11泡 即晚開行 直放星加坡
上島丸 M.S. "KAMISHIMA MARU" 十一月十三日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話 240552 240562 244777

K LINE 川崎汽船株式會社

田納西丸 M.S. "TENNESSEE MARU"（不經南非）十一月十一日落貨 十二日開行 直航：西非
沙溫拿 M.S. "SALVINA"（不經日本）十一月廿四日落貨 廿五日啓行 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。
玖馬丸 M.S. "CUBA MARU"（不經日本）十一月廿七日落貨 廿九日開行 直航：斯托頓、三藩市、羅省。
兼收由SAN JUAN P.R. 轉駁下列各埠：
MANZANILLO, ACAPULCO, CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN, PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三式六·二式三四九式
總代理 川崎（港）有限公司 九龍分行 部氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理 連達行 澳門新馬路四十二號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

美國總統輪船公司

門羅總統輪 S.S. PRESIDENT MONROE 十一月十二日開 往：羅省、紐約、紐華克、波的摩、諾福克
格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT 十一月十四日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話H式二七四九三

遠東與美國海運進入嶄新紀元

美國輪船公司 太陽神號抵港

美國輪船公司於一八六零年創辦，原名美利堅輪船公司，至一八七一年與其他公司合併爲國際航運公司，至一九零二年改名爲國際商船公司，於一九四三年始再定名爲美國輪船公司。第二次世界大戰後，美國輪船公司購買四十艘C—2型及六艘「勝利」迨一九六八年初「華特暘特」公司獲得美國輪船公司之股權約百份之四十五，經雙方董事局協議乃將兩公司合併。

美國太陽神號貨箱輪 橫貫歐美亞洲 定期航行各埠

本月十二日處女航抵港

「美國太陽神」號之處女航將于十一月十二日抵港，此乃該公司美國與東南亞間作每週一次橫貫歐美亞三洲際航期之先聲。該輪爲美國輪船公司八艘時速廿三海浬貨箱輪之一，載重三萬二千二百七十五噸，可運載貨箱一千三百四十具。該輪於十月十四自紐克威啓碇來港，作其歷史性之航行。

「太陽神」號抵港，亦即爲美國輪船公司歐、美、亞航線之伊始，以完善貨箱貨運系統運貨歐洲，美國、東亞各埠及東南亞各大港口，對促進貿易，俾益良多。

該輪由紐約啓航，將于十一月廿五日抵三藩市，十二月四日抵波地蘭，五日抵洛杉磯，由此可接駁該公司其他貨箱輪橫渡大西洋至歐洲各埠。

至於歐亞美三洲間之航期，由二艘貨箱船抵港後開始，每週一班。

由亞至美之航期由八艘「金戈」新型快輪服務，每週一班自香港開出，經日本神戶，橫濱，十三日抵達三藩市，廿八日抵紐約，約卅三至卅四日其駁運之貨儎可抵達歐洲各埠。

美國輪船公司原有之貨箱船，向航行于美國東岸各埠及西歐各國，而所承運貨儎，信超於其他航綫，藉此可窺其大西洋航務成功之一斑。

該公司之貨箱運系統，現正由美國東岸向西岸發展至夏威夷，再而至遠東之日本，南韓，台灣，香港及菲律賓各地區；更另有四艘小型貨箱輪專爲神戶與釜山之間，馬尼拉與香港之間，香港與高雄之間的駁運工具。以便在香港及神戶駁接「金戈」型貨箱輪轉運美國各埠。

該公司在遠東各埠已積極裝置貨箱站之設備，以謀配合嶄新之貨箱輪儎運服務。香港貨箱站位於北角聯益貨倉及九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉之九龍官塘貨箱交收站。

至於其他東南亞埠之設備，在南韓有釜山第五號內港碼頭，在台灣有基隆碼頭，在馬尼拉有海港第三碼頭。上述各地設備包括有貨箱貨運站，貨箱堆棧以及貨箱碼頭等。

貴客付貨，自可委託美國輪船公司，將貨物運往歐美亞三洲任何地區，該公司首創運送美國東岸至遠東各埠之貨箱輪航運，不但推行其傳統作業之快捷安全方針，且能供應貴客所需之貨箱數量，以利儎運。

美國輪船公司遠東各地分公司暫代理遠東至美國西岸之業務達廿五載，經驗豐富，今以快捷之貨箱輪橫渡太平洋服務，美航綫當能爲各地進出口商之業務作更巨大之貢獻。

美國輪船公司歐美亞三洲聯運之優點，在乎貴客能利用該公司之完善設備，作適當之海陸空聯運安排，將貨儎運至各埠或美國內陸各市鎮。

美國輪船公司之航綫新猷，乃將使其原有由美國東岸至歐洲及美國東岸至遠東之航綫擴張成爲：歐洲至美國西岸，歐洲至夏威夷，歐洲至遠東，美國東岸至美國西岸，美國西岸至遠東各綫。

美國輪船公司副總裁約翰祈理甫

美國輪船公司總裁約翰麥美倫

貿易新紀元

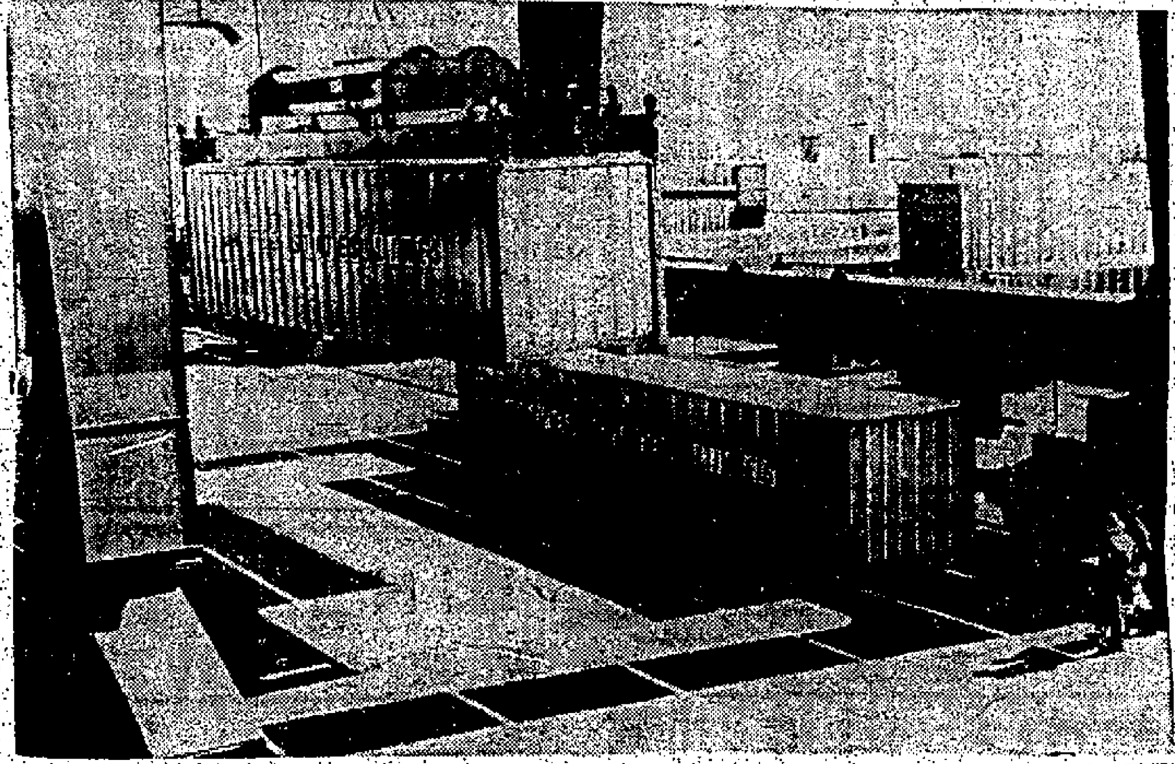
美國輪船公司副總裁 約翰·祈理甫先生著

「美國太陽神」號輪處女航抵港，在海運史上立下兩個里程碑，其一爲啓用以全貨箱輪服務美國東岸至遠東之航綫，其二爲由歐洲經美國至遠東之航綫作啓航禮。美國輪船公司將其旗下貨輪改建爲貨箱輪以適應海陸空聯運系統，溝通歐美亞三洲航綫，實足以自豪。本公司派遣旗下船隻航行美國西岸及遠東之間，亦屬創舉。但積廿五年代理此航綫之貨運經驗，當能提供完善之貨箱貨運服務。

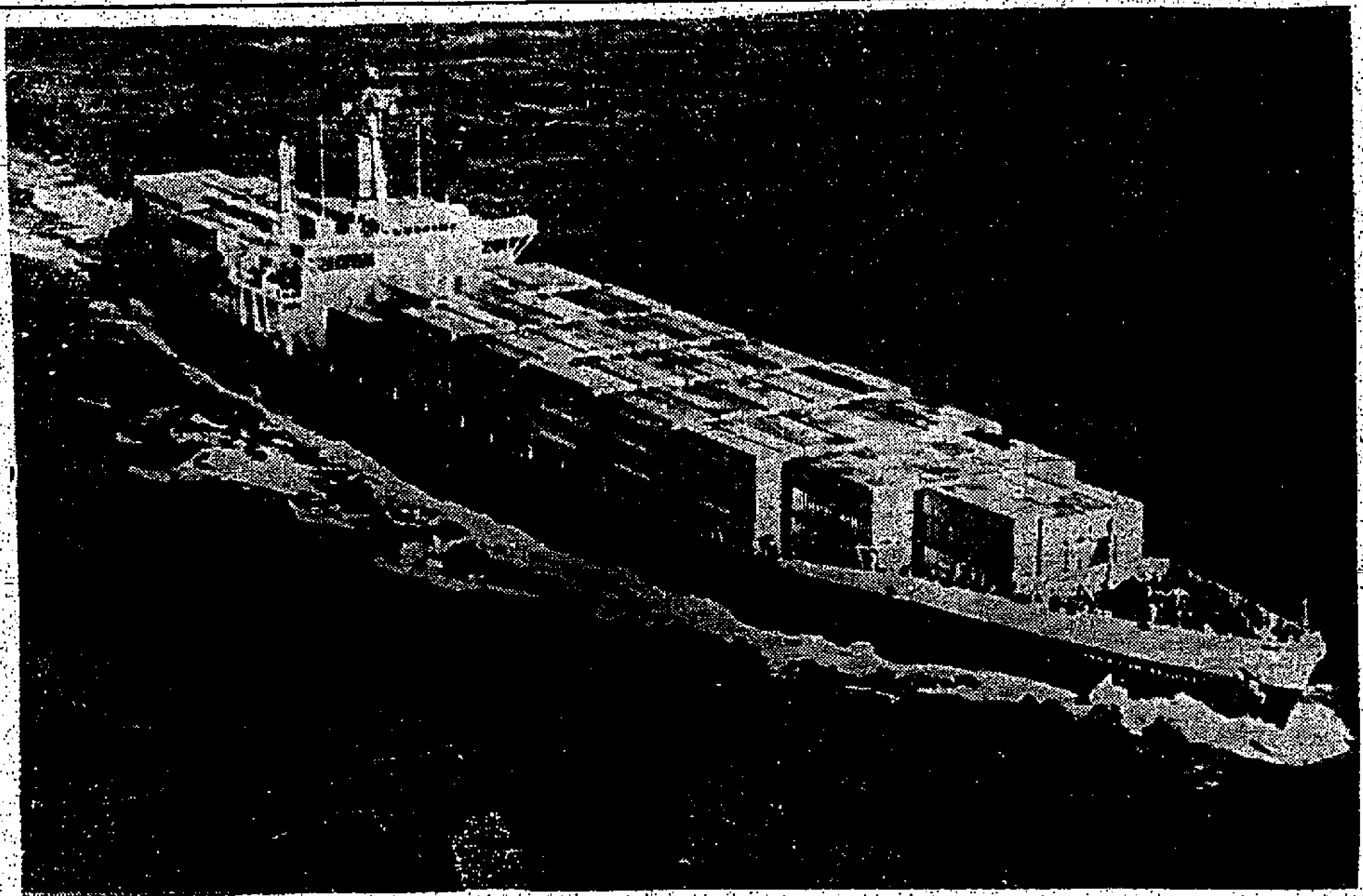
橫貫歐美亞三洲之航綫，將由八艘時速廿三海浬之「金戈」型貨箱輪担任，可指儎廿呎長貨箱一千二百具以上，或以四十呎長之貨箱混儎，該型貨箱輪無論在速度及儎重方面均無遜於目前任何其他一艘太平洋航綫上之貨箱輪。本公司各同寅對此新航綫之服務抱望至殷，希能藉此促進出口貿易。僉信以達五十年之港美航運經驗及嶄新之貨儎運系統當爲閣下妥善服務也。

美國輪船公司總裁 麥美倫氏寄語

「服務至上」應爲航業界不斷努力之宗旨，得失成敗則決于能否適應時代之變遷。貨箱儎運可作爲海陸空聯運之完善安排，其目的乃降低貨物推銷成本，提高服務水準耳。敝公司熟諳貨運輸系統，更具有最現代化之貨箱輪，世界最多，每艘儎頓一百三十二萬立方呎，時速二十三海浬，海陸空聯運之安排器材之調配由電腦操縱，公司內部組織亦因應客戶之需求作合理之調整，務能提供最優良之服務，敝公司不僅在財政方面作龐大之投資，更兼在行政及技術方面不斷改進，忠誠服務以期毋負客戶厚望焉。



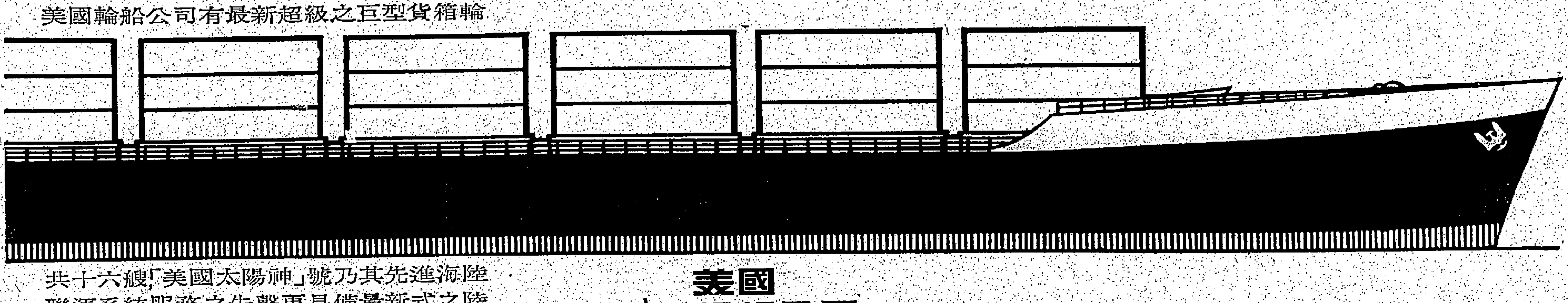
載貨四十噸之標準貨箱在紐克威起卸情形



「美國太陽神」號爲美國輪船公司「金戈」型之貨箱輪之一，該輪將於十一月十二日作處女航抵港

處女航來港！

美國輪船公司旗下之巨型貨箱輪「美國太陽神」號將於十一月十二日抵港橫貫歐美亞三大洲之銀箱貨運服務伊始於茲，遠東與美國間之海運亦將進入嶄新紀元．美國輪船公司有最新超級之巨型貨箱輪



共十六艘「美國太陽神」號乃其先進海陸聯運系統服務之先聲，更具備最新式之陸上運輸設備及經驗豐富之熟練人員服務臻至完善．

橫貫歐美亞三大洲之銀箱貨運服務僉信必能爲閣下對美洲東西岸及西歐之出入口貿易開拓市場，促進業務，貴客垂詢請與美國輪船公司營業代表接洽．

美國輪船公司

銀箱貨運服務

貨運總代理：陳業初

於仁行616室 電話：H-23707

香港收貨站 電話：H-708433

FEREN RARY
CITY

美國輪船公司屬下貨箱巨輪

計開美國領袖號美國金戈號美國精兵號美國自由號美國百靈號美國靈獅號美國太空人號美國太陽神號美國寶星號

「美國領袖」號于本年八月八日下水，爲該公司「領袖」型新貨輪八艘中之第一艘。該輪由德克薩斯州杜德船廠建造，該公司滿意麥美倫博士對杜德船廠技工之高度工作效能至爲嘉許，並杜德船廠改裝該輪爲所簽訂四艘船塑改建合約之最後一艘，而交船爲最早。

麥氏宣稱「美國領袖」號之改建完成，實爲美國輪船公司創一新紀元。該公司于一九七一年四月前將十六艘貨輪改建爲現代化之貨箱輪，所需時間較諸新建一艘新船爲短。

「美國領袖」號及其七艘姊妹輪之改建計劃，共耗資六千六百萬美元，由原來五百六十五呎半之船身增長至六百六十一呎，船身中部加長九十七呎半，「美國領袖」號輪及其七艘姊妹輪，每艘可載廿呎長之貨箱九百卅具，艙內貨箱可叠置五層，艙面可叠置三層，其載重量爲一萬七千五百噸，排水量爲二萬七千三百噸。

「美國領袖」號輪乃同型貨箱輪中速度之最高者，時速超過廿海浬，且具有空氣調節設備，船員均有舱房。該輪將與其他七艘「金戈」型貨箱輪一同服務于遠東之航運。

美國輪船公司常川行駛美國遠東間之定期貨箱輪包括有「美國金戈」號，「美國精兵號」，「美國自由號」，「美國百靈號」，「美國靈獅號」，「美國太空人號」，「美國太陽神號」和「美國寶星號」，「金戈」型貨箱輪規格如下：

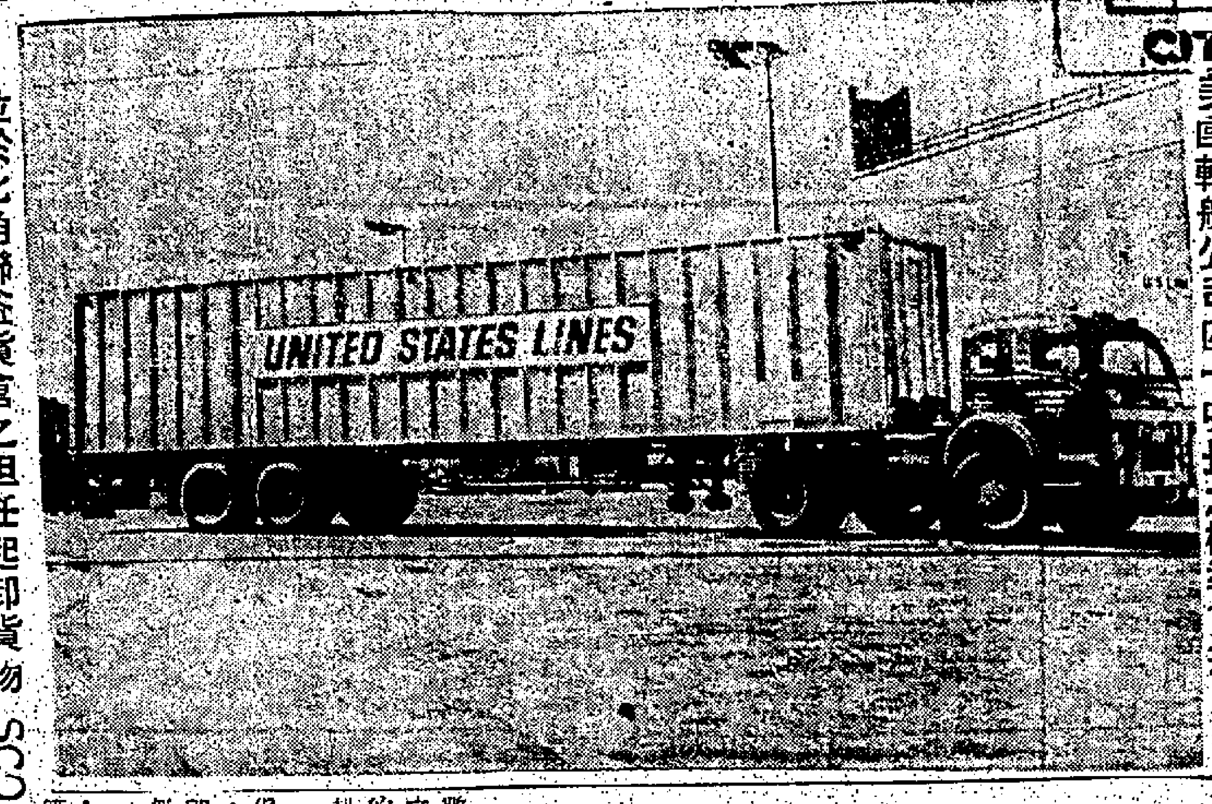
一、船長約 七百呎六吋
二、船身最闊 九十二呎
三、滿載時入水（船面貨箱叠兩層） 卅一呎六吋
四、船高 五十一呎六吋
五、滿載時排水量 三萬二千二百七十五噸
六、滿載常速 廿三海浬
七、貨箱備載量如下：

廿呎長貨箱
二疊高
三疊高
二疊高
三疊高

二百十四具
不超過廿五呎長貨箱
不超過廿五呎長貨箱
不超過四十呎長貨箱
不超過四十呎長貨箱

四十呎長貨箱
三百六十八具
五百五十二具
一百八十四具
二百七十六具

二百廿二具



美國輪船公司四十呎長之標準貨箱

位於北角聯益貨倉之担任起卸貨物 SCOTCH DERRICKS 起重機

美國輪船公司採用新穎貨物起卸方法

貨箱儎運對貨物之起卸具有革命性之改良。往昔裝運貨物多由碼頭分批吊落船上，用人力安置船艙，起卸貨物亦莫不如斯，既不經濟又耗時間，人力。更且躭擱航期，若採用貨箱儎運，一切問題均可迎刃而解，更兼具下列之優點：

（一）減少大起卸費：採用美國輪船公司之貨箱儎運從裝運至目的地，貨儎之輸送只需起卸兩次。

（二）杜絕盜竊：貨箱儎運，可杜絕盜竊，貨箱在工廠加封後，即原封不動送交貨客絕無延誤。

（三）節省保險費：基於起卸次數減少貨箱儎運之保險費必大爲酌減，因運輸過程中貨物極爲安全也。

（四）輕便包裝：關稅厘定乃根據貨物之成本，輕便包裝可減低成本，關稅亦因而較低。

（五）減少存貨積壓：貨箱儎運，海陸空之駁運安排已臻妥善，本公司每週快速航期可保證來貨源源不絕，無需大量存貨，免積壓之弊。

（六）減少存貨倉位，存貨既無積壓，所需倉位亦必減少，且包裝輕便，貨客當無處理剩餘廢物之不便也。

C型貨輪行走美國東岸至遠東，歐洲各埠及美國東岸與墨西哥灣至澳洲之各航綫。其後C—二型之貨輪改爲「航運」快輪接替，常川來往美國東岸各埠及遠東各地廿五載以還，成績卓著，同航綫之航運公司，無一出其左右者，爲眾所週知，毋容贅言。

美國輪船公司于一九五二年獲得興建煇煌之成就，其旗下之巨型超級郵船「合衆國」號處女航時，破橫渡大西洋之時速紀錄，獲「希斯」獎及「藍帶」獎。

美國輪船公司于一九六六年派出第一艘「[illegible]」型貨箱輪行走橫渡大西洋航綫，此實爲「金戈」型貨箱輪之先驅，「金戈」型貨箱輪服務于美國東岸至歐洲各埠之航綫，則在於一九六八年開始，至今美國輪船公司所屬船隻，在大西洋之貨箱儎運遠超過同業。

或謂貨箱儎運只爲規模龐大之出入口莊適用，因每次付貨均可佔用整個貨箱，原箱原封交客，此點其實亦未盡然，蓋貨箱儎運，不論貨儎大小保證安全快捷，絕無區別。

美國輪船公司具備豐富經驗，可在貨箱裝運站代客集儎服務，裝運站多設於近港口處，至爲便利，貨物一經裝入貨箱，毋需再行搬動，較往昔之運輸更爲安全，俟運抵目的地後，始拆箱分別送交。

革命性之貨箱運輸

在過去之數十年中，貨箱貨運之發展因各種障碍至爲緩慢，但卒時移勢易，貨箱儎運以優點尤多實方興未艾，良有以也。

貨箱儎發展之緣因甚多，其顯著爲（一）付貨客戶節省開支（二）運輸公司得以減低成本（三）船務公司之業務競爭（四）對貨箱儎運系統作巨額投資以期服務更臻完善。

然而是項之發展，亦非全無障碍者，例如：（一）美國可能釐定管制法例（二）若干類之貨品不宜用貨箱裝載（三）海外市場對貨箱儎運之反應未如理想（四）外國政府未採取適當之措施以配合貨箱儎運之發展。

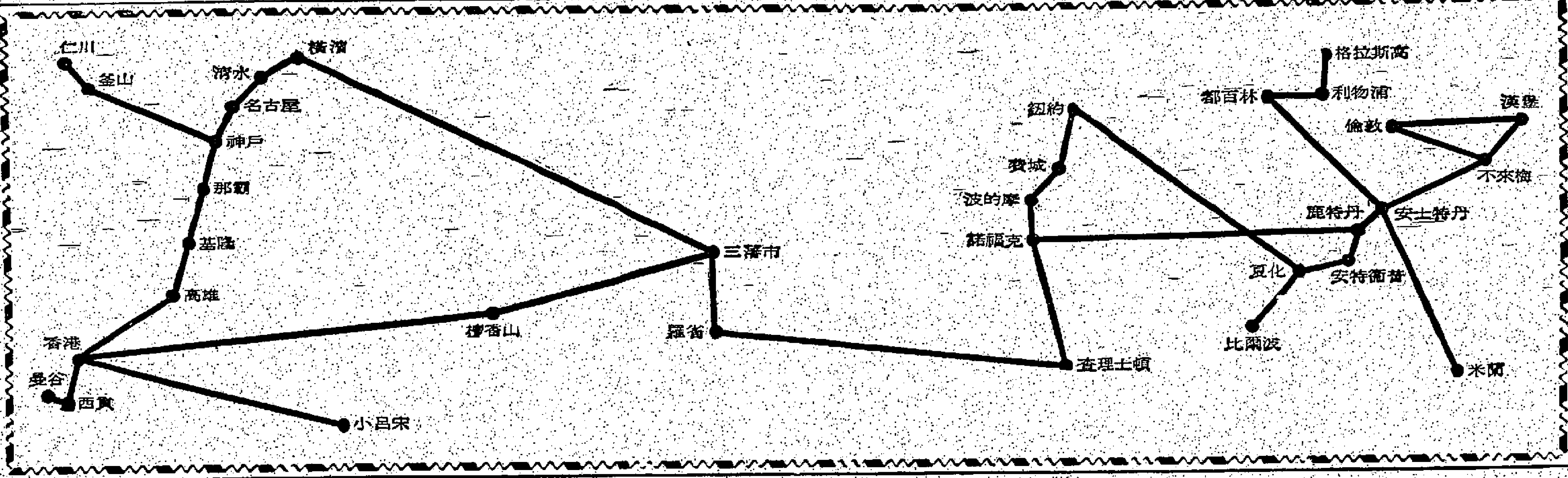
一般先進之出口商以貨箱儎運優點甚多，均要求採用，如節省包裝費，減少碼頭搬運費用，更可減少存貨積壓時間，縮短出口交收貨物之時間，此貨箱儎運與空運儎發展之主因也。

貨箱儎運節省開支，每因個別情形而異，后列兩項可爲例引。（一）貨箱儎運出口包裝在美國平均每呎碼噸可省十二美元，至於貨箱之物品節省之數，每呎碼噸可碼噸有達一百美元者。（二）碼頭貨物裝卸車費亦可節省，因貨箱本身即爲車廂，毋需另行裝運。貨客對此項海運方式之需求既增，自使貨箱儎運迅速發展，業務伸展至各地區，此趨勢尚不斷增長也。

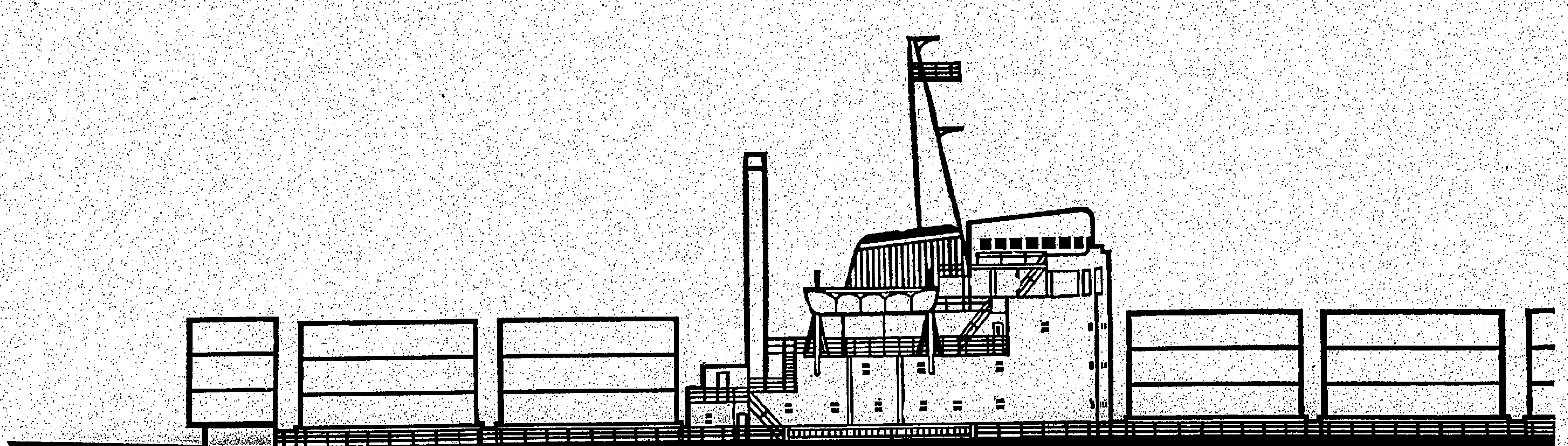
第二次世界大戰後航運公司之營業成本不斷增加，在美國而言，此種情形已達妨碍出口貿易，而增加船費之最大者爲碼頭費用貨箱儎運時對此難題之解決貢獻至鉅，據紐約港口之統計航運公司貨箱輪運載貨物，在大西洋港口碼頭裝運成本呎每碼噸可省美金十八元，最主要之節省在乎縮短船隻來回航行所需之時間，蓋船隻出海之時間越多航運公司之利潤則越高也。其此貨箱儎運將風行世界各航綫，可指日以待。

至於混儎貨輪，亦可營業成本較諸往者，減低，但開支節省則遠不如全部貨箱輪，其幅度之差別，視乎貨箱所佔之儎位。貨箱儎運發展之初期，此類混儎貨輪或亦爲貨客採用，但將必爲全部貨箱輪取代

美國輪船公司之航綫網



「美國太陽神」號



入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
明達	UNION BRENDA	汶羅乃	九日	御驊
春和丸	SHUNWA MARU	日本	九日	大三
利太	LINDA JR	新加坡	九日	利通
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	九日	永泰
誠海丸	SEIKAI MARU	日本	九日	大三
伊利諾	ILLINOIS	曼谷	九日	怡和
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	九日	捷成
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	九日	捷成
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	九日	捷成
芝本鐘	TJIPONDOK	日本	九日	渣華
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	九日	捷成
華星	STAR BELLATRIX	新加坡	九日	福來
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	日本	九日	大三
修西丸	SHUSEI MARU	日本	九日	天祥
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	西非	九日	川崎
千古馬	UJAMAA	日本	九日	怡和
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	南美南非星洲	九日	渣華
神龍丸	SHINRYU MARU	橫濱	九日	大信
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	九日	捷成
西京丸	SAIKYO MARU	日本	九日	日郵
高忠丸	KOCHU MARU	日本	九日	泛洋
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	十日	大工
安寶	AMPAL	美國	十日	新興行
亞里士泰力	ARISTANAX	日本	十日	大三
渣拿嘉娜	JALAKALA	美國	十日	華林
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	十日	海獅
大寶山	TAI POO SHAN	新加坡	十日	順昌
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	十日	東方
亞宜地	AYUTHIA	歐洲	十日	寶隆
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	十日	捷成
萬能	MARON	馬尼拉	十日	太古
芬賓	FERNBANK	巴生港	十日	參利順
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣新加坡	十日	香島
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	十日	福來
大倫圖	TARANTEL	東加拿大美國	十日	參利順
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	十日	太平洋
皇后威利	QUEENSVILLE	巴生	十日	參利順
田納西丸	TENNESSEE MARU	日本	十一	川崎
門羅總統	PRES.MONROE	美國	十一	總統
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	十一	怡和
吉野山丸	YOSHINOSAN MARU	日本	十一	大三
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	十一	永泰
萬流	WANLIU	高雄	十一	太古
安娜碧琪	ANNA BAKKE	庇能	十一	鐵行
東峯	EASTERN CAPE	日本	十一	大三
渣拿丹耶	JALADHANYA	新加坡	十一	華林
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	高雄	十一	港郵
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	十一	港郵
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	十一	怡和
滋賀丸	SHIGA MARU	基隆	十一	日郵
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	十一	山下
華沙士泰	WESERSTEIN	馬尼拉	十一	捷成
巴高仙	BARGUZIN	日本	十一	菲士高
山重丸	YAMASHIGE MARU	神戶	十一	大信
榮興丸	EIKO MARU	日本	十一	泰山
岩手丸	IWATE MARU	基隆	十一	日郵
東方明珠	ORIENTAL PEARL	美國	十一	港郵
山西	SHANSI	新西蘭	十一	太古
濟州	CHEJU	曼谷	十二	新興行
三河丸	MIKAWA MARU	日本	十二	日郵
安藝丸	AKI MARU	日本	十一	日郵
神龍丸	SHINRYU MARU	橫濱	十一	大信
新印度怡美利	JOHNEVERETT	日本	十一	福來
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	日本	十一	渣華
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	十二	日郵
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	十二	美輪
網中丸	AMINAKA MARU	名古屋	十二	大信
忌連芬士	GLENFINLAS	英國	十二	怡和
能登丸	NOTO MARU	基隆	十二	日郵
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	新加坡	十二	大三
協軍丸	KYOKA MARU	日本	十二	中央
汎灣谷	BANDO COVE	英國	十二	鐵行
山龜丸	YAMAKI MARU	日本	十二	海獅
新利華利	SUNNYVILLE	馬尼拉	十二	參利順
青洲	TSING CHAU	新加坡	十二	香島
信勢丸	SHINSEI MARU	日本	十二	三利
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十二	太平
多加蘭	TOGARAN	印尼	十二	通裕
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十三	順昌
邊那地	BENARTY	高雄	十三	邊行
寶星	STAR PROCYON	日本	十三	福來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	十三	捷成
路赫那	NOWSHERA	英國	十三	鐵行
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十三	總統
力打區	NEDER RHONE	歐洲	十三	渣華
上島丸	KAMISHIMA MARU	日本	十三	東洋
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	西貢	十四	綿統
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十四	太平
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	十四	中央
列錫	LEIPZIG	歐洲	十四	東方
華東本尼	WATAMPONE	印尼	十四	通裕
多菲士	TALTHYBIUS	英國	十四	太古
海龍	HAI LONG	基隆	十四	東海
捷達	TSEDEK	日本	十四	新興行
信心	CONFIDENCE	日本	十五	大工
安娜	AMRA	波斯灣喀拉蚩	十五	鐵行
安得裕	AND.STRUG	上海	十五	天祥
雄興丸	YUTOKU MARU	日本	十五	東洋
協安丸	KYOAN MARU	神戶	十五	大信
尚昭丸	SHOSHO MARU	名古屋	十六	大信

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	九日	參利順
香港榮譽	H.K.HONOUR	溫哥華	九日	港郵
復安	UNION CONCORD	查理士頓紐約	十日	道驊
東方友羅	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	十日	港郵
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十日	和捷
威沙比邇	VISHVA PREM	紐約	十日	東方
胡佛總統	PRES.HOOVER	紐約	十日	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十日	捷成
芬賓	FERNBANK	加州溫哥華委內瑞拉	十一	參利順
伊利諾	ILLINOIS	西雅圖溫哥華	十一	怡和
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙地華紐約	十一	大工
安寶	AMPAL	紐約波士頓	十二	新興行
萬能	MARON	美國	十二	太古
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十二	福來
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十二	太平
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	十二	港郵
門羅總統	PRES. MONROE	紐約	十二	總統
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	十三	美輪
渣拿丹耶	JALADHANYA	加州溫哥華	十三	華林
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	十四	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十四	總統
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十四	太平
山利丸	YAMATOSHI MARU	紐約	十四	山下
東方勇士	ORIENTAL HERO	紐約查利士頓	十四	港郵
新利華利	SUNNYVILLE	紐約波士頓	十四	參利順
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	美國灣	十五	綿統
皇后威利	QUEENSVILLE	溫哥華	十五	參利順
密執安	MICHIGAN	加州	十六	怡和
百高	BURGO	美國	十七	太平
協瑞丸	KYOZUI MARU	墨西哥巴拿馬加勒比海	十七	日郵
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約	十八	捷成
東方神星	ORIENTAL COMET	洛杉磯	十八	港郵
日啓丸	NIKKEI MARU	加州溫哥華	十九	中央
他夫總統	PRES.TAFT	加州	十九	總統
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	二十	和捷
利聯	RELIANCE FRATERNITY	洛杉磯紐約	二十	港郵
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	太平洋
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥巴拿馬加勒比海	三十	日郵
	歐洲線			
西比亞	CYPRIA	馬賽歐洲	九日	沙晤
普祿迪西維	PROTESILAUS	利物浦	十日	太古
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十一	錦經
華沙士泰	WESERSTIN	漢堡歐洲	十二	捷成
岩手丸	IWATE MARU	地中海	十二	日郵
高忠丸	KOCHU MARU	歐洲	十二	泛洋
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
忌連路芝	GLENORCHY	倫敦漢堡	十三	怡和
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	十三	美輪
士芝美吉	STREEFKERK	安特衛普鹿特丹	十六	渣華
汎灣谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
安得裕	AND.STRUG	歐洲	十六	天祥
培利士	PYRRHUS	利物浦	十七	太古
同士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
柏侖士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	二十	捷成
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
拿端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿二	福來
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹	廿二	美孚
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶隆
美國金戈	AMERICAN LANCER	鹿特丹	廿四	美輪
萬利維士	MENELAUS	利物浦	廿五	太古
美爸	MIRTO	意大利	廿五	天祥
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	廿五	捷成
汎灣灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
威士打吉	WESTERKERK	歐洲	廿七	渣華
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	廿九	萬邦
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	三十	邊行
大高華	TRICOLOR	漢堡歐洲	二日	寶隆
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	四日	泛洋
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	五日	美輪
	澳洲線			
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新幾內亞南太平洋	十日	太古
國泰	CATHAY	澳洲	十二	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	十四	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
之萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
士打漆咸	STRAAT CHATHAM	新西蘭	廿四	渣華
林武士	LEMNOS	澳洲	廿四	福來
美華碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿五	鐵行
	中·巴·中東線			
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	加城	十日	大三
青洲	TSING CHAU	亞丁蘇丹港	十一	香島
新印度怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十二	福來
巴高仙	BARGUZIN	馬德拉斯	十二	菲士高
吉野山丸	YOSHINOSAN MARU	加爾沙科威特	十二	大三
三河丸	MIKAWA MARU	仰光吉大港	十二	日郵
	東南亞線			
維新	VIRGINIA	西貢金邊港	九日	順昌
第八金力丸	KINRIKI MARU No.8	新加坡	十日	中成
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	十日	捷成
春和丸	SHUNWA MARU	新加坡	十日	大三
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十日	金榮
樂施馬士基	RAS MAERSK	印尼	十日	捷成
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十日	永泰
榮興	MONICA	曼谷	十一	順昌
大倫圖	TARANTEL	新加坡巴生港	十一	參利順
華東本尼	WATAMPONE	印尼	十一	通裕
明達	UNION BRENDA	汶萊婆羅乃	十一	海驊
海洋	OCEAN	西貢金邊港	十一	運業
松星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	十一	天祥
榮興丸	EIKO MARU	新加坡	十二	泰山
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生	十二	永泰
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	十二	海獅
	基隆·釜山·日本線			
三大益	SAN LUIS	關島	九日	偉岸
瀨田丸	SETA MARU	日本	九日	日郵
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	日本	十日	渣華
華星	STAR BELLATRIX	日本	十日	福來
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	十日	怡和
濟州	CHEJU	釜山日本	十二	新興行
東泰	TUNG THAI	基隆仁川釜山	十二	遠業
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	十二	怡和

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	非洲線			
洞雲丸	TOUN MARU	基隆	九日	日郵
清海丸	SEIKAI MARU	西非	十日	大三
西京丸	SAIKYO MARU	西非	十日	日郵
捷達馬士基	JESPER MAERSK	西南非	十一	捷成
亞里士泰力	ARISTANAX	南非	十一	大三
芝本鐘	TJIPONDOK	東非	十二	渣華
安藝丸	AKI MARU	基隆	十二	日郵
南非萬事達	S.F.MORGENSTER	南非	十二	怡和
東峯	EASTERN CAPE	東非	十二	大三
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	十四	日郵
捷達	TSEDEK	西南非	十六	新興行
特利華拿	TREVAYLOR	南非	十九	怡和
榛名山丸	HARUNASAN MARU	南非	廿一	大三
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿二	渣華

航訊

波音與國防部簽署合約 發展特殊設備飛機 先製兩架以供試驗 倘若認為滿意則進行大量生產

波音航空公司日前已獲得美國國防部的鉅額合同，以發展一種設有對抗低飛敵機的警報及控制裝備的飛機。

此具有特別戰略價值之飛機是由廣泛使用中的四引擎波音七〇七式商業航機改裝而成的，機內將裝有雷達及電腦設備，此種飛機面世後將代替現在應用中之EC一二一型超級星座飛機。

美國國防部發言人透露，首期合同先製造兩架以供試驗，隨後將大量生產，預料合同金額可達二十億美元。

美國輪船公司開闢 歐美亞貨箱聯運線

美國輪船公司屬下「美國太陽神號」貨箱輪從美國東岸新澤西州紐域克港首航香港，將於本月十二日抵埠。這標誌着美國輪船公司「歐美亞三大洲」貨箱聯運航綫的開端，這條航綫的開闢，將大大增進遠東、美國東西岸及歐洲各海港之間貨物的運輸交流。

這是美國輪船公司旗下第一艘航行於美國西岸與遠東之間的貨箱輪船。該公司的龐大快捷貨箱船隊早已穿梭航行美國西岸各海港及歐洲各國口岸。

美國輪船公司開創的優良貨箱運輸系統，不但為顧客提供了妥善、現代化及快捷的服務，而且在裝運時失散的貨物裝卸方法上也經過大力改進。

貨箱運輸的推廣，將減少貨物的起卸次數，減少貨物被竊的可能性，節省保險費用，減少包裝費用，減少堆棧。

由於上述的優點，全世界的海陸貨運正逐漸到貨箱運輸階段，美國輪船公司是貨箱運輸革命的領導先鋒，對增進世界各地貿易交流作出了貢獻。

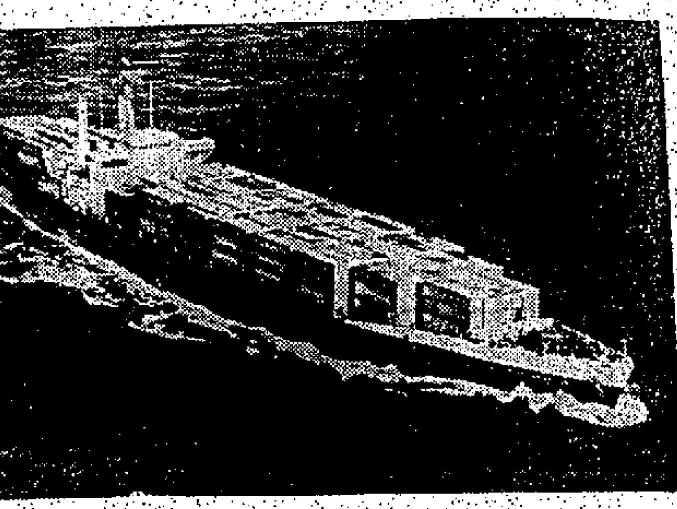
該會旗下的「美國太陽神號」首航抵港，標誌着美國輪船公司開闢的「歐美亞三大洲」聯運航綫的開始，這一航綫將香港，美國東西岸及歐洲各地連接了起來。

「美國太陽神號」是十六艘著名的美國「金戈」級貨箱輪之一。美國輪船公司不先採用這種貨箱輪在北大西洋航綫中為顧客提供了優良的服務，現在該公司又率先在遠東各地為顧客提供這種速遞服務。「美國太陽神號」

航空貨運界人士指出 空運業務暢盛 上半年業務較去年同期增百分卅一

（時訊）據空運界人士指出：近年來本港航空貨運業務，有着極顯著的大幅度的增加，理由是本港工商業日益繁榮，工業製成品輸出日多，而外商訂貨出口數量，亦縮短時間，形成了空運業務暢旺。

從一九六七年開始，本港航空貨運業務即呈暢旺之勢，航空運公司開設也日多，因此形成了相當強烈的競爭局面。據估計：今年上半年度，香港空運出口，增長率平均超百分之卅一。觀乎本港工商貿易活動將繼續擴展，航空貨運行業，當有更佳的發展。



是目前世界上最快捷而容量最大的貨箱輪船，時速二十五海浬，能運載標準貨箱一千三百四十個，將為太平洋貨運的中堅棟樑。

美國輪船公司決定開闢 歐美亞貨箱聯運綫 港成亞洲區主要站 「美國太陽神」號下星期四開到

（時訊）美國輪船公司，決定開闢歐、美、亞三大洲貨箱聯運航綫，使美國東西岸，遠東和歐洲各海之間的貨物迅速交流，同時採用最新的運輸技術，包括採用標準貨箱和新式起重機。

美國輪船公司副總裁格里夫，日昨在文華酒店舉行記者招待會，透露上述消息。

該公司屬下之「美國太陽神號」貨箱輪，現已從美國東岸之紐域克港開出，將於本月十二日抵達香港。

美國太陽神號是目前世界上最快捷的貨箱輪船，容量也最大，可載標準貨箱一千三百四十個，時速為二十五海浬，該輪船將採用新式起重機，擔任裝卸工作，該種起重機可起重三十五噸，操作靈活。

格里夫稱：標準貨箱之優點為：（一）裝卸快捷，（二）採用標準貨箱後，可以減少貨物起卸的次數，（三）可以減少貨物被竊的可能性，（四）節省保險費用，（五）減少包裝費用，（六）減少堆棧，由於具有如此之多優點，全世界的海陸運輸，將逐漸進入貨箱運輸階段。在此一聯運航綫中，香港成為亞洲區主要站。

外來旅客訪港 多到邊境遊覽 尤其喜愛遙望大陸景色

（時訊）本港新界與大陸交界之邊境，已成為遊客必到之旅遊地帶，大部份到港之外地遊客，均喜歡到邊境瀏覽，尤喜遙望大陸景物。

據估計，今年至八月底，外來遊客已超過六十三萬三千名，比去年同期增加百分之卅，這些遊客，大多數在導遊率領下，到距離深圳河僅數百碼之落馬洲觀光。

彼等乘座旅遊車，在駛經新界邊境途中，除由導遊沿途解釋所經各地之景色及名勝外，各旅客手中之攝影機亦不停開動，拍攝沿途景色物。抵落馬洲後，遊客多登臨附近之小山遙望邊界景色。

關西新聞社旅行團

（時訊）關西新聞社主辦之海外視察旅行團一行十四人，由木村茂治團長率領，昨乘搭泰國航空公司班機抵港，下榻美麗華酒店。遊覽香港九龍，新界全部旅程，均委懋祥旅行社有限公司安排。

航空公司電話

英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三一〇八一
泛美	二三一一〇一
澳航	二二九〇〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
越航	二三七〇四一
印航	二二二一三一
法航	二三三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二三一一五一

九廣車時刻表

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.56	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.05	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（B）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州（中原時間）廣州至深圳

	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	下午9時38分	下午2時31分

輪船公司電話

華夏	二四二一八一
華輝	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
新美	二二六〇八一
大昌	二三七〇二一
大阪	二四〇二一七
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六二一一
邊行	二三一〇三一
東方海外	二二八一〇一
鐵行	二三三〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三一八七五
其昌	二四〇五五二

「DC十」（上）及「L一〇一一」（下）巨型噴射客機雄姿

多利順洋行 於仁大廈九十樓 電話：二二六二二一
大倫圖 TARANTEE 往：星洲、巴生 十一月十日落貨 即晚開行
芬濱 FERNBANK 往：菲律賓、三藩市、溫哥華、洛杉磯、委內瑞拉 十一月十日落貨 十一日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往：溫哥華、西雅圖、砵崙、舊金山、朗咸 十一月十五日開行
夏利眸 HERMOD 往日本 十一月十八日落貨 十九日開行
新利華利 SUNNYVILLE 往紐約、波士頓 十一月十三日落貨 十四日開行

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN UNITED YUGOSLAV LINES
南斯拉夫船務公司 每月啓航運費特廉
M.V "LITIA" 麗德嘉輪 訂十一月廿五日抵港 廿七日開行
（經日本）直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒崗）。
有關客、貨詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司
接洽處：誠泰公司

MIGUEL-DOLORES SHIPPING CO., S/A
香港—關島定期航綫
M.V. "SAN LUIS" 「三大益」輪
直往：關島 十一月九日到十一日開
總代理：偉岸有限公司 永安人壽大廈七〇二室 電話總機：H二四三〇三六

太古 CN
台灣輪 往：基隆 十一月九日上午十一時開行 泊合興輪碼頭 十一月八日下午五時截貨
萬流輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十一月十四日下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航綫
山西輪 往：紐西蘭、斐濟各埠 十一月十三日下午五時截貨
成都輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 十二月一日下午五時截貨
電話 總行H二三九四五一 客票H二三二六八二

SEA KING LINES 美商海上企業公司
十八天直達羅省
普友 GRAND OCEAN 十一月二十日落貨 廿二日開行
忠友 GRAND LOYALTY 十一月廿八日落貨 三十日開行
開往：羅省、侯斯敦、紐奧連斯、查爾士敦。
總代理 海上航業（香港）有限公司 香港國際大廈 電話H456151-3

M.S. "JALADHANYA" 「渣拿丹」快輪
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
定十一月十一日落貨 十一月十三日開行
貴客付貨請接洽 總代理：華林洋行 香港雪廠銀行大廈三樓 電話H二六八一四一至五

南城輪 M.V. "KOTA SELATAN" 十一月十五日抵港 即日收貨 十八日開行
安城輪 M.V. "KOTA SELAMAT" 十一月廿八日抵港 即日收貨 十二月六日開行
直放：新加坡、蒙巴薩（MOMBASA）、達蘭斯薩拉姆（DAR ES SALAAM）、亞丁（ADEN）、亞薩（ASSAB）、吉達（JADDAH）、荷台達（HODEIDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）。
太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話：H239129 H232923 H227751

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨倉）
金鳳輪 直往曼谷 定十一月十日收貨 十一日中午開行（泊B-15泡）
貴客付貨請向本公司接洽
總代理 金榮航業有限公司謹啓 中區廣東興業銀行大廈十一樓912室 電話 226709 234700
曼谷代理：五福有限公司

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：金山、芝加哥及內陸各埠。
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 十一月十二日啓行 即日收貨至十一月十一日中午止
東方神星 ORIENTAL COMET 十一月十七日啓行
東方神箭 ORIENTAL ARROW 十一月廿六日啓行
收貨站：紅磡貨地船塢東邊貨倉，免收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司 遮打銀行大廈1000室 電話：二三三七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "ROMO MAERSK" 羅慕馬士基 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠 十一月九日落貨 十日開行
M.S. "RAS MAERSK" 樂施馬士基 直往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水等埠 十一月九日下午落貨 十日中午開行
M.S. "LUNA MAERSK" 倫娜馬士基（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、哈利佛士等埠 十一月九日落貨 十日開行
M.S. "JESPER MAERSK" 捷達馬士基 直往：南非角城及西非洲各埠 十一月十日落貨 十一日開行
捷成洋行華人船務部啓 遮打行九樓 電話：H二四九六〇一（五綫）